

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

ISSN 1725-521X

C 117 E

49 tomas

2006 m. gegužės 18 d.

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

I (Pranešimas)

EUROPOS PARLAMENTAS

2005–2006 m. SESIJA

2005 m. gegužės 25–26 d. posėdžiai

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

(2006/C 117 E/01)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	1
1. Sesijos atnaujinimas	1
2. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	1
3. Oficialus pasveikinimas	2
4. Pirmininko pareiškimas	2
5. Gauti dokumentai	2
6. Tarybos perduoti susitarimų tekstai	6
7. Asignavimų perkėlimas	6
8. Parlamento sudėtis	7
9. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą	7
10. Darbotvarkė	8
11. Pasiūlymas pareikšti nepasitikėjimą (diskusijos)	8
12. Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių (diskusijos)	9
13. ES ir Rusijos santykiai (diskusijos)	9
14. Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga (diskusijos)	9
15. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais	10
16. Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas ***I (diskusijos)	10
17. Moterų ir vyrų lygybės veiksmų programų keitimas ***I (diskusijos)	11
18. Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa (2001–2005 m.) ***I (diskusijos)	11

(Tęsinys)

LT

19. Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai ***II. Transporto priemonių saugos diržai ir keleivių apsaugos sistemos ***II. Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas ***II. Motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos sistemos ***I (diskusijos)	12
20. Vitaminai ir mineralai bei kitos medžiagos maisto produktuose ***I (diskusijos)	12
21. Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I (diskusijos)	13
22. Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas * (diskusijos)	13
23. Galimi vertybinių popierių biržų susijungimai ir būsima finansinių rinkų struktūra Europos Sąjungoje (diskusijos)	14
24. Kito posėdžio darbotvarkė	14
25. Posėdžio pabaiga	14
DALYVIŲ SĄRAŠAS	15

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

(2006/C 117 E/02)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	16
1. Posėdžio pradžia	16
2. Gauti dokumentai	16
3. Tarybos perduoti susitarimų tekstai	17
4. Bendrosios ekonominės politikos gairės. Valstybių narių užimtumo politikos gairės *. Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.) (diskusijos)	17
5. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	18
6. Komitetų ir delegacijų sudėtis	18
7. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą	18
8. Balsavimui skirtas laikas	19
8.1. Institucinių sektorių ketvirtinės nefinansinės sąskaitos ***II (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	19
8.2. Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa (2001–2005 m.) ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	19
8.3. Europolo darbuotojams mokami baziniai atlyginimai ir išmokos * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	19
8.4. EB ir Čilės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	20
8.5. Tyrimų ir bandomųjų projektų vykdančią žuvininkystės politiką finansavimas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	20
8.6. Protokolas prie EB ir Dramblio Kaulo Kranto žvejybos susitarimo (2004 m. liepos 1 d. – 2007 m. birželio 30 d.) * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	20
8.7. Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	20
8.8. Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių (balsavimas)	21
8.9. Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai ***II (balsavimas)	21
8.10. Transporto priemonių saugos diržai ir keleivių apsaugos sistemos ***II (balsavimas)	21
8.11. Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas ***II (balsavimas)	22
8.12. Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas ***I (balsavimas)	22
8.13. Moterų ir vyrų lygybės veiksmų programų keitimas ***I (balsavimas)	22
8.14. Motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos sistemos ***I (balsavimas)	23
8.15. Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I (balsavimas)	23
8.16. Vitaminai ir mineralai bei kitos medžiagos maisto produktuose ***I (balsavimas)	23
8.17. Valstybių narių užimtumo politikos gairės * (balsavimas)	24
8.18. Lengvieji ginklai (JT parengiamasis komitetas) (balsavimas)	24
8.19. Europos užsienio veiksmų tarnyba (balsavimas)	24

8.20. Mobilųjų darbuotojų, pasienio teritorijoje atliekančių su sąveika susijusius darbus, panaudojimo sąlygos (balsavimas)	25
8.21. ES ir Rusijos santykiai (balsavimas)	25
8.22. Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga (balsavimas)	25
8.23. Bendrosios ekonominės politikos gairės (balsavimas)	26
8.23. Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.) (balsavimas)	26
9. Paaikškinimai dėl balsavimo	26
10. Balsavimo pataisymai	26
11. Posėdžio metu priimtų aktų perdavimas	28
12. Kitų posėdžių kalendorinis planas	28
13. Sesijos atidėjimas	28
DALYVIŲ SĄRAŠAS	29

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI	31
1. Ketvirtinės nefinansinės ataskaitos ***II	31
2. Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa ***I	31
3. Europolo darbuotojams mokami baziniai atlyginimai ir išmokos *	32
4. EB ir Čilės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *	32
5. Tyrimų ir bandomųjų projektų vykdančią bendrąją žuvininkystės politiką finansavimas *	32
6. Protokolas prie EB ir Dramblio Kaulo Kranto žvejybos susitarimo *	32
7. Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas *	32
8. Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių	33
9. Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai ***II	33
10. Transporto priemonių saugos diržai ir atramos galvai ***II	33
11. Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas ***II	33
12. Pinigų plovimas ***I	34
13. Veiksmų programos lyčių lygybės srityje ***I	36
14. Motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos sistemos ***I	36
15. Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I	36
16. Vitaminai ir mineralai bei kitos medžiagos maisto produktuose ***I	40
17. Valstybių narių užimtumo politikos gairės *	42
18. Lengvieji ginklai (JT parengiamasis komitetas)	43
19. Europos išorės veiksmų tarnyba	43
20. Mobilųjų darbuotojų, pasienio teritorijoje atliekančių su sąveika susijusius darbus, panaudojimo sąlygos	43
21. ES ir Rusijos santykiai	44
22. Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga	46
23. Bendrosios ekonominės politikos gairės	48
24. Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.)	51

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI	55
1. Morillon pranešimas A6-0113/2005 — Rezoliucija	55
2. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 39 pakeitimas	56
3. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 46 pakeitimas	58
4. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 47 pakeitimas	59
5. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 48 pakeitimas	61
6. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 55 pakeitimas	62
7. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 56 pakeitimas	64
8. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 57 pakeitimas	66
9. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 58 pakeitimas	67
10. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 66 pakeitimas	69

11. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 69 pakeitimas	70
12. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 70 pakeitimas	72
13. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 109 pakeitimas	74
14. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 101 pakeitimas	75
15. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 99/1 pakeitimas	77
16. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 102/1 pakeitimas	78
17. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 29 pakeitimas	80
18. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 104 pakeitimas	81
19. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 108 pakeitimas	83
20. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — 110 pakeitimas	85
21. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005 — Rezoliucija	86
22. Scheele pranešimas A6-0124/2005 — 57 pakeitimas	88
23. Scheele pranešimas A6-0124/2005 — 56 pakeitimas	89
24. Scheele pranešimas A6-0124/2005 — Komisijos pasiūlymas	91
25. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — 42 pakeitimas	92
26. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — 43 pakeitimas	94
27. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — 28 pakeitimas	95
28. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — 16/1 pakeitimas	97
29. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — 16/2 pakeitimas	99
30. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — 25 pakeitimas	100
31. Malmström pranešimas A6-0135/2005 — Rezoliucija	102
32. Gal pranešimas A6-0144/2005 — Rezoliucija	103
33. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — 6 pakeitimas	105
34. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — 8/1 pakeitimas	106
35. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — 8/2 pakeitimas	108
36. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — 8/3 pakeitimas	109
37. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — 11/1 pakeitimas	110
38. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — 11/2 pakeitimas	112
39. Goebbels pranešimas A6-0150/2005 — Rezoliucija	113
40. Oomen-Ruijten pranešimas A6-0142/2005 — Rezoliucija	115

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2005)0188

Institucinių sektorių ketvirtinės nefinansinės sąskaitos ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl ketvirtinių nefinansinių ataskaitų sudarymo pagal institucinius sektorius (15235/1/2004 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD))

117

P6_TA(2005)0189

Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVI), programos (2001–2005 m.) (KOM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD))

117

P6_TC1-COD(2004)0272

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2005/EB iš dalies keičiantį Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVI), programos (2001–2005 m.)

118

P6_TA(2005)0190

EB ir Čilės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Čilės Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2004)0829 — C6-0011/2005 — 2004/0289(CNS))

119

P6_TA(2005)0191

Tyrimų ir bandomųjų projektų vykdant bendrąją žuvininkystės politiką finansavimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio 2000 m. birželio 29 d. sprendimą 2000/439/EB dėl Bendrijos finansavimo, kuriuo padengiamos valstybių narių išlaidos, patirtos renkant duomenis ir finansuojant tyrimus ir bandomuosius projektus vykdant bendrąją žuvininkystės politiką (KOM(2004)0618 — C6-0243/2004 — 2004/0213(CNS))

119

P6_TA(2005)0192

Protokolas prie EB ir Dramblio Kaulo Kranto žvejybos susitarimo (2004 m. liepos 1 d. – 2007 m. birželio 30 d.) *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Protokolo, nustatančio žvejybos galimybes ir finansinę paramą, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime dėl žvejybos Dramblio Kaulo Kranto pakrantėse nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d., sudarymo (KOM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS))

120

P6_TA(2005)0193

Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (KOM(2004)0489 — C6-0166/2004 — 2004/0164(CNS))

122

P6_TA(2005)0194

Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių

Europos Parlamento sprendimas dėl pamatinio susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių peržiūrėjimo (2005/2076(ACI))

123

PRIEDAS

PAMATINIS SUSITARIMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO IR KOMISIJOS SANTYKIŲ

125

1 PRIEDAS

KONFIDENCIALIOS INFORMACIJOS PERDAVIMAS EUROPOS PARLAMENTUI

131

2 PRIEDAS

KOMISIJOS TEISĖS AKTŲ LEIDYBOS IR DARBO PROGRAMOS GRAFIKAS

133

P6_TA(2005)0195

Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai (11935/3/2004 — C6-0031/2005 — 2003/0128(COD))

134

P6_TC2-COD(2003)0128

Europos Parlamento pozicija priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai

134

P6_TA(2005)0196

Transporto priemonių saugos diržai ir keleivių apsaugos sistemos ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 77/541/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir keleivio apsaugos sistemas, suderinimo (11934/3/2004 — C6-0029/2005 — 2003/0130(COD))

139

P6_TA(2005)0197

Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią direktyvą 76/115/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržų tvirtinimą, suderinimo (11933/3/2004 — C6-0030/2005 — 2003/0136(COD)) 140

P6_TA(2005)0198

Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui, įskaitant teroristų finansavimą (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)) 140

P6_TC1-COD(2004)0137

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui 141

PRIEDAS

KORELIACIJOS LENTELE 164

P6_TA(2005)0199

Moterų ir vyrų lygybės veiksmų programų keitimas ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 848/2004/EB, nustatantį Bendrijos veiksmų programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD)) 167

P6_TA(2005)0200

Priekinės apsaugos sistemos ant motorinių transporto priemonių ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) 168

P6_TC1-COD(2003)0226

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB 168

PRIEDAI

PRIEDŲ SAŖAŠAS 172

I PRIEDAS

TECHNINĖS NUOSTATOS 172

II PRIEDAS

TIPO PATVIRTINIMO ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS 177

II PRIEDO 1 priedėlis 179

II PRIEDO 2 priedėlis 180

II PRIEDO 3 priedėlis 181

II PRIEDO 4 priedėlis 183

II PRIEDO 5 priedėlis 185

III PRIEDAS

DIREKTYVOS 70/156/EEB PAKEITIMAS 185

P6_TA(2005)0201

Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl su mityba ir sveikata susijusių teiginių apie maisto produktus (KOM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD)) 186

P6_TC1-COD(2003)0165

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir poveikį sveikatai 187

PRIEDAS

TEIGINIAI APIE MAISTINGUMĄ IR JIEMS TAIKOMOS SĄLYGOS 201

P6_TA(2005)0202

Vitaminų ir kitų medžiagų naudojimas ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose (KOM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD)) 205

P6_TC1-COD(2003)0262

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose 206

I PRIEDAS

MAISTO PRODUKTUOSE LEIDŽIAMAI NAUDOTI VITAMINAI IR MINERALINĖS MEDŽIAGOS 218

II PRIEDAS

MAISTO PRODUKTUOSE LEIDŽIAMOS NAUDOTI VITAMINŲ FORMULĖS IR MINERALINĖS MEDŽIAGOS 219

III PRIEDAS

MEDŽIAGOS, KURIAS MAISTO GAMYBOJE DRAUDŽIAMA NAUDOTI ARBA KURIŲ NAUDOJIMAS YRA APRIBOTAS 221

P6_TA(2005)0203

Valstybių narių užimtumo politikos gairės *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (KOM(2005)0141 — C6-0111/2005 — 2005/0057(CNS)) 222

P6_TA(2005)0204

Lengvieji ginklai (JT parengiamasis komitetas)

Europos Parlamento rezoliucija dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų 230

P6_TA(2005)0205

Europos išorės veiksnių tarnyba

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos išorės veiksnių tarnybos institucinių aspektų 232

P6_TA(2005)0206

Mobiliųjų darbuotojų, paskirtų teikti sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, darbo sąlygos

Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos dėl Europos geležinkelių bendrijos (CER) ir Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF) susitarimo dėl mobiliųjų darbuotojų, paskirtų teikti sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, tam tikrų darbo sąlygų aspektų (KOM(2005)0032) 233

P6_TA(2005)0207

ES ir Rusijos santykiai

Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Rusijos santykių (2004/2170(INI)) 235

P6_TA(2005)0208

Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga

Europos Parlamento rezoliucija dėl pagrindinių teisių skatinimo ir apsaugos: nacionalinių ir Europos institucijų, įskaitant Pagrindinių teisių agentūrą, vaidmuo (2005/2007(INI)) 242

P6_TA(2005)0209

Bendrosios ekonominės politikos gairės

Europos Parlamento rezoliucija dėl Komisijos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Bendrijos ekonominės politikos bendrųjų gairių atsižvelgiant į integruotas augimo ir užimtumo gaires (2005–2008 m.) (KOM(2005)0141 — 2005/2017(INI)) 248

P6_TA(2005)0210

Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.)

Europos Parlamento rezoliucija dėl 2006–2010 m. socialinės politikos darbotvarkės (2004/2191(INI)) 256

Simbolių paaiškinimai

*	Bendradarbiavimo procedūra
**I	Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
**II	Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
***	Pritarimo procedūra
***I	Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
***II	Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
***III	Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Informacija dėl balsavimui skirtu laiku

Jeigu nenurodyta priešingai, pranešėjai prieš balsavimą raštu informavo pirmininką apie savo poziciją dėl pataisų.

Parlamento komitetų pavadinimų sutrumpinimai

AFET	Užsienio reikalų komitetas
DEVE	Plėtros komitetas
INTA	Tarptautinės prekybos komitetas
BUDG	Biudžeto komitetas
CONT	Biudžeto kontrolės komitetas
ECON	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
EMPL	Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
ENVI	Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir vartotojų apsaugos politikos komitetas
ITRE	Pramonės, išorės prekybos, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas
IMCO	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
TRAN	Transporto ir turizmo komitetas
REGI	Regioninės plėtros komitetas
AGRI	Žemės ūkio komitetas
PECH	Žuvininkystės komitetas
CULT	Kultūros ir švietimo komitetas
JURI	Teisės komitetas
LIBE	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
AFCO	Konstitucinių reikalų komitetas
FEMM	Moterų teisių ir lygių galimybių komitetas
PETI	Peticijų komitetas

Frakcijų pavadinimų sutrumpinimai

PPE-DE	Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) ir Europos demokratų frakcija
PSE	Socialistų frakcija Europos Parlamente
ALDE	Liberalų ir demokratų aljanso už Europą frakcija
Verts/ALE	Žaliųjų frakcija ir Europos laisvasis aljansas
GUE/NGL	Europos vieningųjų kairiųjų jungtinė frakcija ir Šiaurės šalių žalieji kairieji
IND/DEM	Nepriklausomybės ir demokratijos frakcija
UEN	Sąjungos už tautų Europą frakcija
NI	Nepriklausomi Parlamento nariai

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

I*(Pranešimas)***EUROPOS PARLAMENTAS**

2005–2006 m. SESIJA

2005 m. gegužės 25–26 d. posėdžiai

BRIUSELIS

(2006/C 117 E/01)

PROTOKOLAS**POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas***1. Sesijos atnaujinimas**

Posėdis pradėtas 15.10 val.

2. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas*Balsavimo pataisymai*

Posėdžio data: 2005 5 11.

Pranešimas: Alejandro Cercas — A6-0105/2005

- 20 pakeitimas:
prieš – John Attard-Montalto.
- 49 pakeitimo 1 dalis:
už – Luis de Grandes Pascual, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, José Manuel García-Margallo y Marfil, Salvador Garriga Polledo, Cristina Gutiérrez-Cortines ir Alejo Vidal-Quadras Roca,
prieš – Britta Thomsen.
- 27 pakeitimas (22 straipsnio 1a dalies a – c punktai):
prieš – Johannes Voggenhuber.
- teisėkūros rezoliucija:
už – Sylvia-Yvonne Kaufmann.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

Posėdžio data: 2005 5 12.

Europos ateitis praėjus šešiasdešimt metų po Antrojo pasaulinio karo — B6-0290/2005

— 1 dalies 2 pastraipa:
už – Antonio López-Istúriz White.

— rezoliucija (visa):
prieš – Jeffrey Titford.

Roberto Musacchio pranešė, kad jis nenorėjo balsuoti dėl šios rezoliucijos ir kad jo balsavimas „prieš“ buvo užskaitytas per klaidą.

Pranešimas: Luis Herrero-Tejedor — A6-0111/2005

— 12 pakeitimas:
prieš – Vittorio Agnoletto.

Anna Elzbieta Fotyga pranešė, kad ji dalyvavo 2005 m. gegužės 11 d. ir 12 d. posėdžiuose, tačiau jos pavardės nėra dalyvių sąraše.

Den Dover pranešė, kad jis pasirašė Avril Doyle, kuri nedalyvavo 2005 m. gegužės 11 d. posėdyje, skirtoje vietoje.

*
* * *

Ankstesnio posėdžio protokolai patvirtinti.

3. Oficialus pasveikinimas

Pirmininkas Parlamento vardu pasveikino oficialioje galerijoje sėdinčius Kneseto delegacijos narius, kuriems vadovauja Ryšiams su Europos Parlamentu delegacijos pirmininkė Naomi Blumenthal.

4. Pirmininko pareiškimai

Pirmininkas nurodė, kad pereiną savaitę Havanos oro uoste buvo sulaikyti du nariai ir jiems buvo uždrausta įvažiuoti į Kubą, kur jie ketino dalyvauti susitikime, kurio pagrindinis tikslas buvo skatinti Kubos pilietinės visuomenės kūrimą. Jis pažymėjo, kad nepaisant to, jog nariai nepriklausė oficialiai delegacijai, jis kartu su Komisija ir Taryba pasmerkia šį išpuolį. Jis taip pat pridūrė, kad 2002 m. Sacharovo premijos laureatas Oswaldas Payá kritiškai atsiliepė apie šį susitikimą, apibūdindamas jį žalingu ir paragino narius kitą kartą labiau domėtis, kokiuose susitikimuose jie ruošiasi dalyvauti.

5. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) iš komitetų:

1.1) pranešimai:

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Bendrijos ir Čilės Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2004)0829 — C6-0011/2005 — 2004/0289(CNS)) — Transporto ir turizmo komitetas.
Pranešėjas: Costa Paolo (A6-0100/2005).
- Pranešimas apie saugumo tyrimus: tolesni žingsniai (KOM(2004)0590 — 2004/2171(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėjas: Klich Bogdan (A6-0103/2005).

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl tam tikrų policiklinių kvapiųjų angliavandenilių rinkodaros ir naudojimo minkštikliuose ir padangose (Tarybos Direktyvos 76/769/EEB dvidešimt septintas pakeitimas) (KOM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėjas: Adamou Adamos (A6-0104/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, sukuriančios Bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE) (KOM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Brepoels Frederika (A6-0108/2005).
- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos Viduržemio jūros žuvų išteklių tausojamojo naudojimo valdymo priemonės ir kuriuo iš dalies keičiami Reglamentai (EEB) Nr. 2847/93 ir (EB) Nr. 973/2001 (KOM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.
Pranešėja: Fraga Estévez Carmen (A6-0112/2005).
- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, keičiančio 2000 m. birželio 29 d. sprendimą 2000/439/EB dėl Bendrijos finansavimo, kuriuo padengiamos valstybių narių išlaidos, patirtos renkant duomenis ir finansuojant tyrimus ir bandomuosius projektus vykdant bendrąją žuvininkystės politiką (KOM(2004)0618 — C6-0243/2004 — 2004/0213(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.
Pranešėjas: Morillon Philippe (A6-0113/2005).
- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Protokolo, nustatančio žvejybos galimybes ir finansinę paramą, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime dėl žvejybos Dramblio Kaulo Kranto pakrantėse nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d., sudarymo (KOM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.
Pranešėjas: Morillon Philippe (A6-0114/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač smulkių ir vidutinių įmonių (SVĮ), programos (2001-2005 m.) (KOM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD)) — Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėja: Thomsen Britta (A6-0118/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose (KOM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Scheele Karin (A6-0124/2005).
- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (KOM(2004)0489 — C6-0166/2004 — 2004/0164(CNS)) — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.
Pranešėja: Schierhuber Agnes (A6-0127/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl ant maisto produktų pakuočių pateikiamų su mityba ir sveikata susijusių teiginių (KOM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Poli Bortone Adriana (A6-0128/2005).
- ***I Pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento pasiūlymo dėl finansinio instrumento aplinkosaugai (LIFE+) (KOM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Isler Béguin Marie Anne (A6-0131/2005).

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo Nr. 848/2004/EB, nustatančio Bendrijos veiksmų programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD)) — Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: Kratsa-Tsagaropoulou Rodi (A6-0132/2005).
- Pranešimas dėl ES ir Rusijos santykių (2004/2170(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėja: Malmström Cecilia (A6-0135/2005).
- Pranešimas dėl legalios ir nelegalios imigracijos ryšių ir migrantų integracijos (KOM(2004)0412 — 2004/2137(INI)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėjas: Gaubert Patrick (A6-0136/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigams plauti, įskaitant teroristų finansavimą (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėjas: Nassauer Hartmut (A6-0137/2005).
- * Pranešimas dėl Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės iniciatyvos siekiant priimti Tarybos sprendimą, patikslinantį Europolo darbuotojams mokamus bazinius atlyginimus ir išmokas (05429/2005 — C6-0037/2005 — 2005/0803(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėjas: Moraes Claude (A6-0139/2005).
- Pranešimas dėl mažumų apsaugos ir kovos su diskriminacija politikos išsiplėtusioje Europoje (2005/2008(INI)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėjas: Moraes Claude (A6-0140/2005).
- Report on the Social Policy Agenda for the period 2006–2010 ⁽¹⁾ (2004/2191(INI)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėja: Oomen-Ruijten Ria (A6-0142/2005).
- Pranešimas dėl pagrindinių teisių skatinimo ir apsaugos: nacionalinių ir Europos institucijų, įskaitant Pagrindinių teisių agentūrą, vaidmuo (2005/2007(INI)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėja: Gál Kinga (A6-0144/2005).
- Report on the revision of the Framework Agreement on relations between the European Parliament and the European Commission ⁽¹⁾ (2005/2076(ACI)) — Konstitucinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Leinen Jo (A6-0147/2005).
- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (KOM(2005)0141 — C6-0111/2005 — 2005/0057(CNS)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėja: Mato Adrover Ana (A6-0149/2005).
- Pranešimas dėl Komisijos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Bendrijos integruotos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo politikos bendrųjų gairių (2005–2008 m.) (2005/2017(INI)) — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Goebbels Robert (A6-0150/2005).

1.2) rekomendacija antrajam svarstymui:

- ***II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdinių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai (11935/3/2004 — C6-0031/2005 — 2003/0128(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.
Pranešėjas: Koch Dieter-Lebrecht (A6-0115/2005).

⁽¹⁾ Šis dokumentas į visas kalbas neišverstas.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

- ***II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią direktyvą 76/115/EEB dėl valstybių narių teisės derinimo dėl motorinių transporto priemonių saugos diržų tvirtinimo taškų (11933/3/2004 — C6-0030/2005 — 2003/0136(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas. Pranešėjas: Costa Paolo (A6-0117/2005).
- ***II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 77/541/EEB dėl valstybių narių teisės aktų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir tvirtinimo sistemas, suderinimo (11934/3/2004 — C6-0029/2005 — 2003/0130(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas. Pranešėjas: Costa Paolo (A6-0120/2005).
- ***II Antrajam svarstymui pateiktas rekomendacijos projektas dėl Tarybos bendros pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl ketvirtinių nefinansinių ataskaitų sudarymo pagal institucinius sektorius (15235/1/2004 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD)) — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas. Pranešėja: Lulling Astrid (A6-0152/2005).

2) iš Parlamento narių:

2.1) žodiniai klausimai (Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnis):

- Pervenche Berès ECON komiteto vardu Komisijai: Galimi vertybinių popierių biržų susijungimai ir būsima finansinių rinkų struktūra Europos Sąjungoje (B6-0240/2005);
- Bart Staes CONT komiteto vardu Tarybai: Bendradarbiavimas su biudžeto valdymo institucija dėl piniginės išmokos, kurią pagal Komisijos bei valstybių narių ir bendrovės Philip Morris susitarimą turi sumokėti pastaroji, paskirstymo ir galimo panaudojimo kovai su sukčiavimu (B6-0241/2005);
- Giuseppe Gargani JURI komiteto vardu Komisijai: Reglamento dėl Bendrijos patento ir susijusių teisės aktų (B6-0242/2005);
- Karl-Heinz Florenz ENVI komiteto vardu Tarybai: Europos Sąjungos pajėgumai kovoti su biologinio terorizmo grėsme visuomenės sveikatai (B6-0243/2005);
- Karl-Heinz Florenz ENVI komiteto vardu Komisijai: Europos Sąjungos pajėgumai kovoti su biologinio terorizmo grėsme visuomenės sveikatai (B6-0244/2005);
- Marcin Libicki PETI komiteto vardu Komisijai: Peticijų teikėjai bendrovei Lloyd: pirmosios ne gyvybės draudimą reglamentuojančios direktyvos taikymas (B6-0245/2005);

2.2) pasiūlymai dėl rezoliucijų (Darbo tvarkos taisyklių 113 straipsnis):

- Muscardini Cristiana – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl PPO taisyklių taikymo Kinijoje (B6-0317/2005).
perduota atsakingam komitetui: INTA
nuomonė: EMPL

2.3) pasiūlymai dėl rezoliucijos (Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalis):

- Jo Leinen AFCO komiteto vardu dėl Europos išorės veiklos tarnybos institucinių aspektų (B6-0320/2005).

2.4) pasiūlymai dėl rezoliucijos (Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalis):

- Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu dėl lengvųjų ginklų (B6-0321/2005);
- Karl von Wogau, Armin Laschet ir Bogdan Klich PPE-DE frakcijos vardu dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų (B6-0322/2005);

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

- Raül Romeva i Rueda, Angelika Beer ir Bart Staes Verts/ALE frakcijos vardu dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų (B6-0323/2005);
- Richard Howitt, Ana Maria Gomes ir Jan Marinus Wiersma PSE frakcijos vardu dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų (B6-0324/2005);
- Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni ir Tobias Pflüger GUE/NGL frakcijos vardu dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų (B6-0325/2005);
- Ąirts Valdis Kristovskis UEN frakcijos vardu dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų (B6-0326/2005).

2.5) Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis):

- Bill Newton Dunn dėl veiksmingesnio mūsų visuomenės informavimo (28/2005);
- Lydia Schenardi dėl kovos su kanapių preparatų vartojimu (29/2005);
- Antonio Tajani dėl lapkričio 9-osios paskelbimo Laisvės diena (30/2005);
- Gisela Kallenbach, Jillian Evans, Tobias Pflüger, Jean-Luc Dehaene ir Ana Maria Gomes dėl Hirosimos ir Nagasakio bombardavimo 60-ųjų metinių paminėjimo (31/2005);
- Johan Van Hecke, Maria Martens, Margrietus van den Berg ir Luisa Morgantini dėl poreikio sukurti tvirtesnius ir teisingesnius prekybinius santykius su Afrika (32/2005).

6. Tarybos perduoti susitarimų tekstai

Taryba perdavė šių dokumentų patvirtintus nuorašus:

- Papildomas protokolas prie Europos susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos asociaciją, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.
- Konvencija dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, ir Slovakijos Respublikos prisijungimo prie Konvencijos dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės, pateiktos pasirašyti 1980 m. birželio 19 d. Romoje, ir prie pirmojo ir antrojo protokolų dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo įgaliojimų aiškinti šią konvenciją.

7. Asignavimų perkėlimas

Biudžeto komitetas išnagrino Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 04/2005 (C6-0102/2005 — SEK(2005)0186).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrino Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 05/2005 (C6-0103/2005 — SEK(2005)0187).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 06/2005 (C6-0104/2005 — SEK(2005)0244).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 07/2005 (C6-0105/2005 — SEK(2005)0366).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 10/2005 (C6-0107/2005 — SEK(2005)0368).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 13/2005 (C6-0110/2005 — SEK(2005)0495).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

8. Parlamento sudėtis

Atsakingos Didžiosios Britanijos valdžios institucijos pranešė apie Syed Salah Kamall paskyrimą eiti Parlamento nario pareigas vietoj Theresa Villiers nuo 2005 5 12.

Atsakingos Didžiosios Britanijos valdžios institucijos pranešė apie Sharon Margaret Bowles paskyrimą eiti Parlamento narės pareigas vietoj Christopher Huhne nuo 2005 5 12.

Mercedes Bresso raštu pranešė, kad yra išrinkta Pjemonto regiono pirmininke.

Kadangi pagal Akto dėl atstovų į Europos Parlamentą tiesioginių visuotinių rinkimų 7 straipsnio 3 dalį šios pareigos nesuderinamos su Europos Parlamento atstovo pareigomis, Europos Parlamentas, vadovaudamasis Darbo tvarkos taisyklių 4 straipsnio 4 dalimi, nusprendė, kad pareigos yra neužimtos.

Atsakingos Italijos valdžios institucijos pranešė apie Giovanni Rivera paskyrimą eiti Europos Parlamento nario pareigas vietoj Mercedes Bresso nuo 2005 5 25.

Atsakingos Italijos valdžios institucijos pranešė apie Vincenzo Lavarra paskyrimą eiti Europos Parlamento nario pareigas vietoj d'Ottaviano Del Turco nuo 2005 5 25.

Pirmininkas priminė Darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 5 dalį.

9. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą

Buvęs Europos Parlamento narys Andrzej Pęczak pateikė pirmininkams prašymą apginti jo imunitetą ir privilegijas jam iškeltos bylos nagrinėjimo metu.

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 3 dalimi, prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitei.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

10. Darbotvarkė

Kalbėjo Jaime Mayor Oreja, kuris paragino Parlamentą pasmerkti šį rytą Madride įvykusį išpuolį, per kurį sprogo automobilyje padėta bomba, tačiau, laimei, mirtinų aukų nebuvo (Pirmininkas pažymėjo, kad Parlamento nariai plodami pritarė šiam pasmerkimui).

Patvirtinta darbų programa (2005 5 9 protokolo 12 punktas) ir išdalytas (PE 357.268/OJ/COR) darbotvarkės atitaisytų klaidų sąrašas. Pasiūlyti šie pakeitimai:

Trečiadienis

— Pranešimas Claude Moraes – A6-0140/2005: Mažumų apsauga ir politika prieš diskriminaciją išsiplėtusoje Europoje, išbrauktas iš darbotvarkės.

Kalbėjo: Hannes Swoboda PSE frakcijos vardu, kuri paprašė, kad pirmiausia teisinių pranešimų (kaip kad iš darbotvarkės išbrauktas Peter Skinner – A6-0146/2005 pranešimas) vertimai būtų atliekami prioritetine tvarka ir kad minimą pranešimą reikėtų įtraukti į kitos sesijos darbotvarkę (Pirmininkas įsipareigojo tai padaryti); Claude Moraes, pritardamas Hannes Swoboda nuomonei, kadangi jo paties pranešimas A6-0140/2005 sulaukė tokios pačios lemties, paprašė šį pranešimą pateikti diskusijoms ir balsavimui per kitą sesiją (Pirmininkas atsakė, kad tai bus padaryta); Peter Skinner apie savo pranešimo išbraukimą, Pervenche Berès (ECON komiteto pirmininkė), kuri nepritarė tokiam darbotvarkės keitimui, išbraukiant iš jos minėtus pranešimus (Pirmininkas į tai atsižvelgė), ir Sarah Ludford, kuri paprašė, kad būtų užtikrinta, jog baigiantis kitai sesijai Strasbūre nekiltų problemų dėl oro transporto.

Darbų programa buvo patvirtinta.

11. Pasiūlymas pareikšti nepasitikėjimą (diskusijos)

Pasiūlymas pareikšti nepasitikėjimą Komisija (B6-0318/2005) (pasirašiusiųjų sąrašas: žr. 2005 5 12 protokolą).

Patvirtino savo parašus:

Alyn Smith, Věra Flasarová, Jiří Maštálka, Esko Seppänen ir Daniel Stroj.

Atšaukė savo parašus:

John Attard-Montalto, Umberto Guidoni, Helmuth Markov, Miguel Portas, Feleknaš Uca, Karin Resetarits, Paul Verges ir Gabriele Zimmer.

Pirmininkas informavo, kad pagal Darbo tvarkos taisyklių 100 straipsnio 1 dalį pasiūlymui pareikšti nepasitikėjimą pateikti reikalaujamų parašų skaičius surinktas.

Kalbėjo: Nigel Farage, kuris pateikė pasiūlymą pareikšti nepasitikėjimą, ir Roger Helmer, kuris vadovaudamasis Darbo tvarkos taisyklių 141 straipsnio 4 dalimi pateikė pranešėjui klausimą, į kurį šis atsakė.

Kalbėjo: José Manuel Barroso (Komisijos Pirmininkas), Hans-Gert Poettering PPE-DE frakcijos vardu, Martin Schulz PSE frakcijos vardu, Graham Watson ALDE frakcijos vardu, Monica Frassoni VERTS/ALE frakcijos vardu, Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu, Jens-Peter Bonde IND/DEM frakcijos vardu, Brian Crowley UEN frakcijos vardu, Hans-Peter Martin, nepriklausomas Parlamento narys, José Manuel Barroso ir Jens-Peter Bondedél José Manuel Barroso kalbos (Pirmininkas nutraukė jo kalbą).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 6 8 protokolo 6.1 punktas.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

12. Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių (diskusijos)

Pranešimas dėl Pamatinio susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių (2005/2076(ACI)) — Konstitucinių reikalų komitetas.

Pranešėjas: Jo Leinen (A6-0147/2005).

Jo Leinen pristatė pranešimą.

Kalbėjo: José Manuel Barroso (Komisijos Pirmininkas) ir Margot Wallström (Komisijos pirmininko pavaduotoja).

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Íñigo Méndez de Vigo PPE-DE frakcijos vardu, Pervenche Berès PSE frakcijos vardu, Andrew Duff ALDE frakcijos vardu, Johannes Voggenhuber Verts/ALE frakcijos vardu, James Hugh Allister, nepriklausomas Parlamento narys, Genowefa Grabowska ir Margot Wallström.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.8 punktas.

13. ES ir Rusijos santykiai (diskusijos)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos ir Rusijos santykių (2004/2170(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėja: Cecilia Malmström (A6-0135/2005).

Kalbėjo Nicolas Schmit (einantis Tarybos pirmininko pareigas).

Cecilia Malmström pristatė pranešimą.

Kalbėjo Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė).

Kalbėjo: Armin Laschet PPE-DE frakcijos vardu, Csaba Sándor Tabajdi PSE frakcijos vardu, Janusz Onyszkiewicz ALDE frakcijos vardu, Milan Horáček Verts/ALE frakcijos vardu ir Jaromír Kohlíček GUE/NGL frakcijos vardu.

PIRMININKAVO: Manuel António dos SANTOS

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Mirosław Mariusz Piotrowski IND/DEM frakcijos vardu, Inese Vaidere UEN frakcijos vardu, Elmar Brok, Jan Marinus Wiersma, Bart Staes, Georgios Karatzaferis, Wojciech Roszkowski, Bogdan Klich, Hannes Swoboda, Guntars Krasts, Charles Tannock, Józef Pinior, Ģirts Valdis Kristovskis, Helmut Kuhne, Justas Vincas Paleckis, Panagiotis Beglitis, Benita Ferrero-Waldner, Bogdan Klich apie pastarosios pasisakymą ir Benita Ferrero-Waldner.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.21 punktas.

14. Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga (diskusijos)

Pranešimas dėl pagrindinių teisių skatinimo ir apsaugos: nacionalinių ir Europos institucijų, įskaitant Pagrindinių teisių agentūrą, vaidmuo (2005/2007(INI)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėja: Kinga Gál (A6-0144/2005).

Kinga Gál pristatė pranešimą.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

Kalbėjo Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kalbėjo: Manolis Mavrommatis (CULT komiteto nuomonės pranešėjas), Timothy Kirkhope PPE-DE frakcijos vardu, Martine Roure PSE frakcijos vardu, Maria Carlshamre ALDE frakcijos vardu, Johannes Voggenhuber Verts/ALE frakcijos vardu, Giusto Catania GUE/NGL frakcijos vardu, Bogdan Pęk IND/DEM frakcijos vardu, Reinhard Rack, Stavros Lambrinidis, Kyriacos Triantaphyllides, Ashley Mote, Michael Cashman, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai ir Franco Frattini.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.22 punktas.

15. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 144 straipsniu, po vieną minutę kalbėjo šie Parlamento nariai, siekiantys atkreipti Parlamento dėmesį į svarbius politinius klausimus:

Stanisław Jałowiecki, Justas Vincas Paleckis, Sarah Ludford, Urszula Krupa ir Cristiana Muscardini.

PIRMININKAVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo taip pat po vieną minutę: Bogusław Sonik, Proinsias De Rossa, Bogdan Pęk, Adam Jerzy Bielan, Paul Rübiger ir Bogusław Rogalski.

16. Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas ***I (diskusijos)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui, įskaitant teroristų finansavimą (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėjas: Hartmut Nassauer (A6-0137/2005).

Kalbėjo Charlie McCreevy (Komisijos narys).

Hartmut Nassauer pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Joseph Muscat (ECON komiteto nuomonės pranešėjas), kuris nutraukė savo pasisakymą, nes nebuvo užtikrintas vertimas žodžiu iš maltiečių kalbos, Phillip Whitehead (IMCO komiteto nuomonės pranešėjas ir pirmininkas), kuris pirmiausia atkreipė dėmesį į vertimo žodžiu problemą bendrai, o po to pasisakė diskusijos tema, Diana Wallis (JURI komiteto nuomonės pranešėja), Carlos Coelho PPE-DE frakcijos vardu, Martine Roure PSE frakcijos vardu, Sarah Ludford ALDE frakcijos vardu, Giusto Catania GUE/NGL frakcijos vardu, John Whittaker IND/DEM frakcijos vardu, Marek Aleksander Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Inger Segelström ir Charlie McCreevy.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.12 punktas.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

17. Moterų ir vyrų lygybės veiksmų programų keitimas *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 848/2004/EB, nustatantį Bendrijos veiksmų programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD)) — Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0132/2005).

Kalbėjo Vladimír Špidla (Komisijos narys).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Anna Záborská PPE-DE frakcijos vardu, Lissy Gröner PSE frakcijos vardu, Eva-Britt Svensson GUE/NGL frakcijos vardu, Urszula Krupa IND/DEM frakcijos vardu, Lydia Schenardi, nepriklausoma Parlamento narė, Godfrey Bloom ir Vladimír Špidla.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.13 punktas.

(Posėdis sustabdytas 20.05 ir atnaujintas 21.05.)

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Pirmininko pavaduotoja

18. Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa (2001–2005 m.) *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVI), programos (2001–2005 m.) [KOM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD)] — Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėja: Britta Thomsen (A6-0118/2005).

Kalbėjo Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Britta Thomsen pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Jan Březina PPE-DE frakcijos vardu, Jorgo Chatzimarkakis ALDE frakcijos vardu ir Paul Rübig.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.2 punktas.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

19. Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai *II. Transporto priemonių saugos diržai ir keleivių apsaugos sistemos ***II. Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas ***II. Motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos sistemos ***I (diskusijos)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai (11935/3/2004 — C6-0031/2005 — 2003/0128(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Dieter-Lebrecht Koch (A6-0115/2005).

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 77/541/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir keleivio apsaugos sistemas, suderinimo (11934/3/2004 — C6-0029/2005 — 2003/0130(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0120/2005).

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią direktyvą 76/115/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržų tvirtinimą, suderinimo (11933/3/2004 — C6-0030/2005 — 2003/0136(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0117/2005).

Pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėja: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0053/2005).

Kalbėjo Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Renate Sommer (pavaduojanti pranešėja) pristatė rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0115/2005).

Ewa Hedkvist Petersen pristatė pranešimą (A6-0053/2005).

Paolo Costa pristatė rekomendacijas antrajam svarstymui (A6-0120/2005 ir A6-0117/2005).

Kalbėjo: Malcolm Harbour (IMCO komiteto nuomonės pranešėjas) ir Jörg Leichtfried PSE frakcijos vardu.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.9 punktas, 2005 5 26 protokolo 8.10 punktas, 2005 5 26 protokolo 8.11 punktas ir 2005 5 26 protokolo 8.14 punktas.

20. Vitaminai ir mineralai bei kitos medžiagos maisto produktuose *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose (KOM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėja: Karin Scheele (A6-0124/2005).

Kalbėjo Markos Kyprianou (Komisijos narys).

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

Karin Scheele pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Alexander Stubb (IMCO komiteto nuomonės pranešėjas), Frédérique Ries ALDE frakcijos vardu, Irena Belohorská (nepriklausoma Parlamento narė), Richard Seeber, Urszula Krupa, María del Pilar Ayuso González PPE-DE frakcijos vardu ir Markos Kyprianou.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.16 punktas.

21. Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I (diskusijos)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl su mityba ir sveikata susijusių teiginių apie maisto produktus [KOM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Adriana Poli Bortone (A6-0128/2005).

Kalbėjo Markos Kyprianou (Komisijos narys).

Adriana Poli Bortone pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Angelika Niebler (ITRE komiteto nuomonės pranešėja), Alexander Stubb (IMCO komiteto nuomonės pranešėjas), Renate Sommer PPE-DE frakcijos vardu, Dorette Corbey PSE frakcijos vardu, Jules Maaten ALDE frakcijos vardu, Hiltrud Breyer Verts/ALE frakcijos vardu, Kartika Tamara Liotard GUE/NGL frakcijos vardu, Marianne Thyssen, Phillip Whitehead, Frédérique Ries, Jillian Evans, Åsa Westlund, Horst Schnellhardt, Avril Doyle, Markos Kyprianou, ir Avril Doyle, pateikė klausimą, į kurį atsakė Markos Kyprianou.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.15 punktas.

22. Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas * (diskusijos)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (KOM(2004)0489 — C6-0166/2004 — 2004/0164(CNS)) — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.
Pranešėja: Agnes Schierhuber (A6-0127/2005).

Kalbėjo Mariann Fischer Boel (Komisijos narė).

Agnes Schierhuber pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Janusz Wojciechowski PPE-DE frakcijos vardu, Kyösti Tapio Virrankoski ALDE frakcijos vardu, Mairead McGuinness ir Mariann Fischer Boel.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.7 punktas.

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

23. Galimi vertybinių popierių biržų susijungimai ir būsima finansinių rinkų struktūra Europos Sąjungoje (diskusijos)

Žodinis klausimas, kurį uždavė Pervenche Berès ECON komiteto vardu Komisijai: Galimi vertybinių popierių biržų susijungimai ir būsima finansinių rinkų struktūra Europos Sąjungoje (B6-0240/2005).

Ieke van den Burg (pavaduojanti autorių) pateikė klausimą žodžiu.

Neelie Kroes (Komisijos narė) atsakė į žodinį klausimą.

Diskusijos baigtos.

24. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ PE 357.268/OJJE).

25. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigėsi 23.40.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Josep Borrell Fontelles
Pirmininkas

2005 m. gegužės 25 d., trečiadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casaca, Cashman, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Harangozó, Harbour, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Jarzembowski, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Lhideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Markov, Marques, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Ölbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sudre, Sumburg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Verges, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

(2006/C 117 E/02)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA

PIRMININKAVO: Miroslav OUZKÝ

Pirmininko pavaduotojas

1. Posėdžio pradžia

Posėdis pradėtas 9.05 val.

2. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai iš Tarybos ir Komisijos:

- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1466/97, dėl biudžeto būklės priežiūros stiprinimo ir ekonominės politikos priežiūros bei koordinavimo (KOM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)).
perduota atsakingam komitetui: ECON
nuomonė: BUDG
- Proposal for a Council regulation establishing Community financial measures for the implementation of the Common Fisheries Policy and in the area of the Law of the Sea⁽¹⁾ (COM(2005)0117 — C6-0131/2005 — 2005/0045(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: PECH
nuomonė: BUDG, ENVI
- Pasiūlymas perkelti DEC 14/2005 asignavimus — III skirsnis — Komisija (SEK(2005)0588 — C6-0132/2005 — 2005/2088(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 12/2005 asignavimus — III skirsnis — Komisija (SEK(2005)0480 — C6-0133/2005 — 2005/2089(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 15/2005 asignavimus — III skirsnis — Komisija (SEK(2005)0589 — C6-0134/2005 — 2005/2098(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 16/2005 asignavimus — III skirsnis — Komisija (SEK(2005)0590 — C6-0135/2005 — 2005/2099(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 17/2005 asignavimus — III skirsnis — Komisija (SEK(2005)0591 — C6-0136/2005 — 2005/2100(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 297/95 dėl mokesčių, mokėtinų Europos vaistų įvertinimo agentūrai (KOM(2005)0106 — C6-0137/2005 — 2005/0023(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: ENVI
nuomonė: BUDG
- Draft Council Regulation imposing certain specific restrictive measures directed against certain persons impeding the peace process and breaking international law in the conflict in the Darfur region in Sudan⁽¹⁾ (08910/2005 — C6-0138/2005 — 2005/0068(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: DEVE, ECON

⁽¹⁾ Šis dokumentas į visas kalbas neišverstas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- Tarybos pamatinis sprendimas dėl Europos vykdomojo rašto ir dėl nuteistųjų asmenų perdavimo tarp Europos Sąjungos valstybių narių (07307/2005 — C6-0139/2005 — 2005/0805(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE

3. Tarybos perduoti susitarimų tekstai

Taryba perdavė šių dokumentų patvirtintus nuorašus:

- Susitarimas pasikeičiant raštais dėl protokolo, nustatančio Europos ekonominės bendrijos ir Madagaskaro Demokratinės Respublikos susitarime dėl žvejybos Madagaskaro pakrantėse numatytas žvejybos gallingybes ir finansinę įmoką laikotarpiui nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d., laikinojo taikymo;
- Europos sutarties, steigiančios Europos bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos asociaciją, papildomas protokolas, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą.

4. Bendrosios ekonominės politikos gairės. Valstybių narių užimtumo politikos gairės *. Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.) (diskusijos)

Pranešimas dėl Komisijos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Bendrijos bendrijų ekonominės politikos gairių atsižvelgiant į integruotas augimo ir užimtumo gaires (2005–2008 m. laikotarpiui) (KOM(2005)0141 — 2005/2017(INI)) — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Robert Goebbels (A6-0150/2005).

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (KOM(2005)0141 — C6-0111/2005 — 2005/0057(CNS)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėja: Ana Mato Adrover (A6-0149/2005).

Pranešimas dėl Socialinės politikos darbotvarkės (2006–2010 m.) (2004/2191(INI)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėja: Ria Oomen-Ruijten (A6-0142/2005).

Robert Goebbels pristatė pranešimą (A6-0150/2005).

Ana Mato Adrover pristatė pranešimą (A6-0149/2005).

Ria Oomen-Ruijten pristatė pranešimą (A6-0142/2005).

Kalbėjo: Joaquín Almunia (Komisijos narys) ir Vladimír Špidla (Komisijos narys).

Kalbėjo: Astrid Lulling (FEMM komiteto nuomonės pranešėja), Zita Gurmai (FEMM komiteto nuomonės pranešėja), José Albino Silva Peneda PPE-DE frakcijos vardu, Anne Van Lancker PSE frakcijos vardu, Margarita Starkevičiūtė ALDE frakcijos vardu, Jean Lambert Verts/ALE frakcijos vardu, Ilda Figueiredo GUE/NGL frakcijos vardu, John Whittaker IND/DEM frakcijos vardu, Luca Romagnoli, nepriklausomas Parlamento narys, ir Gunnar Hökmark.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PIRMININKAVO: Mario MAURO

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Jan Andersson, Patrizia Toia, Elisabeth Schroedter, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Ryszard Czarnecki, Pii-Noora Kauppi, Ieke van den Burg, Gabriele Zimmer, Andreas Mølzer, José Manuel García-Margallo y Marfil, Pervenche Berès, Othmar Karas, Poul Nyrup Rasmussen, Tomáš Zatloukal, Joaquín Almunia, Vladimír Špidla ir Ieke van den Burg. Jie pateikė klausimus, į kuriuos Vladimír Špidla atsakė.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 5 26 protokolo 8.23 punktas, 2005 5 26 protokolo 8.17 punktas ir 2005 5 26 protokolo 8.24 punktas.

(Posėdis buvo sustabdytas 10.50 prieš balsavimą ir atnaujintas 11.05.)

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

Pirmininkas

5. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Balsavimo pataisymai

Posėdžio data: 2005 5 12.

Pranešimas: Luis Herrero-Tejedor — A6-0111/2005

— 36 dalis:
susilaikė – Bairbre de Brún.

*
* *

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

6. Komitetų ir delegacijų sudėtis

ALDE ir PPE-DE frakcijų prašymu Parlamentas patvirtino šiuos paskyrimus:

- ECON komitetas: Sharon Margaret Bowles,
- Delegacija ryšiams su ASEAN (Pietryčių Azijos valstybių asociacija) šalimis narėmis, pietryčių Azija ir Korėjos Respublika: Sharon Margaret Bowles,
- LIBE komitetas: Amalia Sartori nebe komiteto narys.

7. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą

Buvęs Europos Parlamento narys Jean-Charles Marchiani pateikė Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei prašymą apginti jo imunitetą ir privilegijas atsakingose Prancūzijos Respublikos instancijose.

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 3 dalimi, prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitetui.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

8.1. Institucinių sektorių ketvirtinės nefinansinės sąskaitos ***II (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl ketvirtinių nefinansinių sąskaitų rengimo pagal institucinius sektorius (15235/1/2004 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD)) — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.

Pranešėja: Astrid Lulling (A6-0152/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 1 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Astrid Lulling padarė pareiškimą, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnio 4 dalimi.

Paskelbtas patvirtintu (P6_TA(2005)0188).

8.2. Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa (2001–2005 m.) ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVI), programos (2001–2005 m.) (KOM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD)) — Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.

Pranešėja: Britta Thomsen (A6-0118/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 2 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAS ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0189).

8.3. Europolo darbuotojams mokami baziniai atlyginimai ir išmokos * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės iniciatyvos siekiant priimti Tarybos sprendimą, patikslinančių Europolo darbuotojams mokamus bazinius atlyginimus ir išmokas (5429/2005 — C6-0037/2005 — 2005/0803(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Claude Moraes (A6-0139/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 3 punktas)

INICIATYVA ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Atmesta vienu balsavimu.

Klausimas pateiktas atsakingam LIBE komitetui vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnio 3 dalimi.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.4. EB ir Čilės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Čilės Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2004)0829 — C6-0011/2005 — 2004/0289(CNS)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0100/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 4 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0190).

8.5. Tyrimų ir bandomųjų projektų vykdant bendrąją žuvininkystės politiką finansavimas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio 2000 m. birželio 29 d. sprendimą 2000/439/EB dėl Bendrijos finansavimo, kuriuo padengiamos valstybių narių išlaidos, patirtos renkant duomenis ir finansuojant tyrimus ir bandomuosius projektus vykdant bendrąją žuvininkystės politiką (KOM(2004)0618 — C6-0243/2004 — 2004/0213(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.

Pranešėjas: Philippe Morillon (A6-0113/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0191).

8.6. Protokolas prie EB ir Dramblio Kaulo Kranto žvejybos susitarimo (2004 m. liepos 1 d. – 2007 m. birželio 30 d.) * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Protokolo, nustatančio žvejybos galimybes ir finansinę paramą, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime dėl žvejybos Dramblio Kaulo Kranto pakrantėse nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d., sudarymo (KOM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.

Pranešėjas: Philippe Morillon (A6-0114/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0192).

8.7. Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (KOM(2004)0489 — C6-0166/2004 — 2004/0164(CNS)) — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.

Pranešėja: Agnes Schierhuber (A6-0127/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 7 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0193).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.8. Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių (balsavimas)

Pranešimas dėl Pamatinio susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių (2005/2076(ACI)) — Konstitucinių reikalų komitetas.

Pranešėjas: Jo Leinen (A6-0147/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 8 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Kalbėjo Jo Leinen (pranešėjas).

Priimta (P6_TA(2005)0194).

Peržiūrėję pamatinį susitarimą, Pirmininkas Josep Borrell Fontelles ir José Manuel Barroso (Komisijos Pirmininkas) padarė trumpą pareiškimą. Po to, dalyvaujant pranešėjui ir Margot Wallström (Komisijos pirmininko pavaduotoja), jie pasirašė pamatinį susitarimą.

PIRMININKAVO: Edward McMILLAN-SCOTT

Pirmininko pavaduotojas

8.9. Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai *II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai (11935/3/2004 — C6-0031/2005 — 2003/0128(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Dieter-Lebrecht Koch (A6-0115/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 9 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6_TA(2005)0195).

8.10. Transporto priemonių saugos diržai ir keleivių apsaugos sistemos *II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 77/541/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir keleivio apsaugos sistemas, suderinimo (11934/3/2004 — C6-0029/2005 — 2003/0130(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0120/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 10 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Bendroji pozicija paskelbta patvirtinta (P6_TA(2005)0196).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.11. Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas *II (balsavimas)**

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią direktyvą 76/115/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržų tvirtinimą, suderinimo (11933/3/2004 — C6-0030/2005 — 2003/0136(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0117/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 11 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Bendroji pozicija paskelbta patvirtinta (P6_TA(2005)0197).

8.12. Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui, įskaitant teroristų finansavimą (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)) — Piliiečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Hartmut Nassauer (A6-0137/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 12 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0198).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0198).

8.13. Moterų ir vyrų lygybės veiksmų programų keitimas *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 848/2004/EB, nustatantį Bendrijos veiksmų programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD)) — Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0132/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 13 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtinta (P6_TA(2005)0199).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0199).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.14. Motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos sistemos *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėja: Ewa Hedkvist Petersen (A6-0053/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 14 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0200).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0200).

8.15. Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl su mityba ir sveikata susijusių teiginių apie maisto produktus (KOM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėja: Adriana Poli Bortone (A6-0128/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 15 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0201).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0201).

Paaiškinimai dėl balsavimo:

— Adriana Poli Bortone (pranešėjas) dėl 99 pakeitimo.

— Guido Sacconi paaiškino, kokia tvarka balsuojama dėl 99 ir 102 pakeitimų.

8.16. Vitaminai ir mineralai bei kitos medžiagos maisto produktuose *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose (KOM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėja: Karin Scheele (A6-0124/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 16 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0202).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0202).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.17. Valstybių narių užimtumo politikos gairės * (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (KOM(2005)0141 — C6-0111/2005 — 2005/0057(CNS)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėja: Ana Mato Adrover (A6-0149/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 17 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0203).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0203).

8.18. Lengvieji ginklai (JT parengiamasis komitetas) (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0321/2005, B6-0322/2005, B6-0323/2005, B6-0324/2005, B6-0325/2005 ir B6-0326/2005.

Diskusijos buvo surengtos 2005 5 10 (2005 5 10 protokolo 15 punktas).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 18 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0321/2005

(pakeičiant B6-0321/2005, B6-0322/2005, B6-0323/2005, B6-0324/2005, B6-0325/2005 ir B6-0326/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- Karl von Wogau, Armin Laschet ir Bogdan Klich PPE-DE frakcijos vardu,
- Ana Maria Gomes, Richard Howitt ir Jan Marinus Wiersma PSE frakcijos vardu,
- Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu,
- Raiül Romeva i Rueda, Angelika Beer ir Bart Staes Verts/ALE frakcijos vardu,
- Tobias Pflüger, Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni ir André Brie GUE/NGL frakcijos vardu,
- Ģirts Valdis Kristovskis ir Seán Ó Neachtain UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA(2005)0204).

8.19. Europos užsienio veikslių tarnyba (balsavimas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-320/2005.

Diskusijos buvo surengtos 2005 5 11 (2005 5 11 protokolo 14 punktas).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 19 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0205).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.20. Mobiliųjų darbuotojų, pasienio teritorijoje atliekančių su sąveika susijusius darbus, panaudojimo sąlygos (balsavimas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos, pateiktas vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 78 straipsnio 3 dalimi, dėl pasiūlymo priimti Tarybos direktyvą dėl Europos geležinkelių bendrijos (CER) ir Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF) susitarimo dėl tam tikrų mobiliųjų darbuotojų, pasienio teritorijoje atliekančių su sąveika susijusius darbus, panaudojimo sąlygų aspektų (KOM(2005)0032) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas (B6-0319/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 20 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0206).

Paaškinimai dėl balsavimo:

— Proinsias De Rossa.

8.21. ES ir Rusijos santykiai (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos ir Rusijos santykių (2004/2170(INI)) — Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėja: Cecilia Malmström (A6-0135/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 21 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0207).

Paaškinimai dėl balsavimo:

- Wojciech Roszkowski pateikė 42 pakeitimo žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas,
- Cecilia Malmström pateikė 7 pakeitimo žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas,
- Vytautas Landsbergis pateikė žodinių pakeitimą, kuriuo siekiama įtraukti naują 31a dalį, ir 41 dalies žodinių pakeitimą (abu pakeitimai buvo priimti),
- Maciej Marian Giertych pateikė G konstatuojamosios dalies žodinių pakeitimą, į kurį atsižvelgę daugiau kaip 37 narių balsavo „prieš“ ir todėl pakeitimas nebuvo priimtas.

8.22. Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga (balsavimas)

Pranešimas dėl pagrindinių teisių skatinimo ir apsaugos: nacionalinių ir Europos institucijų, įskaitant Pagrindinių teisių agentūrą, vaidmuo (2005/2007(INI)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėja: Kinga Gál (A6-0144/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 22 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0208).

Paaškinimai dėl balsavimo:

— Maria Carlshamre pateikė 14 dalies pakeitimą, kuris buvo priimtas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8.23. Bendrosios ekonominės politikos gairės (balsavimas)

Pranešimas dėl Komisijos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Bendrijos bendrųjų ekonominės politikos gairių atsižvelgiant į integruotas augimo ir užimtumo gaires (2005–2008 m. laikotarpiui) (KOM(2005)0141 — 2005/2017(INI)) — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Robert Goebbels (A6-0150/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 23 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0209).

Paaiškinimai dėl balsavimo:

- Gunnar Hökmark prieštaravo PSE frakcijos prašymui 6 pakeitimą laikyti 5 dalies priedu, ir Robert Goebbels (pranešėjas), kuris kalbėjo dėl šio atsisakymo;
- Jean Lambert dėl balsavimo dėl atskirų 24 pakeitimo teksto ar straipsnio dalių.

8.23. Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.) (balsavimas)

Pranešimas dėl Socialinės politikos darbotvarkės (2006–2010 m.) (2004/2191(INI)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėja: Ria Oomen-Ruijten (A6-0142/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 24 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0210).

Paaiškinimai dėl balsavimo:

- Sophia in 't Veld dėl 8 pakeitimo.

9. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pranešimas: Hartmut Nassauer — A6-0137/2005

- Pii-Noora Kauppi.

10. Balsavimo pataisymai

Šiuos balsavimo pataisymus pateikė šie Parlamento nariai:

Pranešimas: Adriana Poli Bortone — A6-0128/2005

- 39 pakeitimas:
prieš – Britta Thomsen;
- 46 pakeitimas:
prieš – Britta Thomsen;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 47 pakeitimas:
prieš – Roberta Angelilli, Sergio Berlato, Sebastiano (Nello) Musumeci, Cristiana Muscardini, Alessandro Foglietta, Adriana Poli Bortone, Salvatore Tatarella, Umberto Pirilli, Romano Maria La Russa, Linda McAvan, Britta Thomsen;
- 109 pakeitimas:
prieš – Charlotte Cederschiöld, Ole Christensen, Marielle De Sarnez, Bernard Lehideux, Charles Tannock;
- 101 pakeitimas:
už – Britta Thomsen;
- 99 pakeitimas, 1 dalis:
susilaikė – Antoine Duquesne;
- 99 pakeitimas, 2 dalis:
susilaikė – Antoine Duquesne;
- 102 pakeitimas, 1 dalis:
už – Ole Christensen, Dan Jørgensen,
prieš – Vladimír Železný;
- 102 pakeitimas, 2 dalis:
už – Dan Jørgensen,
prieš – Vladimír Železný;
- 29 pakeitimas:
už – Markus Ferber, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Vladimír Železný,
prieš – Roberta Angelilli, Sergio Berlato, Sebastiano (Nello) Musumeci, Cristiana Muscardini, Alessandro Foglietta, Adriana Poli Bortone, Salvatore Tatarella, Umberto Pirilli, Romano Maria La Russa, Anna Hedh, Milan Horáček, Michael Cramer;
- 104 pakeitimas:
už – Britta Thomsen,
prieš – Othmar Karas;
- 108 pakeitimas:
prieš – Dan Jørgensen;
- 110 pakeitimas:
prieš – Inger Segelström, Feleknas Uca;
- teisėkūros rezoliucija (*visa*):
prieš – Karin Riis-Jørgensen, Martine Roure, Inger Segelström,
susilaikė – Christoph Konrad.

Pranešimas: Karin Scheele — A6-0124/2005

- 57 pakeitimas:
prieš – Charlotte Cederschiöld.

Pranešimas: Cecilia Malmström — A6-0135/2005

- 16 pakeitimas, 1 dalis:
prieš – Anna Hedh;
- 16 pakeitimas, 2 dalis:
už – Anna Hedh;
- 16 pakeitimas:
prieš – Rainer Wieland.

Pranešimas: Robert Goebbels — A6-0150/2005

- 8 pakeitimas, 1 dalis:
už – Alfonso Andria.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

11. Posėdžio metu priimtų aktų perdavimas

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 172 straipsnio 2 dalimi, šios dienos posėdžio protokolas bus pateiktas Parlamentui patvirtinti kito posėdžio pradžioje.

Parlamentui sutinkant, priimti aktai bus nedelsiant perduoti atitinkamoms institucijoms.

12. Kitų posėdžių kalendorinis planas

Kiti posėdžiai vyks nuo 2005 6 6 iki 2005 6 9.

13. Sesijos atidėjimas

Europos Parlamento sesija buvo atidėta.

Posėdis baigėsi 12.55.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Josep Borrell Fontelles
Pirmininkas

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harboui, Harkin, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinšá, Podestà, Podkański, Poettering, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savi, Sbarbati, Schenardi, Schierhuber, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Verges,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI

Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dalimis
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

1. Ketvirtinės nefinansinės ataskaitos ***II

Rekomendacija antrajam svarstymui: Astrid LULLING (A6-0152/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
patvirtinta be balsavimo		+	

2. Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa ***I

Pranešimas: Britta THOMSEN (A6-0118/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3. Europolo darbuotojams mokami baziniai atlyginimai ir išmokos *

Pranešimas: Claude MORAES (A6-0139/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		-	

Klausimas bus grąžintas svarstyti Piliiečių teisių komitetui pagal Darbo tvarkos taisyklių 52 straipsnio 3 dalį.

4. EB ir Čilės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Pranešimas: Paolo COSTA (A6-0100/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

5. Tyrimų ir bandomųjų projektų vykdant bendrąją žuvininkystės politiką finansavimas *

Pranešimas: Philippe MORILLON (A6-0113/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas	VB	+	574, 15, 10

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: galutinis balsavimas.

6. Protokolas prie EB ir Dramblio Kaulo Kranto žvejybos susitarimo *

Pranešimas: Philippe MORILLON (A6-0114/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

7. Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas *

Pranešimas: Agnes SCHIERHUBER (A6-0127/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8. Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių

Pranešimas: Jo LEINEN (A6-0147/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
5 §	1	PSE		+	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

9. Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai *II**

Rekomendacija antrajam svarstymui: Dieter-Lebrecht KOCH (A6-0115/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (bendras balsavimas)	1-4	komitetas		-	
8a konstatuojamoji dalis ir 3a straipsnis – bendras balsavimas	5-6	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE		+	kompromisinis paketas

10. Transporto priemonių saugos diržai ir atramos galvai *II**

Rekomendacija antrajam svarstymui: Paolo COSTA (A6-0120/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (bendras balsavimas)	1-3	komitetas		-	

11. Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas *II**

Rekomendacija antrajam svarstymui: Paolo COSTA (A6-0117/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (bendras balsavimas)	1-5	komitetas		-	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

12. Pinigų plovimas *I**

Pranešimas: Hartmut NASSAUER (A6-0137/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (bendras balsavimas)	1-20	komitetas		+	
	24-25				
	27-42				
	44-55				
	57-61				
	63-70				
	72-77				
	80-89				
	92				
	95-102				
	104-118				
	121-123				
	125-164				
	166				
	168				
173-174					
Atsakingo komiteto pakeitimai – atskiras balsavimas	22	komitetas	atsk.	-	
	71	komitetas	atsk.	-	
	90	komitetas	atsk.	-	
	91	komitetas	atsk.	-	
	103	komitetas	atsk.	-	
	120	komitetas	atsk.	-	
	171	komitetas	atsk.	-	
1 straipsnio 2 dalies 1 įtraukos e punktas	179	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	43	komitetas		↓	
3 straipsnio 8 punkto a papunktis	180	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	56	komitetas		↓	
3 straipsnio 11 punktas	181	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	62	komitetas		↓	
8 straipsnio 1 ir 2 dalis	183	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	78	komitetas	dal.		
			1	-	
			2	+	
9 straipsnio 1 dalis	79	komitetas		-	
	184	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 10 straipsnio	186	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	93	komitetas		↓	
11 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 įtraukos įvadas	187	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	94	komitetas		↓	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
18 straipsnio 2 dalis	119	komitetas	dal.		
			1	+	
			2	-	
	189	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
21 straipsnis	191	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	124	komitetas		↓	
37 straipsnio 1 dalies a, b ir c įtraukos	165	komitetas		-	
	193	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
37 straipsnis, po 1 dalies	194	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	167	komitetas		↓	
37 straipsnio 3 dalis	195	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	169	komitetas		↓	
38 straipsnis	196	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	170	komitetas		↓	
39 straipsnis	172	komitetas		-	
	197	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 9 konstatuojamosios dalies	182	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	185	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
17 konstatuojamoji dalis	198	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	21	komitetas		↓	
Po 17 konstatuojamosios dalies	188	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
19 konstatuojamoji dalis	23	komitetas		-	
	178	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
21 konstatuojamoji dalis	26	komitetas		-	
	175	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 21 konstatuojamosios dalies	176	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po 26 konstatuojamosios dalies	177	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

190 ir 192 pakeitimai buvo atšaukti.

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PPE-DE: 22, 71, 90, 91, 103, 120 ir 171 pakeitimai.

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

ALDE, PSE ir PPE-DE:

78 pakeitimas

1 dalis: „Valstybės narės privalo reikalauti ... apie klientą;“ (**pirma dalis**),

2 dalis: „Valstybės narės neprivalo ... jos vengimo.“ (**antra dalis**);

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

119 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „Kad finansinės žvalgybos padalinys ... reikalinga tinkamai jo funkcijoms vykdyti.“,

2 dalis: šie žodžiai.

13. Veiksmų programos lyčių lygybės srityje ***I

Pranešimas: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0132/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
balsavimas: Komisijos pasiūlymas				+	
balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

14. Motorinių transporto priemonių priekinės apsaugos sistemos ***I

Pranešimas: Ewa HEDKVIST PETERSEN (A6-0053/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pakeitimų grupė Nr. 1 „kompromisinis paketas“	1-11 13 15 18-20 21-63	komitetas PSE, PPE-DE, Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL		+	
Pakeitimų grupė Nr. 2	12 14 16-17	komitetas		↓	
balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

15. Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I

Pranešimas: Adriana POLI BORTONE (A6-0128/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl reglamento					
Atsakingo komiteto pakeitimai (bendras balsavimas)	1 3-4 6-15 17-18 20-21 24-28 30-35 37-38 40 44-45 49-51 54 59-61 63-65 67 71	komitetas		+	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai – atskiras balsavimas	2	komitetas	dal./EB	+	487, 93, 10
	5	komitetas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	388, 263, 4
	39	komitetas	VB	+	385, 214, 8
	46	komitetas	VB	+	376, 220, 6
	47	komitetas	VB	+	376, 218, 12
	48	komitetas	VB	+	372, 222, 12
	52	komitetas	dal./VB	+	385, 220, 4
	55	komitetas	VB	+	489, 110, 8
	56	komitetas	VB	+	371, 228, 8
	57	komitetas	VB	+	366, 235, 5
	58	komitetas	VB	+	379, 226, 2
	62	komitetas	dal./VB	+	377, 221, 8
	66	komitetas	VB	+	367, 226, 7
	68	komitetas	atsk.	+	
	69	komitetas	VB	+	372, 228, 8
	70	komitetas	VB	+	508, 86, 4
	72	komitetas	dal.		
1			+		
2			+		
1 straipsnis, po 1 dalies	109	IND/DEM	VB	-	66, 497, 49
1 straipsnio 2 dalis	101	Verts/ALE	VB	-	137, 461, 7
	16	komitetas		+	
1 straipsnis, po 3 dalies	100	UEN	EB	-	276, 326, 8
1 straipsnis, po 4 dalies	85	PSE	dal.		
			1	+	
			2	-	
	19	komitetas		↓	
	86	PSE	EB	-	268, 326, 6
2 straipsnio 2 dalies 8 punktas	87	PSE		-	
3 straipsnis, po 2 dalies	76	GUE/NGL		-	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Po 3 straipsnio	99	UEN	dal.		
			1 / VB	-	255, 332, 8
			2	↓	
	102	Verts/ALE	dal.		
			1 / VB	-	159, 424, 6
			2	↓	
4 straipsnio 1–3 dalys	29	komitetas	VB	+	303, 286, 10
	107/rev.	ALDE		↓	
	73	Roth-Behrendt ir kiti		↓	
	§	originalus tekstas 4 straipsnio 3 dalis		↓	
	78	PSE+ POLI BORTONE		↓	
	88	PSE		↓	
	74	GUE/NGL		↓	
4 straipsnis, po 4 dalies	75	GUE/NGL		↓	
Po 4 straipsnio	89	PSE	EB	-	259, 337, 5
7 straipsnis	36	komitetas		+	
	103	Verts/ALE+ GUE/NGL		-	
	90	PSE		-	
11 straipsnio antraštė	41= 91=	komitetas PSE		+	
11 straipsnio 1 dalis	42	komitetas	dal.		
			1	+	
			2	+	
	92	PSE		↓	
11 straipsnio 2 dalis	43= 93=	komitetas PSE		+	
Po 11 straipsnio	104	Verts/ALE+ GUE/NGL	VB	-	115, 483, 11
14 straipsnio 3 dalis	53	komitetas		+	
	105	Verts/ALE+ GUE/NGL		-	
18 straipsnis, po 2 dalies	94	PSE		-	
18 straipsnio 3 dalis	95	PSE		-	
Po 18 dalies	77	GUE/NGL		-	
19 straipsnio 1 dalis	96	PSE	EB	+	299, 293, 5

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
19 straipsnio 2 dalis	97	PSE	EB	-	297, 297, 6
Po 23 straipsnio	106	Verts/ALE		↓	
Priedas	98	PSE		-	
Po 2 konstatuojamosios dalies	108	IND/DEM	VB	-	40, 513, 53
Po 5 konstatuojamosios dalies	79	PSE		-	
Po 6 konstatuojamosios dalies	80	PSE		-	
	81	PSE		-	
Po 7 konstatuojamosios dalies	82	PSE		-	
Po 10 konstatuojamosios dalies	83	PSE		-	
	84	PSE		-	
balsavimas: pataisytas pasiūlymas				+	
Teisėkūros rezoliucijos projektas					
Po 1 dalies	110	IND/DEM	VB	-	43, 512, 39
balsavimas: teisėkūros rezoliucija			VB	+	458, 116, 15

22 ir 23 pakeitimai nėra skirti visoms kalboms, todėl dėl jų nebuvo balsuojama (Darbo tvarkos taisyklių 151 straipsnio 1 dalis).

G. Sacconi pasirašė pse frakcijos pakeitimus šiam pranešimui.

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PPE-DE: 2 ir 62 pakeitimai.

ALDE: 52 pakeitimas.

UEN: 19 ir 68 pakeitimai.

PSE: 47 pakeitimas.

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

PPE-DE:

5 pakeitimas

1 dalis: „Mokslinis pagrindimas ... vidutinės įmonės (MV).“;

2 dalis: „Mokslinis pagrindimas ... produktų duodamos naudos.“;

72 pakeitimas

1 dalis: „Šis reglamentas ... kuris yra ilgesnis.“;

2 dalis: „Kiti ... sveikatingumo teiginiai ... pagal 16 straipsnį.“;

85 pakeitimas

1 dalis: „Šis reglamentas ... Bendrijos prekių ženklų.“ (*pirma dalis*),

2 dalis: „Visų kitų tipų ... pristatant maito produktus.“ (*antra dalis*).

UEN:

42 pakeitimas

1 dalis: „išskyrus atvejus ... šiame reglamente“;

2 dalis: „teiginiai ... tik vaikams“ [*da papunktis*].

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PSE:

99 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus 3 dalį,

2 dalis: 3 dalis;

102 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus 2 dalį,

2 dalis: 2 dalis.

Vardinio balsavimo prašymai

ALDE: galutinis balsavimas.

IND/DEM: 108, 109 ir 110 pakeitimai.

GUE/NGL: 99, 102 ir 104 pakeitimai.

Verts/ALE: 101, 99, 102, 29, 107, 104, 47 pakeitimai.

UEN: 99, 39, 46, 47, 48, 55, 56, 57, 58, 66, 69 ir 70 pakeitimai.

PSE: 29 pakeitimas.

16. Vitaminai ir mineralai bei kitos medžiagos maisto produktuose ***I

Pranešimas: Karin SCHEELE (A6-0124/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos		
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai – bendras balsavimas	1-3 6 11-16 20-21 23 25-28 31-32 34-36 38 40 41 43-45	komitetas		+			
	Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai – atskiras balsavimas	4	komitetas	atsk.	+		
		5	komitetas	atsk./EB	+	318, 248, 9	
		7	komitetas	atsk.	-		
		9	komitetas	atsk./EB	+	325, 255, 4	
		10	komitetas	atsk.	+		
		17	komitetas	dal.			
				1	+		
				2	+		
		22	komitetas	atsk.	+		
		24	komitetas	atsk.	+		
29	komitetas	atsk.	+				
37	komitetas	atsk.	+				

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
	39	komitetas	atsk.	+	
	42	komitetas	dal.		
			1	+	
			2	+	
	46	komitetas	atsk.	+	
Po 1 straipsnio	57	IND/DEM	VB	-	50, 482, 54
Po 3 straipsnio	51	Verts/ALE		-	
5 straipsnio 1 dalies b punktas	18	komitetas		-	
	49/rev= 54/rev=	PSE PPE-DE		+	
5 straipsnio 2 dalis	48= 52=	GUE/NGL Verts/ALE		-	
	19	komitetas		+	
8 straipsnio 4 dalis	50	Verts/ALE		-	
	30	komitetas		+	
8 straipsnio 4 dalis	55	PPE-DE		+	
	33	komitetas		↓	
Po 2 konstatuojamosios dalies	56	IND/DEM	VB	-	51, 485, 56
4 konstatuojamoji dalis	53	Verts/ALE		-	
	47	GUE/NGL		-	
balsavimas: pataisytas pasiūlymas			VB	+	516, 69, 6
balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

8 pakeitimas nėra skirtas visoms kalboms, todėl dėl jo nebuvo balsuojama (Darbo tvarkos taisyklių 151 straipsnio 1 dalis).

G. Sacconi pasirašė pse frakcijos 49/rev pakeitimą.

Kita informacija

Frazė „pagal 13 straipsnį“ turi būti išbraukta iš 49/rev ir 54/rev ii punkto.

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PPE-DE: 5, 9, 10 ir 22 pakeitimai.

ALDE: 37 ir 39 pakeitimai.

PSE: 4, 18, 19, 24, 29, 46 ir 47 pakeitimai.

Vardinio balsavimo prašymai

IND/DEM: 56 ir 57 pakeitimai.

Verts/ALE: pataisytas pasiūlymas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

PSE:

17 pakeitimas

1 dalis: „Pereinamuoju laikotarpiu ... visuomenės sveikatos apsaugą ir“,

2 dalis: „apie tokius ... viešai skelbia“;

42 pakeitimas:

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „siekdamos palengvinti“,

2 dalis: šie žodžiai.

17. Valstybių narių užimtumo politikos gairės *

Pranešimas: Ana MATO ADROVER (A6-0149/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai – bendras balsavimas	1 3 5-7 10-11 13-17 19 21-23	komitetas		+	
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai – atskiras balsavimas	8	komitetas	atsk.	+	
Priedo 1 skyriaus a įtrauka, prieš 17 gairę	9	komitetas		+	
	26	Verts/ALE		↓	
Priedo 1 skyriaus 18 gairė	27	Verts/ALE		-	
	12	komitetas		+	
Priedo 2 skyriaus 20 gairė	28	Verts/ALE		-	
	18	komitetas		+	
Priedo 2 skyriaus 21 gairė	29	Verts/ALE		-	
	20	komitetas		+	
Priedas, po 3 skyriaus	30	Verts/ALE	EB	-	221, 326, 8
2 konstatuojamoji dalis	24	Verts/ALE		-	
	2	komitetas		+	
4 konstatuojamoji dalis	25	Verts/ALE		-	
	4	komitetas		+	
balsavimas: pataisytas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PSE: 8 pakeitimas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

18. Lengvieji ginklai (JT parengiamasis komitetas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0321/2005, B6-0322/2005, B6-0323/2005, B6-0324/2005, B6-0325/2005, B6-0326/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0321/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ir UEN)					
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0321/2005		ALDE		↓	
B6-0322/2005		PPE-DE		↓	
B6-0323/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0324/2005		PSE		↓	
B6-0325/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0326/2005		UEN		↓	

19. Europos išorės veikslių tarnyba

Pasiūlymas dėl rezoliucijos: B6-0320/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0320/2005 (Konstitucinių reikalų komitetas)					
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

20. Mobilųjų darbuotojų, pasienio teritorijoje atliekančių su sąveika susijusius darbus, panaudojimo sąlygos

Pasiūlymas dėl rezoliucijos: B6-0319/2005

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0319/2005 (Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas)					
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

21. ES ir Rusijos santykiai

Pranešimas: Cecilia MALMSTRÖM (A6-0135/2005)

Dalykas	n°	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Po 2 dalies	17	Verts/ALE		-	
Po 3 dalies	41	UEN		-	
	42	UEN	VB	+	341, 183, 34 žodinis pakeitimas
6 §	24	PSE		-	
	13	PPE-DE		A	
	4	ALDE		-	
	35	GUE/NGL		-	
Po 6 dalies	12	PPE-DE		+	
7 §	14NP	PPE-DE		+	
	5	ALDE	EB	+	380, 164, 14 kaip priedas
Po 11 dalies	15	PPE-DE		+	
	26	PSE		↓	
Po 14 dalies	19	Verts/ALE	EB	+	344, 196, 19
16 §	31	GUE/NGL		-	
Po 16 dalies	20	Verts/ALE	EB	-	227, 331, 13
17 §	32	GUE/NGL		-	
Po 18 dalies	21	Verts/ALE		-	
19 §	33	GUE/NGL		-	
21 §	22	Verts/ALE		+	
24 §	23	Verts/ALE		+	
	36	GUE/NGL		-	
25 §	39	GUE/NGL		-	
26 §	34	GUE/NGL		-	
29 §	37	GUE/NGL		+	
Po 30 §	8	ALDE		+	
31 §	40	GUE/NGL		-	
	7	ALDE		+	žodinis pakeitimas
Po 31 dalies	43	UEN	VB	-	66, 492, 18
Vėl po 31 dalies	§	-		+	žodinis pakeitimas
32 §	9	ALDE		+	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	n°	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
35 §	28	Verts/ALE	VB	-	154, 397, 21
	16	PPE-DE	dal.		
			1 / VB	-	220, 325, 24
			2 / VB	+	364, 151, 32
	27	PSE		↓	
Po 35 dalies	29	Verts/ALE		-	
40 §	30	Verts/ALE	EB	+	322, 225, 15
41 §	§	originalus tekstas		+	žodinis pakeitimas
Po 4 nurodomosios dalies	3	ALDE		+	
Po 7 nurodomosios dalies	6	ALDE		+	
B konstatuojamoji dalis	1	ALDE		+	
po B konstatuojamosios dalies	18	Verts/ALE		-	
C konstatuojamoji dalis	2	ALDE		+	
E konstatuojamoji dalis	10	ALDE		+	
G konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas		+	
	25	PSE	VB	+	370, 114, 64
	38	GUE/NGL		-	
E konstatuojamoji dalis	11	ALDE		+	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	488, 20, 63

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

PSE:

16 pakeitimas

1 dalis: „reiškia rimtą susirūpinimą... teroristinius veiksmus“;

2 dalis: „įskaitant aukšto rango... Rusijos vientisumą (išbraukta)“;

Vardinio balsavimo prašymai

ALDE: galutinis balsavimas.

UEN: 25, 42 ir 43 pakeitimai.

Verts/ALE: 16 ir 28 pakeitimai.

Kita

ALDE frakcija pasiūlė, kad 5 pakeitimas būtų laikomas priedu (nauja dalimi).

PPE-DE frakcija atšaukė savo 13 pakeitimą.

W. ROSZKOWSKI (UEN) teikia žodinį pakeitimą 42 pakeitimui:

3b. ragina Komisiją ir Tarybą **parodyti solidarumą ir vienybę ES tarp naujų ir senų valstybių narių tuo atveju, jei Rusija bandytų skirstyti savo požiūrį į jas;**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Pranešėja C. MALMSTRÖM pateikė žodinį pakeitimą, pakeičiantį 7 pakeitimą:

31. dar kartą ragina Rusiją be tolimesnio delsimo ratifikuoti nesenai sudarytą sienos sutartį su Estija bei pasirašyti ir ratifikuoti sienos sutartį su Latvija; laiko visų Rusijos sienų su naujosiomis ES valstybėmis narėmis galutinę demarkaciją ir readmisijos sutarties pasirašymą būtina ES ir Rusijos vizų režimo palengvinimo sutarties pasirašymo sąlyga ir mano, kad, Rusijai įvykdžius aiškiam veiksmų plane, kuriame išvardinamos konkrečios priemonės, nurodytas būtinas sąlygas, ES turėtų palankiai vertinti Rusijos siekį gauti palengvintą vizų režimą su Šengeno zonos valstybėmis, kurio tolimesnis tikslas – įtvirtinti bevizį režimą;

V. LANDSBERGIS pateikė tokius du naujus pakeitimus:

— naują punktą 31 a:

Siūlo Rusijai jos galiojančiuose socialinio apsaugos teisės aktuose panaikinti nuorodą į Baltijos šalis kaip teritoriją, kurioje netgi dabar ginkluotuose veiksmuose gali būti dislokuotos ir nukentėti Rusijos ginkluotosios pajėgos;

— 41 punktui:

ragina toliau bendradarbiauti laivybos saugos srityje, ypač dėl draudimo visiems viengubo korpuso tanklaiviams įplaukti į Rusijos vandenį Baltijos ir Juodojoje jūrose; **ragina sudaryti susitarimą tarp Rusijos vyriausybės kontroliuojamos bendrovės LUKOIL ir Lietuvos vyriausybės dėl kompensavimo įvykus aplinkosaugos katastrofai D-6 gręžinyje prie Kuršių Nerijos – objekto, kurį UNESCO paskelbė Pasaulio kultūros paveldu – garantijų;**

22. Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga

Pranešimas: Kinga GÁL (A6-0144/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
2 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
9 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
12 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
14 §	3	ALDE		A	
	§	originalus tekstas		+	žodinis pakeitimas
21 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
22 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
23 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
31 §	4	ALDE		+	
33 §	5	ALDE		+	būtina kvalifikuota dauguma
	§	originalus tekstas		↓	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
38 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
			5	+	
47 §	§	originalus tekstas	dal./EB	+	279, 229, 15
3 nurodomoji dalis	1	ALDE		+	
10 nurodomoji dalis	2	ALDE		+	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	447, 57, 37

Prašymai dėl atskiro balsavimo

ALDE: 21, 22 ir 23 dalys.

PPE-DE: 47 §.

GUE/NGL: 38 §.

IND/DEM: 2, 9 ir 12 dalys.

Vardinio balsavimo prašymai

PPE-DE: galutinis balsavimas.

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

PSE, IND/DEM:

38 §

1 dalis: Visas tekstas išskyrus „ir sujungimo galimybę siekiant pagerinti jų darbą“, „būtų Pagrindinių teisių agentūros dalis“ ir „išikurtų toje pačioje buveinėje“,

2 dalis: „ir sujungimo galimybę siekiant pagerinti jų darbą“,

3 dalis: „būtų Pagrindinių teisių agentūros dalis“,

4 dalis: „išikurtų toje pačioje buveinėje“,

5 dalis: „galbūt išikurtų toje pačioje buveinėje“.

Kiti

Carlshamre (ALDE) pasiūlė žodinį 14 dalies pakeitimą:

14. nurodo, kad valstybės narės ir Sąjungos institucijos turi ypatingą teisę pareikšti ieškinį Teisme siekiant užtikrinti teisę, ir mano, kad Parlamentas, naudodamasis šia priemone, **gali** ginti piliečių teises tais atvejais, kai Sąjungos veika pažeidžia pagrindines piliečių laisves;

ALDE frakcija atšaukė savo 3 pakeitimą dėl 14 dalies.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

23. Bendrosios ekonominės politikos gairės

Pranešimas: Robert GOEBBELS (A6-0150/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
1 §	§	originalus tekstas		+	padalinta į dvi konstatuojamąsias dalis – žr. žemiau
2 §	4	PPE-DE	dal.		
			1	+	
			2	-	
	§	originalus tekstas		↓	
4 §	5	PPE-DE	dal.		
			1	+	
			2	-	
5 §	6	PPE-DE	VB	+	268, 241, 21
7 §	16	PSE	dal.		
			1	+	
			2	+	
8 §	7	PPE-DE		+	
1 pataisymas, A skyrius, A1 poskyris, 4 dalis	17	PSE		+	
2 pataisymas, A skyrius, A1 poskyris, 7 dalis	8	PPE-DE	dal.		
			1 / VB	+	442, 30, 38
			2 / VB	+	289, 215, 7
			3 / VB	+	283, 231, 4
	18	PSE		↓	
3 pataisymas, A skyrius, A1 poskyris, 9 dalis	19	PSE		-	
	10	PPE-DE		+	
4 pataisymas, A skyrius, A1 poskyris, 11 dalis	9	PPE-DE		+	
	20	PSE		↓	
	§	originalus tekstas		↓	
5 pataisymas, A skyrius, A1 poskyris, 14 dalis	21	PSE		-	
	11	PPE-DE	dal.		
			1 / VB	+	456, 47, 14
2 / VB			+	295, 215, 6	
6 pataisymas, A skyrius, A2 poskyris, 6 dalis	12	PPE-DE	EB	+	263, 223, 27
	22	PSE		↓	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
7 pataisymas, A skyrius, A2 poskyris, 6a dalis	§	originalus tekstas	atsk.	-	
8 pataisymas, B skyrius, B1 poskyris, 4 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
9 pataisymas, B skyrius, B1 poskyris, 9 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
10 pataisymas, B skyrius, B1 poskyris, 14 dalis	13	PPE-DE		+	
11 pataisymas, B skyrius, B1 poskyris, 16 dalis	23	PSE		+	
12 pataisymas, B skyrius, B2 poskyris, 4 dalis	24	PSE	dal.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
			5	+	
§	originalus tekstas		↓		
14 pataisymas, B skyrius, B2 poskyris, 9 dalis	14	PPE-DE	dal.		
			1	+	
			2 / EB	+	270, 202, 15
			25	PSE	
15 pataisymas, B skyrius, B2 poskyris, 11 dalis	26	PSE		+	
A konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas		+	padalinta į dvi konstatuojamąsias dalis – žr. žemiau
B konstatuojamoji dalis	1	PPE-DE		+	
F konstatuojamoji dalis	2	PPE-DE		+	perkelta į 4 dalį
G konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas		+	padalinta į dvi konstatuojamąsias dalis – žr. žemiau
Po G konstatuojamosios dalies	3	PPE-DE	dal.		
			1	+	
			2 / EB	+	247, 239, 7
			3	-	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
H konstatuojamoji dalis	15	PSE	dal.		paskutinis G konstatuojamosios dalies sakiny atmetas
			1	+	
			2	+	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	388, 69, 45

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PSE: 7 pataisymas.
PPE-DE: 4 pataisymas.

Vardinio balsavimo prašymai

PSE: 6 ir 11 pakeitimai, galutinis balsavimas.

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

ALDE:

9 pataisymas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „toku būdu, kuris tenkintų socialinius poreikius ir nekeltų pavojaus principams, kokybei ir finansavimui“,
2 dalis: šie žodžiai.

ALDE, PSE, Verts/ALE:

24 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „GMO tyrimais ir embrionų ląstelių tyrimais“,
2 dalis: „visų pirma skleidamos objektyvesnę informaciją ...moksliniais tyrimais“,
3 dalis: „embrionų ląstelių tyrimais“,
4 dalis: „GMO ir“,
5 dalis: „embrionų“.

PSE:

3 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „tik“ ir „esant aukštam užimtumo lygiui“,
2 dalis: „tik“,
3 dalis: „esant aukštam užimtumo lygiui“;

4 pakeitimas

1 dalis: „pabrėžia ... tiek moterims, tiek vyrams“,
2 dalis: „sektoriuje ... negu vyrų“;

5 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „esant visiškai atsakomybei ECB“,
2 dalis: šie žodžiai;

8 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „tolesnė reforma“ ir „piliečiai“,
2 dalis: „tolesnė reforma“,
3 dalis: „piliečiai“.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PPE-DE:

3 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „ir didelio užimtumo“,

2 dalis: šie žodžiai;

8 pataisymas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šį žodį „suderinimo“,

2 dalis: šis žodis.

Verts/ALE:

11 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „Bendros rinkos, reformų darbo rinkoje ir socialinių partnerių atsakomybės“,

2 dalis: šie žodžiai;

14 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „įskaitant efektyvų tradicinių energijos rūšių naudojimą...Kioto protokolo“.

2 dalis: šie žodžiai;

15 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „didesnis konkurencingumas“.

2 dalis: šie žodžiai;

16 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „konkurencingumas“,

2 dalis: šie žodžiai.

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

PSE frakcija pasiūlė:

A konstatuojamąją dalį padalinti į dvi dalis:

1 dalis/konstatuojamoji dalis: „kadangi augimas ... noras investuoti“,

2 dalis/konstatuojamoji dalis: „kadangi ... struktūrinės formos ... įgyvendinamos“;

G konstatuojamąją dalį padalinti į dvi dalis:

1 dalis/konstatuojamoji dalis: „kadangi ekonomikos augimas ... valstybėse narėse“,

2 dalis/konstatuojamoji dalis: „kadangi nedarbas ... didesnės investicijos“;

1 § padalinti į dvi dalis:

1 dalis/dalis: Visas tekstas išskyrus šiuos žodžius „remia ryžtą...aukštą gyvenimo kokybę“,

2 dalis/dalis: šie žodžiai.

24. Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.)

Pranešimas: Ria OOMEN-RUIJTEN (A6-0142/2005)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
1 §	7	PPE-DE	EB	-	215, 222, 13 žr. „Kita“
2 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
4 §	9	PPE-DE		-	
6 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
7 §	8	PPE-DE	EB	-	200, 242, 13
8 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
9 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1 / EB	+	263, 178, 10
			2	+	
			3	-	
			4	+	
			5	+	
10 §	1	PPE-DE		+	
12 §	2	PPE-DE	dal.		
			1	+	
			2 / EB	-	209, 223, 9
	§	originalus tekstas		↓	
15 §	6	PPE-DE		+	
16 §	§	originalus tekstas	atsk.	↓	
18 §	5	PPE-DE		+	priimta 5 = 19-21 dalys atmesta
22 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
24 §	10	PPE-DE		-	
	§	originalus tekstas	atsk.	+	
28 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
32 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
34 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
39 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
41 §	4	PPE-DE		-	
45 §	3	PPE-DE		-	
	§	originalus tekstas	dal./EB	+	267, 160, 8

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
48 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
49 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
D ir M konstatuojamosios dalys	§	originalus tekstas		+	žr. „Kita“
F konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.		
			1	+	
			2 / EB	-	202, 230, 8
I ir J konstatuojamosios dalys	§	originalus tekstas		+	žr. „Kita“
L konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	243, 131, 56

Kita

PPE-DE frakcija pasiūlė, kad:

— D ir M konstatuojamosios dalys būtų sujungtos taip:

kadangi mažos ir vidutinės įmonės (MVI) yra svarbūs vystymosi ir užimtumo lygio veiksniai visoje Sąjungoje, nes jos įdarbina didelį skaičių žmonių, kadangi dabar ypač pabrėžiamas darbo vietų kūrimas pradedantiesiems ir apskritai MVI; šiam tikslui valstybės narės turi ypač remti verslumą, naujoves ir verslui palankią aplinką,

— I ir J konstatuojamosios dalys būtų sujungtos taip:

kadangi socialinės politikos kryptys yra pagrindinis veiksnys kuriant socialinę sanglaudą ir užtikrinant pagrindinių teisių prieinamumą bei yra ES ekonomikos augimo pagrindinis veiksnys,

— dėl 6 dalies ir 7 pakeitimo būtų balsuojama kartu, pridedant 6 dalies pirmąją dalį „socialinė globalizacijos dimensija“ prie 7 pakeitimo.

Prašymai dėl atskiro balsavimo

GUE/NGL: 2 § ir F konstatuojamoji dalis.

ALDE: 6, 8, 24, 28, 34, 39, 45, 48 ir 49 dalys.

PPE-DE: L konstatuojamoji dalis ir 9 §.

Balsavimo dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių prašymai

GUE/NGL, Verts/ALE:

9 §

1 dalis: „laikosi nuomonės ... sveikatos priežiūros paslaugų ir konsultacijų“,

2 dalis: „pabrėžia ... civilinės visuomenės bendradarbiavimo svarbą“,

3 dalis: „(PPP)“,

4 dalis: „pabrėžia svarbą ... „geriausio vadovavimo““,

5 dalis: „pastebi, kad kasmetiniai ... valstybių narių ir NVO“.

PPE-DE, ALDE:

32 §

1 dalis: „mano, kad ... valstybių narių visuomenių“,

2 dalis: „ragina ... socialinės apsaugos finansavimo“.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

ALDE:

L konstatuojamoji dalis

1 dalis „kadangi vadovaudamosi ... įgyjama darbo patirtimi“,

2 dalis: „siekiant šių tikslų ... profesines kvalifikacijas“;

22 §

1 dalis: „ragina Komisiją... 90/394/EEB“,

2 dalis: „išplėsti ... dirbančius namuose“;

2 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus *antrąjį išbraukimą*,

2 dalis: antrasis išbraukimas.

PPE-DE:

34 §

1 dalis: „remia ... jose dalyvauti“,

2 dalis: „ir kad turi būti ... visiems Sąjungos piliečiams“;

F konstatuojamoji dalis

1 dalis: „kadangi ... yra neišnaudojamos“,

2 dalis: „dėl ... kalbinių kliūčių“.

Verts/ALE:

2 §

1 dalis: „apgailėstauja, kad ... nebuvimo“.

2 dalis: „nurodo tikslus ... įvairių visuotinių iššūkių“.

Vardinio balsavimo prašymas

PPE-DE: galutinis balsavimas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. Morillon pranešimas A6-0113/2005

Rezoliucija

Už: 574

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošėková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Martin Hans-Peter, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräße, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájler, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczeg, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Mote

Susilaikė: 10

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Coûteaux, Louis, Speroni

NI: Baco, Kozlík

PSE: Szejna, Weber Henri

Verts/ALE: van Buitenen

2. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**39 pakeitimas****Už: 385**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Guidoni

IND/DEM: Adwent, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Attard-Montalto, Beňová, Bullmann, Capoulas Santos, Duin, Estrela, Ferreira Elisa, Gebhardt, Glante, Gomes, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Mann Erika, Mikko, Pahor, Piecyk, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, dos Santos, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielán, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 214

ALDE: Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

NI: Lang, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 8

GUE/NGL: Rizzo

NI: Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Březina, Esteves

Verts/ALE: van Buitenen

3. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

46 pakeitimas

Už: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtjou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Guidoni

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coüteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Duin, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielán, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 220**ALDE:** Di Pietro**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Speroni**NI:** Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** De Poli, Dionisi**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Susilaikė: 6****GUE/NGL:** Rizzo**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**4. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005****47 pakeitimas****Už: 376****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie**IND/DEM:** Adwent, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Duin, Ferreira Elisa, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lévai, McAvan, Mann Erika, Panzeri, Piecyk, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 218

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 12

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PSE: Schulz, Thomsen

Verts/ALE: van Buitenen

5. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

48 pakeitimas

Už: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahrer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PSE: Bullmann, Duin, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Herczog, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lévai, Mann Erika, Napoletano, Piecyk, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 222

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Lang, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi

PSE: Andersson, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierėk, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 12

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Bloom, Coüteaux, Farage, Louis, Źelezný

NI: Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

6. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**55 pakeitimas****Už: 489**

ALDE: Alvaro, Andrejėvs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 110

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Lang, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Dionisi, Lombardo

PSE: Berès, Bono, Carlotti, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, D'Alema, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Leinen, Lienemann, Moscovici, Napolitano, Roure, Szejna, Titley, Weber Henri, Wiersma

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 8

GUE/NGL: Rizzo

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný

NI: Mote

PSE: Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: van Buitenen

7. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

56 pakeitimas

Už: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatziidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Douay, Duin, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Herczog, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Vincenzi, Walter, Weiler, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 228

ALDE: Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: De Poli, Dionisi, Lombardo

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlatto, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pirilli, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaukė: 8

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Bloom, Bonde, Železný

NI: Mote

PSE: Goebbels

Verts/ALE: van Buitenen

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

57 pakeitimas

Už: 366

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tifford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Duin, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Roszkowski, Szymański

Prieš: 235

ALDE: Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

NI: Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** De Poli, Dionisi, Lombardo

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 5**IND/DEM:** Bloom**NI:** Claeys, Mote, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**9. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005****58 pakeitimas****Už: 379**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekiński, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Duin, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 226

ALDE: Chiesa, Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bloom, Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Lang, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: De Poli, Dionisi, Lombardo

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 2**NI:** Mote**Verts/ALE:** van Buitenen**10. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005****66 pakeitimas****Už: 367**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkıs, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Duin, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Leinen, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielán, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 226

ALDE: Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi, Lombardo

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 7

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Bloom, Louis, Železný

NI: Mote

Verts/ALE: van Buitenen

11. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

69 pakeitimas

Už: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Adwent, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berlinguer, Bullmann, Dobolyi, Duin, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Haug, Herczog, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 228

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Lang, Mólzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi, Lombardo

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Rouček, Roure,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Szejna, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 8

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný

NI: Mote

PSE: Dührkop Dührkop

Verts/ALE: van Buitenen

12. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**70 pakeitimas****Už: 508**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tifford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Prieš: 86

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi, Lombardo

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaukė: 4

ALDE: Toia

IND/DEM: Železný

NI: Mote

Verts/ALE: van Buitenen

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

13. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

109 pakeitimas

Už: 66

ALDE: Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Guardans Cambó, Lehideux, Sbarbati, Staniszevska

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, De Poli, Lombardo, Sumberg, Tannock

PSE: Christensen, Duin, Herczog, Jørgensen, Lévai

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Jonckheer, Lucas, Onesta, Schlyter, Turmes

Prieš: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Morgantini, Stroj

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlák, Masiel, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Coelho, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Susilaikė: 49

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Mote

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jillian, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

14. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

101 pakeitimas

Už: 137

ALDE: Di Pietro, Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coüteaux, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: De Poli, Dionisi, Grosch, Hortefeux, Lombardo, Zatloukal

PSE: Berès, Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Jørgensen, Kristensen, Le Foll, Lienemann, Napoletano, Peillon, Reynaud, Roure, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 461

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Krasts, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 7**IND/DEM:** Blokland, Speroni, Železný**NI:** Allister, Baco, Mote**Verts/ALE:** van Buitenen**15. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005****99/1 pakeitimas****Už: 255****ALDE:** Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Laperrouze, Morillon, Prodi, Ries, Van Hecke**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Mölzer, Schenardi**PPE-DE:** Brunetta, Castiglione, Dionisi, Ebner, Fatuzzo, Gargani, Martens, Méndez de Vigo, Ouzký, Sartori, Tajani**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 332****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Masiel, Mote, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bono, Bullmann, Busquin, De Keyser, Duin, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Lévai, Madeira, Mann Erika, Piecyk, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler

Susilaikė: 8

ALDE: Ek

NI: Claeys, Dillen, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou, Sonik

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

16. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

102/1 pakeitimas

Už: 159

ALDE: Chiesa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Laperrouze, Morillon, Ries, Takkula, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Lang, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Dionisi, Sonik

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Corbett, Cottigny, D'Alema, Díez González, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Gurmai, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Kinnock, Lehtinen, Locatelli, McAvan, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Riera Madurell, Rouček, Scheele, Segelström, Skinner, Stihler, Szejna, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Westlund, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 424

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszezwska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Batten, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Christensen, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mann Erika, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Pieczyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Sornosa Martínez, Swoboda, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Janowski, Szymański

Susilaikė: 6

IND/DEM: Bloom

NI: Claeys, Resetarits, Vanhecke

PSE: dos Santos

Verts/ALE: van Buitenen

17. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**29 pakeitimas****Už: 303**

ALDE: Alvaro, Budreikaitė, Di Pietro, Geremek, Hennis-Plasschaert, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Schuth, Van Hecke

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, De Keyser, Duin, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Lévai, Mann Erika, Piecyk, Prets, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Horáček, Trüpel, Voggenhuber

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 286

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Dillen, Lang, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Bonsignore, Dionisi, Ferber, Karas, Nassauer

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 10

IND/DEM: Blokland, Coûteaux, Louis, Železný

NI: Claeys, Vanhecke

PPE-DE: Lombardo

PSE: van den Burg, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

18. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**104 pakeitimas****Už: 115**

ALDE: Jensen, Riis-Jørgensen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Resetarits

PSE: Andersson, Berès, Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Le Foll, Moscovici, Peillon, Reynaud, Roure, Segelström, Szejna, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Whitehead

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Prieš: 483

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gorsch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibric, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Susilaikė: 11

ALDE: Toia

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Kozlák, Lang, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

19. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005

108 pakeitimas

Už: 40

GUE/NGL: de Brún, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Corbey, De Rossa

Verts/ALE: Auken, Hudghton, Lucas, Schlyter

Prieš: 513

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Morgantini

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlák, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Flautre, Turmes

Susilaikė: 53

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

NI: Mote

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

20. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**110 pakeitimas****Už: 43****ALDE:** Onyszkiewicz, Sbarbati**GUE/NGL:** McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Adwent, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík**UEN:** Bielan, Janowski, Kamiński, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Romeva i Rueda, Schlyter, Turmes**Prieš: 512****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, Catania, Figueiredo, Henin, Kohlíček, Markov, Morgantini, Musacchio, Portas, Ransdorf, Rizzo**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Bobošíková, Lang, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Andriekienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzes, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Flautre

Susilaikė: 39

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou

Verts/ALE: Aubert, van Buitenen, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Kusstatscher, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

21. Poli Bortone pranešimas A6-0128/2005**Rezoliucija****Už: 458**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Flasarová, Kaufmann, Maštálka, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Defš, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berger, Berman, Bösch, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Prieš: 116

ALDE: Busk, Degutis, Drčar Murko, Duff, Jensen, Karim, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Lang, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Březina, Kušķis, Sumberg, Tannock

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, van den Berg, Bozkurt, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Ford, Gill, Gurmai, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Lambrinidis, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Reynaud, Sifunakis, Skinner, Stihler, Titley, Westlund, Whitehead, Wynn

UEN: Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 15

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Liotard, McDonald, Markov, Wagenknecht

NI: Claeys, Dillen, Vanhecke

PSE: Rasmussen, Wiersma

UEN: Camre, Didžiokas, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

22. Scheele pranešimas A6-0124/2005

57 pakeitimas

Už: 50

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: McDonald, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Carollo, Cederschiöld, Chmielewski, Záborská

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Muscardini, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Auken, Flautre, Jonckheer, Lucas, Schlyter

Prieš: 482

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisašić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastrný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Hudghton, Onesta

Susilaikė: 54

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

NI: Mote

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

23. Scheele pranešimas A6-0124/2005

56 pakeitimas

Už: 51

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Hudghton, Lucas, Schlyter

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 485

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwielfka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaukė: 56

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coúteaux

NI: Claeys, Mote, Vanhecke

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáčėk, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

24. Scheele pranešimas A6-0124/2005**Komisijos pasiūlymas****Už: 516**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Maštálka, Strož, Triantaphyllides, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Louis, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Masiel, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräße, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigh, Saifi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

Prieš: 69

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Uca, Verges, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Wuermeling

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaukė: 6

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Krupa

NI: Allister

PSE: Lehtinen

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

25. Malmström pranešimas A6-0135/2005**42 pakeitimas****Už: 341**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Triantaphyllides**IND/DEM:** Adwent, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Masiel, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Correia, Cottigny, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Ilves, Kindermann, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Mikko, Pahor, Rosati, Szejna, Tarand, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile**Prieš: 183****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Wagenknecht**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Belohorská, Romagnoli**PPE-DE:** Nassauer**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 34

ALDE: Drčar Murko

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Rizzo, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote

PPE-DE: Esteves, Itälä

PSE: Gierek

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

26. Malmström pranešimas A6-0135/2005**43 pakeitimas****Už: 66**

ALDE: Andrejevs, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Toia

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kušķis, Landsbergis, Queiró, Záborská

PSE: Christensen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Mikko, Pahor, Tarand, Thomsen

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

Prieš: 492

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Mote, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Galá,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 18

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Esteves

PSE: Rosati

Verts/ALE: van Buitenen

27. Malmström pranešimas A6-0135/2005

28 pakeitimas

Už: 154

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Tomczak

NI: Battilocchio, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Kamall, Landsbergis, Lombardo, Stubb, Ulmer

PSE: Busquin, Christensen, Désir, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Lévai, Mann Erika, Mikko, Pahor, Rasmussen, Rosati, Tarand

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Prieš: 397

ALDE: Chiesa, Di Pietro

GUE/NGL: Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Blokland, Chruszcz, Coüteaux, Giertych, Grabowski, Rogalski, Wierzejski, Źelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräble, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Ryan

Susilaikė: 21

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Thomsen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: van Buitenen

28. Malmström pranešimas A6-0135/2005

16/1 pakeitimas

Už: 220

ALDE: Andrejevs, Chiesa, Di Pietro

GUE/NGL: Kohlíček, Maštálka, Strož

IND/DEM: Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sikiński, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spatz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ford, Hedh, Thomsen

UEN: Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 325

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Coúteaux, Železný

NI: Battilocchio, De Michelis, Dillen, Resetarits

PPE-DE: Bonsignore, Buzek, Deva, Ebner, Gawronski, Handzlik, Kaczmarek, Kauppi, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Lombardo, Mauro, Olbrycht, Pieper, Piskorski, Pomés Ruiz, Saryusz-Wolski, Stubb, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 24

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Lang, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Zieleniec

Verts/ALE: van Buitenen

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

29. Malmström pranešimas A6-0135/2005**16/2 pakeitimas****Už: 364****ALDE:** Andrejevs, Di Pietro, Nicholson of Winterbourne**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Strož**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Wierzejski**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wiermeling, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Prieš: 151

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Piotrowski, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Buzek, Ebner, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kaczmarek, Kauppi, Klich, Koch, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Olbrycht, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Saryusz-Wolski, Stubb, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

PSE: Lehtinen, Mikko, Panzeri, Rasmussen, Rosati, Sacconi, Tarand, Vincenzi, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Bielan, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Jonckheer

Susilaikė: 32

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Konrad, McMillan-Scott, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Locatelli

UEN: Camre, Muscardini

Verts/ALE: van Buitenen

30. Malmström pranešimas A6-0135/2005**25 pakeitimas****Už: 370**

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Flasarová, Maštálka, Meijer, Morgantini, Strož

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bowis, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Chmielewski, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Poettering, Pomés Ruiz,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Škottová, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Prieš: 114

ALDE: Andrejevs

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Becsey, Brunetta, Carollo, del Castillo Vera, Cederschiöld, Doorn, Dover, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gál, Gaľa, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, Kušķis, Kuźmiuk, Liese, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Olbrycht, Ouzký, Piskorski, Pleštinská, Purvis, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Sonik, Stubb, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Ilves

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Jonckheer, Ždanoka

Susilaikė: 64

GUE/NGL: Sjøstedt

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Lang, Schenardi

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Coelho, Daul, Duka-Zólyomi, Fajmon, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gräßle, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Koch, Konrad, Landsbergis, Langendries, McGuinness, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Pinheiro, Podestà, Podkański, Queiró, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Schierhuber, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Szájer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

Verts/ALE: van Buitenen

31. Malmström pranešimas A6-0135/2005

Rezoliucija

UŽ: 488

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Hassi

Prieš: 20

GUE/NGL: Flasarová, Henin, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Strož

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Wuermeling

Verts/ALE: Frassoni, de Groen-Kouwenhoven

Susilaikė: 63

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Krupa

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

32. Gal pranešimas A6-0144/2005

Rezoliucija

Už: 447

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Prieš: 57

IND/DEM: Adwent, Batten, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnach, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Florenz, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Susilaikė: 37

ALDE: Alvaro, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Mulder

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, McDonald, Pflüger, Wagenknecht

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Caspary, Jałowiecki, Mauro, Reul, Sonik**PSE:** Gröner**UEN:** Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**33. Goebbels pranešimas A6-0150/2005****6 pakeitimas****Už: 268****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahnmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Železný**NI:** Mülzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Becsey, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Berlinguer, D'Alema, Kuc, Lehtinen, Mikko, Sakalas, Szejna, Tarand, Vincenzi, Weber Henri, Zani**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Szymański, Tatarella, Zile**Prieš: 241****ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Costa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel**PPE-DE:** Bauer, Beazley, Bushill-Matthews, Cabrnock, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Fajmon, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gräßle, Guellec, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Schnellhardt, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Zahradil, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lavarra, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Susilaikė: 21

ALDE: Lambsdorff

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Belet, Samaras

PSE: Reynaud, Vergnaud

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

34. Goebbels pranešimas A6-0150/2005**8/1 pakeitimas****Už: 442**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Blokland, Bonde, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Masiel

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisačić, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşık, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Prieš: 30

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Czarnecki Ryszard

PSE: Berger, Hamon, Hedh, Reynaud

Verts/ALE: Cramer, Evans Jillian, Horáček, Lichtenberger, Onesta, Ždanoka

Susilaikė: 38

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Rosati

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

35. Goebbels pranešimas A6-0150/2005

8/2 pakeitimas

Už: 289

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahrmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Blokland, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Lévai

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Prieš: 215

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lavarra, Lehtinen,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaike: 7

NI: Baco, Kozlík, Mote

PSE: Rosati

UEN: Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

36. Goebbels pranešimas A6-0150/2005

8/3 pakeitimas

Už: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Blokland, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Rosati

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Prieš: 231

ALDE: Chiesa, Cocilovo

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Borghезio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 4

NI: Mote

PPE-DE: Thyssen

UEN: Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

37. Goebbels pranešimas A6-0150/2005

11/1 pakeitimas

Už: 456

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Blokland, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Masiel

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Prieš: 47

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Mote

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 14

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Esteves

PSE: Bullmann

Verts/ALE: van Buitenen

38. Goebbels pranešimas A6-0150/2005

11/2 pakeitimas

Už: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraher, Lamsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Blokland, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis

PPE-DE: Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: van den Berg, Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rosati

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Flautre

Prieš: 215

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghезio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 6

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

39. Goebbels pranešimas A6-0150/2005

Rezoliucija

Už: 388

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kraher, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didziokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Prieš: 69

ALDE: Davies

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Schenardi

PPE-DE: Mauro, Záborská

PSE: Bullmann, Duin, Ferreira Anne, Gebhardt, Gill, Glante, Haug, Kreissl-Dörfler, Morgan, Piecyk, Van Lancker

UEN: Bielan, Camre, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaukė: 45

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

NI: Claeys, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Berès, Bösch, Bono, Carnero González, Cottigny, Désir, Douay, Gomes, Gröner, Hamon, Jöns, Reynaud, Rothe, Roure, Skinner, Weiler

UEN: Crowley, Janowski, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

40. Oomen-Ruijten pranešimas A6-0142/2005**Rezoliucija****Už: 243**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duquesne, Fourtou, Gibault, Hall, Harkin, Jääteenmäki, Kacin, Morillon, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Prodi, Sbarbati, Toia, Virrankoski

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fontaine, Gál, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grossetête, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Klamt, Kłaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pinheiro, Podestà, Poettering, Ribeiro e Castro, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lavarra, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Morgan, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Prieš: 131

ALDE: Alvaro, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahermer, Lambsdorff, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Neyts-Uytbroeck, Oviir, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Blokland, Clark, Goudin, Lundgren, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Beazley, Böge, Bonsignore, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Caspary, del Castillo Vera, De Poli, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kušis, Langen, Laschet, Lechner, López-Istúriz White, McGuinness, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Olbrycht, Ouzký, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Pomés Ruiz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schwab, Škottová, Sonik, Stevenson, Stubb, Sturdy, Tajani, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Camre

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 56

ALDE: Matsakis, Mohácsi, Polfer

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski

NI: Baco

PPE-DE: Deß, Gomolka, Gyürk, Jeggle, Karas, Kuźmiuk, Mauro, Papastamkos, Podkański, Rübig, Schierhuber, Stenzel

UEN: Bielan, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, Roszkowski, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PRIIMTI TEKSTAI**P6_TA(2005)0188****Institucinių sektorių ketvirtinės nefinansinės sąskaitos ***II**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl ketvirtinių nefinansinių ataskaitų sudarymo pagal institucinius sektorius (15235/1/2004 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (15235/1/2004 — C6-0091/2005),
 - atsižvelgdamas į EP poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0789) ⁽¹⁾ per pirmąjį svarstymą ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 67 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto antrajam svarstymui pateiktą rekomendaciją (A6-0152/2005),
1. pritaria bendrajai pozicijai;
 2. pažymi, kad reglamentas priimtas remiantis bendrąja pozicija;
 3. paveda EP Pirmininkui pasirašyti reglamentą su Tarybos Pirmininku pagal EB sutarties 254 straipsnio 1 dalį;
 4. paveda generaliniam sekretoriui pasirašyti reglamentą, patikrinus, kad buvo deramai laikomasi visų procedūrų ir, susitarus su Tarybos generaliniu sekretoriumi, pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
 5. paveda EP Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

⁽²⁾ OL C 103, 2004 4 29, p. 141.

P6_TA(2005)0189**Daugiametė įmonių ir verslininkystės programa ***I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVĮ), programos (2001–2005 m.) (KOM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0781) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 157 straipsnio 3 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0242/2004),

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą (A6-0118/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją vėl kreiptis į Parlamentą, jei ji ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba pakeisti jį kitu tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2004)0272

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2005/EB iš dalies keičiantį Tarybos sprendimą 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVĮ), programos (2001–2005 m.)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdamos į Europos Sąjungos steigimo sutartį, ypač į jos 157 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdamos į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdamos į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdamos į Regionų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydamosi Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Svarbu užtikrinti Bendrijos paramos įmonėms ir verslininkystei, ypač *mažoms* ir vidutinėms įmonėms (MVĮ), tęstinumą.
- (2) Todėl reikia pratęsti sprendimo 2000/819/EB ⁽³⁾ galiojimą *vieneriems metams* iki 2006 m. gruodžio 31 d. ir **88 500 000 EUR** padidinti finansinę orientacinę sumą.
- (3) Sprendimas 2000/819/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimas 2000/819/EB iš dalies keičiamas taip:

- 1) 7 straipsnio 1 dalyje nurodyta finansinė orientacinė 450 milijonų eurų suma *keičiama 538 500 000 EUR*.
- 2) 8 straipsnyje nurodyta 2005 m. gruodžio 31 d. data pakeičiama 2006 m. gruodžio 31 d. data.

⁽¹⁾ OL C.

⁽²⁾ 2005 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽³⁾ OL L 333, 2000 12 29, p. 84. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 593/2004/EB (OL L 268, 2004 8 16, p. 3).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2 straipsnis

Šis Sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

P6_TA(2005)0190**EB ir Čilės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Čilės Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2004)0829 — C6-0011/2005 — 2004/0289(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2004)0829) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 80 straipsnio 2 dalį ir 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmąjį sakinį,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmąją pastraipą, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0011/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A6-0100/2005),
1. pritaria susitarimo sudarymui;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių bei Čilės Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

P6_TA(2005)0191**Tyrimų ir bandomųjų projektų vykdant bendrąją žuvininkystės politiką finansavimas ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio 2000 m. birželio 29 d. sprendimą 2000/439/EB dėl Bendrijos finansavimo, kuriuo padengiamos valstybių narių išlaidos, patirtos renkant duomenis ir finansuojant tyrimus ir bandomuosius projektus vykdant bendrąją žuvininkystės politiką (KOM(2004)0618 — C6-0243/2004 — 2004/0213(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0618) ⁽¹⁾
- atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0243/2004),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A6-0113/2005),

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
3. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
4. paveda Pirmininkui Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2005)0192

Protokolas prie EB ir Dramblio Kaulo Kranto žvejybos susitarimo (2004 m. liepos 1 d. – 2007 m. birželio 30 d.) *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Protokolo, nustatančio žvejybos galimybes ir finansinę paramą, numatytą Europos ekonominės bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime dėl žvejybos Dramblio Kaulo Kranto pakrantėse nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d., sudarymo (KOM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos reglamento (KOM(2004)0619) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį ir 300 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, kuria remdamasi Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0138/2004),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,
 - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto bei Vystymosi komiteto nuomones (A6-0114/2005),
1. pritaria pasiūlymui dėl Tarybos reglamento su pakeitimais ir pritaria protokolo sudarymui;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai, taip pat Valstybių narių ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(3a) Svarbu gerinti Europos Parlamentui teikiamą informaciją; Komisija šiuo tikslu turėtų parengti metų pranešimą apie susitarimo įgyvendinimą;

2 pakeitimas

4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(4a) ES žuvininkystės interesų apsaugą būtina koordinuoti su ilgalaikiu žvejybos išteklių valdymu ekonominiu, socialiniu ir aplinkosaugos požiūriu ir su pakrantėse gyvenančių bei nuo žvejybos priklausančių bendruomenių tvarių vystymusi.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

3 pakeitimas

4 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(4b) Komisija turi tęsti poveikio įvertinimo tyrimus, susijusius su ilgalaikiu susitarimo su Dramblio Kaulo Krantu aspektu.

4 pakeitimas

4 c konstatuojamoji dalis (nauja)

(4c) Būtina imtis veiksmų skatinti tradicinėmis asociacijos formomis pagrįstų vietinių bendruomenių organizacijų dalyvavimą ir skirti tinkamą dėmesį moterų vaidmeniui apdorojant žuvininkystės produktus bei jais prekiaujant.

5 pakeitimas

4 d konstatuojamoji dalis (nauja)

(4d) Po pirmų metų būtina įvertinti, kaip vykdomas susitarimas.

6 pakeitimas

4 e konstatuojamoji dalis (nauja)

(4e) Būtina numatyti reikiamų lėšų užtikrinti, kad šio susitarimo sąlygos būtų įvykdytos.

7 pakeitimas

3 a straipsnis (naujas)

3a straipsnis

Paskutiniaisiais protokolo galiojimo metais ir iki kol bus sudarytas kitas susitarimas dėl jo atnaujinimo, Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pranešimą apie susitarimo taikymą ir sąlygas, kuriomis jis buvo įgyvendinamas.

8 pakeitimas

3 b straipsnis (naujas)

3b straipsnis

Remiantis 3 a straipsnyje nurodytu pranešimu ir po konsultavimosi su Europos Parlamentu, Taryba, kai tinkama, suteikia Komisijai įgaliojimus derėtis dėl naujo protokolo priėmimo.

9 pakeitimas

3 c straipsnis (naujas)

3c straipsnis

Komisija kasmet perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie specialias priemones, kurių Dramblio Kaulo valdžios institucijos imsis pagal protokolo 4 straipsnio 2 dalį.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0193

Bendrosios žemės ūkio politikos finansavimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (KOM(2004)0489 — C6-0166/2004 — 2004/0164(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0489) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnio 2 dalies 3 pastraipą, pagal kurią Taryba konsultuojasi su Parlamentu (C6-0166/2004),
 - atsižvelgdamas į EP darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą ir Biudžeto kontrolės komiteto nuomonę (A6-0127/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
 3. ragina Tarybą informuoti Parlamentą, jei ji ketina keisti tekstą, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą vėl iš naujo konsultotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda EP Pirmininkui perduoti EP poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas 5 straipsnio a punktas

- | | |
|---|---|
| <p>a) bendrosios žemės ūkio politikos analizei, valdymui ir priežiūrai vykdyti, informacija keistis ir <i>politikai</i> įgyvendinti reikalingos priemonės, taip pat kontrolės sistemų sukūrimo ir techninės bei administracinės pagalbos priemonės;</p> | <p>a) priemonės, reikalingos bendrosios žemės ūkio politikos analizei, valdymui ir priežiūrai vykdyti, keistis informacija ir įgyvendinti <i>politiką</i>, taip pat kontrolės sistemų sukūrimo ir techninės bei administracinės pagalbos priemonės, išskyrus išlaidas, kurios pagal 13 straipsnio nuostatas nėra finansuojamos Europos žemės ūkio garantijų fondo;</p> |
|---|---|

2 pakeitimas 16 straipsnio 2 dalis

Tačiau tiesioginės išmokos bet kokių atveju negali būti atliktos vėliau kaip atitinkamų biudžetinių metų spalio 15 d.

Išbraukta

3 pakeitimas 31 straipsnio 4 dalies a punktas

- | | |
|--|---|
| <p>a) 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų išlaidų, kurios buvo padarytos prieš 36 mėnesius iki Komisijos raštiško pranešimo apie atitinkamos valstybės narės patikrinimų rezultatus;</p> | <p>a) 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų išlaidų, kurios buvo padarytos prieš dvidešimt keturis mėnesius iki Komisijos raštiško pranešimo apie atitinkamos valstybės narės patikrinimų rezultatus;</p> |
|--|---|

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKĖITIMAI

4 pakeitimas

31 straipsnio 4 dalies b punktas

- b) daugiamečių priemonių išlaidų, sudarančių dalį 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų išlaidų, pagal kurias paskutinį įsipareigojimą paramos gavėjas įgyvendino prieš **36** mėnesius iki Komisijos raštiško pranešimo apie atitinkamos valstybės narės patikrinimų rezultatus;
- b) daugiamečių priemonių išlaidų, sudarančių dalį 3 straipsnio 1 dalyje nurodytų išlaidų, pagal kurias paskutinį įsipareigojimą paramos gavėjas įgyvendino prieš **dvidešimt keturis** mėnesius iki Komisijos raštiško pranešimo apie atitinkamos valstybės narės patikrinimų rezultatus;

5 pakeitimas

31 straipsnio 4 dalies c punktas

- c) 4 straipsnyje nurodytų programų išlaidų, pagal kurias likučio mokėjimas buvo atliktas prieš **36** mėnesius iki Komisijos raštiško pranešimo apie atitinkamos valstybės narės patikrinimų rezultatus.
- c) 4 straipsnyje nurodytų programų išlaidų, pagal kurias likučio mokėjimas buvo atliktas prieš **dvidešimt keturis** mėnesius iki Komisijos raštiško pranešimo apie atitinkamos valstybės narės patikrinimų rezultatus.

6 pakeitimas

32 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

5. Jeigu susigrąžinimas neatliekamas per ketverius metus po pirmo administracinio **ar teismo** nagrinėjimo arba per šešerius **metus, jeigu dėl susigrąžinimo pateiktas ieškinys nacionaliniuose teismuose**, 50 % finansinių pasekmių dėl nesusigrąžintų sumų prisiima suinteresuota valstybė narė, 50 % – Bendrijos biudžetas, pritaikius 2 dalyje numatytą sumažinimą.
5. Jeigu susigrąžinimas neatliekamas per ketverius metus po pirmo administracinio ar teismo nagrinėjimo arba per šešis **mėnesius po galutinio teismo sprendimo**, 50 % finansinių pasekmių dėl nesusigrąžintų sumų prisiima suinteresuota valstybė narė, 50 % – Bendrijos biudžetas, pritaikius 2 dalyje numatytą sumažinimą.

7 pakeitimas

43 straipsnis

- Iki kiekvienų metų rugsėjo 1 dienos po finansinių metų Komisija **parengia** finansinę ataskaitą apie EŽŪGF ir EŽŪKPF administravimą per praėjusius finansinius metus.
- Iki kiekvienų metų rugsėjo 1 dienos po finansinių metų Komisija **pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai** finansinę ataskaitą apie EŽŪGF ir EŽŪKPF administravimą per praėjusius finansinius metus.

P6_TA(2005)0194

Pamatinis susitarimas dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių**Europos Parlamento sprendimas dėl pamatinio susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių peržiūrėjimo (2005/2076(ACI))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Bendrijos steigimo sutarties 10 straipsnį ir į prie Tarpvyriausybinės konferencijos, kurios metu priimta Nicos sutartis, baigiamojo akto pridėtą deklaraciją Nr. 3,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-397 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2000 m. liepos 5 d. pamatinį susitarimą dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2004 m. lapkričio 18 d. EP rezoliuciją dėl naujos Komisijos išrinkimo ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 14 d. Pirmininkų sueigos sprendimą,

⁽¹⁾ OL C 121, 2001 4 4, p. 122.⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2004)0063.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į pamatinio susitarimo dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių projektą (toliau – susitarimas),
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 24 straipsnio 3 dalį ir 120 straipsnį, taip pat į jų VI priedo XVIII dalies 4 punktą,
 - atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0147/2005),
- A. kadangi augant demokratijai Europos Sąjungoje, ką ypač patvirtina Sutarties dėl Konstitucijos Europai pasirašymas, būtina stiprinti Europos Parlamento ir Komisijos santykius ir geriau įgyvendinti parlamentinę vykdomosios valdžios veiklos kontrolę;
- B. kadangi įgaliojimų suteikimo dabartinei Komisijai procedūra sustiprino Europos Sąjungos institucinės sistemos demokratinį teisėtumą ir pabrėžė santykių tarp abiejų institucijų politinį aspektą,
- C. kadangi pateiktas naujasis susitarimas atspindi šią raidą,
- D. kadangi šiam susitarimui išaiškinti reikia toliau pateikiamų paaiškinimų,
- E. kadangi, atsižvelgiant į derybų, kuriomis buvo pasiektas politinis susitarimas, eigą, svarbu, kad tokiose derybose dalyvautų politinį mandatą turintys asmenys,
- F. kadangi tarpinstituciniai susitarimų ir pamatinių susitarimų padariniai itin svarbūs, būtina įtraukti visus egzistuojančius susitarimus į Parlamento darbo tvarkos taisykles kaip priedus, siekiant palengvinti šių dokumentų prieinamumą ir užtikrinti skaidrumą,
1. džiaugiasi ne tik tuo, kad struktūra tapo nuoseklesnė ir paprastesnė, bet ir šiais teigiamais naujojo susitarimo projekto momentais:
- a) naujomis nuostatomis dėl galimų interesų konfliktų (2 punktas);
 - b) pasiektais susitarimais, kai Komisijos narys keičiamas kadencijos metu (4 punktas);
 - c) užtikrinimu, kad Komisijos patvirtinimo procedūros metu paskirti Komisijos nariai pateiks visą svarbią informaciją (7 punktas);
 - d) užsimezgusiu reguliaru dialogu aukštesniu lygmeniu tarp Komisijos Pirmininko ir Pirmininkų sueigos (10 punktas);
 - e) ypatingos svarbos pasiūlymų ir iniciatyvų nustatymu bendru susitarimu, remiantis Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programa bei daugiamete tarpinstituciniu planavimu, bei garantija, kad Europos Parlamentas tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir Taryba bus informuojamas apie visus Komisijos veiksmus (8 ir 12 punktai);
 - f) geresne Komisijos teikiama informacija apie tai, kaip ji atsižvelgė į Europos Parlamento pozicijų pareiškimus ir jų laikėsi (14 ir 31 punktai);
 - g) svarbios informacijos, susijusios su Komisijos ekspertų grupėmis, skelbimu (16 punktas), su sąlyga, kad bus tinkamai atsižvelgiama į šio sprendimo 2 punktą;
 - h) nuostatų, susijusių su Parlamento dalyvavimu tarptautinėse konferencijose, patvirtinimu ir naujomis specialiomis nuorodomis į donorų konferencijų ir rinkimų stebėjimą (19 ir 25 punktai), su sąlyga, kad bus atsižvelgiama į šio sprendimo 4 punkto raginimą;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- i) Komisijos priimtų išpareigojimų dėl įgyvendinimo priemonių, susijusių su vertybinių popierių, bankų ir draudimo sektoriais („Lamfalussy procedūra“), bei Europos Parlamento ir Komisijos susitarimo dėl komitologijos⁽¹⁾ sprendimo taikymo įtraukimu į susitarimą (35 punktas), su sąlyga, kad bus atsižvelgiama į šio sprendimo 3 punkto pastabas;
 - j) išpareigojimais dėl Komisijos dalyvavimo Parlamento veikloje (37 – 39 punktai);
 - k) sąlygų dėl susitarimo peržiūrėjimo (43 punktas), išgaliojus Sutarčiai dėl Konstitucijos Europai, įtraukimu;
2. pabrėžia svarbą, kurią jis teikia visiškam Komisijos ekspertų grupių sudarymo ir jų veiklos skaidrumui (16 punktas), ir ragina Komisiją į tai atsižvelgti taikant susitarimą;
 3. kviečia Komisiją, remdamasis jos 2002 m. gruodžio 11 d. pasiūlymu, atsižvelgti į politinę orientaciją, kurią Parlamentas nustato naudodamasis savo teise nagrinėti dokumentus komitologijos procedūra;
 4. mano, jog yra svarbu, kad jo nariams dalyvaujant delegacijose ir konferencijose ir kitas tarptautines derybas, jie galėtų dalyvauti Sąjungos vidaus koordinaciniuose posėdžiuose, su sąlyga, žinoma, kad Parlamentas laikysis šiems posėdžiams būdingų konfidencialumo reikalavimų, todėl ragina Komisiją užtarti prieš Tarybą Parlamento šiuo klausimu pateikiamus prašymus;
 5. reikalauja, kad Komisija, prieš pateikdama Integruotas ekonomikos ir užimtumo gaires, numatytų bent dvių mėnesių laikotarpį, per kurį vyktų atitinkamos konsultacijos su Europos Parlamentu;
 6. pritaria prie šio sprendimo pridedamam susitarimui;
 7. nusprendžia pridėti šį susitarimą prie Darbo tvarkos taisyklių ir juo pakeisti jų XIII ir XIV priedus;
 8. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą ir jo priedą Komisijai, Tarybai bei valstybių narių parlamentams.

⁽¹⁾ 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, 1999 7 17, p. 23).

PRIEDAS

PAMATINIS SUSITARIMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO IR KOMISIJOS SANTYKIŲ

Europos Parlamentas ir Europos Bendrijų Komisija (toliau vadinamos „dviem institucijomis“),

- atsižvelgdami į Europos Sąjungos sutartį, Europos bendrijos steigimo sutartį ir Europos atominės energijos steigimo sutartį, toliau vadinamas „sutartimis“,
 - atsižvelgdami į tarpinstitucinius susitarimus ir tekstus, reglamentuojančius dviejų institucijų santykius,
 - atsižvelgdami į Parlamento darbo tvarkos taisykles⁽¹⁾ ir ypač į jų 98, 99 ir 120 straipsnius, o taip pat VII priedą,
- A. kadangi sutartys stiprina Europos Sąjungos sprendimų priėmimo proceso demokratinį legitimumą,
 - B. kadangi dvi institucijos didžiausią svarbą skiria veiksmingam Bendrijos teisės perkėlimui ir taikymui,
 - C. kadangi šis pamatinis susitarimas neįtakoja Parlamento, Komisijos arba bet kurios kitos Europos Sąjungos institucijos arba organo įgaliojimų bei išskirtinių teisių, tačiau siekia užtikrinti kuo veiksmingesnį tokių įgaliojimų bei išskirtinių teisių panaudojimą,
 - D. kadangi reikalinga atnaujinti 2000 m. liepos mėnesį⁽²⁾ sudarytą pamatinį susitarimą ir pakeisti jį šiuo tekstu,

⁽¹⁾ OL L 44, 2005 2 15, p. 1.

⁽²⁾ OL C 121, 2001 4 24, p. 122.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

susitaria šitaip:

I. TAIKYMO SRITIS

1. Dvi institucijos susitaria dėl toliau išvardinamų priemonių, skirtų stiprinti Komisijos politinę atsakomybę ir legitimumą, plėsti konstruktyvų dialogą ir gerinti šių dviejų institucijų keitimosi informacija sistemą bei gerinti procedūrų ir planavimo koordinavimą.

Taip pat jos susitaria dėl specialių įgyvendinimo priemonių konfidencialiems Komisijos dokumentams ir informacijai perduoti, kurios numatytos 1 priede, bei dėl Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programos grafiko, kuris numatytas 2 priede.

II. POLITINĖ ATSAKOMYBĖ

2. Nepažeidžiant Komisijos kolegialumo principo, kiekvienas Komisijos narys prisiima politinę atsakomybę už jam priskirtą sritį.

Komisijos pirmininkas yra visiškai atsakingas už bet kurio interesų konflikto, kuris neleidžia Komisijos nariui atlikti savo pareigų, nustatymą.

Komisijos pirmininkas taip pat yra atsakingas už visus tolesnius veiksmus, kurių imamasi tokiomis aplinkybėmis; jeigu konkretus klausimas perduodamas kitam, pirmininkas raštu nedelsdamas informuoja Parlamento pirmininką.

3. Jeigu Parlamentas nusprendžia pareikšti nepasitikėjimą Komisijos nariui, Komisijos pirmininkas, kruopščiai išnagrinėjęs šį sprendimą, paprašo, kad narys atsistatydintų arba paaiškina savo sprendimus Parlamentui.

4. Jeigu pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 215 straipsnį atsiranda būtinybė pakeisti Komisijos narį jo kadencijos metu, Komisijos pirmininkas nedelsiant susisiečia su Parlamento pirmininku, kad būtų susitarta dėl būdo, kuriuo Komisijos pirmininkas ketina be delsimo ir visapusiškai laikantis institucijų išskirtinių teisių pristatyti būsimą Komisijos narį Parlamentui.

Kad Komisijos pirmininkas apie Parlamento poziciją būtų informuotas tinkamu laiku, prieš pakviečiant Komisijos narį vykdyti pareigas, Parlamentas užtikrina, kad procedūros jame bus vykdomos laikantis reikalingos skubos.

5. Komisijos pirmininkas nedelsdamas informuoja Parlamentą apie įgaliojimų tam tikroje srityje suteikimą Komisijos nariui. Jei yra esminių su Komisijos nariu susijusių pokyčių, Parlamento prašymu šis Komisijos narys privalo atvykti į atitinkamą Parlamento komitetą.

6. Bet kokie Komisijos narių Elgesio kodekso daliniai pakeitimai, susiję su interesų konfliktu arba etišku elgesiu, nedelsiant perduodami Parlamentui.

Komisija atsižvelgia į Parlamento šiuo klausimu išreikštą požiūrį.

7. Remiantis Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 99 straipsniu, Parlamentas su paskirtuoju Komisijos pirmininku susisiečia tinkamu laiku prieš pradėdant procedūras, susijusias su naujos Komisijos patvirtinimu. Parlamentas atsižvelgia į paskirtojo Pirmininko pateikto pranešimo pastabas.

Šios procedūros turi užtikrinti, kad visa paskirtoji Komisija būtų įvertinama atvirai, sąžiningai ir nuosekliai.

Pagal Europos Bendrijos steigimo sutarties 213 straipsnį numatytą nepriklausomumo išipareigojimą paskirtosios Komisijos nariai užtikrina visišką visos reikalingos informacijos atskleidimą.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

III. KONSTRUKTYVUS DIALOGAS IR KEITIMASIS INFORMACIJA

i) Bendrosios nuostatos

8. Komisija deramai ir laiku informuoja Parlamentą apie savo pasiūlymus bei iniciatyvas teisės aktų leidybos ir biudžeto srityse.

Visose srityse, kuriose Parlamentas vykdo teisės aktų leidėjo arba vienos iš biudžetą patvirtinančių institucijų funkcijas, jis yra informuojamas kiekviename teisės aktų leidybos ar biudžeto patvirtinimo etape tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir Taryba.

9. Bendros užsienio ir saugumo politikos bei policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityse Komisija imasi priemonių, užtikrinančių kuo aktyvesnį Parlamento dalyvavimą, kad galėtų kiek įmanoma labiau atsižvelgti į Parlamento požiūrį.

10. Komisijos pirmininkas ir (arba) už tarpinstitucinius santykius atsakingas pirmininko pavaduotojas kas tris mėnesius susitiks su Pirmininkų sueiga, siekdami užtikrinti dviejų institucijų nuolatinį aukščiausio lygio dialogą. Komisijos pirmininkas mažiausiai du kartus per metus dalyvaus Pirmininkų sueigos posėdžiuose.

11. Kiekvienas Komisijos narys užtikrina, kad būtų reguliariai ir tiesiogiai keičiamasi informacija tarp Komisijos nario bei atitinkamo Parlamento komiteto pirmininko.

12. Komisija neskelbia jokie teisės aktų leidybos pasiūlymo ir jokios svarbios iniciatyvos arba sprendimo prieš tai raštu neinformavusi apie tai Parlamento.

Remiantis Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programa bei daugiamete programa, dvi institucijos bendru sutarimu iš anksto nustato ypatingos svarbos pasiūlymus ir iniciatyvas, kad jie būtų pateikti Parlamento plenariniame posėdyje.

Jos taip pat nustato tuos pasiūlymus ir iniciatyvas, apie kuriuos informacija turi būti teikiama Pirmininkų sueigai arba tinkamu būdu perduodama atitinkamam Parlamento komitetui arba jo pirmininkui.

Šie sprendimai priimami remiantis šio susitarimo 10 straipsnyje numatytu dviejų institucijų nuolatinio dialogo ir yra nuolat atnaujinami atsižvelgiant į visus politinius pokyčius.

13. Jeigu Komisijos vidaus dokumentas, apie kurį Europos Parlamentas nebuvo informuotas pagal šio susitarimo 8, 9 ir 12 punktus, išplatintas už institucijų ribų, Parlamento pirmininkas gali paprašyti be delsimo perduoti šį dokumentą Parlamentui, kad jį būtų galima pateikti Parlamento nariams, kurie jo paprašytų.

14. Komisija nuolat raštu teikia informaciją apie veiksmus, kurių buvo imtasi reaguojant į specifinius Parlamento rezoliucijomis pateikiamus užklausimus, taip pat informuoja Parlamentą apie atvejus, kai ji nesilaikė Parlamento požiūrio.

Biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros metu taikomos specifinės nuostatos, išdėstytos šio susitarimo 26 punkte.

Komisija atsižvelgia į visus pagal Europos Bendrijų steigimo sutarties 192 straipsnį Parlamento pateiktus prašymus Komisijai pateikti teisės aktų leidybos pasiūlymus ir greitai bei pakankamai išsamiai atsakyti į tokius prašymus.

Informacija apie tolimesnę svarbesnių Parlamento prašymų nagrinėjimo eigą, Parlamentui arba Komisijai paprašius, taip pat pateikiama atitinkamam Parlamento komitetui, ir, jei reikia, per plenarinį Parlamento posėdį.

15. Jeigu valstybė narė, vadovaudamasi Europos Sąjungos sutarties 34 straipsniu, pateikia teisės aktų leidybos iniciatyvą, Komisija, jeigu jos prašoma, informuoja Parlamentą apie savo poziciją dėl iniciatyvos atitinkamo Parlamento komiteto posėdyje.

16. Komisija pateikia Parlamentui savo ekspertų grupių sąrašą, sudarytą siekiant padėti Komisijai pasinaudoti savo iniciatyvos teise. Šis sąrašas reguliariai atnaujinamas ir viešai skelbiamas.

Šioje srityje, esant konkrečiam ir pagrįstam komiteto pirmininko paklausimui, Komisija tinkamu būdu informuoja atsakingą Parlamento komitetą apie tokių grupių veiklą ir sudėtį.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

17. Taikant atitinkamus mechanizmus, dvi institucijos palaiko konstruktyvų dialogą svarbiais administraciniais klausimais, ypač klausimais, kurie turi tiesioginę reikšmę paties Parlamento administracijai.
18. Jeigu reikia išlaikyti bet kokios pagal šį Pamatiniu susitarimą perduodamos informacijos konfidencialumą, taikomos 1 priedo nuostatos.

ii) Išorės santykiai, plėtra ir tarptautiniai susitarimai

19. Tarptautinių susitarimų, įskaitant prekybos susitarimus, srityje Komisija nedelsdama ir aiškiai informuoja Parlamentą tiek susitarimų rengimo etape, tiek ir vedant bei pabaigus tarptautines derybas. Teikiama informacija apie derybinių direktyvų projektus, priimtas derybines direktyvas, vėliau vykstančių derybų eigą ir pabaigą.

Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama Parlamentui taip, kad jam užtektų laiko išreikšti požiūrį, jeigu to reikia, ir kad Komisija galėtų kiek įmanoma labiau atsižvelgti į Parlamento požiūrį. Ši informacija pateikiama atitinkamiems Parlamento komitetams ir, jei reikia, per plenarinį posėdį.

Parlamentas savo ruožtu įsipareigoja nustatyti konfidencialumo apsaugos procedūras ir priemones pagal 1 priedo nuostatas.

20. Komisija imasi reikiamų priemonių, kad Parlamentas būtų nedelsiant ir visapusiškai informuojamas:

- i) apie sprendimus, susijusius su laikinu susitarimų taikymu ar jų taikymo sustabdymu; ir
- ii) apie Bendrijos poziciją susitarimu įsteigtoje institucijoje.

21. Kai Europos bendrijai atstovauja Komisija, ji Europos Parlamento prašymu sudaro kuo palankesnes sąlygas, kad Parlamento nariai stebėtojų statusu galėtų dalyvauti Bendrijos delegacijų, besiderančių dėl daugiašalių susitarimų, darbe. Parlamento nariai negali tiesiogiai dalyvauti derybų posėdžiuose.

Komisija įsipareigoja reguliariai informuoti Parlamento narius, kurie kaip stebėtojai dalyvauja delegacijų, besiderančių dėl daugiašalių susitarimų, darbe.

22. Prieš donorų konferencijose įsipareigodama teikti finansinę paramą, reiškiančią naujus finansinius įsipareigojimus, kuriems turėtų pritarti biudžetą patvirtinančios institucijos, Komisija praneša apie tai biudžetą patvirtinančioms institucijoms ir išnagrinėja jų pastabas.

23. Dvi institucijos sutinka bendradarbiauti rinkimų stebėjimo klausimais. Komisija bendradarbiauja su Parlamentu ir teikia reikiamą pagalbą Bendrijos rinkimų stebėjimo misijose dalyvaujančioms Parlamento delegacijoms.

24. Komisija visapusiškai informuoja Parlamentą apie plėtros derybas, ypač apie pagrindinius jų aspektus bei pokyčius, kad Parlamentas, laikydamasis atitinkamų Parlamento procedūrų, galėtų laiku išreikšti savo požiūrį.

25. Kai Parlamentas, remdamasis Darbo tvarkos taisyklių 82 straipsniu, 24 punkte numatytais klausimais priima rekomendaciją ir kai dėl svarbių priežasčių Komisija nusprendžia negalinti pritarti šiai rekomendacijai, ji paaiškina Parlamentui to priežastis plenarinio posėdžio metu ar per kitą atitinkamo parlamentinio komiteto posėdį.

iii) Biudžeto vykdymas

26. Komiteto, atsakingo už biudžeto įvykdymo patvirtinimą pagal Parlamento darbo tvarkos taisyklių VI priedą, pirmininko prašymu tam, kad būtų galima atlikti Europos bendrijos sutarties 276 straipsnyje numatytą metinio biudžeto įvykdymo patvirtinimą, Komisija perduoda visą informaciją, reikalingą prižiūrėti, kaip vykdomas atitinkamų metų biudžetas.

Jeigu gaunama naujos informacijos, susijusios su praėjusiais metais, kurių biudžeto įvykdymas buvo patvirtintas, Komisija pateikia visą būtina su tuo susijusią informaciją, kad būtų surastas abiem šalims priimtinas sprendimas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

**IV. BENDRADARBIAVIMAS TEISĖS AKTŲ LEIDYBOS PROCEDŪRŲ
IR PLANAVIMO KLAUSIMAIS****i) Komisijos politinė ir teisės aktų leidybos programos bei
Europos Sąjungos daugiamečių programų sudarymas**

27. Siekdama, kad atitinkamos institucijos sutartų dėl tarpinstitucinių programų sudarymo, Komisija pristato savo pasiūlymus dėl Europos Sąjungos daugiamečių programų sudarymo.

28. Kiekviena naujai patvirtinta Komisija kiek įmanoma anksčiau pristato savo politinę ir teisės aktų leidybos programas.

29. Kai Komisija parengia savo teisės aktų leidybos ir darbo programas, dvi institucijos bendradarbiauja pagal 2 priede numatytą grafiką.

Komisija atsižvelgia į Parlamento nurodytus prioritetus.

Komisija pakankamai išsamiai paaiškina kiekvieno teisės aktų leidybos ir darbo programos punkto nuostatas.

30. Už tarpinstitucinius ryšius atsakingas Komisijos Pirmininko pavaduotojas išsipareigoja kas tris mėnesius pranešti komitetų pirmininkų sueigai, kaip politiniu aspektu įgyvendinama einamųjų metų teisės aktų leidybos ir darbo programa ir kaip ji atnaujinama atsižvelgiant į aktualius ir svarbius politinius įvykius.

ii) Bendrosios teisės aktų leidybos procedūros

31. Komisija išsipareigoja atidžiai išnagrinėti Parlamento priimtus pakeitimus jos teisės aktų leidybos pasiūlymams, kad galėtų atsižvelgti į juos pakeistame pasiūlyme.

Komisija, pateikdama savo nuomonę dėl Parlamento pakeitimų, kaip nurodyta Europos bendrijos steigimo sutarties 251 straipsnyje, išsipareigoja kiek įmanoma labiau atsižvelgti į antrojo svarstymo metu priimtus pakeitimus; jeigu dėl svarbių priežasčių ir po šių pakeitimų apsvaistymo kolegijoje ji nuspręstų jų nepriimti ar jiems nepritari, ji paaiškina savo sprendimą Parlamentui ir bet kuriuo atveju pareiškia savo nuomonę dėl Parlamento pakeitimų remiantis 251 straipsnio 2 dalies trečios pastraipos c punktu.

32. Prieš atšaukdama savo pasiūlymus Komisija praneša apie tai Parlamentui ir Tarybai.

33. Teisės aktų leidybos procedūrų, išskyrus bendro sprendimo, atvejais Komisija:

- i) užtikrina, kad Tarybos organams būtų laiku priminta nepriimti politinio susitarimo dėl jos pasiūlymų, kol Parlamentas nepatvirtino savo nuomonės. Ji paprašo, kad diskusijos ministrų lygmeniu būtų baigtos po to, kai Tarybos nariams nustatomas protingas terminas, iki kurio jie galėtų išnagrinėti Parlamento nuomonę;
- ii) pasirūpina, kad Taryba laikytųsi Europos Bendrijų Teisingumo Teismo suformuluotų taisyklių, reikalaujančių iš naujo konsultuotis su Parlamentu, jei Taryba iš esmės keičia Komisijos pasiūlymą. Komisija informuoja Parlamentą apie kiekvieną priminimą Tarybai iš naujo konsultuotis su Parlamentu;
- iii) išsipareigoja atšaukti, jei reikia, Parlamento atmetus pasiūlymus dėl teisės aktų. Jei Komisija dėl svarbių priežasčių ir apsvaistius klausimą kolegijoje nusprendžia išlaikyti savo pasiūlymą, ji paaiškina tokio sprendimo motyvus padarydama pareiškimą Parlamente.

34. Savo ruožtu, siekdamas pagerinti teisės aktų leidybos planavimą, Parlamentas išsipareigoja:

- i) planuoti savo darbotvarkių dalis, susijusias su teisės aktų leidyba, atsižvelgdamas į galiojančią teisės aktų leidybos programą ir į priimtas rezoliucijas dėl šios programos;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- ii) laikytis protingų terminų, kiek tai procedūriškai naudinga priimant savo nuomonę pirmojo svarstymo metu bendradarbiavimo ir bendro sprendimo bei konsultavimosi procedūrų metu;
- iii) kiek įmanoma greičiau po teisės aktų leidybos programos patvirtinimo skirti už būsimus pasiūlymus atsakingus pranešėjus;
- iv) teikti visišką pirmenybę prašymams iš naujo konsultuotis su Parlamentu, su sąlyga, kad jam buvo perduota visa reikalinga informacija.

iii) Specialūs Komisijos teisės aktų leidybos ir įgyvendinimo įgaliojimai

35. Komisija įsipareigoja visapusiškai ir laiku pateikti Parlamentui informaciją apie jos priimtus aktus, priklausančius jos pačios kompetencijai teisės aktų leidybos srityje.

1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾, įgyvendinimui taikomas Europos Parlamento ir Komisijos sudarytas susitarimas⁽²⁾ dėl šio sprendimo įgyvendinimo procedūrų.

Komisija patvirtina per 2002 m. vasario 5 d. plenarinį posėdį priimtus ir 2004 m. kovo 31 d. patvirtintus įsipareigojimus dėl įgyvendinimo priemonių, susijusių su vertybinių popierių, bankų ir draudimo sektoriais. Komisija ypač įsipareigoja kiek tik įmanoma atsižvelgti į Parlamento poziciją ir bet kokias rezoliucijas, kurias šis gali priimti dėl įgyvendinimo priemonių, kurios viršija pagrindiniame akte numatytas įgyvendinimo priemones; tokiais atvejais ji sieks subalansuoto sprendimo.

iv) Bendrijos teisės taikymo stebėseną

36. Be specialių pranešimų ir metinio pranešimo dėl Bendrijos teisės taikymo Komisija atsakingo Parlamento komiteto prašymu žodžiu informuoja Parlamentą apie procedūros eigą nuo to momento, kai buvo pateikta pagrįsta nuomonė, o procedūrų, kurios pradedamos dėl nepateiktų direktyvų įgyvendinimo priemonių ar Teisingumo Teismo sprendimų nevykdymo atvejais – nuo oficialaus pranešimo pateikimo.

V. KOMISIJOS DALYVAVIMAS PARLAMENTO PROCEDŪROSE

37. Paprastai Parlamentas siekia užtikrinti, kad visi klausimai, esantys tam tikro Komisijos nario atsakomybėje, būtų svarstomi kartu.

Paprastai Komisija siekia užtikrinti, kad, kai to prašo Parlamentas, Komisijos nariai dalyvautų plenariniame posėdyje, kuriame svarstomi jų atsakomybės sričiai priklausantys darbotvarkės klausimai.

38. Siekdamas užtikrinti Komisijos narių dalyvavimą, Parlamentas įsipareigoja stengtis, kad galutiniai darbotvarkės projektai nebūtų keičiami.

Parlamentas, keisdamas savo galutinį darbotvarkės projektą arba perkeldamas mėnesinės sesijos darbotvarkės klausimus, nedelsdamas praneša Komisijai. Komisija stengiasi užtikrinti, kad atsakingas Komisijos narys dalyvautų posėdyje.

39. Komisija gali siūlyti įrašyti tam tikrus klausimus į darbotvarkę ne vėliau kaip iki galutinio pirmininkų sueigos posėdžio, kuriame patvirtinamas galutinis sesijos darbotvarkės projektas. Parlamentas deramai atsižvelgia į šiuos pasiūlymus.

40. Paprastai už komitete nagrinėjamą klausimą atsakingas Komisijos narys pakviestas atvyksta į atitinkamą posėdį.

Žodžio prašantys Komisijos nariai turi būti išklausyti.

Parlamento komitetai stengiasi nekeisti savo darbotvarkių projektų ir pačių darbotvarkių.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽²⁾ OL L 256, 2000 10 10, p. 19.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Jei Parlamento komitetas pakeičia darbotvarkės projektą arba galutinę darbotvarkę, apie tai nedelsiant pranešama Komisijai.

Kai Komisijos nario dalyvavimas parlamentinio komiteto posėdyje nėra aiškiai reikalingas, Komisija pasirūpina, kad jai atstovautų kompetentingas atitinkamo lygio pareigūnas.

VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

41. Dvi institucijos įsipareigoja tvirčiau bendradarbiauti informacijos ir komunikacijos srityse.
42. Dvi institucijos nuolat vertina, kaip įgyvendinamos šio pamatinio susitarimo ir jo priedų nuostatos, bei vienos iš jų prašymu apsvarstoma galimybė peržiūrėti susitarimą atsižvelgiant į praktinę patirtį.
43. Šis pamatinis susitarimas peržiūrimas išgaliojus Sutarčiai dėl Konstitucijos Europai.

Sudarytas ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Komisijos vardu
Pirmininkas

1 PRIEDAS

KONFIDENCIALIOS INFORMACIJOS PERDAVIMAS EUROPOS PARLAMENTUI

1. Taikymo sritis

1.1. Šis priedas reglamentuoja konfidencialios informacijos perdavimą iš Komisijos Parlamentui ir gautos konfidencialios informacijos tvarkymą Parlamente, Parlamentui naudojantis savo išskirtinėmis teisėmis teisės aktų leidybos ir biudžeto patvirtinimo procedūrose, biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūroje ar, apskritai, Parlamentui įgyvendinant priežiūros galias. Dvi institucijos dirba atsižvelgdamos į abipusį įsipareigojimą lojaliai bendradarbiauti visiško abipusio pasitikėjimo dvasia ir griežtai laikydamosi atitinkamų sutarčių nuostatų, ypač Europos Sąjungos sutarties 6 ir 46 straipsnių bei EB sutarties 276 straipsnio.

1.2. „Informacija“ reiškia rašytinę ar žodinę informaciją, kokia bebūtų jos laikmena ar autorius.

1.3. Komisija pasirūpina, kad Parlamentas galėtų susipažinti, remiantis šio priedo nuostatomis, su informacija, gavusi vieno iš 1.4 punkte minimų Parlamento organų prašymą dėl konfidencialios informacijos perdavimo.

1.4. Pagal šį priedą prašyti Komisijos pateikti konfidencialią informaciją gali Europos Parlamento Pirmininkas, atitinkamų Parlamento komitetų pirmininkai, biuras ir pirmininkų sueiga.

1.5. Į šio priedo taikymo sritį nepatenka informacija, susijusi su pažeidimo procedūromis ir procedūromis konkurencijos srityje, jei dėl jų Komisija nėra priėmusi galutinio sprendimo prašymo iš Parlamento organų gavimo momentu.

1.6. Šios nuostatos taikomos nepažeidžiant 1995 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos sprendimo 95/167/EB, Euratomas, EAPB dėl Europos Parlamento naudojimosi tyrimo teise reglamentuojančių nuostatų⁽¹⁾, taip pat nepažeidžiant 1999 m. balandžio 28 d. Komisijos sprendimo 352/1999/EB, EAPB, Euratomas, dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo⁽²⁾ atitinkamų nuostatų.

⁽¹⁾ OL L 113, 1995 5 19, p. 1.

⁽²⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 20.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. Bendrosios taisyklės

2.1. Vieno iš 1.4 punkte minimų organų prašymu Komisija kaip galima greičiau perduoda jiems konfidencialią informaciją, būtiną Europos Parlamentui vykdyti priežiūros funkcijas. Dvi institucijos, kiekviena savo kompetencijos ir atsakomybės srityje, gerbia:

- pagrindines žmogaus teises, įskaitant teisę į teisingą teismą ir teisę į privatumo neliečiamumą;
- teisminių ir drausminių procedūrų nuostatas;
- komercinės paslapties ir komercinių santykių apsaugą;
- Sąjungos interesų, ypač susijusių su visuomenės apsauga, tarptautiniais santykiais, monetariniu stabilumu ir finansiniais interesais, apsaugą.

Jei nepavyksta susitarti, klausimas perduodamas abiejų institucijų pirmininkams, kad jie išspręstų nesutarimą. Iš valstybės narės, institucijos ar tarptautinės organizacijos atėjusi konfidenciali informacija perduodama tik jų sutikimu.

2.2. Jei yra abejonių dėl konfidencialaus informacijos vieneto pobūdžio ar jei būtina nustatyti jo perdavimo tvarką pasirenkant vieną iš 3.2 punkte numatytų galimybių, atsakingo komiteto pirmininkas, jei reikia, kartu su pranešėju, be delsimo konsultuojasi su už tą sritį atsakingu Komisijos nariu. Jei nepavyksta susitarti, klausimas perduodamas abiejų institucijų pirmininkams, kad jie surastų tinkamą sprendimą.

2.3. Jei po 2.2 punkte nurodytos procedūros susitarimas nepasiekiamas, Parlamento Pirmininkas susijusio komiteto motyvuotu prašymu pasiūlo Komisijai iki aiškiai nurodyto termino šią konfidencialią informaciją perduoti pasirenkant šio priedo 3 skirsnyje numatytą perdavimo tvarką. Komisija raštu informuoja Parlamentą iki pasibaigiant šiam terminui apie savo galutinę poziciją, dėl kurios Parlamentas pasilieka sau teisę, jei reikalinga, pasinaudoti apskundimo teise.

3. Susipažinimo su konfidencialia informacija ir jos naudojimo tvarka

3.1. Pagal 2.2 punkte, ir, jei reikia, 2.3 punktą nurodytas procedūras pateikta konfidenciali informacija Komisijos pirmininko ar jos nario atsakomybe perduodama jos paprašiusiam Parlamento subjektui.

3.2. Nepažeidžiant 2.3 punkto nuostatų, susipažinimo su konfidencialia informacija ir informacijos konfidencialumo apsaugojimo tvarką bendru susitarimu nustato už atitinkamą sritį atsakingas Komisijos narys ir atitinkamas Parlamento organas, kuriam deramai atstovauja jo pirmininkas, pasirinkdami vieną iš šių galimybių:

- informacija skiriama atsakingo komiteto pirmininkui ir pranešėjui;
- su informacija ribotai susipažinti gali atsakingo komiteto nariai tam tikra tvarka, kaip, pavyzdžiui, surenkant dokumentus po susipažinimo su jais ir neleidžiant daryti dokumentų kopijų;
- nagrinėjama uždareme komiteto posėdyje pagal atitinkamą tvarką priklausomai nuo konfidencialumo lygio ir laikantis Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių VII priede nustatytų principų;
- dokumentai perduodami iš jų išėmus visus su asmeniu susijusius duomenis;
- absoliučiai išimtiniais atvejais – informacija skiriama tik Europos Parlamento Pirmininkui.

Šią informaciją draudžiama paskelbti viešai ar ją perduoti kitam asmeniui.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 3.3. Jei nesilaikoma šios tvarkos, taikomos Europos Parlamento Darbo tvarkos taisyklių VII priedo nuostatos dėl sankcijų.
- 3.4. Siekdamas įgyvendinti pirmiau išdėstytas nuostatas, Europos Parlamentas pasirūpina, kad būtų veiksmingai įdiegtos šios priemonės:
- saugi archyvavimo sistema konfidencialiems dokumentams;
 - saugi skaitykla (kurioje nėra kopijavimo aparatų, telefonų, faksų, skaitytuvų ar kitų dauginimo ar dokumentų perdavimo priemonių ir t. t.);
 - patekimą į skaityklą reglamentuojančios saugumo nuostatos, numatančios reikalavimą pasirašyti lankytojų registre ir pasižadėti neplatinti nagrinėtos konfidencialios informacijos.
- 3.5. Komisija imasi visų reikiamų priemonių, kad būtų įgyvendintos šio priedo nuostatos.

2 PRIEDAS

KOMISIJOS TEISĖS AKTŲ LEIDYBOS IR DARBO PROGRAMOS GRAFIKAS

1. Vasario mėnesį Komisijos pirmininkas ir (arba) už tarpinstitucinius ryšius atsakingas Komisijos pirmininko pavaduotojas komitetų pirmininkų sueigoje pristato kitų metų Metinės politikos strategiją (MPS).
2. Vasario ir kovo mėnesinės sesijos metu atitinkamos institucijos dalyvauja diskusijose apie pagrindinius Europos Sąjungos politikos prioritetus, kuriais grindžiama kitų metų MPS.
3. Po šių diskusijų atsakingi parlamentiniai komitetai ir atitinkami Komisijos nariai visus metus nuolat palaiko dvišalį dialogą, kad būtų įvertinta dabartinė Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programos įgyvendinimo padėtis bei aptarta, kaip kiekvienoje konkrečioje srityje pasiruošta įgyvendinti būsimą programą. Kiekvienas parlamentinis komitetas per komitetų pirmininkų sueigą nuolat praneša apie tokių susirinkimų rezultatus.
4. Komitetų pirmininkų sueiga reguliariai keičiasi nuomonėmis su Komisijos Pirmininko pavaduotoju, atsakingu už tarpinstitucinius ryšius, kad būtų įvertinta dabartinė Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programos įgyvendinimo padėtis, aptarta, kaip pasiruošta įgyvendinti būsimą programą, įvertinti vykstančios dvišalės diskusijos tarp susijusių parlamentinių komitetų ir Komisijos narių rezultatai.
5. Rugsėjo mėnesį komitetų pirmininkų sueiga pateikia apibendrinamąją ataskaitą pirmininkų sueigai, kuri praneša apie tai Komisijai.
6. Lapkričio mėnesinės sesijos metu Komisijos Pirmininkas, dalyvaujant komisarų kolegijai, Parlamentui pristato ateinančių metų Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programą. Jis taip pat pristato dabartinės programos įgyvendinimo įvertinimo rezultatus. Po šių diskusijų gruodžio mėnesinės sesijos metu priimama Parlamento rezoliucija.
7. Prie Komisijos teisės aktų leidybos ir darbo programos pridedami tam tikros nustatytos formos pasiūlymai dėl teisės aktų ir kiti pasiūlymai ateinantiems metams⁽¹⁾ Programa persiunčiama Parlamentui likus užtektinai laiko iki mėnesinės sesijos, per kurią ji bus svarstoma, pradžios.
8. Toks grafikas taikomas kiekvieno reguliaraus programų sudarymo ciklo atveju, išskyrus rinkimų į Parlamentą metus, sutampančius su Komisijos kadencijos pabaiga.
9. Šiuo grafiku nepažeidžiama jokių būsimų susitarimų dėl tarpinstitucinių programų sudarymo.

⁽¹⁾ Pridedama: kalendorius ir, jei būtina, teisinis pagrindas bei pasekmės biudžetui.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0195

Transporto priemonių sėdynės ir atramos galvai ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai (11935/3/2004 — C6-0031/2005 — 2003/0128(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (11935/3/2004 — C6-0031/2005) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į savo poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0361) pirmojo svarstymo metu ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0115/2005),

1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
2. paveda EP Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai

⁽¹⁾ OL C 111 E, 2005 5 11, p. 33.

⁽²⁾ OL C 91 E, 2004 4 15, p. 487.

P6_TC2-COD(2003)0128

Europos Parlamento pozicija priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

- atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,
- atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,
- atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,
- laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Tyrimai parodė, kad saugos diržų ir keleivių apsaugos sistemų naudojimas gali padėti iš esmės sumažinti mirties atvejų skaičių ir sužalojimo sunkumą įvykus avarijai, net ir apsivertus transporto priemonei. Jų įrengimas visų kategorijų transporto priemonėse bus tikrai svarbus žingsnis į priekį, didinant kelių eismo saugumą ir taip išsaugant gyvybes.
- (2) Saugos diržų įrengimas visose transporto priemonėse gali būti labai naudingas visuomenei.

⁽¹⁾ OL C 80, 2004 3 30, p. 6.

⁽²⁾ 2003 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 91 E, 2004 4 15, p. 487), 2005 m. sausio 24 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 111 E, 2005 5 11, p. 33) ir 2005 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento pozicija.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (3) 1986 m. vasario 18 d. rezoliucijoje dėl bendrų priemonių sumažinti kelių eismo įvykių skaičių, priimtoje vykdant Bendrijos kelių eismo saugumo programą⁽¹⁾, Europos Parlamentas pabrėžė, jog reikia nustatyti reikalavimą, kad segėti saugos diržus privalo visi keleiviai, įskaitant vaikus, išskyrus visuomeninėse transporto priemonėse. Todėl privalomai įrengiant saugos diržus ir/arba keleivio apsaugos sistemas turi būti atsižvelgiama į skirtumą tarp visuomeninių autobusų ir kitų transporto priemonių.
- (4) Laikantis 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyvos 70/156/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimą, suderinimo⁽²⁾, Bendrijos tipo patvirtinimo sistema taikoma visoms naujoms M₁ kategorijos transporto priemonėms tik nuo 1998 m. sausio 1 d. Todėl sėdynės, jų įtvirtinimo įtaisai ir atramos galvai, atitinkančios Direktyvos 74/408/EEB⁽³⁾ nuostatas turi būti įrengtos tik M₁ kategorijos transporto priemonėse, kurių tipo patvirtinimas suteiktas po šios datos.
- (5) Kol Bendrijos tipo patvirtinimo sistema bus pradėta taikyti visų kategorijų transporto priemonėms, kelių eismo saugumui užtikrinti kitose nei M₁ kategorijos transporto priemonėse turėtų būti reikalaujama įrengti sėdynes ir sėdynių įtvirtinimo įtaisus, suderinamus su saugos diržų įtvirtinimo įtaisais.
- (6) Direktyvoje 74/408/EEB jau numatytos visos techninės ir administracinės nuostatos, leidžiančios kitų nei M₁ kategorijos transporto priemonių tipo patvirtinimą. Todėl valstybėms narėms nereikia įvesti papildomų nuostatų.
- (7) Nuo 1996 m. birželio 17 d. Komisijos direktyvos 96/37/EB, derinančios su technikos pažanga Tarybos direktyvą 74/408/EEB⁽⁴⁾, įsigaliojimo kelios valstybės narės jau nustatė, kad joje išdėstytos nuostatos yra privalomos ir tam tikroms kitoms nei M₁ kategorijos transporto priemonėms. Todėl gamintojai ir jų tiekėjai sukūrė atitinkamas technologijas.
- (8) Tyrimai parodė, kad įrengus saugos diržus į šonus atsuktose sėdynėse jose sėdintiems keleiviams neįmanoma užtikrinti tokio paties saugos lygio, kaip į priekį atsuktose sėdynėse. Saugumo sumetimais būtina uždrausti tokias sėdynes tam tikrų kategorijų transporto priemonėse.
- (9) **Nuostatos, kuriomis M₃ kategorijos tam tikros klasės transporto priemonėse leidžiama naudoti į priekį atsuktas sėdynes su dviejuose taškuose įtvirtintais saugos diržais, taikomos laikinai, kol įsigalios Bendrijos teisės aktai, kuriais iš naujo išdėstoma Direktyva 70/156/EEB, o Bendrijos tipo patvirtinimai išplečiami visų transporto priemonių, įskaitant M₃ kategorijos, atžvilgiu.**
- (10) Direktyva 74/408/EEB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (11) Kadangi šios direktyvos tikslo, t. y. gerinti kelių eismo saugumą įvedant privalomą saugos diržų įrengimą tam tikrų kategorijų transporto priemonėse, valstybės narės negali deramai pasiekti ir todėl to tikslo dėl veiksmų masto geriau siekti Bendrijos lygmeniu, Bendrija gali patvirtinti priemones pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina tą tikslą pasiekti,

⁽¹⁾ OL C 68, 1986 3 24, p. 35.

⁽²⁾ OL L 42, 1970 2 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/104/EB (OL L 337, 2004 11 13, p. 13).

⁽³⁾ OL L 221, 1974 8 12, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽⁴⁾ OL L 186, 1996 7 25, p. 28.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 74/408/EEB pakeitimai

Direktyva 74/408/EEB iš dalies keičiama taip:

1) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„M₂ ir M₃ kategorijų transporto priemonės yra skirstomos į klases kaip apibrėžta 2001 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/85/EB dėl specialiųjų nuostatų dėl transporto priemonių, naudojamų keleiviams vežti ir be vairuotojo vietos turinčių daugiau kaip aštuonias sėdynes, I priedo 2 skirsnyje (*).“

(*) OL L 42, 2002 2 13, p. 1.“

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Ši direktyva netaikoma į galą atsuktoms sėdynėms.“

2) Įterpiamas toks straipsnis:

„3a straipsnis

1. Draudžiama įrengti į šonus atsuktas sėdynes M₁, N₁, M₂ (III arba B klasės) ir M₃ (III arba B klasės) kategorijų transporto priemonėse.

2. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma greitosios pagalbos automobiliams arba transporto priemonėms, paminėtoms Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 1 dalies pirmojoje įtraukoje.

3. 1 dalis netaikoma M₃ kategorijos transporto priemonėms (III arba B klasės), kurių techniškai leidžiama maksimali darbinė masė yra didesnė kaip dešimt tonų ir kuriose į šonus atsuktos sėdynės yra sugrupuotos transporto priemonės gale ir sudaro integruotą iki dešimties vietų turintį saloną. Tokioms į šonus atsuktoms sėdynėms būtina įrengti bent atramas galvai ir dviejuose taškuose tvirtinamus saugos diržus su įtempimo ribotuvu, kurių tipas patvirtintas pagal Tarybos direktyvą 77/541/EEB (*). Šių sėdynių saugos diržų tvirtinimo elementai turi atitikti Tarybos direktyvą 76/115/EEB (**).

Ši išimtis taikoma penkerius metus nuo ... (**). Sukaupus patikimų statistikos apie avarijas duomenų ir toliau tobulinant atramų sistemas, išimties taikymo laiką galima pratęsti.

(*) OL L 220, 1977 8 29, p. 95. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

(**) OL L 24, 1976 1 30, p. 6. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 96/38/EB (OL L 187, 1996 7 26, p. 95).

(***) Šios direktyvos įsigaliojimo diena.“

3) II priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 1.1. punktą pakeičiamas taip:

„1.1. Šio priedo reikalavimai netaikomi į galą atsuktoms sėdynėms arba bet kokioms prie tokių sėdynių pritvirtintoms atramoms galvai.“

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

b) 2.3. punktas pakeičiamas taip:

„2.3. „Sėdynė“ – tai konstrukcija, kuri gali būti neatsiejama nuo transporto priemonės konstrukcijos arba atskira, tinkamai suformuota ir apipavidalinta, skirta vienam suaugusiam asmeniui sėdėti. Sąvoka aprėpia tiek atskirą sėdynę, tiek vienam asmeniui sėdėti skirtą keliavietės neišardomos sėdynės dalį.

Atsižvelgiant į sėdynės atsukimą, sėdynė apibrėžiama taip:

2.3.1. „Į priekį atsukta sėdynė“ – tai sėdynė, kuri gali būti naudojama transporto priemonei judant ir kuri yra atsukta į transporto priemonės priekį taip, kad vertikali sėdynės simetrijos plokštuma sudaro mažiau negu $+10^\circ$ arba -10° kampą su vertikalia transporto priemonės simetrijos plokštuma;

2.3.2. „Į galą atsukta sėdynė“ – tai sėdynė, kuri gali būti naudojama transporto priemonei judant ir kuri yra atsukta į transporto priemonės galą taip, kad vertikali sėdynės simetrijos plokštuma sudaro mažiau negu $+10^\circ$ arba -10° kampą su vertikalia transporto priemonės simetrijos plokštuma;

2.3.3. „Į šoną atsukta sėdynė“ – tai sėdynė, kurios padėtis vertikalios transporto priemonės simetrijos plokštumos atžvilgiu neatitinka nei pirmiau išdėstyame 2.3.1 punkte, nei pirmiau išdėstyame 2.3.2 punkte pateiktų apibrėžimų;“

c) 2.9 punktas išbraukiamas;

4) III priedo 2.5 punktas pakeičiamas taip:

„2.5. „Sėdynė“ – tai konstrukcija, kuri gali būti pritvirtinta prie transporto priemonės konstrukcijos, kartu su jos apdaila ir įtvirtinimo elementais, skirta naudoti transporto priemonėje sėdėti vienam ar daugiau suaugusių asmenų.

Atsižvelgiant į sėdynės atsukimą, sėdynė apibrėžiama taip:

2.5.1. „Į priekį atsukta sėdynė“ – tai sėdynė, kuri gali būti naudojama transporto priemonei judant ir kuri yra atsukta į transporto priemonės priekį taip, kad vertikali sėdynės simetrijos plokštuma sudaro mažiau negu $+10^\circ$ arba -10° kampą su vertikalia transporto priemonės simetrijos plokštuma;

2.5.2. „Į galą atsukta sėdynė“ – tai sėdynė, kuri gali būti naudojama transporto priemonei judant ir kuri yra atsukta į transporto priemonės galą taip, kad vertikali sėdynės simetrijos plokštuma sudaro mažiau negu $+10^\circ$ arba -10° kampą su vertikalia transporto priemonės simetrijos plokštuma;

2.5.3. „Į šoną atsukta sėdynė“ – tai sėdynė, kurios padėtis vertikalios transporto priemonės simetrijos plokštumos atžvilgiu neatitinka nei pirmiau minėtame 2.5.1 punkte, nei pirmiau minėtame 2.5.2 punkte pateiktų apibrėžimų;“

5) IV priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 1.1. punktas pakeičiamas taip:

„1.1. Šio priedo reikalavimai taikomi N_1 , N_2 ir N_3 kategorijų transporto priemonėms ir toms M_2 ir M_3 kategorijų transporto priemonėms, kurioms netaikomas III priedas. Išskyrus 2.5. punkto nuostatas, šie reikalavimai taip pat taikomi į šonus atsuktoms sėdynėms visų kategorijų transporto priemonėse.“

b) 2.4. punktas pakeičiamas taip:

„2.4. Visos sėdynės, kurias galima nulenkti į priekį, arba turinčios užlenkiamus atlošus, turi automatiškai užsifikuoti įprastoje padėtyje. Šis reikalavimas netaikomas sėdynėms, įmontuotoms į invalidų vežimėliams skirtą plotą I, II arba A klasės M_2 arba M_3 kategorijos transporto priemonėse.“

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2 straipsnis

Įgyvendinimas

1. Jei sėdynės, jų įtvirtinimo įtaisai ir atramos galvai atitinka Direktyvoje 74/408/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, išdėstytais reikalavimus, *nuo ...* (*) valstybės narės:
 - a) neatsisako tam tikram transporto priemonių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą arba nacionalinį tipo patvirtinimą;
 - b) nedraudžia registruoti, parduoti arba pradėti eksploatuoti naujų transporto priemonių.
2. Jei sėdynės, jų įtvirtinimo įtaisai ir atramos galvai neatitinka Direktyvoje 74/408/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, išdėstytais reikalavimų, *po ...* (**) valstybės narės naujo tipo transporto priemonėms:
 - a) nebesuteikia EB tipo patvirtinimo;
 - b) atsisako suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą.
3. Jei sėdynės, jų įtvirtinimo įtaisai ir atramos galvai neatitinka Direktyvoje 74/408/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, išdėstytais reikalavimų, *po ...* (***) valstybės narės:
 - a) naujų transporto priemonių atitikties liudijimus laiko nebegaliojančiais pagal Direktyvos 70/156/EEB 7 straipsnio 1 dalį;
 - b) atsisako duoti sutikimą registruoti, parduoti ir pradėti eksploatuoti naujas transporto priemones, išskyrus atvejus, kai taikomos Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 2 dalies nuostatos.

3 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šios direktyvos įgyvendinimui iki ... (****) Jos nedelsdamos apie tai praneša Komisijai.
2. Jos taiko šias nuostatas *nuo ...* (****).
3. Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.
4. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

(*) 3 straipsnio 2 dalyje nurodyta data.

(**) Šeši mėnesiai nuo 1 dalyje nurodytos datos.

(***) Aštuoniolika mėnesių nuo 1 dalyje nurodytos datos.

(****) Šeši mėnesiai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

(****) Šeši mėnesiai ir viena diena nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

P6_TA(2005)0196

Transporto priemonių saugos diržai ir keleivių apsaugos sistemos *II**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 77/541/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir keleivio apsaugos sistemas, suderinimo (11934/3/2004 — C6-0029/2005 — 2003/0130(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (11934/3/2004 — C6-0029/2005) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0363) pirmojo svarstymo metu ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 67 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0120/2005),
1. pritaria bendrajai pozicijai;
 2. pažymi, kad aktas priimtas remiantis bendrąja pozicija;
 3. paveda EP Pirmininkui pasirašyti aktą su Tarybos Pirmininku pagal EB sutarties 254 straipsnio 1 dalį;
 4. paveda EP generaliniam sekretoriui pasirašyti aktą, patikrinus, kad buvo deramai laikomasi visų procedūrų, ir, susitarus su Tarybos generaliniu sekretoriumi, pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas Europos Sąjungos *Oficialiajame leidinyje*;
 5. paveda EP Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL C 111 E, 2005 5 11, p. 28.

⁽²⁾ OL C 91 E, 2004 04 15, p. 491.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0197

Transporto priemonių saugos diržų tvirtinimas ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, iš dalies keičiančią direktyvą 76/115/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržų tvirtinimą, suderinimo (11933/3/2004 — C6-0030/2005 — 2003/0136(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (11933/3/2004 — C6-0030/2005) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0362) pirmojo svarstymo metu ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 67 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0117/2005),
1. pritaria bendrajai pozicijai;
 2. pažymi, kad aktas priimtas remiantis bendrąja pozicija;
 3. paveda EP Pirmininkui pasirašyti aktą su Tarybos Pirmininku pagal EB sutarties 254 straipsnio 1 dalį;
 4. paveda EP generaliniam sekretoriui pasirašyti aktą, patikrinus, kad buvo deramai laikomasi visų procedūrų, ir, susitarus su Tarybos generaliniu sekretoriumi, pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje;
 5. paveda EP Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL C 111 E, 2005 5 11, p. 23.

⁽²⁾ OL C 91 E, 2004 4 15, p. 496.

P6_TA(2005)0198

Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui, įskaitant teroristų finansavimą (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0448) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį, 47 straipsnio 2 dalies 1 ir 3 sakinius ir 95 straipsnį, kurių pagrindu Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0143/2004),

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą, taip pat į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto, Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto, Teisės reikalų komiteto ir Peticijų komiteto nuomones (A6-0137/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją pakartotinai kreiptis į Parlamentą šiuo klausimu, jei ji ketina šį pasiūlymą iš esmės keisti arba pakeisti nauju tekstu;
 3. paveda EP Pirmininkui perduoti EP poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2004)0137

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 47 straipsnio 2 dalies pirmąjį bei trečiąjį sakinius ir 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Europos centrinio banko nuomonę⁽²⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽³⁾,

kadangi:

- (1) **Dideli purvinių pinigų srautai gali pakirsti finansų sistemos stabilumą ir reputaciją bei kelia grėsmę vidaus rinkai, o terorizmas ardo pačius mūsų visuomenės pamatus.** Be baudžiamosios teisės priemonių rezultatų taip pat gali duoti prevencija finansų sistemoje.
- (2) Rimta grėsmė kredito įstaigų ir finansų įstaigų tvirtumui, vientisumui ir stabilumui bei pasitikėjimui visa finansų sistema gali iškilti dėl nusikaltėlių ir jų bendrininkų pastangų užmaskuoti nusikalstamu būdu gautų pajamų kilmę arba teisėtai **ar neteisėtai** gautas lėšas skirti terorizmo tikslams. **Vadovaujantis teisinės valstybės ir Europos viešosios politikos principų reikalavimais,** kad valstybės narės nesiimtų finansų sistemų apsaugos priemonių, kurios nesiderintų su vidaus rinkos veikimu, šioje srityje priemonių būtina imtis Bendrijos lygiu.
- (3) Jeigu Bendrijos lygiu nebus imtasi suderinimo priemonių, pinigų plovėjai **ir teroristų finansuotojai,** siekdami palengvinti savo nusikalstamą veiklą, gali pasinaudoti kapitalo judėjimo ir finansinių paslaugų teikimo laisve, kurią suteikia integruota finansų sritis.

⁽¹⁾ OL C.

⁽²⁾ **OL L C 40, 2005 2 17, p. 9.**

⁽³⁾ 2005 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento pozicija.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (4) Reaguojant į **su pinigų plovimu susijusias problemas** 1991 m. birželio 10 d. buvo priimta Tarybos direktyva 91/308/EEB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui⁽¹⁾. Joje buvo reikalaujama, kad valstybės narės uždraustų pinigų plovimą ir įpareigotų finansų sektorių, kuri sudaro kredito įstaigos ir įvairios kitos finansų įstaigos, *identifikuoti savo klientus*, saugoti atitinkamus įrašus, nustatyti vidaus procedūras, susijusias su personalo mokymu ir apsauga nuo pinigų plovimo, ir informuoti kompetentingas institucijas apie bet kokius pinigų plovimo požymius.
- (5) Pinigų plovimas **ir teroristų finansavimas dažnai** yra vykdomi tarptautiniu mastu. Priemonės, kurių imamasi tik nacionaliniu ar netgi Bendrijos lygiu, neatsižvelgiant į tarptautinį *koordinavimą* bei bendradarbiavimą, turėtų labai ribotą poveikį. Todėl šioje srityje priemonės, kurių imasi Bendrija, turėtų atitikti kitus veiksmus, kurių imasi *kiti tarptautiniai forumai*. Bendrijos priemonėse ir toliau būtina ypač atsižvelgti į **rekomendacijas**, kurias parengė Finansinių veiksmų darbo grupė (toliau – FATF) – svarbiausia tarptautinė organizacija kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu srityje. Kadangi FATF **rekomendacijos** 2003 m. buvo iš esmės persvarstytos ir išplėstos, Bendrijos direktyva turėtų būti suderinta su šiuo nauju tarptautiniu standartu.
- (6) Bendrasis susitarimas dėl prekybos paslaugomis (GATS) leidžia šalims *narėms* imtis priemonių, kurios yra būtinos siekiant apsaugoti visuomenės moralę, užkirsti kelią sukčiavimui ir patvirtinti atitinkamas priemones *protingomis priemonėmis*, įskaitant finansų sistemos stabilumo ir patikimumo užtikrinimą.
- (7) Nors iš pradžių pinigų plovimo sąvoka apsiribojo tik nusikaltimais, susijusiais su prekyba narkotikais, pastaraisiais metais pinigų plovimas yra apibrėžiamas daug plačiau ir siejamas su didesniu pirminių nusikaltimų kiekiu. Dėl didesnio pirminių nusikaltimų kiekio yra lengviau informuoti apie įtartinus sandorius ir tarptautiniu mastu bendradarbiauti šioje srityje. Todėl sunkaus nusikaltimo apibrėžimą būtina suderinti su atitinkamu apibrėžimu, pateiktu 2001 m. birželio 26 d. Tarybos pagrindų sprendime 2001/500/TVR dėl pinigų plovimo, nusikaltimo priemonių ir nusikalstamu būdu įgytų pajamų nustatymo, paieškos, išaldymo, areštavimo ir konfiskavimo⁽²⁾.
- (8) Be to, piktnaudžiavimas finansų sistema, siekiant nusikalstamu būdu arba netgi teisėtai gautus pinigus skirti terorizmo tikslams, kelia aiškų pavojų finansų sistemos *vientisumui*, tinkamam funkcionavimui, reputacijai ir stabilumui. Todėl būtina **išplėsti prevencines direktyvos priemones**, kad jos apimtų ne tik manipuliacijas nusikalstamu būdu gautais pinigais, bet ir pinigų ar turto kaupimą terorizmo **tikslais**.
- (9) **Nors** Direktyvoje 91/308/EEB įvedamas reikalavimas *identifikuoti klientą*, tačiau joje pateikiama gana mažai informacijos apie atitinkamas procedūras. Atsižvelgiant į šio aspekto svarbą **pinigų plovimo ir teroristų finansavimo** prevencijai, pagal naujus tarptautinius standartus derėtų įdiegti konkretesnes ir išsamesnes nuostatas, susijusias su kliento ir *bet kokio naudą gaunančio savininko* tapatybės nustatymu ir patikrinimu. Tam būtinas tikslus „*naudą gaunančio savininko*“ apibrėžimas. **Tais atvejais, kai dar nėra nustatytas asmuo, gaunantis naudos iš juridinio subjekto ar struktūros, tokios kaip fondo ar patikos, ir todėl neįmanoma identifikuoti asmens, kuris yra naudą gaunantis savininkas, pakaktų identifikuoti asmenų, kurie gali gauti naudos iš fondo ar patikos, grupę. Šis reikalavimas neapima reikalavimo identifikuoti asmenis šioje grupėje.**
- (10) **Įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, pagal šią direktyvą privalo nustatyti ir patikrinti naudą gaunančio savininko tapatybę. Kad įvykdytų šį reikalavimą, įstaigos ir asmenys savo nuožūra gali pasinaudoti viešais įrašais apie naudą gaunantį savininką, prašyti atitinkamų duomenų iš savo klientų arba gauti informacijos kitais būdais, atsižvelgiant į tai, kad tokio vartotojo patikrinimo priemonių mastas priklauso nuo pinigų plovimo ir teroristų finansavimo grėsmės, kuri savo ruožtu priklauso nuo vartotojo pobūdžio, dalykinių santykių, produkto ar sandorio.**

⁽¹⁾ OL L 166, 1991 6 28, p. 77. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/97/EB (OL L 344, 2001 12 28, p. 76).

⁽²⁾ OL L 182, 2001 7 5, p. 1.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (11) *paskolų sutartys, kuriose paskolos sąskaita išimtinai naudojama išmokėti paskolai, o paskolos grąžinimas vykdomas iš sąskaitos, kuri kliento vardu buvo atidaryta kredito įstaigoje, kuriai ši direktyva taikoma pagal 8 straipsnio 1 dalies a – c punktus, paprastai laikytinos mažesnę grėsmę keliančiais sandoriais.*
- (12) *Jei asmenys, teikiantys juridiniam subjektui ar struktūrai turtą iš esmės kontroliuoja turto naudojimą, jie turėtų būti laikomi naudą gaunančiais savininkais.*
- (13) *Patikos santykiai yra plačiai paplitę komercinių produktų srityje kaip tarptautiniu mastu pripažintas visapusiškai prižiūrimų didelio masto finansų rinkų požymis; prievolė nustatyti naudą gaunanti savininką kyla ne vien tik iš fakto, kad šiuo tam tikru atveju egzistuoja patikos santykiai.*
- (14) *Šios direktyvos nuostatos taip pat turėtų galioti tuomet, kai į šios direktyvos taikymo sritį patenkančios įstaigos ir asmenys vykdo savo veiklą internetu.*
- (15) *Kadangi finansų sektoriaus kontrolės sugriežtinimas paskatino pinigų plovėjus ir teroristų finansuotojus ieškoti alternatyvių būdų nuslėpti nusikalstamu būdu gautų lėšų kilmę ir kadangi šie kanalai gali būti panaudoti teroristų finansavimui, įpareigojimai kovoti su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu turi būti pradėti taikyti gyvybės draudimo tarpininkams ir patikos bei bendrovių paslaugų teikėjams.*
- (16) *Įtraukiant į šios direktyvos taikymo sritį draudimo tarpininkus, nėra įtraukiami subjektai, už kuriuos teisiškai atsako draudimo bendrovė ir kurie dėl to jau pateko į direktyvos taikymo sritį.*
- (17) *Asmuo, vykdamas bendrovės direktoriaus arba sekretoriaus funkcijas, automatiškai netampa patikos arba bendrovių paslaugų teikėju; ši nuostata taikoma tik asmenims, kurie bendrovės direktoriaus arba sekretoriaus funkcijas vykdo trečiosios šalies naudai ir verslo tikslais.*
- (18) *Pakartotinai nustatyta, kad atsiskaitymas didelėmis grynų pinigų sumomis ypač didina pinigų plovimo ir teroristų finansavimo riziką. Todėl tose valstybėse narėse, kuriose leidžiama atsiskaityti grynaisiais pinigais sumomis, viršijančiomis nustatytą ribinį jų dydį, visiems fiziniams ir juridiniams asmenims, prekiaujantiems verslo tikslais ir gaunantiems tokias grynųjų pinigų sumas, turi būti taikoma ši direktyva. Asmenims, prekiaujantiems didelės vertės prekėmis, pavyzdžiui, brangakmeniais, tauriaisiais metalais arba meno kūriniams, taip pat aukcionų rengėjams bet kokių atveju turi būti taikoma ši direktyva, jei jiems sumokamos 15 000 EUR arba didesnės grynųjų pinigų sumos. Siekdamas užtikrinti veiksmingą šios potencialiai didelės tokių asmenų ir įstaigų grupės šios direktyvos reikalavimų laikymosi stebėseną, valstybės narės, vadovaudamosis rizika paremtu priežiūros principu, gali nutaikyti kontrolės priemones konkrečiai tiems fiziniams ir juridiniams asmenims, su kuriais siejama sąlyginai didelė pinigų plovimo ir teroristų finansavimo rizika. Atsižvelgiant į skirtingą padėtį skirtingose valstybėse narėse, valstybės narės gali nuspręsti nustatyti griežtesnius reikalavimus, kad būtų atitinkamai reaguojama į riziką, susijusią su atsiskaitymais didelėmis grynųjų pinigų sumomis.*
- (19) *Iš dalies pakeistoje Direktyvoje 91/308/EEB Bendrijos pinigų plovimo prevencijos režimas imtas taikyti ir notarams bei nepriklausomiems teisininkams; tokia nuostata be pakeitimų turėtų išlikti ir naujojoje direktyvoje; šiems teisininkams, kaip juos apibrėžia valstybės narės, šios direktyvos nuostatos taikytinos, kai jie dalyvauja finansų ar verslo sandoriuose (įskaitant konsultacijas mokesčių klausimais), jeigu egzistuoja didelis pavojus, kad šių teisininkų paslaugomis bus piktnaudžiaujama siekiant plauti lėšas, gautas iš nusikalstamos veiklos, ar siekiant finansuoti teroristus.*
- (20) *Kai pagal įstatymus reglamentuojamų ir kontroliuojamų profesijų, susijusių su teisinių konsultacijų teikimu, nepriklausomiems nariams, pvz., teisininkams, tenka nustatyti kliento teisinę padėtį arba atstovauti klientui teismo procese, pagal šią direktyvą nederėtų reikalauti, kad vykdydami tokią veiklą jie informuotų apie įtariamą pinigų plovimą arba teroristų finansavimą. Turi būti numatytos išimties bet kokiam reikalavimui pateikti informaciją, gautą prieš teismo procesą, jo metu ar po jo arba nustatant*

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

kliento teisinę padėtį. Todėl teisinėms konsultacijoms ir toliau **turi** būti taikomas profesinės paslapties reikalavimas, nebent advokatas pats dalyvauja **pinigų plovimo ar teroristų finansavimo veikloje**, teisinės konsultacijos yra teikiamos pinigų plovimo **ar teroristų finansavimo** tikslais arba teisininkas žino, kad jo klientas nori gauti teisinę konsultaciją pinigų plovimo **ar teroristų finansavimo** tikslais.

- (21) Tiesiogiai palygintinos *paslaugos, teikiamos kokių nors specialistų, kuriems taikoma ši direktyva, turi* būti vertinamos vienoda. Siekiant užtikrinti Europos Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos sutartyje išdėstytas teises, šioje direktyvoje numatyti reikalavimai informuoti neturėtų būti taikomi informacijai, kurią gauna auditoriai, išorės apskaitininkai ir mokesčių konsultantai, kurie kai kuriose valstybėse narėse gali ginti klientą ar jam atstovauti teismo procese arba nustatyti kliento teisinę padėtį.
- (22) Turėtų būti pripažinta, kad pinigų plovimo ir teroristų finansavimo rizika ne visada vienoda. Atsižvelgiant į vertinimo grėsmės pagrindų požiūrį, Bendrijos teisėje turi būti nustatytas principas, kad tam tikrais atvejais gali būti taikomas supaprastintas *deramas* kliento tikrinimas.
- (23) **Nukrypstanti nuostata, susijusi su bendrų sąskaitų, kurias valdo notariai ir kiti nepriklausomi teisininkai, naudą gaunančių savininkų tapatybės nustatymu, neturi įtakos kitoms notarų ir kitų nepriklausomų teisininkų pareigoms pagal šią direktyvą. Prie jų priskiriama šių notarų ir kitų nepriklausomų teisininkų pareiga patiems nustatyti savininkų, kurių bendras sąskaitas jie valdo, tapatybes.**
- (24) Atitinkamai Bendrijos teisės aktuose turi būti pripažinta, kad tam tikrose situacijose pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsmė yra didesnė; nors yra reikalaujama, kad būtų nustatoma visų klientų tapatybė ir verslo pobūdis, tam tikrais atvejais būtinos ypač griežtos klientų identifikavimo ir tikrinimo procedūros.
- (25) Kadangi tai ypač taikytina dalykiniams santykiams su asmenimis, kurie eina arba ėjo svarbias pareigas valstybės tarnyboje ir kurie yra iš šalių su plačiai paplitusia korupcija; dėl tokių santykių ypač finansų sektoriui gali kilti grėsmė reputacijai ir (arba) teisinis pavojus. Sustiprintas dėmesys tokiems atvejams **ir visų įprastinio kliento patikrinimo priemonių taikymas vietiniams politiškai pažeidžiamiems asmenims arba sustiprintų kliento patikrinimo priemonių taikymas kitoje valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje gyvenantiems politiškai pažeidžiamiems asmenims** taip pat pateisinamas atsižvelgiant į tarptautinės kovos su korupcija pastangos.
- (26) **Gautas vyresniosios vadovybės leidimas užmegzti dalykinius santykius reiškia ne direktorių valdybos leidimą, o leidimo prašančio asmens tiesioginio vadovo leidimą.**
- (27) Šios direktyvos įgyvendinimo priemonės turi būti priimtose pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾.
- (28) Kadangi šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės yra bendro pobūdžio, kaip numatyta pirmiau minėto Tarybos sprendimo 2 straipsnyje, jos turi būti patvirtintos taikant minėto Sprendimo 5 straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą. Tuo tikslu būtina įsteigti naują Pinigų plovimo **ir teroristų finansavimo** prevencijos komitetą, kuris pakeistų Pinigų plovimo kontaktų komitetą, įsteigtą pagal Direktyvą 91/308/EEB.

(¹) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (29) Siekiant išvengti pakartotinių klientų tapatybės nustatymo procedūrų, dėl **kurių verslui** gali kilti vėlavimo ir neveiksmingumo problemų, leistina pristatyti klientus, kurių tapatybė buvo nustatyta kitur, kartu laikantis tinkamų saugos priemonių. **Tais atvejais, kai asmuo arba įstaiga remiasi trečiaja šalimi, pareiga atlikti kruopštaus klientų tikrinimo procedūras lieka įstaigai, kuriai klientas bus pristatytas. Trečiajai, t. y. pristatančiajai šaliai, taip pat lieka pareiga išpildyti visus šios direktyvos reikalavimus, jei jos santykiškai su klientu patenka į šios direktyvos taikymo sritį, įskaitant reikalingą informuoti apie įtartinus sandorius ir saugoti įrašus.**
- (30) **Tais atvejais, kai tarp įstaigų ar asmenų, kuriems taikoma ši direktyva, ir kitų fizinių ar juridinių asmenų, kuriems ši direktyva netaikoma, egzistuoja sutartiniai agentavimo arba užsakomųjų paslaugų teikimo santykiai, bet kokios tų agentų arba užsakomųjų paslaugų teikėjų, kaip įstaigų ar asmenų, kuriems taikoma ši direktyva, pusės pareigos kovoje su pinigų plovimu ir teroristų veiklos finansavimu gali kilti tik iš susitarimo, o ne išplaukti iš šios direktyvos. Atsakomybė už šios direktyvos laikymąsi išlieka įstaigai ar asmeniui, kuriam ji taikoma.**
- (31) **Apie įtartinus sandorius turėtų būti pranešama finansinės žvalgybos padaliniui, kuris veikia kaip nacionalinis centras, gaunantis, analizuojantis ir platinantis kompetentingoms institucijoms pranešimus apie įtartinus sandorius bei kitą informaciją apie galimą pinigų plovimą ar teroristų finansavimą. Tai neturėtų įpareigoti valstybių narių pakeisti jų esamas pranešimų teikimo sistemas, kai pranešama per prokurorą ar kitą teisėsaugos instituciją, jei informacija finansinės žvalgybos padaliniam perduodama skubiai ir nėra filtruojama, leidžiant jiems tinkamai vykdyti jų veiklą, įskaitant tarptautinį bendradarbiavimą su kitais finansinės žvalgybos padaliniais.**
- (32) **Nukrypstant nuo bendro draudimo vykdyti įtartinus sandorius, į šios direktyvos taikymo sritį patenkantys subjektai gali vykdyti įtartinus sandorius prieš pranešdami apie tai atitinkamoms institucijoms, jei nevykdyti sandorio neįmanoma arba jei tokiu būdu būtų sutrukdyta persekioti asmenis, įtariamus pinigų plovimu arba teroristų finansavimu. Ši nuostata netaikoma valstybių narių tarptautiniams įsipareigojimams, prisiimtiems remiantis Jungtinių Tautų Saugumo tarybos rezoliucijomis, be delsimo išsaldyti teroristų, teroristų organizacijų ir asmenų, kurie finansuoja teroristus, lėšas ir kitą turtą.**
- (33) **Tokiu mastu, koku valstybė narė nusprendė pasinaudoti 23 straipsnio 2 dalyje numatytais išimtimis, savireguliacijai įstaigai, atstovaujančiai šiame straipsnyje nurodytiems asmenims, gali būti leidžiama arba iš jos gali būti reikalaujama neperduoti finansinės žvalgybos padaliniui jokios informacijos, gautos iš šių asmenų 23 straipsnio 2 dalyje nustatytais sąlygomis.**
- (34) **Pasitaikė atvejų, kad darbuotojams, pranešusiems apie įtariamus pinigų plovimo atvejus, buvo grasiinama arba jie buvo persekiojami. Nors ši direktyva negali liesti valstybių narių teisminių procedūrų, tačiau tai yra itin svarbus klausimas siekiant užtikrinti pinigų plovimo prevencijos ir teroristų finansavimo prevencijos sistemų veiksmingumą. Valstybės narės turi žinoti apie šią problemą ir imtis visų įmanomų priemonių, kad apsaugotų darbuotojus nuo tokio persekiojimo.**
- (35) **Informacijos atskleidimas, apibrėžtas 28 straipsnyje, turėtų būti vykdomas remiantis informacijos apie asmenis perdavimo trečiosioms šalims reikalavimais, apibrėžtais 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo⁽¹⁾. Be to, 28 straipsnio reikalavimai neturi varžyti atskirų valstybių teisės aktų dėl duomenų apsaugos ir profesinės paslapties.**
- (36) **Asmenims, kurie tik keičia popierinius dokumentus elektroniniais duomenimis ir veikia pagal sutartį su kredito įstaiga arba finansų įstaiga, ši direktyva netaikoma, taip pat ji netaikoma ir kitiems fiziniams arba juridiniams asmenims, kurie tik teikia kredito arba finansų įstaigoms pranešimų arba kitas pagalbines lėšų pervedime naudojamas sistemas arba kliringo ar sureguliacijavimo sistemas.**

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (37) Pinigų plovimas ir teroristų finansavimas yra tarptautinės problemos, todėl pastangos kovoti su jomis turi būti visuotinės. Kai Bendrijos kredito ir finansų įstaigos turi *padalinių ir dukterinių įmonių* trečiojoje šalyje, kuriose šios sritys teisės aktai yra netobuli, tada, siekdamas išvengti labai skirtingų standartų vienoje įstaigoje ar jų grupėje taikymo, jos turėtų taikyti Bendrijos standartus arba, jeigu tai neįmanoma, pranešti kompetentingoms atitinkamos valstybės narės institucijoms.
- (38) **Svarbu, kad** kredito ir finansų įstaigos galėtų greitai reaguoti į prašymus pateikti informaciją apie tai, ar jos palaiko dalykinius santykius *su nurodytais* asmenimis. **Kredito ir finansų įstaigos turėtų turėti veiksmingas, verslo dydį ir pobūdį atitinkančias sistemas, kad galėtų nustatyti tokius verslo santykius ir greitai pateikti minėtą informaciją. Ypač kredito ir didesnėms finansų įstaigoms būtų tikslinga turėti elektronines sistemas. Ši nuostata ypač svarbi procedūry, kurios susijusios su tokiomis priemonėmis kaip turto įšaldymas ar konfiskavimas (įskaitant teroristų turta) pagal atitinkamus nacionalinės ar Bendrijos teisės aktus dėl kovos su terorizmu, kontekste.**
- (39) *Ši direktyva nustato išsamias taisykles deramam kliento patikrinimui, įskaitant sustiprintą deramą kliento patikrinimą didesnę grėsmę keliančių klientų atveju ar verslo santykius, pvz., atitinkamas procedūras, leidžiančias nustatyti, ar asmuo yra politiškai pažeidžiamas asmuo, taip pat kitus detalesnius reikalavimus, tokius kaip laikymosi valdymo procedūry ar politikos buvimas. Visos įstaigos ir asmenys, patenkantys į šios direktyvos taikymo sritį, privalės laikytis šių reikalavimų, o iš valstybių narių tikimasi, kad jos priderins šių nuostatų įgyvendinimo detales atsižvelgdamos į įvairių profesijų ypatumus ir į šios direktyvos taikymo sritį patenkančių įvairių įstaigų ir asmenų grupių skirtumus.*
- (40) Siekiant motyvuoti įstaigas ir kitus subjektus, kuriems šioje srityje taikomi Bendrijos teisės aktai, būtų naudinga jiems pateikti atsiliepimus apie jų perduotos informacijos naudingumą ir panaudojimą. Kad tai būtų įmanoma ir kad būtų galima įvertinti *kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu sistemų* veiksmingumą, valstybės narės privalo kaupti ir tobulinti atitinkamus statistinius duomenis.
- (41) *Nacionaliniu mastu registruojant ar išduodant licenciją valiutos keityklai, patikos ir bendrovių paslaugų teikėjui ar kazino, kompetentingos institucijos turėtų įsitikinti, kad asmenys, faktiškai vadovaujantys ar vadovausiantys tokių subjektų veiklai, ir tokių subjektų naudą gaunantys savininkai yra tikrai tinkami asmenys. Kriterijai, kuriais remiantis nustatoma, ar asmuo yra tikrai tinkamas, turėtų būti apibrėžiami nacionaliniu mastu pagal atitinkamą nacionalinę teisę. Mažų mažiausiai šie kriterijai turėtų atspindėti bent jau būtinybę apsaugoti tokias įstaigas ir asmenis, kad jų valdytojai ir naudą gaunantys savininkai nesinaudotų jais nusikalstamais tikslais.*
- (42) *Atsižvelgiant į pinigų plovimo ir terorizmo finansavimo tarptautinį pobūdį, kaip paminėta Tarybos sprendime 2000/642/TVR⁽¹⁾, turi būti kiek įmanoma skatinamas finansinės žvalgybos padalinių veiksmų koordinavimas ir bendradarbiavimas, įskaitant ES tinklo FIU-Net įsteigimą. Šiam tikslui pasiekti Komisija turėtų teikti tokiam koordinavimui reikalingą pagalbą, įskaitant ir finansinę paramą.*
- (43) Kovos su pinigų plovimu *ir terorizmo finansavimu* svarba turi paskatinti valstybes nares nacionalinėje teisėje numatyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, nesilaikymą. **Sankcijos taikomos tiek fiziniams, tiek juridiniams asmenims.** Kadangi sudėtingose pinigų plovimo *ir terorizmo finansavimo* operacijose dažnai dalyvauja juridiniai asmenys, tokios sankcijos taip pat turėtų būti pakoreguotos atsižvelgiant į juridinių asmenų vykdomą veiklą.
- (44) *Fiziniai asmenys, kurie juridinio asmens struktūroje užsiima kuria nors 2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a ir b punktuose išvardinta veikla, tačiau tai daro savarankiškai, savarankiškai atsako už šios direktyvos, išskyrus jos 35 straipsnio, nuostatų laikymąsi.*

⁽¹⁾ 2000 m. spalio 17 d. Tarybos sprendimas 2000/642/TVR dėl valstybių narių finansinės žvalgybos padalinių bendradarbiavimo susitarimų dėl keitimosi informacija (OL L 271, 2000 10 24, p. 4).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (45) *Siekiant užtikrinti veiksmingą ir pakankamai nuoseklų šios direktyvos taikymą, atsižvelgiant į skirtingas finansines priemones, profesijas bei grėsmę skirtingose valstybėse narėse ir kovos su pinigų plovimu bei terorizmo finansavimu techninius pokyčius, gali reikėti išaiškinti šioje direktyvoje nustatytų taisyklių techninius aspektus. Todėl Komisija turėtų būti įgaliota patvirtinti įgyvendinimo priemones, pavyzdžiui, tam tikrus mažos grėsmės situacijas, kuriose pakaktų supaprastinto deramo patikrinimo, arba didelės grėsmės situacijų, kuriose būtų tikslinga atlikti sustiprintą deramą patikrinimą, nustatymo kriterijus, jei šios priemonės nepakeičia pagrindinių šios direktyvos sudedamųjų dalių ir jei Komisija veikia laikydamasi joje išdėstytų principų, pasikonsultavusi su Pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevencijos komitetu.*
- (46) Atsižvelgiant į tai, kad Direktyvą 91/308/EEB būtina iš esmės pakeisti, aiškumo tikslais ji turi būti pakeista kita direktyva.
- (47) Kadangi valstybės narės pavieniui negali tinkamai pasiekti šios direktyvos keliamų tikslų ir kadangi dėl susijusių veiksnių apimties ir poveikio tokius tikslus galima daug geriau pasiekti Bendrijos lygiu, tai Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nurodytą subsidiarumo principą. Pagal proporcingumo principą, nurodytą minėtame straipsnyje, ši direktyva nenumato veiksnių, kurie nėra būtini siekiant direktyvoje numatytų **tikslų**.
- (48) *Naudodamasi įgyvendinimo įgaliojimais šioje direktyvoje nustatyta tvarka Komisija turi laikytis šių principų: aukšto lygio skaidrumo ir konsultavimosi su institucijomis ir asmenimis, patenkančiais į šios direktyvos taikymo sritį, taip pat su Europos Parlamentu ir Taryba, poreikio; poreikio užtikrinti, kad kompetentingos institucijos būtų pajėgios garantuoti nuolatinį taisyklių laikymąsi; bet kokių įgyvendinimo priemonių ilgalaikės kaštų ir naudos pusiausvyros institucijoms ir asmenims, patenkantiems į šios direktyvos taikymo sritį; poreikio laikytis reikalingo lankstumo taikant įgyvendinimo priemones atsižvelgiant į grėsmės dydį; poreikio užtikrinti suderinamumą su kitais ES teisės aktais šioje srityje; poreikio apsaugoti Europos Sąjungą, jos valstybes nares ir jų piliečius nuo pinigų plovimo ir teroristų finansavimo pasekmių.*
- (49) *Šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Jokia šios direktyvos nuostata negali būti interpretuojama ar įgyvendinama būdu, nesuderinamu su Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija.*

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I skyrius

Tikslas, taikymo sritis ir sąvokos

1 straipsnis

1. Valstybės narės privalo užtikrinti, kad pinigų plovimas ir **teroristų finansavimas būtų uždrausti**.
2. Šioje direktyvoje toliau išvardinti tyčia atlikti veiksmai yra laikomi pinigų plovimu:
 - a) turto *konversija* arba perdavimas žinant, kad šis turtas yra įgytas iš nusikalstamos veiklos arba dalyvaujant nusikalstamoje veikloje, siekiant nuslėpti arba užmaskuoti neteisėtą turto kilmę arba siekiant padėti kokiam nors asmeniui, kuris dalyvauja nusikalstamoje veikloje, išvengti teisinių šių veiksnių pasekmių;
 - b) turto tikrojo pobūdžio, šaltinio, vietos, disponavimo, judėjimo, *teisių ar nuosavybės teisių į turtą* slėpimas arba užmaskavimas žinant, kad šis turtas yra įgytas iš nusikalstamos veiklos arba dalyvaujant nusikalstamoje veikloje;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- c) turto įsigijimas, turėjimas arba naudojimas, jo gavimo metu žinant, kad šis turtas gautas iš nusikalstamos veiklos arba dalyvaujant nusikalstamoje **veikloje**;
- d) **dalyvavimas, padėjimas**, bandymas įvykdyti ir pagalba, raginimas, parama ir patarimai vykdant bet kuriuos iš ankstesnėse **punktuose** minimų **veiksmų**.

Veikla yra pripažįstama pinigų plovimu net tada, kai veiksmai, dėl kurių atsirado turtas, skirtas pinigų plovimui, buvo vykdomi kitos valstybės narės teritorijoje arba trečiosios valstybės teritorijoje.

3. Šioje direktyvoje teroristų finansavimu laikomas turto pateikimas arba paėmimas bet kokiais būdais, tiesiogiai ar netiesiogiai, siekiant jį visą arba iš dalies panaudoti (arba žinant, kad jis bus panaudotas) vykdyti nusikaltimams, apibrėžtiems 2002 m. birželio 13 d. Tarybos 2002/475/TVR pagrindų sprendimo dėl kovos su terorizmu⁽¹⁾ 1–4 straipsniuose.

4. Išvadą apie žinojimą, ketinimą arba tikslą – kaip vieną iš būtinų pirmojoje pastraipoje nurodytos veiklos elementų – galima padaryti pagal objektyvias faktines aplinkybes.

2 straipsnis

1. Ši direktyva yra taikoma tokioms įstaigoms ir asmenims:

- 1) kredito įstaigoms;
- 2) finansų įstaigoms;
- 3) toliau išvardintiems juridiniams ir fiziniams asmenims, kai jie vykdo savo profesinę veiklą:
 - a) auditoriams, išorės apskaitininkams ir konsultantams mokesčių klausimais;
 - b) notarams ir kitiems nepriklausomiems teisininkams, kurie dalyvauja kokiame nors finansų ar nekilnojamojo turto sandoryje, tiek veikdami kliento vardu ir jo naudai, tiek ir padėdami klientui planuoti ar vykdyti sandorius, susijusius su:
 - i) nekilnojamojo turto ar verslo subjektų pirkimu ar pardavimu;
 - ii) klientų pinigų, vertybinių popierių ar kito turto valdymu;
 - iii) banko, taupomųjų ar vertybinių popierių sąskaitų atidarymu ar valdymu;
 - iv) įnašų, reikalingų bendrovių įsteigimui, veikimui ar valdymui, organizavimui;
 - v) patikos, bendrovių ar panašių struktūrų sukūrimu, veikimu ar valdymu;
 - c) patikos ar bendrovių paslaugų tiekėjams, nenumatytiems a ar b **punktuose**;
 - d) **nekilnojamojo** turto agentams;
 - e) kitiems **fiziniais arba juridiniais** asmenims, prekiaujantiems prekėmis ar tiekiantiems prekes, **jeigu mokėjimai atliekami** grynaisiais pinigais, mokama suma yra 15 000 EUR ar daugiau, o sandoris įvykdomas kaip viena operacija ar kaip keletas tarpusavyje susijusių operacijų;
 - f) kazino.

2. Valstybės narės gali nuspręsti, **kad juridiniai ir fiziniai asmenys, kurie finansine veikla užsiima retai arba labai ribotai, o pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsmė yra maža, nepatenka į 3 straipsnio 1 ar 2 dalies taikymo sritį.**

3 straipsnis

Šioje direktyvoje vartojamos tokios sąvokos:

- 1) „kredito įstaiga“ – kredito įstaiga, kaip ji apibrėžta 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo⁽²⁾ 1 straipsnio 1 dalies pirmojoje pastraipoje; šis apibrėžimas apima kredito įstaigų, kurių buveinė yra Bendrijoje ar už jos ribų, filialus, apibrėžtus minėtos direktyvos 1 straipsnio 3 dalyje ir esančius Bendrijos teritorijoje;

⁽¹⁾ OL L 164, 2002 6 22, p. 3.

⁽²⁾ OL L 126, 2000 5 26, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/69/EB (OL L 125, 2004 4 28, p. 44).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 2) „finansų įstaiga“ yra:
- įmonė (*kita nei kredito įstaiga*), kuri vykdo vieną ar daugiau operacijų, nurodytų Direktyvos 2000/12/EB I priedo 2–12 punktuose ir 14 punkte, įskaitant valiutos keityklų (*bureaux de change*) ir pinigų persiuntimo ar pervedimo įstaigų veiklą;
 - draudimo įmonė, kuriai tinkamai suteiktas leidimas pagal 2002 m. lapkričio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/83/EB dėl gyvybės draudimo⁽¹⁾, jeigu ji vykdo šioje direktyvoje numatytą veiklą;
 - investicijų firma, kaip ji apibrėžta 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/39/EB dėl finansinių priemonių rinkų⁽²⁾ 4 straipsnio 1 dalyje;
 - kolektyvinė investicijų įmonė, prekiaujanti savo vienetais ar akcijomis;
 - draudimo tarpininkas, kaip jis apibrėžtas 2002 m. gruodžio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/92/EB dėl draudimo tarpininkavimo⁽³⁾ 2 straipsnio 5 pastraipoje, išskyrus minėtos direktyvos 2 straipsnio 7 pastraipoje apibrėžtą draudimo tarpininką, kai jo veiklos objektas yra gyvybės draudimas ir kitos draudimo rūšys, susijusios su investicijomis;**
 - a – e punktuose** minimų įstaigų, kurių buveinė yra Bendrijos teritorijoje arba už jos ribų, filialai, esantys Bendrijos **teritorijoje**;
- 3) „turtas“ – bet koks natūrinis arba nenatūrinis, kilnojamas arba nekilnojamas, materialus arba nematerialus turtas ir bet kokios formos, įskaitant elektronines ar skaitmenines, teisiniai dokumentai arba priemonės, įrodančios nuosavybės teisę į šį turtą arba su juo susijusias teises;
- 4) „nusikalstama veikla“ – bet koks nusikalstamas dalyvavimas darant sunkų nusikaltimą;
- 5) „sunkus nusikaltimas“ yra *bent jau*:
- veiksmai, apibrėžti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose;**
 - bet kokie nusikaltimai, apibrėžti 1988 m. Jungtinių Tautų konvencijos dėl kovos su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvarta 3 straipsnio 1 dalies a punkte;
 - nusikalstamų organizacijų veikla, kaip ji apibrėžta 1998 m. gruodžio 21 d. Bendrųjų veiksmų 98/733/TVR, Tarybos priimtų remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu ir prilyginančių dalyvavimą nusikalstamoje organizacijoje Europos Sąjungos valstybėse narėse baudžiamajam nusikaltimui⁽⁴⁾, 1 straipsnyje;
 - sukčiavimas, *bent jau* sunkus, kaip jis apibrėžtas Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1 straipsnio 1 dalyje ir 2 straipsnyje⁽⁵⁾;
 - korupcija;
 - visi nusikaltimai, už kuriuos yra baudžiama laisvės atėmimu ar suėmimu ilgesniam nei vienu metų laikotarpiui, arba visi nusikaltimai, už kuriuos baudžiama laisvės atėmimu ar suėmimu ne trumpiau kaip šešiams mėnesiams (valstybėse, kurių teisinėse sistemose nusikaltimams yra nustatyta minimali riba);
- 6) „naudą gaunantis savininkas“ – **tai fizinis asmuo arba fiziniai asmenys, kuris arba kurie iš esmės yra kliento savininkai arba jį kontroliuoja ir (arba) fizinis asmuo, kurio vardu yra vykdomas sandoris ar veikla. Tikruoja savininku laikoma bent jau:**
- įmonėse:**
 - fizinis (-iai) asmuo (-enys), kuris (-ie) galiausiai turi arba kontroliuoja **juridinį subjektą tiesiogiai arba netiesiogiai turėdamas arba kontroliuodamas pakankamą to juridinio subjekto akcijų arba balsavimo teisių procentą, įskaitant per pareikštinių akcijų valdymą**, išskyrus bendroves, listinguojamas **reguliuojamose rinkose**, kuriose taikomi reikalavimai atskleisti informaciją, atitinkantys Bendrijos teisės aktus, arba lygiaverčiai tarptautiniai standartai; **šiam kriterijui pasiekti pakanka 25 procentų ir vienos akcijos;**
 - fizinis (-iai) asmuo (-enys), kuris (-ie) kitaip kontroliuoja juridinio asmens valdymą;**

⁽¹⁾ OL L 345, 2002 12 19, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2004/66/EB (OL L 168, 2004 5 1, p. 35).

⁽²⁾ OL L 145, 2004 4 30, p. 1.

⁽³⁾ OL L 9, 2003 1 15, p. 3.

⁽⁴⁾ OL L 351, 1998 12 29, p. 1.

⁽⁵⁾ OL C 316, 1995 11 27, p. 49.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- b) *juridiniuose subjektuose, pvz., fonduose arba teisinėse struktūrose, pvz., patikoje, kurie administruoja ir skirsto lėšas:*
- i) *jei būsimieji naudos gavėjai yra žinomi, fizinis (-iai) asmuo (-enys), kuriam (-iems) priklauso daugiau nei 25 proc. teisinės struktūros ar juridinio subjekto turto;*
 - ii) *jei asmenys, gaunantys naudos iš juridinio subjekto ar teisinės struktūros, dar nėra žinomi, grupė asmenų, kurių interesams atstovauti šis juridinis subjektas ar teisinė struktūra yra sukurta arba kurių interesams jis šiuo metu atstovauja;*
 - iii) *fizinis (-iai) asmuo (-enys), kuris (-ie) kontroliuoja daugiau nei 25 proc. teisinės struktūros arba juridinio subjekto turto;*
- 7) „*patikos* ir bendrovių paslaugų teikėjas“ – bet koks fizinis ar juridinis asmuo, kuris verslo tikslais bet kurias iš toliau išvardintų paslaugų teikia tretiesiems asmenims:
- a) *steigia bendroves ar kitokius juridinius asmenis;*
 - b) *eina bendrovės direktoriaus ar sekretoriaus, partnerystės subjekto partnerio ar panašias pareigas bet kokiame kitame juridiniame asmenyje arba pasirūpina, kad kitas asmuo eitų tokias pareigas;*
 - c) *teikia registruotą biurą, verslo adresą, korespondencijos ar administracinį adresą ar kitas su tuo susijusias paslaugas bendrovei, partnerystės subjektui arba bet kokiam kitam juridiniam asmeniui arba teisinei struktūrai;*
 - d) *veikia kaip tiesioginės patikos ar panašios teisinės struktūros patikėtinis arba pasirūpina, kad kitas asmuo eitų tokias pareigas;*
 - e) *veikia kaip nominalus akcininkas, veikiantis už kitą asmenį, jei tai nėra bendrovė, listinguojama reguliuojamoje rinkoje, kurioje galioja atskleidimo reikalavimai, atitinkantys Bendrijos teisės aktus, ar atitinkami tarptautiniai standartai, arba pasirūpina, kad kitas asmuo eitų tokias pareigas;*
- 8) „*politiškai pažeidžiami asmenys*“ – fiziniai asmenys, kuriems yra arba buvo patikėtos svarbios viešosios pareigos ir tokių asmenų artimieji šeimos nariai arba artimais sąjungininkais esantys asmenys;
- 9) „*dalykiniai santykiai*“ – dalykiniai, profesiniai arba komerciniai santykiai, kurie palaikomi esant glaudžioms sąsajoms su atitinkamų įstaigų ir asmenų, kuriems taikoma ši direktyva, profesine veikla ir kuriuos kontaktų užmezgimo momentu buvo numatyta tęsti tam tikrą laikotarpį;
- 10) „*fiktyvus bankas*“ – tai kredito įstaiga ar lygiaverte veikla užsiimanti įstaiga, įsteigta jurisdikcijoje, kurioje tokia įstaiga fiziškai neegzistuoja, kartu neturėdama joje realios vadybos ir valdymo, ir kuri įmonių ryšiais nėra susijusi su reguliuojama finansų grupe.

4 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad visos šios direktyvos nuostatos ar jų dalis būtų taikoma ne tik 2 straipsnio 1 pastraipoje nurodytoms įstaigoms ir asmenims, bet ir kitoms profesijų bei įmonių kategorijoms, vykdančioms veiklą, kuri ypatingai gali būti panaudota pinigų plovimo ar teroristų finansavimo tikslais.

Tais atvejais, kai valstybė narė nusprendžia taikyti šios direktyvos nuostatas 2 straipsnio 1 dalyje nenurodytoms profesijų ir įmonių kategorijoms, ji apie tokį sprendimą informuoja Komisiją.

5 straipsnis

Siekdamos užkirsti kelią pinigų plovimui ir teroristų finansavimui, valstybės narės šios direktyvos taikymo srityje gali priimti arba palikti galioti griežtesnes nuostatas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II skyrius

Deramas klientų tikrinimas

1 SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

6 straipsnis

Valstybės narės privalo uždrausti savo kreditų ir finansų įstaigoms turėti anonimines sąskaitas **arba** anonimines banko atsiskaitymo knygeles. **Nukrypstant nuo 9 straipsnio 6 dalies reikalavimų, valstybės narės kiekvienu atveju privalo reikalauti, kad egzistuojančių anoniminių sąskaitų arba anoniminių banko atsiskaitymo knygelių savininkams ir asmenims, gaunantiems naudos iš jų, kiek galima greičiau ir bet koku atveju iki pradedant naudotis sąskaita arba banko atsiskaitymo knygele būtų taikomi deramo klientų patikrinimo reikalavimai.**

7 straipsnis

Įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, privalo **deramo** klientų patikrinimo **procedūras atlikti** tokiais atvejais:

- a) užmegzdami dalykinius santykius;
- b) *vykdydami nenuolatinius sandorius, kurių vertė 15 000 EUR ar daugiau, tiek tuomet, kai sandoris vykdomas kaip viena operacija, tiek tuomet, kai jis vykdomas kaip keletas operacijų, kurios yra susijusios;*
- c) kai įtariamas pinigų plovimas **ar teroristų finansavimas**, nepaisant jokio nukrypimo, išimties ar ribos;
- d) kai esama abejonių dėl anksčiau gautų klientų tapatybės duomenų teisingumo ar atitikimo.

8 straipsnis

1. *Deramo* kliento tikrinimo procedūrą sudaro tokie veiksmai:

- a) kliento tapatybės nustatymas ir patikrinimas, **remiantis dokumentais, duomenimis ar informacija, gauta iš patikimo ir nepriklausomo šaltinio;**
- b) tam tikrais atvejais – *naudą gaunančio* savininko tapatybės nustatymas ir **atitinkamų, nuo grėsmės priklausančių priemonių, reikalingų taip** patikrinti **jo** tapatybę, **kad** įsitikinti, kas iš tiesų yra tas *naudą gaunantis* savininkas, *ėmimasis*; juridinių asmenų, patikos ir panašių *tesinių struktūrų* atveju – **atitinkamų, nuo grėsmės priklausančių priemonių, reikalingų** suprasti kliento nuosavybės ir kontrolės struktūrą;
- c) informacijos apie dalykinių santykių tikslą ir numatomą pobūdį gavimas;
- d) *tęstinė* dalykinių santykių **stebėseną, įskaitant sandorių**, kurie buvo sudaryti tokių santykių metu, tyrimą, siekiant užtikrinti, kad vykdomi sandoriai atitiktų tokios įstaigos ar asmens turimas žinias apie klientą, jo verslą ir rizikos pobūdį, prireikus įskaitant žinias apie lėšų šaltinį *bei užtikrinant*, kad atitinkami dokumentai, duomenys ar informacija būtų nuolat atnaujinami.

2. Įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, *taiko* kiekvieną 1 dalyje numatytą *deramo* kliento tikrinimo reikalavimą, tačiau jie gali nustatyti tokių priemonių mastą *grėsmės pagrindu, priklausomai nuo kliento tipo, dalykinių santykių, produkto ar sandorio. Įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, turėtų galėti 37 straipsnyje nurodytoms institucijoms, įskaitant savireguliacijos organus, įrodyti, kad priemonių mastas atitinka pinigų plovimo ir teroristų finansavimo grėsmę.*

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

9 straipsnis

1. Valstybės narės reikalauja, kad **kliento ir naudą gaunančio savininko tapatybė būtų patikrintos prieš pradėdant dalykinius santykius ar prieš vykdant sandorį.**
2. **Nukrypdomos nuo 1 dalies, valstybės narės gali leisti patikrinti kliento ir naudą gaunančio savininko tapatybę pradėdant dalykinius santykius, jei tai būtina siekiant netrukdyti įprastam verslui ir kai yra nedidelė pinigų plovimo ir teroristų finansavimo grėsmė. Tokiais atvejais šios procedūros turėtų būti užbaigtos, jei įmanoma, kuo greičiau po pradinio ryšio užmezgimo.**
3. **Nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, gyvybės draudimo verslo atveju valstybės narės gali leisti patikrinti draudimo liudijime nurodyto naudos gavėjo tapatybę po to, kai dalykiniai santykiai yra pradėti. Visais šiais atvejais tapatybė turėtų būti patikrinama išmokant išmokas arba prieš tai, arba naudos gavėjui pareiškus norą pasinaudoti draudimo liudijime numatytais teisėmis arba prieš tai.**
4. **Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, valstybės narės gali leisti atidaryti banko sąskaitą, su sąlyga, kad yra numatytos adekvacijos apsaugos priemonės, užtikrinančios, kad sandoriai nevykdomi paties kliento arba jo vardu tol, kol nebus laikomasi visų pirmiau minėtų nuostatų.**
5. Valstybės narės reikalauja, kad tais atvejais, kai susijusios įstaigos ar asmenys nesugeba laikytis 8 straipsnio 1 dalies a – c punktų, jie **nevykdytų sandorių per banko sąskaitą, neužmegztų dalykinių santykių ar nevykdytų sandorio, ar nutrauktų egzistuojančius dalykinius santykius ir apsvaistytų galimybę pagal 22 straipsnį apie klientą pranešti finansinės žvalgybos padaliniai.**

Valstybės narės neprivalo taikyti šios nuostatos tais atvejais, kai notarai, nepriklausomi teisininkai, auditoriai, išorės apskaitininkai ir patarėjai mokesčių klausimais tuo metu nustatinėja savo kliento teisinę padėtį arba vykdo savo užduotį gindami arba atstovaudami tą klientą teismo procesuose arba nuo jų, įskaitant teikiamas konsultacijas dėl proceso pradėjimo arba jo vengimo.

6. Valstybės narės privalo reikalauti, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, *deramo* tikrinimo procedūras taikytų ne tik visiems naujiems klientams, bet ir – atitinkamu metu – esamiems klientams, atsižvelgiant į grėsmės lygį.

10 straipsnis

1. Valstybės narės reikalauja, kad būtų nustatoma ir patikrinama visų kazino lankytojų tapatybė, jeigu jie perka ar iškeičia lošimo žetonų už **2 000 EUR** ar daugiau.
2. *Laikoma, kad valstybės prižiūrimi kazino visais atvejais laikosi deramo klientų tikrinimo reikalavimo, jeigu jie registruoja savo klientus, nustato ir patikrina jų tapatybę prieš jiems įeinant arba vos įėjus, kad ir kokia būtų suma, už kurią klientai įsigyja lošimo žetonų.*

2 SKIRSNIS

SUPAPRASTINTAS DERAMOS KLIENTŲ TIKRINIMAS

11 straipsnis

1. **Nukrypstant nuo 7 straipsnio a, b ir d punktų, 8 straipsnio ir 9 straipsnio 1 dalies, įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, nekeliama šiuose straipsniuose numatyti reikalavimai, jei klientas yra kredito ar finansų įstaiga, kuriai taikoma ši direktyva, arba kredito ar finansų įstaiga, esanti trečiojoje šalyje, nustačiusioje šios direktyvos reikalavimams lygiaverčius reikalavimus, ir prižiūrima dėl šių reikalavimų laikymosi.**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. Nukrypdamos nuo 7 **straipsnio a, b ir d punktų, 8 straipsnio ir 9 straipsnio 1 dalies**, valstybės narės gali leisti įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, *deramo klientų tikrinimo neatlikti*:

- a) **listinguojamoms** bendrovėms, kurių vertybiniai popieriai yra priimami prekybai vienos ar kelių valstybių narių reguliuojamose rinkose, kaip apibrėžta Direktyvoje 2004/39/EEB, ir **listinguojamoms** trečiųjų valstybių bendrovėms, kurioms yra taikomi atskleidimo reikalavimai, atitinkantys Bendrijos teisės aktus;
- b) bendrų sąskaitų, kurias valdo notarai ir kiti nepriklausomi teisininkai iš valstybių narių arba iš trečiųjų valstybių, jeigu jiems yra taikomi kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu reikalavimai, atitinkantys tarptautinius standartus, ir jie yra prižiūrimi dėl šių reikalavimų laikymosi, naudą gaunantiems savininkams, **su sąlyga, kad informacija apie naudą gaunančio savininko tapatybę pateikiama įstaigų, kuriose tokios bendros sąskaitos yra, prašymu**;
- c) **nacionalinėms valdžios institucijoms**;

arba bet kuriam kitam klientui, susijusiam su nedidele pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsme, kuris tenkina techninius kriterijus, nustatytus pagal 40 straipsnio 1 dalies b punktą.

3. 1 ir 2 dalyse nurodytais atvejais asmenys ir įstaigos bet kuriuo atveju surenka pakankamai informacijos, kad nustatytų, ar klientui gali būti taikomos šiose dalyse nurodytos išimtys.

4. Valstybės narės **informuoja** viena kitą ir **Komisiją** tais atvejais, kai jos mano, jog trečioji valstybė atitinka 1 ar 2 dalyse nustatytas sąlygas, arba kitais atvejais, kai tenkinami techniniai kriterijai, nustatyti pagal 40 straipsnio 1 dalies b punktą.

5. Nukrypdamos nuo 7 **straipsnio a, b ir d punktų, 8 straipsnio ir 9 straipsnio 1 pastraipos**, valstybės narės gali leisti įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, *deramo klientų tikrinimo neatlikti*:

- a) gyvybės draudimo polisų, kai metinė įmoka yra ne didesnė nei 1 000 EUR arba vienkartinė įmoka yra ne didesnė nei 2 500 EUR, atvejais;
- b) pensijų programų draudimo polisų, jeigu juose nėra nuostatos dėl išankstinio nutraukimo ir jeigu polisai negali būti naudojami kaip užstatai, atvejais;
- c) pensijos, senatvės pensijos ar panašios programos, kuri numato pensijas darbuotojams, kai įmokos yra išskaičiuojamos iš atlyginimų, o programų taisyklės neleidžia kitam asmeniui perduoti nario dalies pagal programą, atvejais;
- d) elektroninių pinigų, kaip jie apibrėžti 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2000/46/EB dėl elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros⁽¹⁾ 1 straipsnio 3 dalies b punkte, atveju, kai elektroninės laikmenos negali būti papildytos, didžiausia laikmense saugoma suma neviršija 150 EUR; arba, kai elektroninės laikmenos gali būti papildytos, bendrai per kalendorinius metus sudaromų sandorių vertei nustatoma 2 500 EUR riba, išskyrus atvejus, kai tais pačiais kalendoriniais metais elektroninės laikmenos turėtojas pasiima 1 000 EUR ar didesnę sumą, kaip nurodyta Direktyvos 2000/46/EB 3 straipsnyje;

arba bet kurio kito produkto ar sandorio, susijusio su nedidele pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsme, kuris tenkina techninius kriterijus, nustatytus pagal 40 straipsnio 1 dalies b punktą, atveju.

12 straipsnis

Kai Komisija priima sprendimą pagal 40 straipsnio 4 dalį, valstybės narės uždraudžia įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, taikyti supaprastintą *deramą* susijusios trečiosios valstybės kredito ir finansų įstaigos arba listinguojamos bendrovės, arba kitų subjektų tuomet, kai tenkinami techniniai kriterijai, nustatyti pagal 40 straipsnio 1 dalies b punktą, tikrinimą.

⁽¹⁾ OL L 275, 2000 10 27, p. 39.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3 SKIRSNIS

SUSTIPRINTAS DERAMOS KLIENTŲ TIKRINIMAS

13 straipsnis

1. Valstybės narės *reikalauja*, kad situacijose, kurios gali sudaryti didesnę pinigų plovimo **arba teroristų finansavimo grėsmę**, ir bent jau situacijose, nurodytose 2 – 4 dalyse, **bei kitose situacijose, kurios sudaro didelę pinigų plovimo arba teroristų finansavimo grėsmę ir kurios atitinka techninius kriterijus, nustatytus pagal 40 straipsnio 1 dalies c punktą**, įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, atsižvelgdami į grėsmės lygį, be priemonių, nurodytų 7 ir 8 straipsniuose bei 9 straipsnio 6 dalyje, taikytų sustiprinto deramo klientų tikrinimo priemonės..

2. Jeigu klientas fiziškai nedalyvauja nustatant tapatybę, valstybės narės *reikalauja*, kad šios įstaigos ir asmenys **imtųsi specialių ir atitinkamų priemonių didesnei grėsmei sumažinti, pavyzdžiui, taikydamos vieną ar daugiau tokių priemonių:**

- a) **užtikrinimas, kad** kliento tapatybę nustatyta panaudojant papildomus dokumentus, **duomenis ar informaciją;**
- b) papildomos priemonės, kuriomis siekiama patikrinti ar patvirtinti pateiktus dokumentus arba kuriomis reikalaujama iš **kredito ar finansų įstaigos**, kuriai taikoma ši direktyva, patvirtinančio pažymėjimo;
- c) **užtikrinimas, kad** pirmas operacijų mokėjimas atliekamas per sąskaitą, kredito įstaigoje atidarytą kliento vardu.

3. Valstybės narės *reikalauja*, kad tarptautinių korespondentinės bankininkystės santykių **su trečiųjų** valstybių **gaunančiomis** įstaigomis atveju valstybių narių kredito įstaigos:

- a) surinktų pakankamai informacijos apie **gaunančią** įstaigą, kad būtų galima gerai suprasti **gaunančios** įstaigos verslo pobūdį ir iš viešai prieinamos informacijos nustatyti įstaigos reputaciją bei priežiūros kokybę;
- b) įvertintų **gaunančios** įstaigos pinigų plovimo **ir teoristų finansavimo** prevencijos kontrolės mechanizmus;
- c) prieš naujų korespondentinių santykių užmezgimą gautų vyresniosios vadovybės pritarimą;
- d) dokumentuotų **atitinkamą** kiekvienos įstaigos atsakomybę;
- e) mokėtinų sumų atžvilgiu įsitikintų, kad **gaunanti** kredito įstaiga patikrino klientų, turinčių tiesioginį priėjimą prie korespondento sąskaitų, tapatybę **ir atliko jų tęstinę stebėseną** ir kad tokia įstaiga įstaigos korespondentės prašymu gali pateikti atitinkamus deramo klientų tikrinimo duomenis.

4. **Sandorių arba dalykinių santykių su politiškai pažeidžiamais asmenimis, kurių gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje ar trečiojoje valstybėje, atveju valstybės narės reikalauja, kad įstaigos ir asmenys, kuriems yra taikoma ši direktyva:**

- a) turėtų atitinkamas **grėsmę pagrįstas procedūras**, kuriomis nustatoma, ar klientas yra politiškai pažeidžiamas asmuo;
- b) dalykinių santykių su tokiais klientais užmezgimui gautų vyresniosios vadovybės pritarimą;
- c) imtųsi **atitinkamų** priemonių turto ir lėšų, **kurie yra susiję** su dalykiniais santykiais **arba sandoriu**, šaltiniui **nustatyti;**
- d) **vykdytų sustiprintą nuolatinę verslo santykių stebėseną.**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

5. Valstybės narės *draudžia* kredito įstaigoms *pradėti ar tęsti* korespondentinės bankininkystės santykius su fiktyviu banku **ir reikalauja, kad kredito įstaigos imtųsi atitinkamų priemonių užtikrinti, kad jos nevykdo ir netęsia korespondentinių ryšių su banku, apie kurį žinoma, kad jis leidžia savo sąskaitomis naudotis fiktyviems bankams.**

6. Valstybės narės *užtikrina*, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, *ypatingą dėmesį* skirtų bet kokiai pinigų plovimo ir **teroristų finansavimo** grėsmei, galinčiai kilti dėl produktų ar sandorių, kuriuose linkstama į anonimiškumą, ir *prireikus imasi priemonių, kad būtų užkirstas kelias jų panaudojimui pinigų plovimo ar teroristų finansavimo* schemose.

4 SKIRSNIS

TREČIŲJŲ ŠALIŲ VEIKLA

14 straipsnis

Valstybės narės gali leisti įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, *vykdant 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose numatytus reikalavimus remtis trečiosiomis šalimis.*

Tačiau galutinė atsakomybė **dėl 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose numatytų reikalavimų įvykdymo** tenka trečiają šalimi besiremiančiai įstaigai ar asmeniui, kuriems taikoma ši direktyva.

15 straipsnis

Tais atvejais, kai valstybė narė leidžia, kad jos įstaigomis, nurodytomis 2 straipsnio 1 dalies 1 ar 2 punktuose, nacionaliniu mastu būtų remiamasi kaip trečiosiomis šalimis, ta valstybė narė bet kuriuo atveju leidžia, kad jos įstaigos ir asmenys, nurodyti 2 straipsnio 1 dalyje, pagal 14 straipsnio nuostatas pripažintų ir priimtų įstaigos, nurodytos 2 straipsnio 1 dalies 1 ar 2 punktuose (išskyrus valiutos keityklas ir pinigų perdavimo ar persiuntimo biurus), pagal šią direktyvą kitoje valstybėje narėje įvykdytų ir 16 bei 18 straipsnių reikalavimus atitinkančių 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose nustatytų deramo klientų patikrinimo procedūrų rezultatus, net jei dokumentai ar duomenys, kuriais grindžiami šie reikalavimai, skiriasi nuo tų, kurių reikalaujama toje valstybėje narėje, į kurią klientas nukreipiamas.

Tais atvejais, kai valstybė narė leidžia, kad jos valiutos keityklomis ir pinigų pervedimo ar persiuntimo biurais, nurodytais 3 straipsnio 2 dalies a punkte, nacionaliniu lygiu būtų remiamasi kaip trečiosiomis šalimis, ta valstybė narė bet kuriuo atveju jiems leidžia pagal 14 straipsnio nuostatas pripažinti ir priimti tos pačios kategorijos įstaigos pagal šią direktyvą kitoje valstybėje narėje įvykdytų ir 16 bei 18 straipsnių reikalavimus atitinkančių 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose nustatytų deramo klientų patikrinimo procedūrų rezultatus, net jei dokumentai ar duomenys, kuriais grindžiami šie reikalavimai, skiriasi nuo tų, kurių reikalaujama toje valstybėje narėje, į kurią klientas nukreipiamas.

Tais atvejais, kai valstybė narė leidžia, kad jos asmenimis, nurodytais 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a – c papunkčiuose, nacionaliniu lygiu būtų remiamasi kaip trečiosiomis šalimis, ta valstybė narė bet kuriuo atveju jiems leidžia pagal 14 straipsnio nuostatas pripažinti ir priimti asmens, nurodyto 2 straipsnio 1 dalies 3 punkto a – c papunkčiuose, pagal šią direktyvą kitoje valstybėje narėje įvykdytų ir 16 bei 18 straipsnių reikalavimus atitinkančių 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose nustatytų deramo kliento patikrinimo procedūrų rezultatus, net jei dokumentai ar duomenys, kuriais grindžiami šie reikalavimai, skiriasi nuo tų, kurių reikalaujama toje valstybėje narėje, į kurią klientas nukreipiamas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

16 straipsnis

1. Šiame skirsnyje „trečiosios šalys“ – tai 2 straipsnyje išvardintos įstaigos ir asmenys **arba lygiavertės trečiojoje valstybėje esančios įstaigos ir asmenys**, atitinkantys šiuos reikalavimus:
 - a) jiems yra taikomas **įstatymais pripažintas** privalomas profesinis registravimas;
 - b) jie taiko *deramo* klientų tikrinimo priemones ir *įrašų* saugojimo priemones, **numatytas arba** lygiavertes šioje direktyvoje *numatytoms priemonėms*, o pagal V skyriaus 2 skirsnį yra prižiūrima, kaip jie laikosi šios direktyvos reikalavimų, arba jie yra *įsikūrę trečiojoje valstybėje*, kuri taiko reikalavimus, *lygiaverčius* šioje direktyvoje *nustatytiems reikalavimams*.
2. Valstybės narės **informuoja viena** kitą **ir Komisiją** apie atvejus, kai jos mano, jog trečioji valstybė **atitinka** 1 dalies b punkte nustatytą sąlygą.

17 straipsnis

Kai Komisija priima sprendimą **pagal 40 straipsnio 4 dalį**, valstybės narės **uždraudžia** įstaigoms ir asmenims, kuriems taikoma ši direktyva, **vykdant 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose nustatytų reikalavimus remtis** trečiosiomis šalimis iš susijusios trečiosios valstybės.

18 straipsnis

Informaciją, **prašomą pagal 8 straipsnio 1 dalies a – c punktuose** numatytus reikalavimus, trečiosios šalys privalo iškart pateikti įstaigai ar asmeniui, į kuriuos klientas yra nukreipiamas.

Trečioji šalis, paprašyta, **privalo nedelsdama perduoti** tapatybės nustatymo bei tikrinimo duomenų kopijas ir kitus atitinkamus dokumentus, susijusius su klientu ar *naudą gaunančiu* savininku, įstaigai ar asmeniui, į kuriuos klientas yra **nukreipiamas**.

19 straipsnis

Šis skirsnis **netaikomas užsakomųjų paslaugų ar agentavimo** santykiams, kai pagal *sutartinę struktūrą* užsakomųjų paslaugų teikėjas ar **agentas laikytinas įstaigos ar asmens**, kuriam taikoma ši direktyva, **dalimi**.

III skyrius

Pranešimo pareigos

1 SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

20 straipsnis

Valstybės narės **reikalauja**, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, **ypatingai atkreiptų dėmesį** į tokią veiklą, kuri, jų nuomone, dėl savo pobūdžio ypač gali būti susijusi su pinigų plovimu **ar teroristų finansavimu**, ir ypač į *sudėtingus* ar *neįprastai didelius sandorius* ir visas *neįprastas sandorių struktūras*, kurios neturi akivaizdaus ekonominio ar **matomo** teisėto tikslo.

21 straipsnis

Siekdama veiksmingai kovoti su pinigų plovimu **ir teroristų finansavimu**, kiekviena valstybė narė **įsteigia** finansinės žvalgybos padalinį.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Toks finansinės žvalgybos padalinys įsteigiamas kaip centrinis nacionalinis **padalinys**. Jis yra atsakingas už **informacijos** atskleidimą, **susijusių su galimu pinigų plovimu, galimu teroristų finansavimu, ar reikalaujamų pagal nacionalinius teisės aktus, gavimą (ir, kiek yra leidžiama), prašymą, analizę ir perdavimą** kompetentingoms institucijoms. **Tam, kad galėtų vykdyti savo funkcijas, jam suteikiami atitinkami ištekliai.**

Valstybės narės užtikrina, kad finansinės žvalgybos padalinys turi galimybę tiesiogiai ar netiesiogiai laiku susipažinti su finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, kuri jam reikalinga tinkamam pareigų atlikimui.

22 straipsnis

1. Valstybės narės *reikalauja*, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, ir atitinkamais atvejais – jų direktoriai ir darbuotojai – *visapusiškai bendradarbiautų*:
 - a) savo iniciatyva **skubiai informuodami** finansinės žvalgybos padalinį, jeigu įstaiga ar asmuo, kuriems taikoma ši direktyva, žino, įtaria ar turi pakankamai pagrindo įtarti, kad atliekamas, **buvo atliktas** ar mėginta atlikti pinigų plovimo **ar teroristų finansavimo** veiksmus;
 - b) finansinės žvalgybos padalinio prašymu taikomuose teisės aktuose nustatyta tvarka **skubiai pateikdami jam visą reikalingą informaciją.**
2. 1 straipsnyje nurodyta informacija turi būti perduota valstybės narės, kurios teritorijoje yra išikūrusi informaciją perduodanti įstaiga ar asmuo, finansinės žvalgybos padaliniui. Paprastai informaciją perduoda asmuo ar asmenys, paskirti 34 straipsnyje numatyta tvarka.

23 straipsnis

1. **Nukrypdamos nuo 22 straipsnio 1 dalies**, valstybės narės **2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a ir b punktuose nurodytų asmenų atveju** gali tam tikrą atitinkamos profesijos savireguliuojamo organą paskirti ta institucija, kuri pirmiausia turi būti informuojama vietoj finansinės žvalgybos padalinio. **Nepažeidžiant 2 dalies, tokiais atvejais paskirtasis savireguliuojamo organas** finansinės žvalgybos padaliniui **informaciją perduoda skubiai ir nefiltruodamas.**
2. Valstybės narės *informacijos, kurią jie gauna iš savo kliento arba apie savo klientą, kai jie nustatinėja savo kliento teisinę padėtį arba kai jie gina savo klientą ar jam atstovauja teismo procese ar dėl tokio proceso, įskaitant konsultacijas dėl proceso inicijavimo ar vengimo, atžvilgiu, nepaisant to, ar tokia informacija yra gaunama prieš tokį procesą, tokio proceso metu ar po jo, neprivalo 22 straipsnio 1 dalyje numatytų reikalavimų taikyti notarams, nepriklausomiems teisininkams, auditoriams, išorės apskaitininkams ir konsultantams mokesčių klausimais.*

24 straipsnis

Valstybės narės *reikalauja, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, nevykdytų sandorių, kurie, kiek jiems žinoma ar kaip jie įtaria, yra susiję su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu, kol jie neįvykdo būtino veiksmo pagal 22 straipsnio 1 dalies a punktą.*

Pagal valstybių narių teisės aktus gali būti duodami nurodymai nevykdyti sandorio.

Kai yra įtariama, kad toks sandoris yra pinigų plovimo **arba teroristų finansavimo** veiksmas, ir kai taip nevykdyti sandorio neįmanoma arba kai dėl to gali būti pakenkta pastangoms persekioti asmenis, kurie turėjo naudoti iš įtariamos pinigų plovimo **arba teroristų finansavimo** operacijos, susijusios įstaigos ir asmenys privalo pranešti apie *tokį sandorį* finansinės žvalgybos padaliniui **iškart po jo.**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

25 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad jeigu **37 straipsnyje nurodytos institucijos**, atlikdamos įstaigų ir asmenų, kuriems taikoma ši direktyva, tikrinimus arba bet kuriuo kitu būdu nustato faktus, kurie gali būti **susiję su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu**, jos **skubiai** apie tai **informuoja** finansinės žvalgybos padalinį.
2. Valstybės narės užtikrina, kad priežiūros organai, įstatymų ar kitų teisės aktų įgyvendinti prižiūrėti akcijų, valiutos keitimo ir išvestinių finansinių priemonių rinkas, nustatę faktus, kurie gali būti **susiję su pinigų plovimu ar teroristų finansavimu**, apie tai **informuoja** finansinės žvalgybos padalinį.

26 straipsnis

Kai pagal šios direktyvos reikalavimus įstaiga ar asmuo, kuriam taikoma ši direktyva, arba tokios įstaigos ar asmens darbuotojas ar direktorius **gera valia, kaip tai numatyta 22 straipsnio 1 dalyje ir 23 straipsnyje**, atskleidžia **22 ir 23 straipsniuose** nurodytą informaciją, laikoma, kad šitaip *nebuvo* pažeistas joks informacijos atskleidimo apribojimas, nustatytas pagal sutartį arba pagal bet kokią teisės aktų nuostatą, o tokia įstaiga ar asmuo arba jų direktorius ar darbuotojas *neneša* už tai jokios atsakomybės.

27 straipsnis

Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad įstaigų ar asmenų, kuriems taikoma ši direktyva, darbuotojai, kurie informaciją apie įtariamą pinigų plovimą **ar teroristų finansavimą** pateikia pačioje įstaigoje arba finansinės žvalgybos padaliniui, būtų apsaugoti nuo grasinimų ar priešiškų veiksmų.

2 SKIRSNIS

DRAUDIMAS ATSKLEISTI INFORMACIJĄ

28 straipsnis

1. Institucijos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, o taip pat ir jų direktoriai bei darbuotojai *nei susijusiam klientui, nei kitiems tretiesiems negali atskleisti*, kad informacija buvo perduota pagal **22 ir 23 straipsnius** arba kad dėl pinigų plovimo **ar teroristų finansavimo** yra ar gali būti atliekamas tyrimas.
2. **Minėtas draudimas netaikomas informacijos atskleidimui 37 straipsnyje nurodytoms institucijoms, įskaitant ir savireguliacinio organus, arba informacijos atskleidimui teisėsaugos tikslais.**
3. **Minėtas draudimas nedraudžia keistis informacija įstaigoms, priklausančioms tai pačiai grupei, apibrėžtai 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/87/EB dėl finansiniam konglomeratui priklausančių kredito įstaigų, draudimo įmonių ir investicinių firmų papildomos priežiūros⁽¹⁾ 2 straipsnio 12 dalyje, esančioms valstybėse narėse, taip pat trečiojoje valstybėse, jei jos atitinka 11 straipsnio 1 dalies reikalavimus.**
4. **Minėtas draudimas nedraudžia keistis informacija asmenims, nurodytiems 2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a ir b punktuose, esantiems valstybėse narėse, taip pat trečiojoje valstybėse, kuriose galioja šiai direktyvai lygiaverčiai reikalavimai, jei minėti asmenys vykdo savo profesinę veiklą kaip vienas juridinis asmuo ar viename tinkle, nepaisant to, ar jie veiklą vykdo kaip darbuotojai ar ne. Tinklas šiame straipsnyje suvokiamas kaip platesnė struktūra, kuriai priklauso šis asmuo ir kuri turi bendrus savininkus ir vadovybę arba kurioje vykdoma bendra atitinkamų nuostatų laikymosi kontrolė.**

⁽¹⁾ OL L 35, 2003 2 11, p. 1.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

5. 1 dalyje nustatytas draudimas nedraudžia keistis informacija 2 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 bei 3a ir 3b punktuose nurodytoms institucijoms ir asmenims tais atvejais, kurie yra susiję su tuo pačiu klientu ir tuo pačiu sandoriu, kuriame dalyvauja dvi arba daugiau institucijų ar asmenų, jei jie yra valstybėje narėje ar trečiojoje valstybėje, kurioje galioja šiai direktyvai lygiaverčiai reikalavimai, ir jei jie priklauso tos pačios kategorijos profesijai ir turi lygiavertes profesinės paslapties ir asmeninių duomenų saugojimo pareigas. Informacija gali būti keičiamasi išimtinai siekiant sutrukdyti pinigų plovimui ir teroristų finansavimui.

6. Kai 2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a ir b punktuose nurodyti asmenys siekia įtikinti klientą neužsiimti neteisėta veikla, tai nelaikoma pirmojoje pastraipoje numatytu informacijos atskleidimu.

7. Valstybės narės informuoja viena kitą ir Komisiją apie atvejus, kuriuose, jų manymu, trečioji valstybė tenkina 3, 4 arba 5 dalyse nustatytus reikalavimus.

29 straipsnis

Tais atvejais, kai Komisija priima sprendimą remdamasi 40 straipsnio 4 dalimi, valstybės narės uždraudžia keitimąsi informacija tarp institucijų ir asmenų, kuriems taikoma ši direktyva, bei institucijų ir asmenų iš susijusios trečiosios šalies.

IV skyrius

Įrašų saugojimas ir statistiniai duomenys

30 straipsnis

Valstybės narės reikalauja, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, saugotų toliau išvardintus dokumentus ir informaciją, kad ją būtų galima panaudoti finansų žvalgybos vienetui ar kitai kompetentingai institucijai pagal nacionalinę teisę atliekant bet koki tyrimą ar analizę dėl galimo pinigų plovimo ar teroristų finansavimo:

- a) deramo klientų tikrinimo atveju – reikalaujamų duomenų kopijas ar nuorodas ne trumpiau kaip penkerius metus po to, kai baigiasi santykiai su klientu;
- b) dalykinių santykių ir sandorių atveju – patvirtinančius duomenis ir įrašus, kuriuos sudaro dokumentų originalai ar nuorašai, priimtini teismo procese pagal taikytinus nacionalinius teisės aktus, ne trumpiau kaip penkerius metus po sandorių įvykdymo ar dalykinių santykių nutraukimo.

31 straipsnis

1. Valstybės narės reikalauja, kad kredito ir finansų įstaigos, kurioms taikoma ši direktyva, kai taikytina, trečiojoje valstybėje esančiuose savo padaliniuose ir dukterinėse įmonėse, kuriose jos turi daugumą akcijų, taikytų priemones, kurios yra lygiavertės bent jau šioje direktyvoje numatytoms priemonėms, susijusioms su deramu klientų tikrinimu ir įrašų saugojimu.

Jeigu trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti tokių lygiaverčių priemonių, valstybės narės reikalauja, kad susijusios įstaigos apie tai atitinkamai informuotų kompetentingas buveinės valstybės narės institucijas.

2. Valstybės narės ir Komisija informuoja viena kitą apie atvejus, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti 1 dalies pirmojoje pastraipoje reikalaujamų reikalavimų, o sprendimui rasti galima imtis suderintų veiksmų.

3. Valstybės narės reikalauja, kad tais atvejais, kai trečiosios valstybės teisės aktai neleidžia taikyti 1 dalies 1 pastraipoje reikalaujamų priemonių, įstaigos imtųsi papildomų priemonių, leidžiančių veiksmingai sumažinti pinigų plovimo ir teroristų finansavimo grėsmę.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

32 straipsnis

Valstybės narės *reikalauja*, kad jų kredito ir finansų įstaigos **turėtų parengusios sistemas, leidžiančias** visapusiškai ir greitai pagal nacionalinę teisę reaguoti į finansinės žvalgybos padalinio ar kitos institucijos paklausimus, ar per praėjusius penkerius metus jos turėjo dalykinių santykių su nurodytais fiziniaisiais ar juridiniais asmenimis ir koks buvo tokių dalykinių santykių pobūdis.

33 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad jos būtų pajėgios reguliariai peržiūrėti savo kovos su pinigų plovimu **ar teroristų finansavimu** sistemų veiksmingumą, tuo tikslu kaupdamos išsamius statistinius duomenis, susijusius su tokių sistemų veiksmingumu.

Tokiuose statistiniuose duomenyse turėtų būti nurodyta bent pranešimų finansinės žvalgybos padaliniiui apie įtartinus sandorius skaičius, pagal tokius pranešimus toliau taikytos priemonės, taip pat per metus ištirtų atvejų skaičius, **persekiotų** asmenų **skaičius**, už pinigų plovimo **ar teroristų finansavimo** veikas nuteistų asmenų skaičius **bei užšaldyto, sulaikyto ar konfiskuoto turto kiekis**.

Valstybės narės pasirūpina, kad būtų skelbiama bendra šių statistikos pranešimų apžvalga.

V skyrius

Reikalavimų vykdymo priemonės

1 SKIRSNIS

VIDAUS PROCEDŪROS, MOKYMAS IR ATSILIEPIMAI

34 straipsnis

1. Siekdamas užbėgti už akių ir užkirsti kelią operacijoms, susijusioms su pinigų plovimu **ar teroristų finansavimu**, valstybės narės *reikalauja*, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, nustatytų *adekvačias ir tinkamas* politikos gaires ir procedūras, susijusias su *deramu* klientų tikrinimu, *pranešimu*, *įrašų saugojimu*, vidaus kontrole, rizikos įvertinimu, rizikos valdymu, **reikalavimų vykdymo valdymu** ir komunikacija.

2. **Valstybės narės reikalauja, kad įstaigos, kurioms taikoma ši direktyva, jei būtina, praneštų apie specialias politikas ir procedūras savo skyriams arba dukterinėms įmonėms trečioje šalyse, kuriose jos turi daugumą akcijų.**

35 straipsnis

1. Valstybės narės reikalauja, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, imtųsi *tinkamų* priemonių, kad **atitinkami** jų darbuotojai žinotų apie šios direktyvos **pagrindu galiojančias** nuostatas.

Tokios priemonės *apima* atitinkamų darbuotojų dalyvavimą specialiose tęstinėse mokymo programose, kuriose jie būtų mokomi atpažinti operacijas, *galimai* susijusias su pinigų plovimu **ar teroristų finansavimu**, ir jiems būtų nurodyta, kaip elgtis tokiais atvejais

Kai fizinis asmuo, priskiriamas vienai iš **2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipoje** išvardintų kategorijų, imasi profesinės veiklos kaip juridinio asmens darbuotojas, šio skirsnio reikalavimai yra taikomi tokiam juridiniam asmeniui, o ne minėtam fiziniam asmeniui.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. Valstybės narės *užtikrina*, kad įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, turėtų galimybę naujaisiais informacija apie pinigų plovimu **ir teroristų finansavimu** užsiimančių asmenų veiklą ir požymius, leidžiančius *atpažinti* įtartinus sandorius.
3. Valstybės narės *užtikrina*, kad įmanomais atvejais būtų laiku pateikti atsiliepimai apie pranešimų, susijusių su įtariamu pinigų plovimu **ar teroristų finansavimu**, veiksmingumą ir toliau taikytinas priemones.

2 SKIRSNIS

PRIEŽIŪRA

36 straipsnis

1. Valstybės narės *numato*, kad, *norėdami* legaliai užsiimti savo veikla, valiutos keityklos, patikos ir bendrovių paslaugų teikėjai turi būti licencijuoti ar *įregistruoti*, o kazino – licencijuoti. **Nepažeisdamos būsimų Bendrijos teisės aktų, valstybės narės numato, kad, norėdami legaliai užsiimti savo veikla, pinigų peršuntimo ar pervedimo biurai turi būti licencijuoti arba įregistruoti.**
2. Valstybės narės *reikalauja*, kad kompetentingos institucijos nesuteiktų licencijos 1 dalyje nurodytiems subjektams ir jų *neįregistruotų*, jeigu jos nėra įsitikinusios, kad asmenys, *veiksmingai* vadovaujantys arba vadovausiantys tokių subjektų veiklai, arba *naudą gaunantys* tokių subjektų savininkai yra tinkami ir padorūs asmenys.

37 straipsnis

1. Valstybės narės *reikalauja* iš kompetentingų institucijų **bent jau** veiksmingai stebėti **bei imtis reikalingų priemonių, kad** įstaigos ir asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, laikytųsi šios direktyvos reikalavimų.
2. Valstybės narės *užtikrina*, kad kompetentingos institucijos turėtų pakankamus įgaliojimus, įskaitant galimybę **reikalauti** bet kokios informacijos, **reikalingos laikymosi stebėsenai ir vykdymo patikrinimams, pateikimo**, ir pakankamai išteklių savo funkcijoms vykdyti.
3. **Kredito ir finansų institucijų bei kazino atžvilgiu atsakingos įstaigos turi padidintus priežiūros įgaliojimus, ypač galimybę patikrinimus atlikti vietoje.**
4. **2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a – e punktuose minimų fizinių ir juridinių asmenų atžvilgiu valstybės narės gali leisti 1 dalyje išvardintas užduotis atlikti priklausomai nuo grėsmės.**
5. **2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a – b punktuose minimų asmenų atžvilgiu valstybės narės gali leisti 1 dalyje išvardintas užduotis atlikti savireguliacijos organams, jei jie atitinka 2 dalies nuostatas.**

3 SKIRSNIS

BENDRADARBIAVIMAS

38 straipsnis

Komisija teikia būtiną paramą, kad palengvintų koordinavimą, taip pat ir keitimąsi informacija tarp finansinės žvalgybos padalinių Europos Sąjungoje.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

4 SKIRSNIS

SANKCIJOS

39 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad fiziniai ir juridiniai asmenys, kuriems taikoma ši direktyva, atsakytų už nusižengimus pagal šią direktyvą priimtiems nacionaliniams teisės aktams. Nusižengimų atvejais sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
2. Nenusižengdamos valstybių narių teisei taikyti baudžiamąsias sankcijas, valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę užtikrina, kad nesilaikant nuostatų, priimtų įgyvendinant šią direktyvą, kredito ir finansų institucijoms būtų galima taikyti atitinkamas administracines priemones arba administracines sankcijas. Valstybės narės užtikrina, kad šios priemonės būtų veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
3. Juridinių asmenų atžvilgiu valstybės narės užtikrina, kad juos būtų galima traukti atsakomybėn bent už 1 dalyje minimus pažeidimus, kuriuos juridinio asmens naudai padarė bet koks asmuo, veikdamas tiek individualiai, tiek kaip juridinio asmens organo dalis, tame juridiniame asmenyje turinti vadovaujančią poziciją, kurios pagrindas:
 - a) įgaliojimas atstovauti juridinį asmenį arba
 - b) įgaliojimas priimti sprendimus juridinio asmens vardu, arba
 - c) įgaliojimas vykdyti kontrolę juridinio asmens viduje.
4. Be 3 dalyje numatytų atvejų valstybės narės užtikrina, kad juridinius asmenis būtų galima traukti atsakomybėn, jei 3 dalyje nurodyto asmens nepakankama priežiūra arba kontrolė suteikė galimybę to juridinio asmens pavaldžiam asmeniui įvykdyti 1 dalyje numatytą pažeidimą juridinio asmens naudai.

VI skyrius

Įgyvendinimo priemonės

40 straipsnis

1. Kad būtų atsižvelgta į technikos pažangą kovos su pinigų plovimu **ar teroristų finansavimu** srityje ir užtikrintas vienodas šios direktyvos taikymas, Komisija gali 41 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka imtis tokių įgyvendinimo priemonių:
 - a) išaiškinti 3 straipsnio 2 dalies a ir d punktuose, 6, 7, 8, 9 ir 10 dalyse pateiktų apibrėžimų techninius aspektus;
 - b) įdiegti **techninius kriterijus, skirtus nustatyti, ar situacijos sudaro mažą pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsmę**, kaip nurodyta 11 straipsnio 2 ir 5 dalyse;
 - c) įdiegti **techninius kriterijus, skirtus nustatyti, ar situacijos sudaro didelę pinigų plovimo ar teroristų finansavimo grėsmę**, kaip nurodyta 13 straipsnyje;
 - d) įdiegti **techninius kriterijus, skirtus nustatyti, ar pagal 2 straipsnio 2 dalį pateisinama šios direktyvos netaikyti tam tikriems juridiniams arba fiziniams asmenims**, finansine veikla užsiimantiems retai arba labai ribotai.
2. Bet kuriuo atveju pirmąsias priemones 1 dalies b ir d punktams įgyvendinti Komisija priima per šešis mėnesius nuo šios direktyvos įsigaliojimo.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3. Komisija 41 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka pritaiko sumas, nurodytas **2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos e punkte, 7 straipsnio b punkte, 10 straipsnio 1 dalyje bei 11 straipsnio 5 dalies a ir d punktuose**, kad būtų atsižvelgta į **Bendrijos teisės aktus, į ekonomikos raidą, taip pat į tarptautinių standartų pokyčius**.

4. Komisija 41 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka priima sprendimą, nustatantį, kad trečioji valstybė neatitinka **11 straipsnio 1 ir 2 dalyse, 28 straipsnio 3, 4 ar 5 dalyse arba 1 dalies b punkto ar 16 straipsnio 1 dalies b punkto pagrindu įdiegtose priemonėse** nurodytų sąlygų arba kad tokios trečiosios valstybės teisės aktai **neleidžia** taikyti priemonių, kurių reikalaujama pagal 31 straipsnio 1 dalies pirmąją pastraipą.

41 straipsnis

1. Komisijai padeda Pinigų plovimo **ir teroristų finansavimo** prevencijos komitetas (toliau – Komitetas).
2. Kai pateikiama nuoroda į šią straipsnio dalį, yra taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas **ir su sąlyga, kad pagal šią procedūrą priimtos įgyvendinimo priemonės nepakeis esminių šios direktyvos nuostatų**.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje numatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

4. **Nepažeidžiant jau priimtų įgyvendinimo priemonių, šios direktyvos nuostatų, susijusių su techninių taisyklių ir sprendimų priėmimu pagal 2 dalyje numatytą procedūrą, taikymas sustabdomas po ketverių metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo. Komisijos pasiūlymu Europos Parlamentas ir Taryba pagal Sutarties 251 straipsnyje numatytą tvarką gali atnaujinti susijusias nuostatas ir tuo tikslu peržiūri jas iki ketverių metų laikotarpio pabaigos.**

VII skyrius

Baigiamosios nuostatos

42 straipsnis

Per **dvejus metus** nuo **45 straipsnyje numatyto galutinio perkėlimo termino pabaigos** ir ne rečiau kaip kas trejus metus po to Komisija privalo parengti ataskaitą apie šios direktyvos įgyvendinimą ir pateikti ją Europos Parlamentui ir Tarybai. **Į pirmąją ataskaitą Komisija įtraukia specialų tyrimą apie tai, kaip traktuojami teisininkai ir kitų profesijų atstovai.**

43 straipsnis

Iki ... (*), Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie 3 straipsnio 6 dalyje nurodytus ribinius procentinius dydžius, atkreipdama ypatingą dėmesį į galimą naudą ir pasekmes nuo 25 proc. iki 20 proc. sumažinus 3 straipsnio 6 dalies ai, bi ir biii punktuose nustatytus procentinius dydžius. Šio pranešimo pagrindu Komisija gali pateikti pasiūlymą iš dalies pakeisti šią direktyvą.

44 straipsnis

Direktyva 91/308/EEB yra panaikinama.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir aiškinamos pagal Priede pateiktą koreliacijos lentelę.

(*) 60 mėnesių nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

45 straipsnis

Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki ... (*), įgyvendina šią direktyvą. Paskui jos nedelsdamos pateikia Komisijai tokių priimtų teisės aktų nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato, kaip tokia nuoroda bus daroma.

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

46 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

47 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

(*) **24 mėnesiai** nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

PRIEDAS

KORELIACIJOS LENTELĖ

Ši direktyva	Direktyva 91/308/EEB
1 straipsnio 1 dalis	2 straipsnis
1 straipsnio 2 dalies a – d punktai	1 straipsnio C dalis
1 straipsnio 3–4 dalys	-
2 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa	2a straipsnio 1 dalis
2 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa	2a straipsnio 2 dalis
2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos a, b ir d – f punktai	2a straipsnio 3–7 dalys
2 straipsnio 1 dalies 3 pastraipos c punktas	-
2 straipsnio 2 dalis	-
3 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio A dalis
3 straipsnio 2 dalies a punktas	1 straipsnio B dalies 1 punktas
3 straipsnio 2 dalies b punktas	1 straipsnio B dalies 2 punktas
3 straipsnio 2 dalies c punktas	1 straipsnio B dalies 3 punktas
3 straipsnio 2 dalies d punktas	1 straipsnio B dalies 4 punktas
3 straipsnio 2 dalies e punktas	

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3 straipsnio 2 dalies f punktas	1 straipsnio B dalies 2 pastraipa
3 straipsnio 3 dalis	1 straipsnio D dalis
3 straipsnio 4 dalis	1 straipsnio E dalies 1 pastraipa
3 straipsnio 5 dalis	1 straipsnio E dalies 1 pastraipa
3 straipsnio 5 dalies a punktas	-
3 straipsnio 5 dalies b punktas	1 straipsnio E dalies 1 įtrauka
3 straipsnio 5 dalies c punktas	1 straipsnio E dalies 2 įtrauka
3 straipsnio 5 dalies d punktas	1 straipsnio E dalies 3 įtrauka
3 straipsnio 5 dalies e punktas	1 straipsnio E dalies 4 įtrauka
3 straipsnio 5 dalies f punktas	1 straipsnio E dalies 5 įtrauka ir 3 pastraipa
3 straipsnio 6 dalis	-
3 straipsnio 7 dalis	-
3 straipsnio 8 dalis	-
3 straipsnio 9 dalis	-
3 straipsnio 10 dalis	-
4 straipsnis	-
5 straipsnis	15 straipsnis
6 straipsnis	-
7 straipsnio a punktas	3 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio b punktas	3 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio c punktas	3 straipsnio 8 dalis
7 straipsnio d punktas	3 straipsnio 7 dalis
8 straipsnio 1 dalies a punktas	3 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 1 dalies b – d punktai	-
8 straipsnio 2 dalį	-
9 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 2 ir 6 dalys	-
10 straipsnis	3 straipsnio 5 ir 6 dalys
11 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 9 dalis
11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys	-
11 straipsnio 5 dalies a punktas	3 straipsnio 3 dalis
11 straipsnio 5 dalies b punktas	3 straipsnio 4 dalis
11 straipsnio 5 dalies c punktas	3 straipsnio 4 dalis
11 straipsnio 5 dalies d punktas	-
12 straipsnis	-
13 straipsnio 1 ir 2 dalys	3 straipsnio 11 dalis
13 straipsnio 3 ir 4 dalys	-
13 straipsnio 5 ir 6 dalys	-
14 straipsnis	-
15 straipsnis	-

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

16 straipsnis	-
17 straipsnis	-
18 straipsnis	-
19 straipsnis	-
20 straipsnis	5 straipsnis
21 straipsnis	-
22 straipsnis	6 straipsnio 1 ir 2 dalys
23 straipsnis	6 straipsnio 3 dalis
24 straipsnis	7 straipsnis
25 straipsnis	10 straipsnis
26 straipsnis	9 straipsnis
27 straipsnis	-
28 straipsnio 1 dalis	8 straipsnio 1 dalis
28 straipsnio 2 ir 7 dalys	-
29 straipsnis	-
26 straipsnio a punktas	4 straipsnio 1 įtrauka
30 straipsnio b punktas	4 straipsnio 2 įtrauka
31 straipsnis	-
32 straipsnis	-
33 straipsnis	-
34 straipsnis	11 straipsnio 1 dalies a punktas
35 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa	11 straipsnio 1 dalies b punkto pirmas sakiny
35 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa	11 straipsnio 1 dalies b punkto antras sakiny
35 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa	11 straipsnio 1 dalies antroji pastraipa
35 straipsnio 2 dalis	11 straipsnio 2 dalis
35 straipsnio 3 dalis	-
36 straipsnis	-
37 straipsnis	-
38 straipsnis	-
39 straipsnis	14 straipsnis
40 straipsnis	-
41 straipsnis	-
42 straipsnis	17 straipsnis
43 straipsnis	-
44 straipsnis	-
45 straipsnis	16 straipsnis

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0199

Moterų ir vyrų lygybės veikslių programų keitimas *I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 848/2004/EB, nustatantį Bendrijos veikslių programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms (KOM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0551) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 13 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0107/2004),
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A6-0132/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina iš esmės keisti arba pakeisti nauju tekstu;
 3. mano, kad Komisijos pasiūlymo finansinė ataskaita yra suderinama su galiojančios Finansinės perspektyvos 3 pozicijos viršutine riba ir neapriboja kitų politikos sričių;
 4. ragina Komisiją naujoje finansinėje perspektyvoje 2007–2013 m. aiškiai numatyti atitinkamas biudžetines nuostatas programai, susijusiai su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės (2001-2005) ⁽²⁾, ir Bendrijos veikslių programai skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms ⁽³⁾;
 5. paveda EP Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

⁽²⁾ OL L 17, 2001 1 19, p. 22.

⁽³⁾ OL L 157, 2004 4 30, p. 18.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0200

Priekinės apsaugos sistemos ant motorinių transporto priemonių *I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB (KOM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0586) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C5-0473/2003),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą ir Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomonę (A6-0053/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją vėl kreiptis į Parlamentą, jei ji ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba pakeisti jį kitu tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

P6_TC1-COD(2003)0226

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl priekinių apsaugos sistemų ant motorinių transporto priemonių naudojimo ir iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 70/156/EEB

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo Sutartį ir ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Papildomos priekinės transporto priemonių apsaugos sistemos vis daugiau naudojamos pastaraisiais metais. Kai kurios apsaugos sistemos kelia pavojų pėsčiųjų saugumui ir kitiems eismo dalyviams susidūrus transporto priemonėms. Todėl reikia imtis priemonių siekiant apsaugoti visuomenę nuo tokio pavojaus.

⁽¹⁾ OL C 112, 2004 4 30, p. 18.

⁽²⁾ 2005 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento pozicija.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (2) Priekinės apsaugos sistemos gali būti įrengtos transporto priemonėje arba tiekiamos kaip atskiros techninės detalės. Siekiant, kad valstybėse narėse nebūtų patvirtinti skirtingi reikalavimai ir norint užtikrinti, kad tinkamai veiktų vidaus rinka, turėtų būti suderinti motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo techniniai reikalavimai visų priekinių apsaugos sistemų, kurios gali būti įrengtos transporto priemonėse, atžvilgiu. Dėl tų pačių priežasčių būtina suderinti priekinių apsaugos sistemų, kaip atskirų techninių detalių, techninius reikalavimus vadovaujantis 1970 m. vasario 6 d. Tarybos direktyva Nr. 70/156/EEB⁽¹⁾ dėl valstybių narių teisės, susijusios su motorinių transporto priemonių ir jų priekabų, suderinimo.
- (3) Būtina **kontroliuoti priekinės apsaugos sistemų naudojimą ir** nustatyti bandymo, konstrukcijos ir įrengimo reikalavimus, kurie turi būti taikomi visoms transporto priemonėse įrengtoms arba kaip atskiros techninės detalės į rinką tiekiamoms priekinės apsaugos sistemoms. **Bandymais turėtų būti tikrinama, kad priekinės apsaugos sistemos būtų sukonstruotos taip, jog padidėtų pėsčiųjų saugumas ir sumažėtų sužalojimų skaičius.**
- (4) **Šių reikalavimų reikia paisyti atsižvelgiant į pėsčiųjų ir kitų pažeidžiamų eismo dalyvių saugumą ir į 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/102/EB dėl pėsčiųjų ir kitų pažeidžiamų eismo dalyvių apsaugos prieš ir susidūrus su motorine transporto priemone ir iš dalies pakeičiančią Tarybos direktyvą 70/156/EEB⁽²⁾. Reikia peržiūrėti šios direktyvos nuostatas atsižvelgiant į tolesnius tyrimus ir patirtį, įgautą per pirmuosius ketverius jos taikymo metus.**
- (5) Priemonės, kurios reikalingos įgyvendinti šią direktyvą ir pritaikyti ją prie mokslo ir technikos pažangos, turi būti priimtos pagal 1999 birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽³⁾.
- (6) Ši direktyva yra viena iš Direktyva 70/156/EEB nustatytos EB tipo patvirtinimo procedūros sistemos direktyvų.
- (7) **Komisija turėtų stebėti šios direktyvos poveikį ir apie tai informuoti Tarybą bei Europos Parlamentą. Nusprendus, kad reikia toliau gerinti pėsčiųjų apsaugą, Komisija, atsižvelgdama į technikos pažangą, turėtų pateikti pasiūlymų iš dalies keisti šią direktyvą.**
- (8) **Tačiau pripažįstama, kad tam tikroms transporto priemonėms, kurios įeina į šios Direktyvos taikymo sritį ir kuriose gali būti įrengtos priekinės apsaugos sistemos, Direktyva 2003/102/EB nebus taikoma. Yra manoma, kad šios Direktyvos kojų testo reikalavimai tokiose transporto priemonėse gali būti techniškai negalimi. Siekiant palengvinti pėsčiųjų saugumo didinimą galvos traumų atžvilgiu, gali būti būtina numatyti alternatyvius kojų testo reikalavimus, taikytinus tik šioms transporto priemonėms, kartu užtikrinant, kad bet kokios priekinės apsaugos sistemos įrengimas nepa didins pėsčiųjų ar kitų pažeidžiamų eismo dalyvių kojų traumų rizikos.**
- (9) Kadangi valstybės narės veikdamos vienos negali pasiekti veiklos tikslų, t. y. skatinti pėsčiųjų ir kitų lengvai pažeidžiamų eismo dalyvių saugumą, kuriuos apimties ir poveikio atžvilgiu galima geriau pasiekti Bendrijos lygmeniu, Bendrija gali priimti priemones vadovaudamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatytu subsidiarumo principu. Atsižvelgiant į proporcingumo principą, kaip nustatyta šiame straipsnyje, Direktyva nesiekia daugiau, negu būtina norint pasiekti šiuos tikslus.
- (10) **Ši direktyva yra Europos kelių saugumo priemonių plano dalis ir gali būti papildoma nacionalinėmis priemonėmis, kuriomis ribojama arba draudžiama naudoti priekinės apsaugos sistemas, jau patekusias į rinką prieš įsigaliojant šiai direktyvai.**
- (11) Todėl Direktyva 70/156/EEB turi būti atitinkamai pakeista,

⁽¹⁾ OL L 42, 1970 2 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/104/EB (OL L 337, 2004 11 13, p. 13).

⁽²⁾ OL L 321, 2003 12 6, p. 15.

⁽³⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šia direktyva **siekama pasyviomis priemonėmis padidinti pėsčiųjų ir transporto priemonių saugumą. Joje** nustatomi techniniai motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo reikalavimai transporto priemonėje įrengtoms arba kaip atskiros detalės tiekiamoms priekinėms apsaugos sistemoms.

2 straipsnis

Apibrėžimai

Šioje Direktyvoje taikomi tokie apibrėžimai:

- 1) „transporto priemonė“ – tai visos Direktyvoje 70/156/EEB ir jos II priede apibrėžtos M_1 klasės transporto priemonės, kurių bendra leidžiama masė neviršija 3,5 tonos ir visos Direktyvoje 70/156/EEB ir jos II priede apibrėžtos N_1 klasės motorinės transporto priemonės;
- 2) „atskira techninė detalė“ – tai bet kuris Direktyvos 70/156/EEB 2 straipsnyje apibūdintas įtaisas, skirtas įmontuoti ar naudoti **vieno ar kelių tipų motorinėse M_1 arba N_1 kategorijų transporto priemonėse (iki 3,5 tonų svorio).**

3 straipsnis

Tipo patvirtinimo nuostatos

1. *Nuo ... (*)* naujo tipo transporto priemonės, kurioje įrengta priekinė apsaugos sistema, atitinkanti I priede ir II priede nurodytus reikalavimus, atžvilgiu valstybės narės dėl priežasčių, susijusių su priekinės apsaugos sistemomis, negali:

- a) atsakyti suteikti EB nacionalinį tipo patvirtinimą;
- b) drausti registruoti, parduoti arba pradėti naudoti.

2. *Nuo ... (*)* naujo tipo priekinės apsaugos sistemos, kuri tiekama kaip atskira techninė detalė ir kuri atitinka I ir II priedų reikalavimus, atžvilgiu valstybės narės negali:

- a) atsakyti suteikti EB nacionalinį tipo patvirtinimą;
- b) drausti parduoti arba pradėti naudoti.

3. *Nuo ... (**)* dėl transporto priemonės, kurioje įrengta priekinė apsaugos sistema, tipo arba priekinės apsaugos sistemos, tiekiamos kaip atskira detalė, tipo, kurie neatitinka I ir II priedų reikalavimų, valstybės narės atsisako suteikti EB tipo patvirtinimą arba valstybės tipo patvirtinimą.

4. *Nuo ... (***)* transporto priemonių, kurios neatitinka šios direktyvos I ir II priedų reikalavimų, atžvilgiu valstybės narės dėl priežasčių, susijusių su priekinės apsaugos sistema:

- a) atitikimo pažymėjimus, pateikiamus naujoms transporto priemonėms pagal Direktyvos 70/156/EEB nuostatas, turi laikyti negaliojančiais pagal tos direktyvos 7 straipsnio 1 dalį;
- b) turi atsisakyti registruoti, parduoti, pradėti naudoti naujas transporto priemones, kurioms nesuteikti atitikmens pažymėjimai vadovaujantis Direktyva 70/156/EEB.

5. *Nuo ... (***)* šios direktyvos I ir II priedų reikalavimai dėl priekinės apsaugos sistemų, kurios tiekiamos kaip atskiros techninės detalės, taikomi pagal Direktyvos 70/156/EEB 7 straipsnio 2 dalį.

(*) *Devyni mėnesiai nuo šios direktyvos paskelbimo.*

(**) *Dvylika mėnesių nuo šios direktyvos paskelbimo.*

(***) *Aštuoniolika mėnesių nuo šios direktyvos paskelbimo.*

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

4 straipsnis

Įgyvendinimo priemonės ir pakeitimai

1. Komisija, padedant pagal Direktyvos 70/156/EEB 13 straipsnio 1 dalį sudarytam komitetui, patvirtina šios direktyvos I priedo 3 skirsnio išsamius bandymų techninius reikalavimus pagal tos direktyvos 13 straipsnio 3 dalį.
2. Komisija priima pakeitimus, kurie būtini pritaikant šią direktyvą vadovaujantis Direktyvos 70/156/EEB 13 straipsniu.

5 straipsnis

Peržiūrėjimas

Ne vėliau kaip ... () Komisija, atsižvelgdama į techninę pažangą ir patirtį, peržiūri šios Direktyvos technines nuostatas, ir ypač sąlygas, kada privalu atlikti viršutinės manekeno kojų dalies smūgio į priekinės apsaugos sistemos „Buferis“ bandymą, įtraukti suaugusiojo galvos smūgio į priekinę apsaugos sistemą bandymą ir vaiko galvos smūgio į priekinę apsaugos sistemą techninių sąlygų reikalavimus. Šios peržiūros rezultatai bus pateikiami Komisijos ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai.*

Jeigu pagal peržiūros rezultatus nustatoma, jog reikalinga patikslinti šios direktyvos technines nuostatas, jas galima priimti pagal Direktyvos 70/156/EEB 13 straipsnyje numatytą procedūrą.

6 straipsnis

Direktyvos 70/156/EEB pakeitimai

Direktyvos 70/156/EEB I, III, IV ir XI priedai keičiami vadovaujantis šios direktyvos III priedu.

7 straipsnis

Perkėlimas

1. Ne vėliau kaip ... (**) valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsiant **apie tai** praneša Komisijai.

Jos turi taikyti šias nuostatas nuo ... (**).

Priimdamos šias nuostatas, valstybės narės palieka nuorodą į šią direktyvą arba prideda tokią nuorodą, kai direktyva skelbiama viešai. Valstybės narės nusprendžia kaip pateikti šią nuorodą.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai jų nacionalinės teisės nuostatų, kurias jie priima šioje direktyvoje apibrėžtoje srityje, tekstą.

8 straipsnis

Atskiros techninės detalės

Ši Direktyva neįtakoją valstybių narių kompetencijos uždrausti ar riboti tų priekinių apsaugos sistemų naudojimo, kurios buvo pateiktos į rinką kaip atskiros techninės detalės prieš įsigaliojant šiai Direktyvai.

(*) Ketveri metai ir devyni mėnesiai nuo šios direktyvos paskelbimo.

(**) Devyni mėnesiai nuo šios direktyvos paskelbimo.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

9 straipsnis
Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Oficialiajame leidinyje*.

10 straipsnis
Adresatai

Šis direktyva skirta valstybėms narėms.

Sudaryta, [...] [...]

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAI

PRIEDŲ SĄRAŠAS

- I priedas Techninės nuostatos.
- II priedas Administracinės nuostatos:
- 1 priedas: Informacinis dokumentas (transporto priemonė),
 - 2 priedas: Informacinis dokumentas (atskiros techninės dalys),
 - 3 priedas: Tipo patvirtinimo pažymėjimas (transporto priemonė),
 - 4 priedas: Tipo patvirtinimo pažymėjimas (atskiros techninės dalys),
 - 5 priedas: EB tipo patvirtinimo ženklo pavyzdys.
- III priedas Direktyvos 70/156/EEB pakeitimai.

I PRIEDAS

TECHNINĖS NUOSTATOS

1. APIBRĖŽIMAI

Šioje Direktyvoje taikomi tokie apibrėžimai:

- 1.1. „Transporto priemonės tipas“ reiškia motorinės transporto priemonės kategoriją, kuri į priekį nuo priekinių statramsčių nesiskiria tokiais esminiais aspektais:

- struktūra,
- pagrindiniais išmatavimais,
- išorinių transporto priemonių paviršių medžiagomis,
- komponentų išdėstymu (viduje ar išorėje),
- komponentų išdėstymu (viduje ar išorėje),

jei galima laikyti, kad jos turi **poveikį** šioje direktyvoje nurodytų smūgių bandymų **rezultatų pagrįstumui**.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Svarstant, ar **suteikti** priekinės apsaugos sistemos kaip atskiros techninės detalės **tipo patvirtinimą**, bet kokią nuorodą į transporto priemonę galima interpretuoti kaip nurodančią į rėmą, prie kurio sistema pritvirtinama bandymams ir kuris turi atstoti konkretaus **tipo** transporto priemonės, kurios sistemai reikia **suteikti tipo patvirtinimą**, priekinės dalies išorinius matmenis.

- 1.2. „Įprasta važiavimo padėtis“ – tai **ekspluatuoti parengtos transporto priemonės padėtis ant žemės padangas pripūtus iki rekomenduojamo slėgio, priekinius ratus nustatčius važiuoti tiesiai į priekį, maksimaliai užpildytoms visoms skysčių, kurie reikalingi transporto priemonės darbui, talpoms, su visa standartine įranga, kurią sumontavo transporto priemonės gamintojas, 75 kg svoriu ant vairuotojo sėdynės bei 75 kg svoriu ant priekinės keleivio sėdynės ir su pakaba, kuri numatyta važiuoti 40 km/h ar 35 km/h greičiu įprastomis sąlygomis, nurodytomis gamintojo (ypač transporto priemonėms, turinčioms aktyviąją pakabą ar automatinį aukščio reguliavimo prietaisą).**
- 1.3. „Išorinis paviršius“ – tai transporto priemonės išorinė pusė, apimanti priekinius statramsčius, variklio dangtį, sparnus, apšvietimo ir šviesos signalinius įtaisus bei matomas sutvirtinimo dalis.
- 1.4. „Kreivės spindulys“ – apskritimo, artimiausio nagrinėjamos detalės formos kreivei, lanko spindulys.
- 1.5. „Tolimiausias išorinis kraštas“ transporto priemonės šonų atžvilgiu – plokštuma, lygiagreti su vidurine išilgine transporto priemonės plokštuma, sutampanti su tolimiausiu išoriniu transporto priemonės kraštu, o priekio ir galo atžvilgiu – statmena skersinė transporto priemonės plokštuma, sutampanti su jos priekiniu ir galiniu kraštais, neatsižvelgiant į šias projekcijas:
 - padangų jų sąlyčio su žeme taške ir ventilius padangų slėgio matuokliui prijungti,
 - įtaisų, tvirtinamų prie ratų ir apsaugančių nuo slydimo,
 - galinio vaizdo veidrodžių,
 - šoninių posūkio rodyklės žibintų, galinio kontūro gabaritinių žibintų, priekinių ir galinių gabaritinių (šoninių) žibintų ir stovėjimo šviesos žibintų,
 - priekio ir galo atžvilgiu – ant buferių įmontuotų dalių, buksyravimo įtaisų ir išmetamųjų vamzdžių.
- 1.6. „Bufėris“ – **tai priekinė, apatinė, išorinė patvirtinto transporto priemonės tipo konstrukcija. Į ją įeiną visos transporto priemonės dalys, skirtos apsaugoti transporto priemonę, įvykus priekiniam susidūrimui su kita transporto priemone važiuojant nedideliu greičiu, ir jos priedai, pvz., tvirtinami registracijos numeriai. Į konstrukciją neįeina ta įranga, kuri sumontuota į transporto priemonę ir atitinka patvirtintą jos tipą bei skirta suteikti jai papildomą priekinę apsaugą.**
- 1.7. „Priekinė apsaugos sistema“ – tai atskira konstrukcija ar konstrukcijos, pvz., metalinis lankas **ar papildomas buferis, skirtas apsaugoti išorinį transporto priemonės paviršių, esantį virš ir (arba) žemiau gamintojo sumontuoto buferio**, transporto priemonei susidūrus su koku nors objektu. Šis apibrėžimas netaikomas konstrukcijoms, kurių didžiausia masė nesiekia 0,5 kg ir kurios skirtos apsaugoti tik žibintus.
- 1.8. „Variklio dangčiopriekinio krašto kontakto linija“ – tai geometrinė sąlyčio taškų tarp tiesaus 1 000 mm krašto ir priekinio variklio dangčio paviršiaus trajektorija, kai tiesi linija, laikoma lygiagrečiai transporto priemonės vertikaliai išilginei plokštumai ir palenkta atgal 50° bei žemesniuju galu 600 mm virš žemės vedama skersai, jai liečiant variklio dangčio priekinį kraštą. Transporto priemonėms, kurių variklio dangčio viršutinis paviršius palenkta 50° kampu taip, kad tiesi linija ne vieng, o daug kartų arba visada su juo liečiasi, nustatoma žymimoji linija, tiesiuoju kraštu palenkta atgal 40° kampu. Transporto priemonėms, kurių forma yra tokia, kad galinis tiesiosios linijos kraštas pirmą kartą liečiasi tada, kai šis susiliečimas yra variklio dangčio tiesiosios linijos žymimoji linija šioje horizontalioje padėtyje. Transporto priemonėms, kurių forma yra tokia, kad viršutinis tiesaus krašto galas pirmą kartą

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

liečiasi, kai 1 000 mm geometrinė trajektorija apsiveja per visą atstumą kaip nustatyta 1.4 punkte, bus traktuojama kaip variklio dangčio priekinio krašto žymimoji linija šioje horizontalyje padėtyje.

Viršutinis buferio kraštas šioje Direktyvoje taip pat laikomas variklio dangčio priekiniu kraštu, jei šios procedūros metu jį liečia tiesusis kraštas.

- 1.9. Viršutinės priekinės apsaugos **sistemos kontakto** linija – tai viršutinė svarbiems pėsčiojo kontakto su priekinės apsaugos **sistemos arba** transporto priemonės taškais riba. Tai apibrėžiama kaip geometrinė aukščiausių kontakto taškų trajektorija tarp 700 mm ilgio tiesios linijos ir priekinės apsaugos sistemos (priklausomai nuo to su kuo turimas kontaktas), kai tiesė esanti lygiagrečiai vertikaliai išilginei transporto priemonės plokštumai ir palinkusi 20 laipsnių atgal, eina išilgai transporto priemonės priekio, išlaikant kontaktą su žeme ir priekinės apsaugos sistemos paviršiumi arba transporto priemone.
- 1.10. „Viršutinės priekinės apsaugos **sistemos kontakto** linija“ – tai viršutinė svarbiems pėsčiojo kontakto su priekinės apsaugos **sistemos arba** transporto priemonės taškais riba. Tai apibrėžiama kaip geometrinė aukščiausių kontakto taškų trajektorija tarp 700 mm tiesios linijos ir priekinės apsaugos sistemos (priklausomai nuo to su kuo turimas kontaktas), kai tiesė esanti lygiagrečiai vertikaliai išilginei transporto priemonės plokštumai ir palinkusi 25 laipsnius atgal, eina išilgai transporto priemonės priekio, išlaikant kontaktą su žeme ir priekinės apsaugos sistemos paviršiumi arba transporto priemone.
- 1.11. „Viršutinės priekinės apsaugos **sistemos aukštis**“ yra vertikalus atstumas tarp žemės ir viršutinės priekinės apsaugos **sistemos kontakto** linijos, apibrėžtos 1.9 punkte, kai transporto priemonė yra įprastoje važiavimo padėtyje.
- 1.12. „Apatinės priekinės apsaugos **sistemos aukštis**“ yra vertikalus atstumas tarp žemės ir apatinės priekinės apsaugos **sistemos – kontakto** linijos, apibrėžtos 1.10 punkte, kai transporto priemonė yra įprastoje važiavimo padėtyje.
- 1.13. „Galvos apsaugos kriterijus (GAK)“ apskaičiuojamas pagal šią išraišką:

$$HPC = (t_2 - t_1) \left[\frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} a dt \right]^{2.5}$$

kur „a“ reiškia galvos gravitacijos centrą (m/s²), kuris yra „g“ kartotinis, nustatytas laiko atžvilgiu ir perfiltruotas per 1 000 Hz dažnio klasės kanalą; t₁ ir t₂ yra dvi laiko vertės, nustatančios atitinkamo matavimo laikotarpio pradžią ir pabaigą, kurio metu GAK yra didžiausias tarp pirmos ir paskutinės kontakto akimirkos. Į GAK vertes, kurių laiko intervalas (t₁–t₂) yra didesnis negu 15 ms, skaičiuojant didžiausią vertę neatsižvelgiama.

- 1.14. „1 000 mm padengimo zona“ – tai geometrinė trajektorija prasidedanti priekinės apsaugos sistemos apatiniame paviršiuje ir besibaigianti 1 000 mm ilgio lanksčios juostelės gale, kai ji laikoma vertikaliai automobilio plokštumos priekyje ir kerta išilgai buferio gaubto priekį bei priekinės apsaugos sistemą. Matavimo metu juostelė laikoma įtempta, vieną galą laikant prie žemės, vertikaliai prieš buferio priekį, kitą galą laikant prie priekinio apatinio paviršiaus. Transporto priemonė yra įprastoje važiavimo padėtyje.
- 1.15. „Priekinės apsaugos sistemos priekinio krašto kontakto linija“ – tai geometrinė kontakto taškų trajektorija tarp 1 000 mm tiesės ir priekinės apsaugos sistemos priekinio paviršiaus, kai tiesė esanti lygiagrečiai vertikaliai išilginei transporto priemonės plokštumai ir palinkusi 50° atgal, eina išilgai transporto priemonės priekio, išlaikant kontaktą su žeme ir priekinės apsaugos sistemos priekiniu kraštu. Transporto priemonėms, kurių priekinės apsaugos sistemos viršus palinkęs 50°, o tiesioji linija liečiasi nuolat vienoje arba keliose, o ne vienoje vietoje vieną kartą, kontakto linija laikoma tiesė, pasvirusi atgal 40° kampui.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. KONSTRUKCIJOS IR ĮRENGIMO REIKALAVIMAI

2.1. Priekinė apsaugos sistemos

Šie **reikalavimai** taikomi tiek priekinės apsaugos sistemoms, kurios yra pritaikytos prie naujos transporto priemonės **ir** priekinės apsaugos sistemoms, kurios yra atskiras techninis elementas ir pritaikomos specialios paskirties transporto priemonėse.

Tačiau, esant atitinkamos tvirtinančios institucijos leidimui, šios Direktyvos 3 skirsnyje esančios reikalavimai gali būti laikomi įvykdyti atlikus bet kokį kitą atitinkamą priekinės apsaugos sistemos testą, vadovaujantis kitokio tipo patvirtinimo direktyvos reikalavimais.

- 2.1.1. Priekinės apsaugos sistemos sudėtinės dalys turi būti suprojektuotos taip, kad visų kietų paviršių, **kurie gali turėti kontaktą su 100 mm sritimi** minimalus išlinkimo spindulys būtų 5 mm.
- 2.1.2. Priekinės apsaugos sistemos bendra masė, kartu su visomis gembėmis ir pritvirtinimais, neviršija 1,2 proc. transporto priemonės, kuriai ji sukurta, masės, t. y. ne daugiau kaip 18 kg.
- 2.1.3. Priekinės apsaugos sistema ant transporto priemonės **bet kuriame taške** turi būti įrengta ne aukščiau kaip **50 mm nuo variklio dangčio priekinio krašto kontakto linijos, kaip nustatyta 1.8. punkte, matuojant per transporto priemonės vertikalią išilginę plokštumą to taško atžvilgiu.**
- 2.1.4. Priekinės apsaugos sistemos neturi būti platesnės už transporto priemonę, kurioje ji įrengta. Jei bendras priekinės apsaugos sistemos plotis sudaro 75 proc. transporto priemonės pločio, sistemos galai turi būti išlenkti išorinio paviršiaus link, tam kad būtų sumažintas susidūrimo pavojus. Ši sąlyga laikoma patenkinta, jei priekinės apsaugos sistema yra išlenkta, įrengta **kėbule arba** sistemos galas yra įlenktas taip, kad nekliūtų 100 mm spinduliu, o tarpas tarp sistemos ir kėbulo nebūtų didesnis kaip 20 mm.
- 2.1.5. 2.1.4 punkte nurodytas tarpas, esantis tarp priekinės apsaugos sistemos dalių ir po jomis esančiu išoriniu paviršiumi, neturi būti didesnis negu 80 mm. Tai netaikoma kėbulo bendrojo kontūro angoms (pavyzdžiui, angoms grotelėse, oro įtraukimui, ir t. t.).
- 2.1.6. **Siekiant išlaikyti transporto priemonės buferio privalumus**, išilginis atstumas bet kurioje horizontalioje padėtyje nuo labiausiai nutolusios buferio dalies iki labiausiai nutolusios priekinės sistemos dalies neturi būti didesnis negu **50 mm**.
- 2.1.7. Dėl priekinės apsaugos sistemos negali labai sumažėti buferio veiksmingumas. Šis reikalavimas laikomas patenkintu, jei buferį dengia ne daugiau kaip dvi vertikalios priekinės apsaugos sistemos buferio dalys ir nedengia nei viena horizontali detalė.
- 2.1.8. Priekinė apsaugos sistema neturi būti palinkusi nuo vertikalios padėties. **Kaip numatyta 1.8. punkte**, priekinės apsaugos sistemos viršutinės dalys negali būti išsikišusios aukštyne arba atgal (priekinio stiklo link) daugiau kaip 50 mm nuo transporto priemonės variklio dangčio priekinio krašto žymimosios linijos, nuėmus priekinę apsaugos sistemą. **Kiekvienas matavimas atliekamas vertikaliaje išilginiame transporto priemonės plokštumoje per tą tašką.**
- 2.1.9. Įrengiant priekinės apsaugos sistemą neturi būti **pažeistos kitos transporto priemonių tipo patvirtinimo reikalavimus nustatančios direktyvos.**
- 2.2. Priekinės apsaugos sistemos negali būti platinamos, tiekiamos prekybai arba parduodamos kaip atskiros techninės detalės, jei prie jų nepridedamas **transporto priemonių rūšių, kurioms suteiktas priekinės apsaugos sistemos tipo patvirtinimas, sąrašas ir** aiškios surinkimo nuorodos. Surinkimo instrukcijose turi būti pateiktos **konkrečios montavimo nuorodos, įskaitant tvirtinimo būdus, skirtas transporto priemonei**, kuriai patvirtinta detalė ir pagal kurias būtų galima patvirtintas detales sumontuoti transporto priemonėje, kaip nurodyta atitinkamose 2.1. punkto **nuostato**se.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3. BANDYMŲ NUOSTATOS
- 3.1. **Kad būtų leidžiama naudoti priekines apsaugos sistemas, būtini teigiami šių jų bandymų rezultatai:**
- 3.1.1. Apatinės kojų dalies modelio smūgis į priekinę apsaugos **systemą**. Šis bandymas atliekamas 40 km/h smūgio greičiu. Didžiausias dinaminis kelio sulinkimo kampas neturi viršyti **21,0°**, didžiausias dinaminis kelio šlyties poslinkis neturi viršyti 6,0 mm, o pagreitis, matuojamas ties viršutiniu blauzdos dalies galu, neturi viršyti **200 g**.
- 3.1.1.1. **Tačiau kai priekinės apsaugos sistemos patvirtinamos kaip atskiros detalės, naudotinos tik specialiose transporto priemonėse, kurių bendra leistina masė neviršija 2,5 tonų ir kurių tipas buvo patvirtintas prieš 2005 m. spalio 1 d., arba transporto priemonėse, kurių bendra leistina masė viršija 2,5 tonos, 3.1.1. punkto nuostatos gali būti pakeistos 3.1.1.1.1. arba 3.1.1.1.2. punktų nuostatomis.**
- 3.1.1.1.1. Šis bandymas atliekamas 40 km/h smūgio greičiu. Didžiausias dinaminis kelio sulinkimo kampas neturi viršyti 26,0°, o didžiausias dinaminis kelio šlyties poslinkis neturi viršyti 7,5 mm, o pagreitis, matuojamas ties viršutiniu blauzdos dalies galu, neturi viršyti 250 g.
- 3.1.1.1.2. Bandymai su priekinę apsaugos sistemą turinčia ir jos neturinčia transporto priemone atliekami 40 km/h smūgio greičiu. Abu bandymai atliekami tokiose pačiose vietose, dėl kurių susitariama su atitinkama už bandymus atsakinga institucija. Užfiksuojami didžiausio dinaminio kelio sulinkimo kampo, didžiausio dinaminio kelio šlyties poslinkio ir pagreičio, matuojamo ties viršutiniu blauzdos dalies galu, dydžiai. Kiekvienu atveju transporto priemonės su priekine apsaugos sistema užfiksuotas dydis neturi viršyti 90 proc. dydžio, užfiksuoto transporto priemonėje be priekinės apsaugos sistemos.
- 3.1.1.2. Jei apatinės priekinės apsaugos sistemos aukštis viršija 500 mm, šį bandymą reikia pakeisti viršutinės kojų dalies modelio smūgio į priekinės apsaugos sistemą bandymu, kaip numatyta 3.1.2. punkte.
- 3.1.2. Viršutinės kojų dalies modelio smūgis į priekinę apsaugos **systemą**: Šis bandymas atliekamas smūgiuojant 40 km/h greičiu. Momentinė smūgio jėgų suma laiko **atžvilgiu neturi** viršyti **7,5 kN**, o bandymų smūgiuotuvo lenkimo momentas **neviršija 510 Nm**.
- Viršutinės kojų dalies modelio smūgio į priekinės apsaugos sistemos buferį bandymą reikia atlikti jei priekinės apsaugos sistemos žemesniojo buferio aukštis bandomojoje pozicijoje yra 500 mm.
- 3.1.2.1. **Tačiau kai priekinės apsaugos sistemos patvirtinamos kaip atskiros detalės, naudotinos tik specialiose transporto priemonėse, kurių bendra leistina masė neviršija 2,5 tonų ir kurių tipas buvo patvirtintas prieš 2005 m. spalio 1 d., arba transporto priemonėse, kurių bendra leistina masė viršija 2,5 tonos, 3.1.2 punkto nuostatos gali būti pakeistos 3.1.2.1.1 arba 3.1.2.1.2 punktų nuostatomis.**
- 3.1.2.1.1. Šis bandymas atliekamas 40 km/h smūgio greičiu. Momentinė smūgio jėgų suma laiko atžvilgiu neturi viršyti 9,4 kN, o bandymų smūgiuotuvo lenkimo momentas neturi viršyti 640 Nm.
- 3.1.2.1.2. Bandymai su priekinę apsaugos sistemą turinčia ir jos neturinčia transporto priemone atliekami 40 km/h smūgio greičiu. Abu bandymai atliekami tokiose pačiose vietose, dėl kurių susitariama su atitinkama už bandymus atsakinga institucija. Užfiksuojami momentinės smūgio jėgų sumos ir bandymų smūgiuotuvo lenkimo momento dydžiai. Kiekvienu atveju transporto priemonės su priekine apsaugos sistema užfiksuotas dydis neturi viršyti 90 proc. dydžio, užfiksuoto transporto priemonėje be priekinės apsaugos sistemos.
- 3.1.2.2. Jei apatinės priekinės apsaugos sistemos aukštis yra mažesnis negu 500 mm, bandymo atlikti nereikės.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 3.1.3. Viršutinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemos *priekinį kraštą*. Šis bandymas atliekamas važiuojant 40 km/h greičiu. Momentinė smūgio jėgų suma į manekeno viršų ir apačią laiko atžvilgiu *neturėtų viršyti galimo rodiklio* – 5,0 kN, o manekeno lenkimo momentas *neturėtų viršyti galimo rodiklio* – 300 Nm. **Abu rezultatai fiksuojami tik stebėsenos tikslu.**
- 3.1.4. Vaiko ir (arba) *smulkaus* suaugusiojo galvos modelio smūgis į priekinę apsaugos sistemą. **Šis bandymas atliekamas važiuojant 35 km/h greičiu, smūgis nutaikomas į 3,5 kg vaiko ir (arba) smulkaus suaugusiojo manekeno galvą.** Galvos apsaugos kriterijus (GAK), apskaičiuojamas pagal akselerometro užfiksuotą laiką remiantis 1.13 dalies reikalavimais, visais atvejais neturi viršyti 1 000.

II PRIEDAS

TIPO PATVIRTINIMO ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS

1. EB TIPO PATVIRTINIMO PARAIŠKA
 - 1.1. Transporto priemonės EB tipo patvirtinimo paraiška
 - 1.1.1. Pagal Direktyvos 70/156/EEB 3 straipsnio 1 dalies reikalaujamo informacinio dokumento pavyzdys pateikiamas I priede.
 - 1.1.2. Transporto priemonė, atitinkanti transporto priemonės su įrengta priekinės apsaugos sistema, kuriai reikalingas patvirtinimas, tipą siunčiamas į atitinkamą techninio aptarnavimo tarnybą, kad ši nustatytų tipą. Techninei tarnybai pareikalavus turi būti pateikiami specifinės dalys arba naudotos medžiagos pavyzdžiai.
 - 1.2. Paraiška priekinės apsaugos sistemos kaip atskiros techninės detalės EB tipui patvirtinti
 - 1.2.1. Pagal Direktyvos 70/156/EEB 3 straipsnio 4 dalį reikalaujamo informacinio dokumento pavyzdys pateikiamas I priede.
 - 1.2.2. Vienas priekinės apsaugos sistemos pavyzdys turi būti pateikiamas už tipo patvirtinimo bandymus atsakingai techninei tarnybai. Jei tarnyba mano, kad būtina, ji gali pareikalauti kitu pavyzdžių. Ant pavyzdžių turi būti nurodytas aiškus ir neištrinamas pareiškėjo prekinis ženklas arba ženklas ir tipo nuoroda. Vėliau numatomas privalomas EB tipo patvirtinimo ženklinimas.
2. EB TIPO PATVIRTINIMO SUTEIKIMAS
 - 2.1. Pagal Direktyvos 70/156/EEB 4 straipsnio 3 dalį ir, jei tinka, pagal 4 straipsnio 4 dalį EB tipo patvirtinimo pažymėjimų pavyzdžiai pateikiami:
 - 1.1. punkte nurodytų paraiškų pavyzdžiai pateikiami 3 priedelyje,
 - 1.2. punkte nurodytų paraiškų pavyzdžiai pateikiami 4 priedelyje.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3. EB TIPO PATVIRTINIMO ŽENKLAS
- 3.1. Kiekviena priekinė apsaugos sistema, atitinkanti pagal šią direktyvą patvirtintą tipą, žymima EB tipo patvirtinimo ženklų.
- 3.2. Šį ženklą sudaro:
- 3.2.1. Stačiakampyje įrašyta raidė „e“ ir skiriamasis skaičius arba valstybės narės, kuri aprobavo šį tipą, kodinis ženklas:
- 1 Vokietija,
 - 2 Prancūzija,
 - 3 Italija,
 - 4 Nyderlandai,
 - 5 Švedija,
 - 6 Belgija,
 - 9 Ispanija,
 - 11 Jungtinė Karalystė,
 - 12 Austrija,
 - 13 Liuksemburgas,
 - 17 Suomija,
 - 18 Danija,
 - 21 Portugalija,
 - 23 Graikija,
 - IRL Airija,
 - nn Kipras,**
 - nn Čekijos Respublika,**
 - nn Estija,**
 - nn Vengrija,**
 - nn Latvija,**
 - nn Lietuva,**
 - nn Malta,**
 - nn Lenkija,**
 - nn Slovakijos Respublika,**
 - nn Slovėnija.**
- 3.2.2. Šalia „pagrindinio patvirtinimo numerio“, esančio tipo patvirtinimo numerio, nurodyto Direktyvos 70/156/EEB VII priede, 4 dalyje, prieš kurią eina du skaičiai nurodantys naujausio pagrindinio techninio šios direktyvos pakeitimo eilės numerį ta dieną, kai buvo suteiktas EB tipo patvirtinimas. Šioje direktyvoje eilės numeris yra 01.
- Žvaigždute pažymėtas eilės numeris reiškia, kad priekinės apsaugos sistema buvo patvirtinta pagal I priedo 3.1. punkte numatytą sąlygą kojų modelio smūginiam bandymui. Jei tvirtinanti institucija neleidžia naudotis šia sąlyga, žvaigždutė pakeičiama tarpu.***
- 3.3. EB tipo patvirtinimo ženklas tvirtinamas prie priekinės apsaugos sistemos tokiu būdu, kad jo nebūtų galima nutrinti ir kad jis būtų aiškiai matomas ir tuomet, kai sistema tvirtinama prie transporto priemonės.
- 3.4. EB tipo patvirtinimo ženklo pavyzdžiai pateikiami V priede.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDO 1 priedėlis

INFORMACINIS DOKUMENTAS Nr. [...]
PAGAL TARYBOS DIREKTYVOS 70/156/EEB I PRIEDĄ
DĖL TRANSPORTO PRIEMONIŲ EB TIPO PATVIRTINIMO
ATSIŽVELGIANT Į PRIEKINĖS APSAUGOS SISTEMŲ ĮRANGĄ

Toliau nurodyta informacija, jei būtina, turi būti pateikta trimis egzemplioriais ir prie jos turi būti pridėtas turinys. Visi brėžiniai turi būti atitinkamo mastelio ir pakankamai išsamūs, nubraižyti A4 formato lapuose arba A4 formato bylose. Jei pateikiamos nuotraukos, jos tai pat turi būti išsamios.

Jei sistemose, sudėtinėse dalyse arba atskirose techninėse detalėse panaudotos specialios medžiagos, turi būti pateikta informacija apie jų eksploatacines savybes.

0. BENDROSIOS NUOSTATOS
 - 0.1. Modelis (gamintojo firmos pavadinimas):
 - 0.2. Tipas ir bendras komercinis aprašymas(-ai):
 - 0.3. Tipo identifikavimo priemonės, jei yra pažymėtos ant transporto priemonės:
 - 0.3.1. Ženklinimo vieta:
 - 0.4. Transporto priemonės kategorija:
 - 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas:
 - 0.8. Surinkimo gamyklos(-ų) adresas(-ai):
1. BENDROJI TRANSPORTO PRIEMONĖS KONSTRUKCIJOS CHARAKTERISTIKA
 - 1.1. Tipinės transporto priemonės nuotraukos ir (arba) brėžiniai:
 2. MASĖ IR MATMENYS (išreikšta kg ir mm)
(Taikoma brėžiniams, jei jie pateikiami)
 - 2.8 Didžiausia techniškai leistina gamintojo nurodyta eksploatacinė masė (didžiausia ir mažiausia vertė):
 - 2.8.1. Kiekvienai ašiai tenkanti šios masės dalis (didžiausia ir mažiausia vertė):
9. KĖBULAS
 - 9.1. Kėbulo tipas.
 9. [11]. Priekinės apsaugos sistema.
 9. [11].1. Bendra priekinės apsaugos sistemos vietos ir įrengimo konstrukcija (brėžiniai arba nuotraukos):
 9. [11].2. Jei būtina, oro įleidimo grotelių, radiatoriaus grotelių, dekoratyvinių priedų, emblemų ir įpjovų arba kitų išorinių iškyšų ir išorinio paviršiaus detalių, kurie gali būti kritinės būklės (pavyzdžiui, apšvietimo įtaisai), brėžiniai ir (arba) nuotraukos. Jei prieš tai išvardintų detalių būklė nėra kritinė, dokumentacijai galima pateikti tik nuotraukas, o prireikus pridėti matmenų duomenis ir (arba) tekstą:
 9. [11].3. Visi reikalingi priedai ir išsamūs surinkimo nurodymai, įskaitant įrangos sukamųjų judesių reikalavimus:
 9. [11].4. Buferio brėžinys:
 9. [11].5 Transporto priemonės priekinės dalies dugno linijos brėžinys:

Data:

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDO 2 priedėlis

INFORMACINIS DOKUMENTAS Nr. [...]
DĖL PRIEKINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KAIP ATSKIRŪJŲ TECHNINIŲ DETALIŲ
EB TIPO PATVIRTINIMO ([2005/.../EC])

Toliau nurodyta informacija, jei būtina, turi būti pateikta trimis egzemplioriais ir prie jos turi būti pridėtas turinys. Visi brėžiniai turi būti atitinkamo mastelio ir pakankamai išsamūs, nubraižyti A4 formato lapuose arba A4 formato bylose. Jei pateikiamos nuotraukos, jos turi būti išsamios.

Jei sistemose, sudėtinėse dalyse ar atskirose techninėse detalėse panaudotos specialios medžiagos, turi būti pateikta informacija apie jų eksploatacines savybes.

0. BENDROSIOS NUOSTATOS
 - 0.1. Modelis (gamintojo firmos pavadinimas):
 - 0.2. Tipas ir bendras komercinis aprašymas(-ai):
 - 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas:
 - 0.7. EB tipo patvirtinimo ženklinimo vieta ir būdas:
 1. PRIETAISO APRAŠYMAS
 - 1.1. Išsamus techninis apibūdinimas (įskaitant nuotraukas ir brėžinius):
 - 1.2. Surinkimo ir montavimo nurodymai, įskaitant reikalaujamus sukamuosius judesius:
 - 1.3. Transporto priemonių, kurioms tinka ši įranga, sąrašas:
 - 1.4. Naudojimo apribojimai ir įrengimo sąlygos:
-

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDO 3 priedėlis

(PAVYZDYS)

(didžiausias formatas: A4 (210 x 297 mm))

EB TIPO PATVIRTINIMO PAŽYMĖJIMAS

ADMINISTRACIJOS
ANTSPAUDAS

Pranešimas dėl transporto priemonės su priekinės apsaugos sistema:

- tipo patvirtinimo,
- tipo galiojimo patvirtinimo pratęsimo,
- atsakymo suteikti tipo patvirtinimą,
- tipo patvirtinimo paskelbimo negaliojančiu

vadovaujantis Direktyva .../.../EB.

Tipo patvirtinimo numeris:

Galiojimo pratęsimo priežastis:

I SKYRIUS

- 0.1. Modelis (gamintojo firmos pavadinimas):
- 0.2. Tipas ir bendras komercinis aprašymas(-ai):
- 0.3. Tipo identifikavimo priemonės, jei yra pažymėtos ant transporto priemonės:
 - 0.3.1. Ženklinimo vieta:
- 0.4. Transporto priemonės kategorija:
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas:
- 0.7. Jei yra priekinės apsaugos sistema, nurodyti EB patvirtinimo ženklinimo vietą ir būdą:
- 0.8. Surinkimo gamyklos(-ų) adresas(-ai):

II SKYRIUS

1. Papildoma informacija (jei būtina): žr. papildymą.
2. Už bandymus atsakingas techninės priežiūros centras:
3. Bandymų ataskaitos data:
4. Bandymų ataskaitos numeris:
5. Pastabos (jei būtina): žr. papildymą.
6. Vieta:
7. Data:
8. Parašas:
9. Priedama tipo patvirtinimo institucijoje saugomo ir prireikus pateikiamo informacijos paketo rodyklė.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

EB tipo patvirtinimo pažymėjimo Nr. [...]

3 priedėlio papildymas

dėl transporto priemonės tipo patvirtinimo atsižvelgiant į priekinės apsaugos sistemos įrengimą

1. Papildoma informacija, jei būtina:
2. Pastabos:
3. I priedo **3 skirsnis**. Bandymų rezultatai.

Bandymas	Gautos vertės		Išlaikyta/ Neišlaikyta
Apatinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemą . 3 bandymų padėtyse (jei išbandyta)	Lenkimosi kampas	..... ..... laipsniai	
	Dinaminis poslinkis	..... ..... mm	
	Akceleracija ties blauzdikauliu	..... ..... g	
Viršutinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemą . 3 bandymų padėtyse (jei išbandyta)	Smūgio jėgų suma	..... ..... kN	
	Lenkimosi momentas	..... ..... Nm	
Viršutinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemos priekinį kraštą . 3 bandymų padėtyse (tik priežiūra)	Smūgio jėgų suma	..... ..... kN	
	Lenkimosi momentas	..... ..... Nm	
Vaiko ir (arba) smulkaus suaugusiojo (3,5 kg) galvos modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemą	HPC vertės (mažiausiai 3 vertės)	..... ..... .....

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDO 4 priedėlis

(PAVYZDYS)

(didžiausias formatas: A4 (210 x 297 mm))

EB TIPO PATVIRTINIMO PAŽYMĖJIMAS

ADMINISTRACIJOS
ANTSPAUDAS

Pranešimas dėl priekinės apsaugos sistemos kaip atskiros techninės detalės:

- tipo patvirtinimo,
- tipo patvirtinimo galiojimo pratęsimo,
- atsisakymo suteikti tipo patvirtinimą,
- tipo patvirtinimo paskelbimo negaliojančiu

vadovaujantis Direktyva [2005/.../EB].

Tipo patvirtinimo numeris:

Galiojimo pratęsimo priežastis:

I SKYRIUS

- 0.1. Modelis (gamintojo firmos pavadinimas):
- 0.2. Tipas ir bendras komercinis aprašymas(-ai):
- 0.3. Tipo identifikavimo priemonės, jeigu yra pažymėtos ant transporto priemonės:
 - 0.3.1. Ženklavimo vieta:
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas:
- 0.7. EB tipo patvirtinimo ženklavimo vieta ir būdas:
- 0.8. *Surinkimo gamyklos adresas (-ai):***

II SKYRIUS

1. Papildoma **informacija**: žr. papildymą.
2. Už bandymus atsakingas techninės priežiūros centras:
3. Bandymų ataskaitos data:
4. Bandymų ataskaitos numeris:
5. Pastabos (jei būtina): žr. papildymą.
6. Vieta:
7. Data:
8. Parašas:
9. Priedama tipo patvirtinimo institucijos saugomo ir prireikus pateikiamo informacijos paketo rodyklė.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

EB tipo patvirtinimo pažymėjimo Nr. [...]

4 priedėlio papildymas

dėl priekinės apsaugos sistemos tipo patvirtinimo pagal Direktyvą [2005/.../EB]

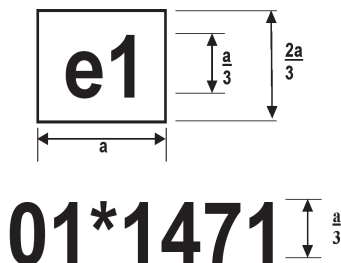
1. Papildoma informacija:
 - 1.1. Pritvirtinimo metodas:
 - 1.2. Surinkimo ir montavimo nurodymai:
 - 1.3. **Transporto priemonių, kuriose gali būti įrengtos priekinės apsaugos sistemos, sąrašas**, naudojimo apribojimai ir **būtin**os įrengimo sąlygos:
2. Pastabos:
3. I priedo **3 skirsnis**. Bandymų rezultatai.

Bandymas	Gautos vertės		Išlaikyta/ Neišlaikyta
Apatinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemą . 3 bandymų padėtyš (jei išbandyta)	Lenkimosi kampas	..... ..... laipsniai	
	Dinaminis poslinkis	..... ..... mm	
	Akceleracija ties blauzdikauliu	..... ..... g	
Viršutinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemą . 3 bandymų padėtyš (jei išbandyta)	Smūgio jėgų suma	..... ..... kN	
	Lenkimosi momentas	..... ..... Nm	
Viršutinės kojų dalies modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemos priekinį kraštą . 3 bandymų padėtyš (tik priežiūra)	Smūgio jėgų suma	..... ..... kN	
	Lenkimosi momentas	..... ..... Nm	
Vaiko ir (arba) smulkaus suaugusiojo (3,5 kg) galvos modelio smūgis į priekinės apsaugos sistemą	HPC vertės (mažiausiai 3 vertės)	..... ..... .....

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDO 5 priedėlis

EB tipo patvirtinimo ženklo pavyzdys



(a > 12mm)

Šis prietaiso EB tipo patvirtinimo ženklavimas reiškia, kad priekinės apsaugos sistemos tipas patvirtintas Vokietijoje (e1), vadovaujantis šia Direktyva (01), suteikiant pagrindinį patvirtinimo numerį 1471.

Žvaigždutė parodo, kad priekinės apsaugos sistema buvo patvirtinta pagal I priedo 3.1. punkte numatytą sąlygą kojų modelio smūginiam bandymui. Jei tvirtinanti institucija neleidžia naudotis šia sąlyga, žvaigždutė pakeičiama tarpu.

III PRIEDAS

DIREKTYVOS 70/156/EEB PAKEITIMAS

Direktyvos 70/156/EEB priedai keičiami taip:

1. I priede įterpiami šie punktai:

„9. [24] Priekinės apsaugos sistemos.

9. [24].1 Pateikiamas išsamus transporto priemonės priekinės apsaugos sistemos ir transporto priemonės priekio struktūros, matmenų, svarbių atramos linijų ir sudėtinių medžiagų aprašymas, įskaitant nuotraukas ir (arba) brėžinius.

9. [24].2 Pateikiamas išsamus priekinės apsaugos sistemos įrengimo transporto priemonėje metodo aprašymas, įskaitant nuotraukas ir (arba) brėžinius. Šiame aprašyme nurodomi visi varžtų matmenys ir reikalaujami sukimo momentai.“

2. III priedo I dalyje A skyriuje įterpiami šie punktai:

„9. [24]

9. [24].1 Pateikiamas išsamus transporto priemonės priekinės apsaugos sistemos ir transporto priemonės priekio struktūros, matmenų, svarbių atramos linijų ir sudėtinių medžiagų aprašymas, įskaitant nuotraukas ir (arba) brėžinius.

9. [24].2 Pateikimas išsamus priekinės apsaugos sistemos įrengimo transporto priemonėje metodo aprašymas, įskaitant nuotraukas ir (arba) brėžinius. Šiame aprašyme nurodomi visi varžtų matmenys ir reikalaujami sukimo momentai.“

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3. IV priedo I dalyje įterpiamas šis punktas:

Įranga	Direktyvos numeris	Nuoroda į oficialųjį leidinį	Taikymas										
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄	
[60]. Priekinės apsaugos sistema	[.../.../EB]	L ..., ..., p. ...	X ⁽¹⁾	-	-	X	-	-					

(¹) neviršijant 3,5 tonų bendros leistinos masės.

4. XI priedas taisomas taip:

a) 1 priedėlyje įterpiamas šis punktas:

Punktas	Įranga	Direktyvos numeris	M ₁ ≤ 2 500 (¹) kg	M ₁ > 2 500 (¹) kg	M ₂	M ₃
[60]	Priekinės apsaugos sistema	[.../.../EB]	X	X ⁽¹⁾	-	-

(¹) neviršijant 3,5 tonų bendros leistinos masės.

b) 2 priedėlyje įterpiamas šis punktas:

Punktas	Įranga	Direktyvos numeris	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
[60]	Priekinės apsaugos sistema	[.../.../EB]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

c) 3 priedėlyje įterpiamas šis punktas:

Punktas	Įranga	Direktyvos numeris	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
[60]	Priekinės apsaugos sistema	[.../.../EB]	-	-	-	-	-	-	-	-	-

P6_TA(2005)0201

Su mityba ir sveikata susiję teiginiai apie maisto produktus ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl su mityba ir sveikata susijusių teiginių apie maisto produktus (KOM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0424) (¹),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir į EB sutarties 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C5-0329/2003),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto bei Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomones (A6-0128/2005),

(¹) Dar neskelbta OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2003)0165

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir poveikį sveikatai

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽²⁾,

kadangi:

- (1) ***Įvairi ir subalansuota mityba yra būtina geros sveikatos sąlyga. Atskirai paimti produktai yra tik sąlygiškai svarbūs palyginti su visa mityba, o mityba yra tik vienas iš daugelio veiksnių, lemiančių kai kurių ligų, kuriomis serga žmonės, vystymąsi. Kiti veiksniai, pvz., amžius, genetiškai paveldėtas polinkis, fizinio aktyvumo laipsnis, tabako vartojimas ir kiti žalingi įpročiai, aplinkos ir streso neigiamas poveikis taip pat gali nulemti ligos pradžią. Todėl rengiant Europos Sąjungos rekomendacijas sveikatos srityje, reikia atsižvelgti į visus šiuos veiksnius.***
- (2) Vis daugiau maisto produktų ženklinama ir reklamuojama Bendrijoje vartojant teiginius apie tų produktų maistingumą ir jų poveikį sveikatai. Siekiant užtikrinti aukštos kokybės vartotojų apsaugą ir sudaryti geresnes sąlygas rinktis, į rinką teikiami maisto produktai turi būti saugūs ir atitinkamai ženklinami.
- (3) Nacionalinių nuostatų dėl minėtų teiginių skirtumai gali trukdyti maisto produktams laisvai judėti ir sudaryti nelygias konkurencijos sąlygas. Dėl šių priežasčių jie turi tiesioginį poveikį vidaus rinkos veikimui. Todėl reikia patvirtinti Bendrijos taisykles dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir poveikį sveikatai vartojimo.
- (4) Bendros ženklinimo nuostatos yra pateiktos Europos Parlamento ir Tarybos 2000 m. kovo 20 d. Direktyvoje 2000/13/EB dėl valstybių narių teisės aktų, susijusių su maisto produktų ženkliniu, pateikimu ir reklamavimu, suderinimo⁽³⁾, kurią pakeitė Komisijos Direktyva 2001/101/EB⁽⁴⁾. Direktyva 2000/13/EB bendrai draudžiamas informacijos, kuri klaidintų vartotoją arba priskirtų maisto produktams medicininės savybes, naudojimas. Šis Reglamentas turėtų papildyti bendrus principus, nustatytus Direktyvoje 2000/13/EB, ir nustatyti specialias nuostatas dėl teiginių apie vartotojams pateiktinų produktų maistingumą ir poveikį sveikatai.
- (5) ***Šis reglamentas neturi būti taikomas paprastiems pranešimams, įtrauktiems arba neįtrauktiems į komercinius pranešimus, kurie yra viešųjų sveikatos tarnybų vykdomų kampanijų siekiant skatinti sveiką mitybą valgant tam tikrus produktus, pavyzdžiui, rekomenduojamą kiekį vaisių, daržovių ar riebios žuvies, dalis.***

⁽¹⁾ OL C 110, 2004 4 30, p. 18.

⁽²⁾ 2005 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽³⁾ OL L 109, 2000 5 6, p. 29. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/89/EB (OL L 308, 2003 11 25, p. 15).

⁽⁴⁾ OL L 310, 2001 11 28, p. 19.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (6) Tarptautiniu lygmeniu *Codex Alimentarius* (Maisto kodeksas) 1991 m. patvirtino Bendras teiginių gaires ir 1997 m. Teiginių apie maistingumą vartojimo gaires. Pastarojo pakeitimą netrukus patvirtins Codex komisija. Tai pakeitimas, susijęs su Teiginių apie poveikį sveikatai įtraukimu į 1997 m. gaires. Rimtai svarstomi kodekso gairėse nustatyti apibrėžimai ir sąlygos.
- (7) Maisto produktuose gali būti daug maistingų medžiagų ir kitų medžiagų, turinčių mitybinį arba fiziologinį poveikį ir kurioms gali būti taikomas teiginys. Todėl turi būti nustatyti visų apie maisto produktus daromų teiginių bendrieji principai siekiant užtikrinti aukštos kokybės vartotojų apsaugą, suteikti vartotojui reikalingą informaciją, kad šis galėtų rinktis gerai žinodamas faktus, taip pat sukurti vienas maisto pramonės veikėjų konkurencijos **sąlygas**.
- (8) **Nustatant** maistingumo profilį **reikėtų** atsižvelgti į **visų** įvairių maistinių medžiagų ir mitybinį arba psichologinį poveikį turinčių medžiagų **kiekius**. **Nustatant** maistingumo profilį atsižvelgiama į įvairias maisto produktų kategorijas ir šių maisto produktų vietą bei vaidmenį bendroje mityboje. Įtvirtinus maistingumo profilius, išimtis gali reikėti taikyti tam tikriems maisto produktams ar maisto produktų kategorijoms, atsižvelgiant į jų vaidmenį ir svarbą gyventojų mitybos įpročiams. Tam reikėtų imtis kompleksinių techninių veiksmų, o **Europos maisto saugos tarnyba** turėtų būti įpareigota numatyti atitinkamas priemones.
- (9) Yra nemažai teiginių, vartojamų kai kuriose valstybėse narėse ženklinant arba reklamuojant maisto produktus, kuriuose nurodomos medžiagos, kurių teigiamo poveikio nebuvo įrodyta arba kurias šiuo metu mokslininkai vertina nevienareikšmiškai. Būtina užtikrinti, kad teigiamas teiginiuose minimų medžiagų mitybinis ar fiziologinis poveikis būtų įrodytas.
- (10) Siekiant užtikrinti, kad teiginiai yra teisingi, būtina, kad galutiniame produkte medžiagų, kurioms taikomi teiginiai, kiekis būtų užtenkamas, jų nebūtų arba būtų tinkamai sumažintas jų kiekis, kad jos darytų nurodytą mitybinį arba fiziologinį poveikį. Medžiaga taip pat turėtų būti tinkama organizmui. Be to, žymus medžiagos, turinčios nurodytą mitybinį arba fiziologinį poveikį, kiekis turi būti teikiamas tokia maisto kiekyje, kurį gali suvartoti vartotojas.
- (11) Svarbu, kad teiginiai ant maisto produktų pakuočių būtų suprantami vidutiniam vartotojui.
- (12) Naudojant teiginius apie maistingumą ir poveikį sveikatai svarbiausia reikia atsižvelgti į mokslinį pagrindimą, ir maisto verslo operatoriai, naudojantys šiuos teiginius, turi juos pagrįsti; **tačiau reikia nepamiršti tam tikrų struktūrinių ir organizacinių apribojimų, kuriuos patiria mažos ir vidutinės įmonės (MVI). Mokslinis pagrindimas turi būti proporcingas produktų duodamos naudos pobūdžiui.**
- (13) Atsižvelgiant į teigiamą įvaizdį, sudaromą apie maisto produktus, ant kurių pateikiami teiginiai apie maistingumą ir poveikį sveikatai, ir į poveikį, kurį šie maisto produktai gali turėti mitybos įpročiams bei bendram maisto vartojimui, vartotojas turėtų pajėgti įvertinti jų bendrą maistingumo kokybę. Todėl maistingumo ženklinimas turėtų būti privalomas ir išsamus visiems tokiems produktams.
- (14) Taip pat turi būti sudarytas leistinių teiginių apie maistingumą ir specialiųjų jų vartojimo sąlygų sąrašas, remiantis nacionaliniu ir tarptautiniu lygmeniu patvirtintomis ir Bendrijos teisės aktuose pateiktomis tokių teiginių naudojimo sąlygomis. **Atsižvelgiant į mokslo, žinių ir technikos raidą**, šis sąrašas **turėtų būti** reguliariai papildomas. Be to, pateikiant lyginamuosius teiginius, galutiniam vartotojui turi būti aiškiai nurodomi lyginamieji produktai.
- (15) Bendrijos rinkoje vartoti teiginius apie poveikį sveikatai turėtų būti leidžiama tik atlikus aukščiausio lygio mokslinį įvertinimą. Tam, kad būtų užtikrintas vieningas mokslinis šių teiginių vertinimas, jį turėtų atlikti Europos maisto saugos tarnyba.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (16) Be mitybinių, yra daug kitų veiksnių, darančių įtaką psichologinėms bei elgsenos funkcijoms. Todėl yra labai sudėtinga informuoti apie tokias funkcijas ir pateikti suprantamą, teisingą ir prasmingą informaciją trumpu teiginiu, naudojamu maisto produktams ženklinti ir reklamuoti. Todėl **vartojan** psichologinius ir elgsenos teiginius, **būtina reikalauti mokslinio įrodymo**.
- (17) 1996 m. vasario 26 d. Komisijos direktyvoje 96/8/EB dėl maisto produktų, skirtų sumažinto energijos kiekio dietoms svoriui mažinti⁽¹⁾ draudžiama žymint, pristatant ar reklamuojant į tą direktyvą įtrauktus produktus nurodyti, kiek svorio galima prarasti juos vartojant, kiek susilpnėja alkio pojūtis ar padidėja sotumo pojūtis. Daugėja produktų, kurie nėra specialiai skirti svoriui kontroliuoti, kuriems priskiriamos šios savybės bei produkto savybė mažinti su maistu gaunamos energijos kiekį. **Todėl nuorodas** į tokias savybes **reikia leisti tik tuo atveju, kai yra pakankamai mokslinių įrodymų**.
- (18) Teiginiais apie sveikatą, apibūdinantiems maistinių ir kitų medžiagų poveikį kūno augimui, vystymuisi ir normalioms psichologinėms funkcijoms, paremtiems **pripažintais moksliniais duomenimis**, turi būti taikomas skirtingas **vertinimas**. **Todėl** būtina, **pasitarus su Tarnyba**, sudaryti leidžiamų teiginių, apibūdinančių maistinių ar kitų medžiagų poveikį, **Bendrijos** sąrašą.
- (19) Atsižvelgiant į mokslinę ir techninę pažangą sąrašas prireikus turėtų būti tikslinamas. Registro peržiūra yra techninė įgyvendinimo priemonė, kurią priimti, siekiant supaprastinti ir pagreitinti procedūrą, turėtų būti pavesta Komisijai.
- (20) Įvairi ir subalansuota mityba, **atsižvelgiant į įvairiose valstybėse narėse ir jų regionuose susiklosčiusius mitybos įpročius, nusistovėjusius tradicinius produktus ir gastronomijos kultūrą, kurie yra verti pagarbos ir kuriuos reikia saugoti, yra būtina geros sveikatos sąlyga ir net kuris nors vienas produktas gali būti neginčijamai svarbus visai mitybai**. **Be to**, mityba yra vienas iš daugelio veiksnių, galinčių nulemti kai kurių ligų pradžią. Kiti veiksniai, pvz., amžius, genetiškai paveldėtas polinkis, fizinio aktyvumo laipsnis, tabako vartojimas ir kiti žalingi įpročiai, aplinkos ir streso neigiamas poveikis taip pat gali nulemti ligos pradžią. Todėl, atsižvelgiant į teiginius apie ligų rizikos sumažinimą, ženklinant maisto produktus reikia taikyti specialius reikalavimus.
- (21) Siekiant užtikrinti, kad teiginiai apie poveikį sveikatai būtų teisingi, aiškūs, patikimi ir naudingi vartotojui renkantis sveiką **mitybą, Tarnybos** nuomonėje turi būti atsižvelgiama į teiginių apie poveikį sveikatai **tikslų turinį** ir jų pateikimą.
- (22) Kai kuriais atvejais vien tik mokslinis įvertinimas negali suteikti visos informacijos, kuria turėtų būti grindžiamas rizikos valdymo sprendimas. Reikėtų atsižvelgti į kitus konkrečiu atveju svarbius ir teisėtus veiksnius.
- (23) Siekiant skaidrumo ir norint išvengti pakartotinių **pranešimų** dėl jau įvertintų teiginių, reikia įsteigti **ir tvarkyti viešą** tokių teiginių registrą.
- (24) Atsižvelgiant į mokslinę ir techninę pažangą registras prireikus turėtų būti peržiūrimas. Registro peržiūra yra techninė įgyvendinimo priemonė, kurią priimti turėtų būti pavesta Komisijai siekiant supaprastinti ir pagreitinti procedūrą.
- (25) Siekiant skatinti maisto ir žemės ūkio pramonės mokslinius tyrimus ir raidą, turėtų būti apsaugomos novatorių investicijos renkant informaciją ir duomenis, pagrindžiančius **pranešimus** pagal šį Reglamentą. Tačiau siekiant išvengti nereikalingų pakartotinių tyrimų ir bandymų, turi būti nustatoma apsaugos trukmė.
- (26) Atsižvelgiant į ypatingą maisto produktų, apie kuriuos pateikiami teiginiai, pobūdį ir siekiant palengvinti veiksmingą šių produktų stebėseną be įprastai stebėsenos tarnyboms teikiamų priemonių taip pat turėtų būti teikiama papildomai priemonių.

(¹) OL L 55, 1996 3 6, p. 22.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (27) **Kad nebūtų žlugdomas konkurencingumas ir naujovės, reikia atsižvelgti į Europos maisto pramonės įmonių, visų pirma MVĮ, poreikius.**
- (28) Būtina numatyti **reikiamą** pereinamąjį laikotarpį, per kurį maisto pramonės įmonės, **ypač MVĮ**, galėtų prisitaikyti prie šio reglamento reikalavimų.
- (29) **Reikėtų tuo pačiu metu parengti bendrą informacinę kampaniją mitybos klausimais ir apie sveikos mitybos įpročių svarbą.**
- (30) Kadangi siūlomo veiksmo tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti, ir kadangi tų tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (31) Šiam Reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimanos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

DALYKAS, TAIKYMO SRITIS IR APIBRĖŽIMAI

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šis Reglamentas skirtas suderinti valstybių narių įstatymų, kitų teisės aktų arba administracinės veiklos nuostatas, susijusias su teiginiais apie maistingumą ir poveikį sveikatai, siekiant užtikrinti veiksmingą vidaus rinkos veikimą ir kartu aukštą vartotojų apsaugos lygį.

2. Šis reglamentas taikomas teiginiais apie maistingumą ir poveikį sveikatai **komerciniuose pranešimuose apie maisto produktus** ženklinant, pateikiant ir reklamuojant maisto produktus, kurie bus tiekiami galutiniam vartotojui. Jis taip pat taikomas maisto produktams, kuriuos ruošama tiekti restoranams, ligoninėms, mokykloms, valgykloms ir kitoms viešojo maitinimo įstaigoms.

Tačiau jis netaikomas laisvai pateikiamiems ir parduodamiems produktams, t. y. produktams be pakuotės, ir vaisiams bei daržovėms (šviežiems produktams).

3. Šio Reglamento reikalavimų neatitinkantys teiginiai apie maistingumą ir poveikį sveikatai laikomi klaidinančia reklama pagal 1984 m. rugsėjo 10 d. Tarybos direktyvą 84/450/EEB dėl klaidinančios ir lyginamosios reklamos ⁽²⁾.

4. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant šių Bendrijos nuostatų:

- 1989 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvos 89/398/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su specialios paskirties maisto produktais, suderinimo ⁽³⁾ ir jos pagrindu priimtų direktyvų;
- 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 80/777/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su natūralaus mineralinio vandens naudojimu ir prekyba, suderinimo ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽²⁾ OL L 250, 1984 9 19, p. 17. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/55/EB (OL L 290, 1997 10 23, p. 18).

⁽³⁾ OL L 186, 1989 6 30, p. 27. Direktyva su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 229, 1980 8 30, p. 1. Direktyva su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyvos 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės⁽¹⁾;
- 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo⁽²⁾;
- 2000 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2826/2000 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo veiksnių vidaus rinkoje⁽³⁾ ir jį įgyvendinančių Komisijos reglamentų.

5. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant specialiųjų nuostatų dėl Bendrijos teisės aktuose nustatytų specialios paskirties maisto produktų **ir maisto papildų**.

6. Šis reglamentas netaikomas prekių ženkams, kurie atitinka 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/104/EEB valstybių narių įstatymams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti⁽⁴⁾ arba 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo⁽⁵⁾ nuostatas.

2 straipsnis

Apibrėžimai

Šio reglamento tikslais taikomi:

- a) „maisto“, „maisto verslo operatoriaus“, „pateikimo į rinką“ ir „galutinio vartotojo“ apibrėžimai, pateikti 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002, nustatančio maisto įstatymo bendruosius principus ir reikalavimus, įkuriančio Europos maisto saugos tarnybą ir nustatančio su maisto saugos klausimais susijusias procedūras 2 straipsnyje, 3 straipsnio 3, 8 ir 18 punktuose⁽⁶⁾;
- b) „maisto papildo“ apibrėžimas, pateiktas 2002 m. birželio 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/46/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su maisto papildais, suderinimo⁽⁷⁾ ir „maistingumo ženklinimo“, „baltymų“, „angliavandenių“, „cukraus“, „riebalų“, „sočiųjų riebalų rūgščių“, „mononesočiųjų riebalų rūgščių“, „polinesočiųjų riebalų rūgščių“ ir „skaidulinių medžiagų“ apibrėžimai, pateikti 1990 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvoje 90/496/EEB dėl maisto produktų maistingumo ženklinimo⁽⁸⁾;
- c) „ženklavimo“ apibrėžimas, pateiktas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/13/EB 1 straipsnio 3 dalies a punkte.

Taip pat taikomi šie apibrėžimai:

- 1) „teiginys“ – tai bet koks pranešimas ar pateikimas, kuris nėra privalomas pagal Bendrijos arba nacionalinius įstatymus, įskaitant **bet kokios formos** vaizdinį, grafinį ar simbolinį pateikimą, kuriuo teigiama, numanoma arba leidžiama suprasti, kad maisto produktas turi išskirtinių savybių;
- 2) „maistingosios medžiagos“ – tai Direktyvoje 90/496/EEB nurodyti baltymai, angliavandeniai, riebalai, skaidulos, natris, vitaminai ir mineralai bei medžiagos, kurios priklauso vienai iš tų kategorijų arba yra jų komponentai;
- 3) „kitos medžiagos“ – tai maistingų medžiagų kategorijai nepriklausančios medžiagos, kurios turi mitybinį arba fiziologinį poveikį;

⁽¹⁾ OL L 330, 1998 12 5, p. 32. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽²⁾ OL L 179, 1999 7 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1795/2003 (OL L 262, 2003 10 14, p. 13).

⁽³⁾ OL L 328, 2000 12 23, p. 2. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2060/2004 (OL L 357, 2004 12 2, p. 3).

⁽⁴⁾ OL L 40, 1989 2 11, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Sprendimu 92/10/EEB (OL L 6, 1992 1 11, p. 35).

⁽⁵⁾ OL L 11, 1994 1 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 422/2004 (OL L 70, 2004 3 9, p. 1).

⁽⁶⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1642/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 4).

⁽⁷⁾ OL L 183, 2002 7 12, p. 51.

⁽⁸⁾ OL L 276, 1990 10 6, p. 40. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 4) „teiginys apie maistingumą“ – tai teiginys, kuriuo teigiama, numanoma arba leidžiama suprasti, kad produktas turi maistingų savybių dėl:
 - a) energijos (kalorijų vertės),
 - kurią jis suteikia,
 - kurią suteikia mažesniu arba didesniu koeficientu,
 - kurios jis nesuteikia ir (arba)
 - b) maistingųjų arba kitų medžiagų
 - esančių produkte,
 - esančių produkte didesnėmis arba mažesnėmis dalimis, arba
 - kurių nėra produkte;
- 5) „teiginys apie poveikį sveikatai“ – tai teiginys, kuriuo teigiama, numanoma arba leidžiama suprasti, kad esama ryšio tarp maisto produkto kategorijos, maisto produkto ar jo komponentų ir sveikatos;
- 6) „teiginys apie ligų pavojaus sumažinimą“ – tai teiginys apie poveikį sveikatai, kuriuo teigiama, numanoma arba leidžiama suprasti, kad vartojant atitinkamą maisto kategoriją, maisto produktą arba vieną iš jo komponentų rizikos faktorius susirgti viena iš žmonėms būdingų ligų yra žymiai mažesnis;
- 7) „Tarnyba“ – tai Europos maisto saugos tarnyba, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 178/2002;
- 8) „vidutinis vartotojas“ – tai vartotojas, kuris yra pakankamai gerai informuotas, pakankamai apdairus bei atidus;
- 9) **„sveikata“ – tai bendra fizinės, psichologinės ir socialinės gerovės būklė;**
- 10) **„maisto produktų kategorija“ – tai maisto produktų, kurie turi vienodas savybes ir maistinę sudėtį bei yra vienodai naudojami, grupė.**

II SKYRIUS

BENDRI PRINCIPAI

3 straipsnis

Bendrieji principai, taikomi visiems teiginiams

Teiginiai apie maistingumą ir poveikį sveikatai gali būti naudojami ženklinant, pateikiant arba reklamuojant į Bendrijos rinką teikiamus produktus, jei šie teiginiai atitinka šio Reglamento nuostatas.

Nepažeidžiant Direktyvų 2000/13/EB ir 84/450/EEB, teiginiai apie maistingumą ir poveikį sveikatai neturi:

- a) būti melagingi, **dviprasmiai** arba klaidinantys;
- b) kelti abejonių dėl kitų produktų saugumo ir (arba) maistinio pakankamumo;
- c) teigti, **numanyti** arba leisti suprasti, kad subalansuota ir įvairi mityba negali užtikrinti reikiamo maistingųjų medžiagų kiekio;
- d) nurodyti organizmo funkcijų pasikeitimų netinkamais arba trikdančiais teiginiais, iliustracijomis, grafikiniais arba simboliniais piešiniais;
- e) **skatinti arba toleruoti padidinto maisto produktų vartojimo arba sumenkinti sveikos mitybos svarbą.**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

4 straipsnis

Bendrosios sąlygos

1. Vartoti teiginius apie maistingumą ir poveikį sveikatai leidžiama tik jei tenkinamos šios sąlygos:
 - a) **pripažintomis** mokslo **žiniomis** įrodoma, kad esamas, nesamas ar sumažintas teiginyje nurodomos **maistingosios arba kitokios** medžiagos kiekis turi **nurodytą** mitybinį fiziologinį poveikį;
 - b) **maistingosios arba kitos** teiginiuose minimos medžiagos:
 - i) galutiniame produkte yra didelis kiekis, kaip nustatyta Bendrijos teisės aktuose, arba, jei tokių taisyklių nėra, kiekis, kuris užtikrins teiginyje minimą ir **pripažintomis** mokslo **žiniomis** įrodytą maistinį arba fiziologinį poveikį; arba
 - ii) nėra arba yra mažesnis kiekis, kuris užtikrins teiginyje minimą ir **pripažintomis** mokslo **žiniomis** įrodytą maistinį arba fiziologinį poveikį;
 - c) kai taikoma, teiginiuose minima **maistingoji arba kita** medžiaga pateikiama organizmui priimtina forma;
 - d) produkto kiekyje, kuris, protingai tikimasi, bus suvartotas, yra pakankamai teiginiuose minimos **maistingosios arba kitos** medžiagos, kaip apibrėžta Bendrijos teisės aktuose arba, jei tokių nuostatų nėra, pakankamą medžiagos kiekį, kad ji turėtų minimą mitybinį fiziologinį poveikį, nustatytą pagal **pripažintas** mokslo **žinias**;
 - e) laikomasi atitinkamai III arba IV skirsnyje išdėstytų konkrečių **sąlygų**.
2. **Teiginiai** apie maistingumą ir poveikį sveikatai nurodo į paruoštus vartoti maisto produktus laikantis gamintojo nurodymų.

5 straipsnis

Mokslinis teiginių įrodymas

1. Teiginiai apie maistingumą ir poveikį sveikatai turi būti paremti ir **pagrįsti pripažintomis** mokslo **žiniomis**.
2. Teiginių apie maistingumą arba poveikį sveikatai pateikiantis maisto verslo operatorius pagrindžia teiginio vartojimą.
3. Valstybių narių kompetentingos institucijos iš maisto verslo operatoriaus arba produktą į rinką pateikiančio asmens gali pareikalauti pateikti atitiktą šiam reglamentui įrodančių mokslinių darbų ir duomenų.

6 straipsnis

Informacija apie maistingumą

1. **Naudojant teiginius apie maistingumą ir poveikį sveikatai nėra nuslepiama bendroji maisto produkto vertė. Siekiant minėto tikslo suteikiama informacija, kuri leidžia vartotojui suprasti maisto produkto, kurį siekiama apibūdinti teiginiais apie maistingumą ar poveikį sveikatai, svarbą jo (jos) kasdinei mitybai.**

Tokią informaciją sudaro:

- a) vartojant teiginį apie maistingumą ar poveikį sveikatai, išskyrus bendrą reklamą, informacija apie **maistingumą pagal** Direktyvą 90/496/EEB **arba maisto papildų atveju pagal Direktyvą 2002/46/EB**;
- b) nurodant teiginius apie poveikį sveikatai, 2 grupės **informacija**, kaip apibrėžta direktyvos 90/496/EEB 4 straipsnio 1 dalyje.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Taip pat paminėtina energijos vertė ir maistingųjų ir kitų medžiagų kiekis vienoje pakuotėje ar porcijoje, kad vartotojui būtų lengviau suprasti.

2. Papildomai *šalia maistingumo informacijos yra išdėstoma ši informacija, išskyrus atvejus, kai pagal galiojančią Bendrijos teisę jau reikalaujama šią informaciją nurodyti kur nors kitur etiketėje:*

- a) *su teiginiu apie maistingumą ir poveikį sveikatai susijęs ir maistingumo ženkliniame nenurodytas maistingosios(-ųjų) arba kitos(-ų) medžiagos(-ų) kiekis(-iai); ir*
- b) *informacija apie maisto produktų, su kuriais susiję teiginiai apie maistingumą ar poveikį sveikatai, vaidmenį subalansuotoje mityboje. Ši informacija pateikiama nurodant maisto produkte, su kuriuo susijęs teiginys, esantį maistingosios ar kitos medžiagos kiekį, palyginus su rekomenduojamais maistingosios ar kitos medžiagos(-ų) suvartojimo per dieną kiekiais.*

III SKIRSNIS

TEIGINIAI APIE MAISTINGUMĄ

7 straipsnis

Specialiosios sąlygos

1. Vartoti teiginius apie maistingumą leidina tik tokiu atveju, jei jie atitinka šį reglamentą ir tenkina priede išdėstytas sąlygas.

2. Šio priedo pakeitimai yra priimami 25 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, jei reikia, pasitarus su Tarnyba, *dalyvaujant vartotojų grupei, kuri padėtų nuspręsti dėl šių teiginių suvokimo ir supratimo.*

8 straipsnis

Lyginamieji teiginiai

1. Nepažeidžiant Direktyvos 84/450/EEB nuostatų teiginys apie maistingumą, kuriuo vienu maisto produktų maistingųjų medžiagų kiekis ir (arba) energijos vertė lyginama su **skirtingais arba kitos kategorijos maisto produktais**, gali būti vartojamas tik tada, jei vidutinis vartotojas lengvai atpažįsta lyginamus maisto produktus arba jie yra aiškiai nurodyti. Nurodomas maistingosios medžiagos kiekio ir (arba) energinės vertės skirtumas bei lyginama su tokiu pačiu maisto produkto kiekiu.

2. Lyginamaisiais teiginiais apie maistingumą tam tikras maisto produktas sudėties požiūriu lyginamas su tos pačios kategorijos maisto produktais, dėl kurių sudėties negalima pateikti apie juos teiginių, įskaitant kitais prekės ženklais ženklintus maisto produktus.

IV SKIRSNIS

TEIGINIAI APIE POVEIKĮ SVEIKATAI

9 straipsnis

Specialiosios sąlygos

1. Teiginius apie poveikį sveikatai leidžiama vartoti tik tuomet, kai jie atitinka bendruosius II skyriaus reikalavimus bei specialiuosius šio skyriaus reikalavimus ir **apie juos buvo pranešta pagal 13 straipsnyje numatytą tvarką, ir jei:**

- a) *per 15 straipsnio 1 dalyje numatytą laikotarpį Komisija nepareiškė prieštaravimų, arba*
- b) *Komisija pareiškė prieštaravimus, tačiau pagal 16 straipsnio 3 dalį per devynis mėnesius po pranešimo nebuvo priimtas priešingas sprendimas.*

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. Vartoti teiginius apie poveikį sveikatai leidžiama tik tokiu atveju, jei etiketėje pateikiama ši informacija:
 - a) **jei tinkama**, teiginys apie subalansuotos dietos ir sveiko gyvenimo būdo svarbą (**matomoje etiketės vietoje**);
 - b) būtinas suvartoti maisto produkto kiekis ir vartojimo būdas norint užtikrinti teiginyje minimą teigiamą poveikį;
 - c) jei tinkama, teiginys, skirtas asmenims, kurie turėtų vengti vartoti maisto produktą;
 - d) jei tinkama, įspėjimas nevartoti didesnio maisto produkto kiekio, kuris gali kelti pavojų sveikatai.

10 straipsnis

Tam tikrų teiginių apie poveikį sveikatai vartojimo apribojimai

1. Šie teiginiai **apie poveikį** sveikatai neleistini, **išskyrus atvejus, kai jie yra mokslškai pagrįsti**:
 - a) teiginiai **apie tai, kad produkto nevartojant, gali būti padaryta žala sveikatai**;
 - b) **nepažeidžiant** Direktyvos 96/8/EB nuostatų, teiginiai, kuriuose informuojama apie svorio mažinimo arba svorio reguliavimo savybes, taip pat apie svorio mažėjimo, galinčio atsirasti vartojant produktą, tempą ir dydį, alkio mažėjimą ar sustiprėjusį sotumo jausmą, sumažėjusį maitinantis gaunamą energijos kiekį, **išskyrus atvejus, kai jie mokslškai pagrįsti ir apie juos pranešta šiame reglamente nustatyta tvarka**;
 - c) teiginiai, kuriuose minimi gydytojų ar kitų sveikatos srities specialistų, jų profesinių asociacijų, labdaros organizacijų patarimai, **išskyrus atvejus, kai jie mokslškai pagrįsti ir apie juos pranešta šiame reglamente nustatyta tvarka**;
 - d) **teiginiai, kurie yra skirti tik vaikams**.
2. Jei reikia, Komisija, pasikonsultavusi su Tarnyba **ir maisto pramonei ir vartotojams atstovaujančiomis organizacijomis**, paskelbia išsamias šio straipsnio įgyvendinimo gaires, **parengtas pagal 25 straipsnio 2 dalyje nurodytą tvarką**.

11 straipsnis

Teiginiai apie poveikį sveikatai, kuriais apibūdinama visuotinai pripažinta maistingosios arba kitos medžiagos įtaka

1. Nukrypstant nuo 9 straipsnio 1 dalies, teiginiai apie poveikį sveikatai, kuriais apibūdinama maistingosios arba kitos medžiagos įtaka organizmui augant, vystantis ir **atliekant funkcijas** bei kurie **remiasi pripažintomis ir tinkamai pagrįstomis** mokslo žiniomis ir kuriuos gerai supranta vidutinis vartotojas, gali būti pateikiami, jei jie **pagrįsti** 2 dalyje numatytu sąrašu.
2. Valstybės narės **bei maisto pramonei ir vartotojams atstovaujančios organizacijos** pateikia Komisijai teiginių sąrašus, nurodytus pirmoje dalyje, ne vėliau kaip iki ... (*)

Komisija, pasikonsultavusi su Tarnyba, 25 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka patvirtina 1 dalyje nurodytų leistinių teiginių, kuriais apibūdinamas maistingosios arba kitos medžiagos vaidmuo organizmui augant, vystantis ir atliekant funkcijas, Bendrijos sąrašą ne vėliau kaip iki ... (**).

Sąrašo pakeitimai priimami 25 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, Komisijos iniciatyva arba paprašius valstybei narei.

3. Laikotarpiu nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos iki 2 dalies antrojeje pastraipoje nurodyto sąrašo patvirtinimo 1 dalyje nurodyti teiginiai apie poveikį sveikatai gali būti pateikiami maisto verslo operatorių atsakomybe, jei jie atitinka šį reglamentą ir jiems taikomas esamas nacionalines nuostatas, netrukdam priimti 24 straipsnyje nurodytų apsaugos priemonių.

(*) Vieni metai po paskutinės mėnesio, kurį buvo priimtas šis reglamentas, dienos.

(**) Treji metai po paskutinės mėnesio, kurį buvo priimtas šis reglamentas, dienos.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

12 straipsnis

Teiginiai apie ligų pavojaus sumažinimą

1. Nukrypstant nuo Direktyvos 2000/13/EB 2 straipsnio 1 dalies, teiginius apie ligų pavojaus sumažinimą galima vartoti tada, jei **apie juos yra pranešama** pagal šio reglamento reikalavimus.
2. Teiginių apie ligų pavojaus sumažinimą atveju be šiame reglamente nustatytų bendrųjų reikalavimų ir 1 dalies specialiųjų reikalavimų etiketėje taip pat pateikiamas teiginys, kad ligoms būdingas ne vienas rizikos veiksnys ir kad pakeitus vieną iš šių rizikos veiksnių gali būti ar nebūti teigiamo poveikio.

13 straipsnis

Pranešimas

1. **Pranešimą pagal 9 straipsnio 1 dalį** Tarnybai **paprastu paštu arba, pageidautina, naudojant modernias komunikacijų technologijas (įskaitant el. pašta) pateikia gamintojas, kai produktas pirmą kartą pateikiamas į rinką, arba importuotojas, jei produktas yra pagamintas trečiojoje šalyje.**

Tarnyba:

- a) per 14 dienų nuo **pranešimo** gavimo datos patvirtina raštiškai, kad gavo **pranešimą**. Tvirtinamajame rašte nurodoma data, kada gautas **pranešimas**;
 - b) nedelsdama informuoja valstybes nares ir Komisiją apie **pranešimą** bei pateikia joms patį **pranešimą** ir visą **gamintojo arba importuotojo** jiems suteiktą papildomą **informaciją**.
2. **Prie pranešimo** pridedama tokia toliau nurodyta informacija ir dokumentai:
 - a) **gamintojo arba importuotojo** pavadinimas ir adresas;
 - b) **maistingoji ar kita medžiaga arba** maisto produktas ar maisto produktų kategorija, apie kuriuos ketinama pateikti teiginį apie poveikį sveikatai, ir jiems būdingos savybės;
 - c) atliktų tyrimų, skirtų teiginiiui apie poveikį sveikatai, kopija, įskaitant, jei turima, nepriklausomus lygių šalių peržiūrėtus tyrimus, ir visą kitą turimą medžiagą, įrodančią, kad teiginys atitinka šiame reglamente numatytus kriterijus;
 - d) su tokiu teiginiu apie poveikį sveikatai susijusių kitų mokslinių tyrimų kopija;
 - e) pasiūlymas dėl teiginio apie poveikį sveikatai formuluotės; (**galima patvirtinti specialias iliustracines priemones MVĮ pagal 25 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą**);
 - f) **kur tinkama, pasiūlytos maisto produkto pakuotės, ant kurios ketinama pateikti teiginį apie poveikį sveikatai, pavyzdys, kuriame aiškiai matyti pasiūlymas dėl teiginio formuluotės ir būsima produkto etiketė**;
 - g) bylos santrauka.
 3. Šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės, įskaitant **pranešimo** parengimo ir pateikimo taisykles, nustatomos pagal 25 straipsnio 2 dalyje nurodytą tvarką pasikonsultavus su Tarnyba.
 4. **Rengiant bylas, MVĮ turėtų būti teikiama reikšminga pagalba.**

5. Iki šio reglamento taikymo datos, Tarnyba **nustato ir** paskelbia išsamias gaires, skirtas padėti **gamintojams ir importuotojams** parengti ir pateikti **pranešimus**. **Pranešimų rengimo ir pateikimo taisyklėse įtraukiama nuostata apie gamintojo ar importuotojo teisę apginti savo pranešimą pateikiant jį Tarnybai. Ši nuostata aiškiai nustato teisę teikti Tarnybai papildomus duomenis vertinimo procedūros metu.**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

14 straipsnis**Pagrįsta Komisijos ir Tarnybos nuomonė**

1. *Komisija per keturis mėnesius po to, kai buvo pateiktas pranešimas pagal 9 straipsnio 1 dalį, gali pateikti Tarnybai pagrįstą nuomonę, jei ji padarė išvadą, kad teiginys apie poveikį sveikatai neatitinka II skyriuje nustatytų bendrųjų reikalavimų arba šiame skyriuje nustatytų specialiųjų reikalavimų.*
2. *Pateikus pagrįstą nuomonę, Tarnyba turi parengti nuomonę dėl teiginio apie poveikį sveikatai atitikties II skyriuje nustatytiems bendriesiems reikalavimams ir šioje dalyje nustatytiems specialiesiems reikalavimams.*
3. *Tarnyba nedelsdama įspėja gamintoją arba importuotoją, kad teiginio apie poveikį sveikatai vartojimas turi būti sustabdytas iki:*
 - *tol, kol bus priimtas teigiamas sprendimas pagal 16 straipsnyje nustatytą tvarką, arba*
 - *tol, kol pasibaigs šešių mėnesių po pranešimo pagal 9 straipsnio 1 dalį gavimo datos terminas, per kurį nepriimtas joks sprendimas.*

15 straipsnis**Tarnybos nuomonė**

1. *Jeigu kyla abejonų dėl teiginio apie poveikį sveikatai mokslinio pagrindimo, Komisijos prašymu Tarnyba gali parengti nuomonę. Tarnyba stengiasi pateikti nuomonę per šešis mėnesius nuo pranešimo gavimo datos. Šis terminas pratęsiamas, jei Tarnyba pagal 2 dalį iš gamintojo ar importuotojo pareikalauja papildomos informacijos.*

Komisija gali uždrausti testuoti teiginio apie poveikį sveikatai naudojimą, kai kyla tokių rimtų abejonų dėl teiginio mokslinio pagrindimo, kad negalima tikėtis palankios Tarnybos nuomonės.

2. *Gamintojas ar importuotojas turi galimybę susisiekti su kompetentinga Tarnybos ekspertų grupe, įskaitant teisę būti išklausytam ir teisę pateikti papildomus su byla susijusius dokumentus.*
3. Rengdama savo nuomonę Tarnyba patikrina:
 - a) ar **teiginys** apie poveikį sveikatai yra pagrįstas moksliniais duomenimis;
 - b) ar **teiginys** apie poveikį sveikatai atitinka šiame reglamente išdėstytus kriterijus;
 - c) ar **teiginys** apie poveikį sveikatai yra suprantamas ir prasmingas vartotojui.
4. Jei nuomonėje siūloma patvirtinti teiginį apie poveikį sveikatai, joje pateikiama ši informacija:
 - a) **gamintojo ar importuotojo** pavadinimas ir adresas;
 - b) maisto produkto arba maisto produkto kategorijos, apie kuriuos ketinama pateikti teiginį, ir jiems būdingų savybių nuoroda;
 - c) **pasiūlymas dėl** teiginio apie poveikį sveikatai **formuluotės**;
 - d) prireikus, maisto produkto vartojimo sąlygos ir (arba) papildomas teiginys arba išpėjimas, kuris etiketėje ir reklamoje turėtų būti pateikiamas kartu su teiginiu apie poveikį sveikatai.
5. *Jeigu pareikšta sąlyginė nuomonė dėl teiginio apie poveikį sveikatai, ši nuomonė turi būti nusiųsta gamintojui arba importuotojui. Gamintojas arba importuotojas per mėnesį nuo nuomonės gavimo dienos gali pateikti Tarnybai papildomą informaciją prieš galutinį nuomonės priėmimą ir paskelbimą.*
6. Tarnyba savo nuomonę, įskaitant atskaitą, kurioje apibūdinamas jos atliktas teiginio apie poveikį sveikatai įvertinimas ir nurodomi jos nuomonės motyvai, perduoda Komisijai, valstybėms narėms ir **gamintojui ar importuotojui**.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

7. Pagal Reglamento (EB) Nr. 178/2002 38 straipsnio 1 dalį Tarnyba savo nuomonę skelbia viešai.

Visuomenė gali Komisijai pateikti savo pastabas per 30 dienų nuo nuomonės paskelbimo.

16 straipsnis

Sprendimas dėl pagrįstos nuomonės

1. Per **vieną mėnesį** nuo Tarnybos nuomonės gavimo dienos Komisija pateikia 25 straipsnio 1 dalyje nurodytam Komitetui **sprendimo projektą**, atsižvelgdama į Tarnybos nuomonę **ir** visas susijusias Bendrijos teisės **nuostatas**. **Je**i sprendimo projektas neatitinka Tarnybos nuomonės, Komisija pateikia skurtumų paaiškinimą.
2. Visuose sprendimų projektuose, kuriais numatoma suteikti leidimą, pateikiama 15 straipsnio 4 dalyje nurodyta informacija ir **gamintojo ar importuotojo** pavadinimas.
3. Galutinis **sprendimas priimamas** 25 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.
4. Komisija nedelsdama informuoja **gamintoją ar importuotoją** apie priimtą sprendimą ir paskelbia susijusią informaciją *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
5. Leidimo suteikimo faktas nesumažina jokio maisto verslo operatoriaus bendros civilinės ir baudžiamosios atsakomybės dėl atitinkamo maisto produkto.

17 straipsnis

Sprendimų pakeitimas, sustabdymas ir atšaukimas

1. **Gamintojas ar importuotojas** pagal 13 straipsnyje nustatytą tvarką gali prašyti pakeisti esamą **sprendimą**.
2. Tarnyba savo iniciatyva arba valstybei narei ar Komisijai paprašius pateikia nuomonę, ar sprendimas vartoti teiginį apie poveikį sveikatai ir toliau atitinka šiame reglamente nustatytas sąlygas.

Tarnyba nedelsdama perduoda savo nuomonę Komisijai, *gamintojui ar importuotojui* ir valstybėms narėms. Pagal Reglamento (EB) Nr. 178/2002 38 straipsnio 1 dalį Tarnyba savo nuomonę skelbia viešai.

Visuomenė gali Komisijai pateikti savo pastabas per 30 dienų nuo nuomonės paskelbimo.

3. Komisija **per tris mėnesius** išnagrinėja Tarnybos nuomonę. Jeigu tinkama, **sprendimas** yra pakeičiamas, sustabdomas ar atšaukiamas pagal 16 straipsnyje nustatytą tvarką.

18 straipsnis

Mokesčiai

Pasitarusi su Tarnyba Komisija pateikia pasiūlymą priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą nustatantį mokesčius už pranešimų įvertinimą.

V SKIRSNIS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

19 straipsnis

Bendrijos registras

1. Komisija sukuria ir tvarko Bendrijos teiginių apie maisto produktų maistingumą ir poveikį sveikatai registrą (toliau – Registras).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. Į Registrą įtraukiami:
- a) teiginiai apie maistingumą ir priede išdėstytos jiems taikomos sąlygos;
 - b) **teiginiai** apie poveikį sveikatai **11 straipsnio prasme ir teiginiai apie poveikį sveikatai, dėl kurių buvo priimtas palankus sprendimas pagal 12 straipsnio 2 dalį, 17 straipsnio 2 dalį, 20 straipsnio 1 ir 2 dalis, 23 straipsnio 2 dalį ir 24 straipsnio 2 dalį, ir bet kokios jiems taikomos sąlygos.**

Teiginiai apie poveikį sveikatai, **dėl kurių buvo priimtas palankus sprendimas** remiantis pramoninės nuosavybės duomenimis, yra išdėstomi atskirame Registro priede, pateikiant šią informaciją:

- 1) Komisijos **priimto sprendimo dėl** teiginio apie poveikį sveikatai data ir pirminio **pranešėjo** pavadinimas;
 - 2) kad **sprendimas buvo priimtas** remiantis pramoninės nuosavybės duomenimis;
 - 3) kad teiginio apie poveikį sveikatai vartojimas yra ribojamas, nebent vėlesnis **gamintojas ar importuotojas** gauna **palankų sprendimą**, nesiremdamas pirminio **gamintojo ar importuotojo** pramoninės nuosavybės duomenimis.
3. Registras yra prieinamas visuomenei.

20 straipsnis

Duomenų apsauga

1. Vėlesnis **gamintojas ar importuotojas** negali remtis **pranešimo** byloje pateiktais moksliniais duomenimis ir kita informacija, kurių reikalaujama 13 straipsnio 2 dalyje, **trejus metus** nuo leidimo išdavimo datos, nebent vėlesnis **gamintojas ar importuotojas** dėl šių duomenų ir informacijos naudojimo sutartų su ankstesniu **gamintoju ar importuotoju**, jog tokie duomenys ir informacija gali būti naudojami su sąlyga, kad:
 - a) moksliniai duomenys ir kita informacija skelbiami ankstesnio **gamintojo ar importuotojo** nuosavybe nuo **pranešimo** pateikimo datos; ir
 - b) ankstesnis **gamintojas ar importuotojas** nuo **pranešimo** pateikimo datos turi išimtinę teisę panaudoti nuosavybės teise saugomus duomenis; ir
 - c) teiginiai apie poveikį sveikatai nebūtų patvirtinti, jei ankstesnis **gamintojas ar importuotojas** nebūtų nepateikęs nuosavybės teise saugomų duomenų.
2. Pasibaigus 1 dalyje numatytam **trejų metų** laikotarpiui joks vėlesnis **gamintojas ar importuotojas** neturi teisės remtis nuosavybės teise saugomais ankstesnio **gamintojo ar importuotojo** duomenimis, nebent Komisija nuspręstų, kad leidimas galėtų būti arba galėjo būti suteiktas, jei ankstesnis **gamintojas ar importuotojas** tokių duomenų ir nebūtų pateikęs.

21 straipsnis

Intelektinės nuosavybės teisės

Pranešimas apie teiginį, teiginio registracija ir paskelbimas nepažeidžia jokių intelektinės nuosavybės teisių, kurias pranešimą pateikiantis asmuo gali turėti teiginio arba byloje pateiktų bet kokių mokslinių duomenų ar informacijos atžvilgiu. Šios teisės saugomos pagal Bendrijos teisės aktus arba pagal visas Bendrijos teisę atitinkančias nacionalinių teisės aktų nuostatas.

22 straipsnis

Nacionalinės nuostatos

Nepažeisdamos Sutarties, ypač jos 28 ir 30 straipsnių, valstybės narės negali riboti arba drausti prekiauti ar reklamuoti maisto produktų, atitinkančių šį reglamentą, taikydamos nesuderintų nacionalinių teisės aktų nuostatas, reglamentuojančias teiginius apie tam tikrus maisto produktus ar maisto produktus apskritai.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

23 straipsnis

Pranešimo procedūra

1. Darant nuorodą į šį straipsnį taikomos 2, 3 ir 4 dalyje nustatyta procedūra.
2. Jeigu valstybė narė mano, kad būtina priimti naujus teisės aktus, apie numatomus veiksmus ji praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms ir juos pagrindžia.
3. Komisija konsultuojasi su Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniu komitetu, įkurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 178/2002 58 straipsnio 1 dalį, jei ji mano, kad toks konsultavimasis bus naudingas arba jei to pageidauja valstybė narė, ir pateikia nuomonę apie numatomas priemones.
4. Atitinkama valstybė narė įgyvendina numatomas priemones praėjus šešiams mėnesiams po to, kai buvo priimtas 2 dalyje nurodytas pranešimas su sąlyga, kad Komisijos nuomonė nebuvo neigiama.

Jeigu Komisijos nuomonė yra neigiama ji nusprendžia, pagal 25 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą ir prieš baigiantis šios dalies 1 pastraipoje nurodytam terminui, ar galima įgyvendinti numatomas priemones. Komisija gali reikalauti padaryti tam tikrų numatomos priemonės pakeitimų.

24 straipsnis

Apsaugos priemonės

1. Jei valstybė narė turi rimtų priežasčių manyti, kad teiginys neatitinka šio reglamento nuostatų arba kad 5 straipsnyje numatytas mokslinis pagrindimas yra nepakankamas, ta valstybė narė gali laikinai neleisti vartoti to teiginio savo teritorijoje.

Valstybė narė praneša apie tai kitoms valstybėms narėms ir Komisijai ir paaiškina laikino uždraudimo priežastis.

2. Sprendimas priimamas pagal 25 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą, jei reikia, gavus Tarnybos nuomonę.

Komisija gali pradėti šią procedūrą savo iniciatyva.

3. 1 dalyje nurodyta valstybė narė gali neleisti vartoti teiginio tol, kol jai pranešama apie 2 dalyje nurodytą sprendimą.

25 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda 23 straipsnio 3 dalyje nurodytas komitetas.
2. Kai daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į šio Sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

26 straipsnis

Stebėseną

Siekdamos palengvinti veiksmingą teiginiais apie maistingumą ir poveikį sveikatai apibūdintų maisto produktų stebėseną, valstybės narės gali reikalauti, kad gamintojas arba į jų teritorijos rinką tokius maisto produktus teikiantis asmuo praneštų apie tų produktų pateikimą į rinką Tarnybai perduodamas jai to produkto etiketės pavyzdį.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

27 straipsnis

Vertinimas

Vėliausiai iki ... (*) Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą dėl šio reglamento taikymo, ypač dėl maisto produktų rinkos raidos, atsižvelgiant į sukurtus teiginius apie maistingumą ir poveikį sveikatai **ir dėl bet kokių su prekių ženklais susijusių problemų, su kuriomis buvo susidurta taikant 1 straipsnio 6 dalį**, kartu su pasiūlymu dėl pakeitimų, jeigu tokių reikia.

Į šią ataskaitą taip pat reikėtų įtraukti šio reglamento poveikio visuomenės sveikatai įvertinimą.

28 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis pradėdamas taikyti nuo ... (**)

Prieš **šio reglamento įsigaliojimo dieną** į rinką pateikti arba paženklinti šio reglamento neatitinkantys maisto produktai gali būti parduodami iki ... (***) **arba iki jų vartojimo termino pabaigos, priklausomai nuo to, kuris iš šių laikotarpių ilgesnis.**

Kiti nei 11 straipsnio 1 dalyje nurodyti teiginiai apie poveikį sveikatai, kurie naudojami laikantis šio reglamento įsigaliojimo metu taikomų nuostatų maisto produktams, maisto produktų kategorijoms ar maisto produktų sudedamosioms dalims, gali būti toliau vartojami su sąlyga, kad per dvylika mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos pateikiamas pranešimas pagal 13 straipsnį ir ne ilgiau kaip iki šešių mėnesių po to, kai bus priimtas galutinis sprendimas pagal 16 straipsnį.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

(*) **3 metai po** paskutinės mėnesio, kurį priimtas šis reglamentas, dienos.

(**) Pirmoji **aštuoniolikto** mėnesio po paskelbimo diena.

(***) Paskutinė vienuolikto mėnesio po šio reglamento **taikymo datos** diena.

PRIEDAS

TEIGINIAI APIE MAISTINGUMĄ IR JIEMS TAIKOMOS SĄLYGOS

MAŽAI KALORIJŲ

Teiginys, kad produktas turi nedaug kalorijų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g produkto yra mažiau kaip 40 kcal (170 kJ) ir 100 ml produkto – mažiau kaip 20 kcal (80 kJ).

Jeigu produktas natūraliai turi mažai kalorijų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis**MAŽIAU KALORIJŲ**

Teiginys, kad produktas turi mažiau kalorijų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkte yra mažiausiai 30 proc. mažiau kalorijų. Be to, būtina nurodyti veiksnį, dėl kurių sumažėjo bendras produkto kalorijų kiekis.

BE KALORIJŲ

Teiginys, kad produktas neturi kalorijų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 ml produkto yra ne mažiau kaip 4 kcal (17 kJ).

Jeigu produktas natūraliai neturi kalorijų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

MAŽAI RIEBALŲ

Teiginys, kad produktas turi mažai riebalų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g produkto yra ne daugiau kaip 3 g riebalų arba 100 ml produkto – ne daugiau kaip 1,5 g riebalų (100 ml pusiau nugriebto pieno – 1,8 g riebalų).

Jeigu produktas natūraliai turi mažai riebalų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

BE RIEBALŲ

Teiginys, kad produktas neturi riebalų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra ne daugiau kaip 0,5 g riebalų. Teiginius „X proc. be riebalų“ vartoti draudžiama.

Jeigu produktas natūraliai neturi riebalų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

MAŽAI SOČIŲJŲ RIEBALŲ

Teiginys, kad produktas turi mažai sočiųjų riebalų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g kieto produkto yra ne daugiau kaip 1,5 g sočiųjų riebalų, o 100 ml skysto produkto – 0,75 g riebalų. Abiem atvejais bendroji energinė vertė negali turėti daugiau kaip 10 proc. sočiųjų riebalų.

Jeigu produktas natūraliai turi mažai sočiųjų riebalų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

PRODUKTAI BE SOČIŲJŲ RIEBALŲ

Teiginys, kad produktas turi mažai sočiųjų riebalų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra ne daugiau kaip 0,1 g sočiųjų riebalų.

Jeigu produktas natūraliai neturi sočiųjų riebalų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

MAŽAI CUKRAUS

Teiginys, kad produktas turi mažai cukraus, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra ne daugiau kaip 5 g cukraus.

Jeigu produkte natūraliai yra mažai cukraus, terminą „natūraliai“ galima vartoti kartu su teiginiu.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

BE CUKRAUS

Teiginys, kad produktas neturi cukraus, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkte yra ne daugiau kaip 0,5 g cukraus 100 g arba 100 ml.

Jeigu produktas natūraliai neturi cukraus, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

NEPRIDĖTA CUKRAUS

Teiginys, kad į maisto produktą nebuvo pridėta cukraus, arba bet koks kitas tą patį vartotojui reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei į produktą nebuvo įdėta jokių monosacharidų arba disacharidų arba bet kokių maisto produktų, naudojamų dėl jų saldinamųjų savybių.

MAŽAI NATRIO IR (ARBA) DRUSKOS

Teiginys, kad produktas turi mažai natrio, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra ne daugiau kaip 0,12 g natrio arba tiek pat druskos.

Jeigu produktas natūraliai turi mažai natrio, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

LABAI MAŽAI NATRIO IR (ARBA) DRUSKOS

Teiginys, kad produktas turi labai mažai natrio, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra ne daugiau kaip 0,04 g natrio arba tiek pat druskos.

Jeigu produktas natūraliai turi labai mažai natrio, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

BE NATRIO ARBA DRUSKOS

Teiginys, kad produktas neturi natrio, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra ne daugiau kaip 0,005 g natrio arba tiek pat druskos.

Jeigu produktas natūraliai neturi natrio, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

SKAIDULŲ ŠALTINIS

Teiginys, kad produktas yra skaidulų šaltinis, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g produkto yra mažiausiai 3 g skaidulų, o 100 kcal – mažiausiai 1,5 g skaidulų.

Jeigu produktas natūraliai yra skaidulų šaltinis, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

DAUG SKAIDULŲ

Teiginys, kad produktas turi daug skaidulų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g produkto yra mažiausiai 6 g skaidulų, o 100 kcal – mažiausiai 3 g skaidulų.

Jeigu produktas natūraliai turi daug skaidulų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis**BALTYMŲ ŠALTINIS**

Teiginys, kad produktas yra baltymų šaltinis, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkto energinę vertę sudaro mažiausiai 12 proc. baltymų.

Jeigu produktas natūraliai yra baltymų šaltinis, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

DAUG BALTYMŲ

Teiginys, kad produktas turi daug baltymų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkto energinę vertę sudaro mažiausiai 20 proc. baltymų.

Jeigu produktas natūraliai turi daug baltymų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

NATŪRALUS VITAMINŲ IR (ARBA) MINERALŲ ŠALTINIS

Teiginys, kad produktas yra natūralus vitaminų ir (arba) mineralų šaltinis, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei 100 g arba 100 ml produkto yra mažiausiai 15 proc. rekomenduojamos paros normos, nurodytos Direktyvos 90/496/EEB priede.

PRATURTINTAS VITAMINŲ IR (ARBA) MINERALŲ

Teiginys, kad produktas yra praturtintas vitaminų ir (arba) mineralų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkto sudėtyje yra mažiausias būtinas vitaminų ir (arba) mineralų kiekis, kaip nurodyta Direktyvos 90/496/EEB priede.

DAUG VITAMINŲ IR (ARBA) MINERALŲ

Teiginys, kad produktas turi daug vitaminų ir (arba) mineralų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkto sudėtyje yra mažiausiai dvigubai daugiau vitaminų ir (arba) mineralų negu reikalaujama dalyje „Natūralus vitaminų ir (arba) mineralų šaltinis“.

Jeigu produktas natūraliai turi daug vitaminų ir (arba) mineralų, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

SUDĖTYJE YRA (MAISTINĖS ARBA KITOS MEDŽIAGOS PAVADINIMAS)

Teiginys, kad produkto sudėtyje yra maistinės arba kitos medžiagos, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produktas atitinka visas šios direktyvos taikomas nuostatas.

Jeigu produktas natūraliai turi minėtos maistinės arba kitos medžiagos, terminą „natūraliai“ galima vartoti teiginyje.

DAUGIAU (MAKROMAISTINĖS MEDŽIAGOS PAVADINIMAS)

Teiginys, kad produktas turi daugiau vienos ar kelių maistinių medžiagų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produktas atitinka dalyse „Skaidulų šaltinis“ ir „Baltymų šaltinis“ keliamus reikalavimus, o palyginti su atitinkamu produktu, medžiagų buvo daugiau mažiausiai 30 proc. medžiagos kiekio.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

MAŽIAU (MAKROMAISTINĖS MEDŽIAGOS PAVADINIMAS)

Teiginys, kad produktas turi mažiau vienos ar kelių maistinių medžiagų, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produkte palyginti su atitinkamu produktu, buvo mažiau mažiausiai 30 proc. medžiagos kiekio, išskyrus mikromaistines medžiagas, kurių medžiagos kiekis, palyginti su atitinkamu produktu, turi skirtis 10 proc., kaip nurodyta Direktyvoje 90/496/EEB.

LENGVAS

Teiginys, kad produktas yra lengvas, arba bet koks kitas vartotojui tą patį reiškiantis teiginys gali būti nurodomas tik tuo atveju, jei produktas atitinka prieš tai minėtos dalies reikalavimus; šalia teiginio turi būti paaiškinta, kokie veiksniai turi įtakos produkto lengvumui.

P6_TA(2005)0202**Vitaminų ir kitų medžiagų naudojimas ***I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose (KOM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0671) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, kuriais remdamasi Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C5-0538/2003),
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę apie pasiūlytą teisinį pagrindą,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomonę (A6-0124/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TC1-COD(2003)0262

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. gegužės 26 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr .../2005 dėl vitaminų ir mineralų bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimo maisto produktuose

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS VADOVŲ TARYBA,

atsižvelgdami į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽²⁾,

Kadangi:

- (1) Egzistuoja daug skirtingų maistinių ir kitų medžiagų, kurias galima naudoti gaminant maisto produktus. Tokios medžiagos, *įskaitant vitaminus, mineralines medžiagas*, mikroelementus, amino rūgštis, pagrindines riebalų rūgštis ir skaidulas. Valstybės narės reglamentuoja jų naudojimą maisto produktuose skirtingomis nacionalinėmis taisyklėmis, kuriomis sudaromos kliūtys laisvai pervežti minėtus produktus, sukuriamos nevienodos konkurencijos sąlygos, o tai turi tiesioginės įtakos vidaus rinkos veikimui. Todėl būtina patvirtinti Bendrijos taisykles, kuriomis būtų suderintos atskirų valstybių narių nuostatos, susijusios su vitaminų ir mineralinių bei tam tikrų kitų medžiagų naudojimu maisto produktuose.
- (2) Pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiame reglamente apsiribojama priemonėmis, reikalingomis vidaus rinkos tikslams pasiekti kartu išlaikant aukštą vartotojų apsaugos lygį.
- (3) Šis reglamentas taikomas tik maisto produktuose naudojamiems vitaminams ir mineralinėms bei tam tikroms kitoms medžiagoms arba jų turinčioms produktų sudedamosioms dalims, kurios dedamos į maisto produktus arba naudojamos jų gamybai tokiu būdu, kad tų medžiagų suvartojamas kiekis gerokai viršija įprastas suderintos ir įvairios mitybos normas.
- (4) Keletas valstybių narių reikalauja privalomai dėti kai kurių vitaminų ir mineralinių medžiagų į kai kuriuos kasdienius maisto produktus dėl su visuomenės sveikata susijusių priežasčių. Minėtos priežastys gali būti svarbios atskirose šalyse arba netgi atskiruose regionuose, vis dėlto jos negali būti laikomos priežastimi suderinti taisykles, susijusias su privalomu maistinių medžiagų dėjimu į maisto produktus visoje Bendrijoje. Tačiau, jei ir kai tai taps aktualu, tokias nuostatas bus galima patvirtinti Bendrijos lygmeniu. Kol kas būtų naudinga rinkti informaciją apie tokias atskirų valstybių narių priemones.
- (5) Maisto produktų gamintojai vitaminus ir mineralines medžiagas gali naudoti maisto produktuose savo noru arba minėtų medžiagų gali būti dedama kaip maistinės medžiagos vadovaujantis konkrečiais Bendrijos teisės aktais. Jos gali būti naudojamos technologiniais tikslais kaip priedai, dažikliai arba skonikliai arba kitais tikslais, įskaitant leistiną vynu gamybos patirtį ir atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatytus procesus. Reglamentas taikomas nepažeidžiant konkrečių Bendrijos taisyklių, susijusių su vitaminų ir mineralinių medžiagų naudojimu tam tikruose maisto produktuose arba produktų grupėse arba su jų dėjimu į maisto produktus kitais tikslais negu numatyti šiame reglamente.
- (6) Kadangi išsamios su maisto papildais, įskaitant vitaminus ir mineralines medžiagas, susijusios taisyklės patvirtintos 2002 m. birželio 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/46/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su maisto papildais, suderinimo⁽³⁾, su vitaminais ir mineralinėmis medžiagomis susijusios šio reglamento nuostatos netaikomos maisto papildams.

⁽¹⁾ OL C 112, 2004 4 30, p. 44.

⁽²⁾ 2005 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽³⁾ OL L 183, 2002 7 12, p. 51.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (7) Vitaminų ir mineralinių medžiagų į maisto produktus gamintojai savo noru deda siekdami trijų tikslų: atkurti gaminant maisto produktus prarastą vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekį, užtikrinti atitinkamą produktų, kurie vartojami vietoj įprastų maisto produktų, maistinę sudėtį ir maisto produktus pagerinti arba praturtinti vitaminų arba mineralinių medžiagų, kurių juose paprastai nėra arba yra nedaug.
- (8) Tinkamai ir įvairiai maitinantis paprastai galima gauti tokį visų normaliam vystymuisi ir sveikatai palaikyti reikalingų maistinių medžiagų kiekį, koks patvirtinamas ir rekomenduojamas visuotinai priimtinais moksliniais duomenimis. Tačiau tyrimai rodo, kad šiuo idealiu atveju gaunama ne visų vitaminų ir mineralinių medžiagų, to taip pat negalima pasakyti apie visas Bendrijos gyventojų grupes. Vitaminų ir mineralinių medžiagų praturtintas maistas, atrodo, akivaizdžiai papildo šių maistinių medžiagų kiekį, todėl galima tikėtis, kad jie papildo bendrą suvartojamų maisto medžiagų kiekį.
- (9) 1987 m. patvirtintame tarptautiniame Maisto kodekse išdėstyti pagrindiniai maistinių medžiagų, įskaitant vitaminus ir mineralines medžiagas, naudojimo maisto produktuose principai. Tinkamai atsižvelgiama į šiame kodekse pateiktus „maistinės vertės atstatymo“, „maistinės vertės atitiktis“ ir „maisto pakaitų“ sąvokų apibrėžimus. Maisto kodekse pateiktų „gerinimo“ ir „praturtinimo“ sąvokų apibrėžimuose leidžiama maistines medžiagas naudoti maisto produktuose siekiant sutrukdyti rasti arba kompensuoti vienos ar kelių maistinių medžiagų trūkumą gyventojų arba tam tikrų gyventojų grupių mityboje, jeigu tokį trūkumą galima įrodyti esamais moksliniais duomenimis arba dėl pakitusių mitybos įpročių susiformavusio maistinių medžiagų pasisavinimo **duomenimis**.
- (10) **Maisto** produktuose turi būti leidžiama naudoti tik paprastai maisto produktuose randamus arba kaip normali mitybos dalis suvartojamus ir būtinomis maistinėmis medžiagomis laikomus vitaminus ir mineralines medžiagas, tačiau tai nereiškia, kad minėtų medžiagų privaloma dėti į maisto produktus. Reikia vengti neaiškumų, kurių gali kilti nustatant šias svarbias maistines medžiagas. Todėl reikia sudaryti tikslų vitaminų ir mineralinių medžiagų sąrašą.
- (11) Cheminės medžiagos – vitaminai ir mineralinės medžiagos, kuriomis **gali būti** papildomas maistas, **privalo** būti saugios ir žmogaus organizmui biologiškai artimos formos, t. y. lengvai pasisavinamos žmogaus organizmo. Dėl to derėtų paruošti ir šių medžiagų pozityvų sąrašą. Į tokį tikslų sąrašą turėtų būti įtrauktos medžiagos, kurias patvirtino Maisto mokslinių tyrimų komitetas (1999 m. gegužės 12 d. nuomonė), remiantis pirniau išvardytais saugumo ir biologinio artimumo kriterijais ir kurios gali būti naudojamos gaminant maistą **visoms gyventojų grupėms, tarp jų** kūdikiams ir mažiems vaikams, kitokios maistinės paskirties maistą ar maisto papildus.
- (12) Siekiant neatsilikti nuo mokslo ir technologijų plėtros svarbu, kad prireikus anksčiau minėti sąrašai būtų nedelsiant peržiūrimi. Tokios peržiūros būtų techninio pobūdžio įgyvendinamosios priemonės ir Komisijai turi būti patikėta jas patvirtinti siekiant paprastesnės ir greitesnės tvirtinimo tvarkos.
- (13) Vitaminų ir mineralinių medžiagų papildytus maisto produktus dažniausiai reklamuoja gamintojai, o vartotojai juos gali palaikyti gaminiiais, turinčiais maistinių, fiziologinių ar kitokių sveikatai naudingų privalumų palyginti su panašiais arba kitais produktais, į kuriuos nėra dėta maistinių medžiagų. Tai gali priversti vartotoją pasirinkti maisto produktą, kuris kitu atveju galėtų būti nepageidaujamas. Manoma, kad siekiant panaikinti šį nepageidautiną poveikį reikia nustatyti ne tik apribojimus, taikomus technologiniais sumetimais arba būtinus saugumo požiūriu nustatant didžiausias šiuose produktuose leistinų vitaminų ir mineralų kiekio ribas, bet būtina nustatyti ir kai kuriuos produktų, kuriuos galima praturtinti vitaminų ir mineralinių medžiagų, apribojimus. Šiuo atveju tam tikrų medžiagų, pvz., alkoholio, kiekis produktuose, būtų tinkamas kriterijus, kuriuo remiantis nebūtų leidžiama dėti vitaminų ir mineralinių medžiagų. Kad vartotojas nebūtų klaidinamas dėl natūralios šviežių maisto produktų maistinės vertės, į juos taip pat neturi būti leidžiama dėti vitaminų ir mineralinių medžiagų.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (14) Pernelyg gausus suvartojamų vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekis gali turėti neigiamų padarinių, todėl būtina nustatyti didžiausias ribas, kiek papildų saugu dėti į maisto produktus. Minėtomis ribomis turėtų būti užtikrinama, kad vartotojas, kurio mityba yra įvairi, bus saugus įprastai vartodamas maisto produktus pagal gamintojo pateiktas instrukcijas. Todėl šios ribos turėtų būti didžiausias saugus vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekis, esantis maisto produktuose natūraliomis sąlygomis ir (arba) įdėtas į maisto produktus bet kokių tikslu, įskaitant naudojimą technologiniais sumetimais.
- (15) Todėl tokios didžiausios ribos ir bet kokios kitos sąlygos, apribojančios jų naudojimą maiste, jeigu reikia, turėtų būti patvirtintos atsižvelgiant į aukštesniąsias saugias ribas, nustatytas mokslinio rizikos įvertinimo būdu, remiantis plačiai priimtiniais duomenimis ir jų kiekiu, gaunamu iš kitų maisto produktų. Taip pat būtina reikiamai atsižvelgti į informaciją apie gyventojų suvartojamų vitaminų ir mineralų kieki. Jeigu reikia nustatyti maisto produktų, kurie gali būti papildomi tam tikrais vitaminais ir mineralais (*pvz., jodo, kaip papildu naudojimas tik druskoje*) apribojimus, visų pirma derėtų atsižvelgti į papildu paskirtį ir maisto produkto svarbą visoje mityboje.
- (16) Maistinės vertės atstatymo tikslais arba siekiant atitinkamos maisto pakaitų maistinės vertės įdėtų vitaminų ir mineralinių medžiagų mažiausias kiekis priklausytų nuo šių medžiagų kiekio neapdorotuose maisto produktuose arba maisto produktuose, kurių pakaitas gaminamas. Tačiau dedant papildų maistinės vertės atstatymo tikslu galutiniame maisto produkte turi būti kuo mažiau šių medžiagų. Priešingu atveju papildytuose maisto produktuose esantis pernelyg mažas arba nereikšmingas medžiagų kiekis neturėtų jokios naudos vartotojams ir klaidintų juos. Tas pats principas apima reikalavimą, kad maisto produktuose būtų žymus šių maistinių medžiagų kiekis; tuomet maistinę vertę galima nurodyti etiketėje. Todėl reikėtų, kad atkuriant maistinę vertę į maisto produktus įdėtų vitaminų ir mineralinių medžiagų mažiausias kiekis būtų toks pat, kaip minėtas žymus medžiagų kiekis, kuris turi būti norint medžiagų maistinę vertę pažymėti etiketėje.
- (17) Didžiausių ir mažiausių ribų bei bet kokių naudojimo, grindžiamo šiame reglamente nustatytų principų ir kriterijų taikymu, sąlygų patvirtinimas būtų techninio pobūdžio įgyvendinamosios priemonės ir Komisijai turi būti patikėta jas patvirtinti siekiant paprastesnės ir greitesnės tvirtinimo tvarkos.
- (18) Bendrosios ženklavimo nuostatos ir apibrėžimai pateikiami 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklinimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo⁽¹⁾, iš dalies pakeistoje Komisijos direktyvoje 2001/101/EB. Todėl šiame reglamente turi būti pateiktos tik būtinos papildomos nuostatos. Minėtos papildomos nuostatos turi būti taikomos taip pat nepažeidžiant ... m. ... d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../... dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir poveikį sveikatai⁽²⁾.
- (19) Atsižvelgdamas į vitaminų ir mineralinių medžiagų praturtintų maisto produktų maistinę vertę ir galimą šių produktų įtaką mitybos įpročiams bei visą pasisavinamų maistinių medžiagų kiekį, vartotojas turi galėti įvertinti bendrą produktų maistingumą. Todėl nukrypstant nuo 1990 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvos 90/496/EEB dėl maisto produktų maistingumo ženklinimo⁽³⁾ 2 straipsnio nuostatų turi būti privaloma etiketėje nurodyti maistinę sudėtį.
- (20) **Sutarties 28 ir 30 straipsniai numato laisvo prekių judėjimo Bendrijoje išimtį, kuria gali naudotis nacionalinės valdžios institucijos, jeigu yra išpildomos tam tikros sąlygos. Savo nuožiūra saugodamos visuomenės sveikatą pagal Sutartį, nacionalinės valdžios institucijos privalo laikytis proporcingumo principo. Nacionalinės valdžios institucijos turi parodyti, kad jų taisyklės yra reikalingos siekiant užtikrinti veiksmingą apsaugą remiantis išsamiu rizikos įvertinimu. Jos turi užtikrinti, kad menamoji visuomenės sveikatos rizika yra pakankamai apibrėžta remiantis naujausiais mokslinių tyrimų duomenimis.**

⁽¹⁾ OL L 109, 2000 5 6, p. 29. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/89/EB (OL L 308, 2003 11 25, p. 15).

⁽²⁾ OL [...].

⁽³⁾ OL L 276, 1990 10 6, p. 40. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- (21) **Direktyvoje 90/496/EEB rekomenduojamos paros normos (RPN) neapima visų vitaminų ir mineralų, išvardytų šio reglamento I ir II prieduose, be to, yra pasenusios.**
- (22) Normalią ir įvairią mitybą sudaro daug sudėtinių maisto dalių, o šia savo ruožtu – įvairios maisto medžiagos. Šių medžiagų arba jų sudėtinių dalių naudojimas įprastoje ir tradicinėje šiuolaikinėje mityboje savaime nekelia rūpesčių ir neturi būti reglamentuojamas. Kai kurios medžiagos, kurios nėra vitaminai ir mineralinės medžiagos arba jų sudėtinės dalys, vartojamos maisto produktų gamyboje kaip ekstraktai ar koncentratai, dėl to šių medžiagų gali būti suvartojama gerokai daugiau negu būtų suvartojama maitinantis įprastais įvairiais maisto produktais. Daugeliu atveju galima rimtai ginčytis dėl tokios praktikos saugumo, ir jos nauda sveikatai yra neaiški, todėl ją reikia reglamentuoti. Tokiais atvejais maisto produktų gamybos ir prekybos įmonės turėtų prisiimti išpareigojimus dėl maisto produktų, kuriuos jos išleidžia į rinką, ir pateikti jų saugumo įrodymų.
- (23) Kadangi vitaminų ir mineralinių medžiagų praturtinti maisto produktai yra ypatingi, be įprastai naudojamų priemonių priežiūros institucijos turėtų galėti taikyti papildomas priemones, kad būtų lengviau veiksmingai prižiūrėti minėtų produktų vartojimą.
- (24) Būtinis šio reglamento įgyvendinimo priemonės turi būti patvirtintos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

DALYKAS, TAIKYMO SRITIS IR SĄVOKŲ APIBRĖŽIMAI

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šio reglamento paskirtis yra suderinti valstybių narių teisės normas ir administravimo taisykles, taikomas vitaminų ir mineralinių medžiagų bei tam tikrų kitų maisto priedų naudojimui, siekiant užtikrinti veiksmingą vidaus rinkos veikimą ir aukštą vartotojų teisių apsaugos lygį.
2. Šio reglamento **nuostatos netaikomos** maisto papildams, kuriuos reglamentuoja Direktyva 2002/46/EB.
3. Šis reglamentas taikomas nepažeidžiant *specialių Bendrijos teisės aktų nuostatų, reglamentuojančių*:
 - a) *specialius* maistinės paskirties maisto produktus ir, nesant konkrečių nuostatų, *reikalavimams* šių produktų, kure yra būtini atsižvelgiant į žmonių, kuriems jie skirti, poreikius, *sudėčiai*;
 - b) *naujus* maisto produktus ir naujas maisto produktų sudedamąsias dalis;
 - c) *maisto* produktų priedus ir skonines medžiagas;
 - d) *leistiną* vyno gamybos praktiką ir procesus.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente vartojamos tokios sąvokos:

1. „atstatymas“ – tai maisto produkto papildymas pažangiu būdu gaminant arba įprastai sandėliuojant ir papildant produktą prarastais vitaminais ir mineralinėmis medžiagomis tokiomis kiekiais, kuriais pasiekiamas vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekis, kurį sudarė maisto produkto porcija prieš tai, kai jis buvo perdirbamas, sandėliuojamas ir papildomas;

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. „maistinės vertės atitiktis“ – tai maistinės vertės atitiktis vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekybės ir biologinio buvimo požiūriu;
3. „maisto pakaitas“ – tai pavidalu, struktūra, skoniu ir kvapu į įprastą maisto produktą panašus maisto produktas, skirtas visiškai arba iš dalies pakeisti maisto produktą, į kurį jis panašus;
4. „gerinimas“ arba „praturtinimas“ – tai maisto produkto praturtinimas vienu ar daugiau vitaminų ir (arba) mineralinių medžiagų, nesvarbu, ar šio maisto produkto sudėtyje paprastai esama šio vitamino ar mineralinių medžiagų, siekiant atsižvelgti į:
 - a) tam tikrai gyventojų grupei būdingą vieno ar daugiau vitaminų ir (arba) mineralinių medžiagų trūkumą, kuris patvirtinamas klinikiniais arba subklinikiniais įrodymais arba kuris pasireiškia dėl mažo suvartojamų maistinių medžiagų kiekio, arba
 - b) tai, kad galima pagerinti gyventojų mitybos būklę ir (arba) kompensuoti vitaminų ar mineralinių medžiagų trūkumus, kurių gali rasti keičiantis mitybos įpročiams, arba
 - c) visuotinai pripažįstamų mokslo žinių apie suvartojamų vitaminų ir mineralinių medžiagų poveikį sveikatai raidą;
5. **„tam tikros kitos medžiagos“ – tai biologiškai aktyvios medžiagos, išgaunamos ekstrahavimo arba sintezės būdu, kurios turi įrodytą fiziologinį poveikį ir gali būti naudojamos kaip pagerintų maisto produktų sudedamosios dalys bei kurios nėra reglamentuotos 1997 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 258/97 dėl naujų maisto produktų ir naujų maisto komponentų⁽¹⁾;**
6. **„rekomenduojama paros suvartojimo norma“ – tai maisto produktų gamintojo nustatytas kiekis, kaip numatyta 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 178/2002 nustatančiame maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiančiame Europos maisto saugos tarnybą ir nustatančiame su maisto saugos klausimais susijusias procedūras⁽²⁾, atsižvelgiant į šio reglamento 7 straipsnio 1 dalyje numatytus didžiausius kiekius ir į Direktyvoje 90/496/EEB numatytas maistingos medžiagos rekomenduojamas paros normas;**
7. „tarnyba“ – tai Reglamentu (EB) Nr. 178/2002 įsteigta Europos maisto saugos tarnyba.

II SKYRIUS

PAPILDYMAS VITAMINAIŠ IR MINERALINĖMIS MEDŽIAGOMIS

3 straipsnis

Papildymui vitaminais ir mineralinėmis medžiagomis taikomos sąlygos

1. Į šio reglamento taikymo sritį įeinančius maisto produktus galima papildyti tik I priede išvardytais vitaminais ir (arba) mineralinėmis medžiagomis II priede nurodytu pavidalu.
2. Vitaminai ir mineralai **žmogaus organizmui biologiškai artima forma** į maisto produktus gali būti dedami tik šiais tikslais:
 - a) maistinės vertės atstatymo ir (arba),
 - b) maisto pakaitų maistinės vertės atitikties ir (arba),
 - c) gerinimo ar praturtinimo.
3. **Vitaminais ir mineralais negali būti papildomi maisto produktai siekiant etiketėmis, pakuotėmis, reklama ar pačiais papildais suklaidinti arba apgauti vartotoją dėl maisto produkto maistinės vertės.**

⁽¹⁾ OL L 43, 1997 2 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽²⁾ OL L 31, 2002 2 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1642/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 4).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

4. Maisto produktų papildymo vitaminais ir mineralais **siekiant atstatyti arba užtikrinti** maisto pakaitalų maistinį lygiavertiškumą, įgyvendinimo taisyklės gali būti patvirtintos, jeigu reikia, 19 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, **po to, kai valdžios institucija pareiškia savo nuomonę. Prieš nustatydama tokias taisykles, Komisija pasikonsultuoja su suinteresuotomis šalimis, ypač maisto produktų prekybos ir gamybos įmonėms bei vartotojų grupėms.**

5. 1 dalyje nurodytų sąrašų pakeitimai priimami laikantis 19 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos.

4 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Nukrypstant nuo 3 straipsnio 1 dalies ir iki ... (*) valstybės narės savo teritorijoje gali leisti vitaminų ir mineralų naudojimą, kurie nėra išvardyti I priede arba nėra naudojami II priede minimomis formomis, jeigu:

- a) atitinkamų medžiagų yra dedama į Bendrijoje parduodamą maistą nuo šio reglamento įsigaliojimo datos,
- b) *tamyba* nepareiškė nepritarimo dėl šios medžiagos naudojimo arba jos naudojimo tokia forma, gaminant maisto produktus remiantis dokumentais, kuriuose pritariama atitinkamų medžiagų naudojimui ir kuriuos valstybė narė perduoda Komisijai ne vėliau kaip... (*).

Valstybės narės praneša Komisijai apie jų teritorijose naudojamus leistinus vitaminus ir mineralus, net jeigu jie nėra įtraukti į I priede pateikiamą sąrašą arba II priede išvardytas formas. Komisija viešai skelbia tokią informaciją.

Pereinamuoju laikotarpiu, atsižvelgamos į visuomenės sveikatos apsaugą ir vadovaudamasis Sutartyje išdėstytais taisyklėmis, kitos valstybės narės gali ir toliau taikyti galiojančius prekybos maisto produktais, papildytais vitaminais ir mineralais, kurie nėra įtraukti į I priede pateikiamą sąrašą arba II priede išvardintas formas nacionalinius apribojimus arba draudimus. Valstybės narės informuoja Komisiją apie tokius nacionalinius apribojimus ir draudimus, o Komisija viešai skelbia tokią informaciją.

5 straipsnis

Papildymo vitaminais ir mineralinėmis medžiagomis apribojimai

Vitaminų ir mineralinių medžiagų negali būti dedama į:

- a) šviežius neperdirbtus gaminius, įskaitant be kita ko vaisius, daržoves, mėsą, vištieną ir žuvis;
- b) gėrimai, kurių tūrinė alkoholio koncentracija didesnė nei 1,2 proc., **išskyrus nukrypstant nuo 3 straipsnio 2 dalies, į šiuos produktus:**
 - i) **minimus 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo 44 straipsnio 6 ir 13 dalyse** (1);
 - ii) **kurie buvo parduodami prieš priimant šį reglamentą; ir**
 - iii) **apie kuriuos valstybė narė pranešė Komisijai prieš šešis mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo datos,**

ir su sąlyga, kad nieko nenurodoma apie jo maistingumą arba poveikį sveikatai.

Kiti maisto produktai ar maisto produktų kategorijos, kuriose negalima naudoti **tam tikrų** vitaminų ir mineralų, atsižvelgiant į mokslinius duomenis gali būti nustatytos 19 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, **jeigu kyla pavojus visuomenės sveikatai.**

(*) 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigalėjimo dienos.

(**) 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigalėjimo dienos.

(1) OL L 179, 1999 7 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 709/2004 (OL L 111, 2004 4 17, p. 21).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

6 straipsnis

Grynumo kriterijai

1. II priede išvardytų medžiagų grynumo kriterijai patvirtinami **ne vėliau kaip ...** (*) 19 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka, išskyrus atvejus, kai jie taikomi pagal šio straipsnio 2 dalį.
2. II priede išvardytoms medžiagoms taikomi grynumo kriterijai, nustatyti Bendrijos teisės aktuose dėl jų taikymo maisto produktų gamybai kitais negu šiame reglamente nurodytais tikslais.
3. II priede išvardytoms medžiagoms, kurių grynumo kriterijai Bendrijos teisės aktuose nenustatyti ir kol bus priimtos tokios specifikacijos, taikomi bendrai priimtini tarptautinių organų rekomenduojami grynumo kriterijai ir gali būti laikomasi griežtesnių grynumo kriterijus apibrėžiančių nacionalinių taisyklių.

7 straipsnis

Didžiausi ir mažiausi kiekiai

1. Jeigu į maisto produktus, vadovaujantis 3 straipsnio 2 dalyje nurodytais tikslais dedami vitaminai arba mineralai, bendras maisto produkte esantis vitamino arba mineralo kiekis, kuris naudojamas nesvarbu kokiais tikslais, pardavimo metu negali viršyti kiekį, **kurie bus nustatyti ne vėliau kaip ...** (*). Koncentruotiems arba džiovintiems gaminiams didžiausi leistini kiekiai galioja nuo momento, kai šie, vadovaujantis gamintojo nurodymais, buvo paruošti vartojimui.

Didžiausi vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekiai, nurodyti pirmojoje pastraipoje, ir bet kokios sąlygos, kuriomis ribojama arba draudžiama papildyti maisto produktą arba maisto produktų kategoriją vienu ar kitu vitaminu arba mineraline medžiaga, patvirtinamos 19 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

2. Didžiausi 1 dalyje nurodyti kiekiai nustatomi atsižvelgiant į:
 - a) vitaminų ir mineralinių medžiagų aukštesnį saugumo lygį, nustatytą atsižvelgiant į mokslinį rizikos vertinimą, kuris yra paremtas visuotinai pripažintais moksliniais duomenimis, taip pat atsižvelgiant, jei būtina, į skirtingų vartotojų grupių kintamą jautrumo laipsnį;
 - b) iš kitų mitybos šaltinių gaunami vitaminai ir mineralai, **įskaitant maisto papildus;**
 - c) **tam tikrų produktų kiekis visų gyventojų ar atitinkamų gyventojų grupių racione.**
3. Nustatant didžiausius 1 dalyje nurodytus kiekius taip pat būtina reikiamai atsižvelgti į informaciją apie gyventojų suvartojamų vitaminų ir mineralinių medžiagų kieki.
4. Nustatant 1 dalyje išvardytus didžiausius vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekius, kurių suvartojimas gyventojams siekia aukščiausias saugias ribas, reikalui esant reikia atsižvelgti į:
 - a) reikalavimus praturtinti maisto produktus atitinkamų vitaminų ir mineralinių medžiagų, siekiant atkurti maistinę vertę ir (arba) pasiekti atitinkamą maisto pakaitų maistinę vertę;
 - b) tam tikrų produktų kiekį visame gyventojų drauge paėmus ar atitinkamų gyventojų grupių **racione.**
5. Papildžius maisto produktą vitaminu arba mineralu siekiant jį pagerinti, tokio vitamino ar mineralo kiekis maiste prilygs mažiausiam reikšmingam kiekiui, **pvz., 15 proc. maistinės referencinės atskaitinės vertės (MRV) 100 g kietų medžiagų arba 7,5 proc. MRV 100 ml skysčio, arba 5 proc. MRV 100 kcal (12 proc. MRV 1 MJ), arba 15 proc. MRV vienai porcijai.** Konkrečiuose maisto produktuose ar maisto produktų kategorijose esantys mažiausi kiekiai, įskaitant bet kokius mažesnius kiekius, nukrypstant nuo pirmiau minėtų reikšmingų kiekių, nustatomi 19 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

(*) Šio reglamento įsigaliojimo data.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8 straipsnis

Rekomenduojamos vitaminų ir mineralų paros normos

Nedelsdama, bet ne vėliau kaip ... (*) Komisija nustato visų I ir II prieduose išvardytų vitaminų ir mineralinių medžiagų rekomenduojamas paros normas, atsižvelgdama į paskutinę mokslinę informaciją bei tarptautines rekomendacijas.

9 straipsnis

Ženklimas, pateikimas ir reklamavimas

1. Vitaminais ir mineralinėmis medžiagomis papildytų maisto produktų etiketėse, pakuotėse bei reklamoje negalima teigti arba duoti suprasti, kad subalansuota ir įvairi mityba negali organizmo aprūpinti reikiamu maistingųjų medžiagų **kiekiu**.

2. **Būtina** žymėti vitaminais ir mineralinėmis medžiagomis, kurioms taikomas šis reglamentas, papildytų produktų maistines vertes. Pateikiama tokia informacija:

- a) **Direktyvos 90/496/EEB 4 straipsnio 1 dalies 2 grupėje apibrėžta informacija;**
- b) visi į maisto produktus įdėtų vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekiai. **Informacija apie vitaminus ir mineralines medžiagas, pateikta apie 100 g arba 100 ml produkto, kaip numatyta Direktyvos 90/496/EEB 6 straipsnio 2 dalyje, taip pat turėtų būti pateikiama vienai porcijai (kiekis vienai porcijai) absoliučiais skaičiais ir kaip rekomenduojamos paros normos (RPN) procentinė dalis;**
- c) **rekomenduojama paros norma tais atvejais, kai įmanoma ir kai nesudėtinga ją padalyti į porcijas;**
- d) **perspėjimas neviršyti nustatyto rekomenduojamo per dieną suvartojamo kiekio.**

3. Šis straipsnis taikomas nepažeidžiant Komisijos direktyvos 2000/13/EB ir Reglamento (EB) Nr. .../... [dėl teiginių apie produktų maistingumą ir poveikį sveikatai] bei kitų maisto produktus reglamentuojančių teisės aktų, apimančių konkrečias maisto produktų kategorijas, nuostatų.

4. Prireikus šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės gali būti tiksliau apibrėžtos 19 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

10 straipsnis

Privalomas vitaminų ir mineralinių medžiagų naudojimas

1. Bendrijos nuostatos, taikomos nurodytiems maisto produktams arba maisto produktų kategorijoms, gali apibrėžti privalomą vitaminų ir mineralinių medžiagų naudojimą. Kitu atveju tokios nuostatos turi atitikti šiame reglamente apibrėžtas nuostatas, nebent yra numatytos nukrypti leidžiančios nuostatos.

2. Jeigu Bendrija nėra patvirtinusi atitinkamų nuostatų, valstybės narės gali priimti savo nuostatas dėl privalomo vitaminų ir mineralinių medžiagų naudojimo siekiant papildyti nurodytus maisto produktus arba maisto produktų kategorijas 17 straipsnyje nustatyta tvarka.

Ne vėliau kaip ... (**) valstybės narės praneša Komisijai apie galiojančias atitinkamas nacionalines nuostatas. **Komisija viešai paskelbia tokią informaciją.**

(*) Šio reglamento įsigaliojimo data.

(**) Šeši mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

III SKYRIUS

TAM TIKRŲ KITŲ MEDŽIAGŲ NAUDOJIMAS

11 straipsnis

Pranešimas apie valstybių narių naudojamą medžiagą arba sudėtinę dalį

Ne vėliau kaip ... (*) valstybės narės praneša Komisijai apie jų šalyse maistui praturtinti naudojamus kitus priedus, išskyrus vitaminus ir mineralines medžiagas. Šią informaciją Komisija perduoda kompetentingoms institucijoms ir ją paskelbia.

12 straipsnis

Ribojamos ir uždraustos medžiagos, arba medžiagos, kurias tikrina Bendrija

1. Jei Komisija arba valstybė narė mano, kad pridėjus medžiagą, kitą nei vitaminai ar mineralinė medžiaga, arba sudedamąją dalį, turinčią kitą medžiagą, nei vitaminai ar mineralinė medžiaga, šios medžiagos vartojimo kiekis gali viršyti paprastai subalansuotos ir pajvairintos mitybos sąlygomis vartojamą kiekį, jos nedelsiant informuoja apie tai viena kitą.

2. Kiekvienu atveju Komisija sprendžia tarnybai pagal 19 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą atlikus privalomą turimos informacijos įvertinimą, ir įtraukia šią medžiagą į III priedą.

Jei išaiškėja, kad medžiaga ar jos sudedamoji dalis kenksminga sveikatai, tai ji:

- a) įtraukiama į III priedo A dalį ir ja uždraudžiama papildyti maisto produktus ar naudoti ją maisto produktų gamybai;
- b) arba įtraukiama į III Priedo B dalį ir ja papildyti maisto produktus arba naudoti ją maisto puodukų gamybai leidžiama tik pagal ten nurodytas sąlygas ir didžiausius kiekius. Šiuo tikslu tarnyba turi nustatyti didžiausius šių medžiagų kiekius.

Jei valdžios institucijai atlikus pirmiau minėtą įvertinimą paaiškėja, kad naudojama medžiaga gali būti kenksminga sveikatai, bet moksliskai tai dar neįrodyta, medžiaga įtraukiama į III priedo C dalį 19 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

3. Bendrijos nuostatomis, galiojančiomis tam tikriems nustatytiems maisto produktams, galima apriboti ar uždrausti naudoti tam tikras medžiagas, neįtrauktas į šį reglamentą. Jei nėra Bendrijos nuostatų, valstybės narės gali pačios įvesti atitinkamus draudimus ar apribojimus laikydamosi 17 straipsnyje nustatytos tvarkos.

4. Maisto produktų gamintojai ar suinteresuotos šalys gali bet kuriuo metu pateikti valdžios institucijai mokslinius faktus, įrodančius III priedo C dalyje išvardytų medžiagų naudojimo maisto produktuose ar maisto produktų kategorijose saugumą ir paaiškinančius tokio naudojimo tikslingumą.

5. Pagal 19 straipsnio 2 dalį ir atsižvelgiant į valdžios institucijos nuomonę apie įvertinimui pateiktus duomenis, kaip numatyta 4 dalyje, per 4 metus nuo medžiagos įtraukimo į III priedo C dalį, priimamas sprendimas leisti ją naudoti arba įtraukti į III priedo A ar B dalis, kaip tinkama.

(*) 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

13 straipsnis

Ženklinimas, pateikimas ir reklamavimas

1. Ženklinant, pateikiant ir reklamuojant maisto produktus, praturtintus tam tikromis kitomis medžiagomis, nepateikiama jokia nuoroda, kuria teigiama ar duodama suprasti, kad subalansuotas profilaktinis įprastų maisto produktų racionas yra nereikalingas.
2. Ženklinant, pateikiant ir reklamuojant maisto produktus, praturtintus tam tikromis kitomis medžiagomis, negalima klaidinti vartotojo arba suteikti jam apgaulingos informacijos apie produktų maistinę vertę, kurią produktas įgauna dėl pridėtų maistinių medžiagų.
3. Ženklinant produktus, į kuriuos įdėta tam tikrų kitų medžiagų, galima pateikti paaiškinimą apie tokių papildų įdėjimą laikantis Reglamento (EB) Nr. .../... [dėl su maisto produktais susijusių mitybos ir sveikatingumo teiginių].
4. Būtina nurodyti tam tikromis kitomis medžiagomis praturtintų produktų ir produktų, kuriems taikomas šis reglamentas, maistinę vertę. Reikia pateikti duomenis, išvardytus:
 - a) Direktyvos 90/496/EEB 4 straipsnio 1 dalies 2 grupėje numatyta informacija, ir į maisto produkto sudėtį įeinančių papildomų medžiagų bendrą kiekį;
 - b) visi į maisto produktus įdėtų vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekiai. Informacija apie kai kurias kitas medžiagas, pateikta apie 100 g arba 100 ml produkto, kaip numatyta Direktyvos 90/496/EEB 6 straipsnio 2 dalyje, taip pat turėtų būti pateikiama vienai porcijai (kiekis vienai porcijai) absoliučiais skaičiais ir kaip rekomenduojamos paros normos (RPN) procentinė dalis; c) rekomenduojama produkto paros suvartojimo norma, kai tinka ir taip, kad galima būtų lengvai padalyti į porcijas;
 - d) perspėjimas neviršyti nustatytos rekomenduojamos paros suvartojamo normos.
5. Šis straipsnis taikomas nepažeidžiant Komisijos direktyvos 2000/13/EB ir Reglamento (EB) Nr. .../... [dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir poveikį sveikatai] bei kitų maisto produktus reglamentuojančių teisės aktų, galiojančių konkrečioms maisto produktų kategorijoms, nuostatų.
6. Šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės gali būti apibrėžtos 19 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

14 straipsnis

Rekomenduojamos kai kurių kitų medžiagų paros ir didžiausios saugios normos

III priedo B arba C dalyse išvardytoms tam tikroms kitoms medžiagoms nustatomos rekomenduojamos paros normos ir didžiausios saugios normos. Šio reglamento 7 straipsnis taikomas mutatis mutandis.

IV SKYRIUS

BENDROSIOS IR GALUTINĖS NUOSTATOS

15 straipsnis

Bendrijos registras

1. Komisija sukuria ir prižiūri Bendrijos registrą vitaminų ir mineralinių bei tam tikrų kitų medžiagų naudojamų maisto produktuose, (toliau – Registrą).
2. Į Registrą įrašoma:
 - a) Vitaminai ir mineralinės medžiagos, kurios gali būti naudojamos maisto produktuose vadovaujantis I priedu.
 - b) Vitaminų formulės ir mineralinės medžiagos, kurios gali būti naudojamos maisto produktuose vadovaujantis II priedu.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- c) Didžiausi ir mažiausi vitaminų ir mineralinių medžiagų kiekiai, kuriuos galima naudoti maisto produktuose vadovaujantis 7 straipsnio nuostatomis.
 - d) Informacija apie privalomą vitaminų ir mineralinių medžiagų naudojimą, nurodytą 10 straipsnyje.
 - e) Medžiagos, dėl kurių buvo pateikti dokumentai, atsižvelgiant į 4 straipsnio pirmos dalies b punktą.
 - f) Į III priedą įtraukta informacija apie medžiagas ir priežastis, dėl kurių jos į jį įtrauktos.
 - g) **vitaminų, mineralų ir tam tikrų kitų medžiagų, kurias privaloma naudoti vadovaujantis nacionalinių nuostatų reikalavimais pagal 10 straipsnio sąlygas, sąrašas.**
 - h) **medžiagų, kurias draudžiama naudoti arba kurių naudojimas apribotas nacionaliniu lygmeniu pagal 4 straipsnio trečios pastraipos sąlygas, sąrašas.**
3. Su registru gali susipažinti visuomenė.

16 straipsnis

Nacionalinės nuostatos

1. Nepažeisdamos **2 dalies nuostatų**, valstybės narės negali apriboti ar uždrausti prekiauti maisto produktais, kurie atitinka šį reglamentą ir jį įgyvendinti priimtus Bendrijos **aktus**.
2. **Šis reglamentas neturi įtakos valstybių narių teisei taikyti arba įvesti, vadovaujantis Sutarties ir ypač 28 ir 30 straipsnių nuostatomis griežtesnes vitaminų, mineralinių ir tam tikrų kitų medžiagų dėjimo į maisto produktus taisykles, kurios jų manymu yra būtinos siekiant apsaugoti visuomenės sveikatą ir kurios neprieštarauja šiam reglamentui.**
3. **Ne vėliau kaip ...(*) valstybės narės praneša Komisijai apie susijusias galiojančias nacionalines nuostatas.**

17 straipsnis

Pranešimo procedūra

1. Jei nurodomas šis straipsnis, taikoma 2, 3 ir 4 dalyse išdėstyta procedūra.
2. Valstybė narė, nusprendusi, kad yra būtina priimti naujus teisės aktus, Komisijai ir kitoms valstybėms narėms praneša apie planuojamas priemones ir pateikia jas pateisinančius argumentus.
3. Komisija konsultuojasi su Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniu komitetu, įkurtu pagal Reglamento (EB) Nr. 178/2002 58 straipsnio 1 dalies **nuostatas, ir** pateikia nuomonę dėl planuojamų priemonių.
4. Suinteresuotos valstybės narės gali imtis planuojamų priemonių tik praėjus šešiams mėnesiams po pranešimo, nurodyto 2 dalyje, ir jeigu Komisijos nuomonė nėra neigiama.

Jei Komisijos nuomonė yra neigiama, vadovaudamasi procedūra, išdėstyta 19 straipsnio 2 dalyje ir iki pasibaigus laikotarpiui, nurodytam pirmoje šios dalies pastraipoje, ji nustato ar galima naudoti planuojamas priemones. Komisija gali pareikalauti atlikti tam tikrus numatytų priemonių pakeitimus.

18 straipsnis

Apsaugos priemonės

1. Jei valstybė narė turi rimtą pagrindą manyti, kad produktas nors ir atitinka reglamento reikalavimus, kelia grėsmę žmonių sveikatai, ji gali laikinai sustabdyti arba apriboti minėtų nuostatų taikymą savo teritorijoje.

(*) Šeši mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Ji praneša apie tai valstybėms narėms ir Komisijai ir nurodo savo sprendimo priežastis.

2. Vadovaujantis procedūra, išdėstyta 19 straipsnio 2 dalyje, sprendimas tam tikrais atvejais priimamas susipažinus su kompetentingos institucijos nuomone.

Komisija gali inicijuoti minėtą procedūrą savo iniciatyva.

3. Valstybė narė, nurodyta 1 dalyje, gali sustabdyti arba apriboti nuostatų taikymą tol, kol nebus priimtas sprendimas, išdėstytas 2 dalyje.

19 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda 17 straipsnio 3 dalyje nurodytas komitetas, **kuris atsižvelgia į tarnybos nuomonę.**
2. Jei nurodoma ši dalis, tai taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į 8 straipsnio nuostatas.

Laikotarpis, nurodytas Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje, yra trys mėnesiai.

20 straipsnis

Stebėseną

Tik siekdamas palengvinti veiksmingą maisto produktų, į kuriuos įdėta vitaminų ir mineralinių medžiagų bei kurių sudėtyje yra III priedo B ir C dalyse išvardytų medžiagų, kontrolę, valstybės narės gali reikalauti, kad gamintojas arba asmuo, teikiantis produktą į rinką tos valstybės teritorijoje, kompetentingai institucijai apie jo pateikimą į rinką praneštų nusiųsdamas jai tam produktui naudojamos etiketės pavyzdį.

Valstybės narės perduoda šią informaciją Komisijai ir tarnybai.

Komisija šią informaciją skelbia viešai.

21 straipsnis

Vertinimas

Ne vėliau kaip iki ... (*) Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie šio reglamento įgyvendinimą, ypač apie maisto produktų, kuriuose naudojami vitaminai ir mineralinės medžiagos, rinkos raidą, jų suvartojimą, maistingųjų medžiagų normas ir mitybos pokyčius. Prie pranešimo pridedami pasiūlymai dėl reglamento pakeitimų, jei Komisija mano, kad jie yra būtini. Valstybės narės Komisijai suteikia visą būtiną informaciją iki ... (**).

22 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo ... (***)

(*) Pirma šešto mėnesio diena po šio reglamento paskelbimo + 6 metai.

(**) Pirma šešto mėnesio diena po šio reglamento paskelbimo + 5 metai.

(***) Pirma šešto mėnesio diena po šio reglamento paskelbimo.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Maisto produktai, pateikti į rinką arba pažymėti etiketėmis iki ... (*) ir neatitinkantys šio reglamento nuostatų, gali būti parduodami iki ... (**).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

(*) *Pirma šešto mėnesio diena po šio reglamento paskelbimo.*

(**) *Septyniolikto mėnesio po šio reglamento paskelbimo paskutinė diena.*

I PRIEDAS**MAISTO PRODUKTUOSE LEIDŽIAMAI NAUDOTI VITAMINAI IR MINERALINĖS MEDŽIAGOS****1. VITAMINAI**

Vitaminas A
Vitaminas D
Vitaminas E
Vitaminas K
Vitaminas B1
Vitaminas B2
Niacinas
Pantoteno rūgštis
Vitaminas B6
Folinė rūgštis
Vitaminas B12
Biotinas
Vitaminas C

2. MINERALINĖS MEDŽIAGOS

Kalcis
Magnis
Geležis
Varis
Jodas
Cinkas
Manganas
Natrīs
Kalis
Selenas
Chromas
Molibdenas
Chloridas
Fosforas

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

MAISTO PRODUKTUOSE LEIDŽIAMOS NAUDOTI VITAMINŲ FORMULĖS
IR MINERALINĖS MEDŽIAGOS

1. VITAMINŲ FORMULUOTĖS

VITAMINAS A

- retinolis
- retinilo acetatas
- retinilo palmitatas
- b-karotinas

VITAMINAS D

- cholekalciferolis
- ergokalciferolis

VITAMINAS E

- D-a-tokoferolis
- DL-a-tokoferolis
- D-a-tokoferilacetatas
- DL-a-tokoferilacetatas
- D-a-tokoferilo rūgšties sukcinatas

VITAMINAS K

- filochinonas (fitomenadionas)

VITAMINAS B1

- tiamino hidrochloridas
- tiamino mononitratas

VITAMINAS B2

- riboflavinas
- natrio riboflavin-5-fosfatas

NIACINAS

- nikotino rūgštis
- nikotinamidas

PANTOTENO RŪGŠTIS

- kalcio D-pantotenatas
- natrio D-pantotenatas
- dekspantenolis

VITAMINAS B6

- piridoksino hidrochloridas
- piridoksin-5-fosfatas
- piridoksino dipalmitatas

FOLINĖ RŪGŠTIS

- pteroylmonoglutamic acid

VITAMINAS B12

- cianokobalaminas
- hidroksikobalaminas

BIOTINAS

- D-biotinas

VITAMINAS C

- L-askorbo rūgštis
- natrio L-askorbatas
- kalcio L-askorbatas
- kalio L-askorbatas
- L-askorbil 6-palmitatas

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

2. MINERALINĖS MEDŽIAGOS

kalcio karbonatas
kalcio chloridas
kalcio citratai
kalcio gliukonatas
kalcio glicerofosfatas
kalcio laktatas
ortofosforo rūgštis kalcio druskos
kalcio hidroksidas
kalcio oksidas
magnio acetatas
magnio karbonatas
magnio chloridas
magnio citratai
magnio gliukonatas
magnio glicerofosfatas
ortofosforo rūgštis magnio druskos
magnio laktatas
magnio hidroksidas
magnio oksidas
magnio sulfatas
geležies karbonatas
geležies citratas
geležies amonio citratas
geležies gliukonatas
geležies fumaratas
natrio geležies difosfatas
geležies laktatas
geležies sulfatas
geležies difosfatas (geležies pirofosfatas)
geležies sacharatas
elementinė geležis (karbonilas + elektrolitas + redukuotas vandenilis)
vario karbonatas
vario citratas
vario gliukonatas
vario sulfatas
vario-lizino junginys
natrio jodidas
natrio jodatas
kalio jodidas
kalio jodatas
cinko acetatas
cinko chloridas
cinko citratas
cinko gliukonatas
cinko laktatas
cinko oksidas
cinko karbonatas
cinko sulfatas
mangano karbonatas

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

mangano chloridas
mangano citratas
mangano gliukonatas
mangano glicerofosfatas
mangano sulfatas
natrio bikarbonatas
natrio karbonatas
natrio chloridas
natrio citratas
natrio gliukonatas
natrio laktatas
natrio hidroksidas
ortofosforo rūgšties natrio druskos
kalio bikarbonatas
kalio karbonatas
kalio chloridas
kalio citratas
kalio gliukonatas
kalio glicerofosfatas
kalio laktatas
kalio hidroksidas
ortofosforo rūgšties kalio druskos
natrio selenatas
natrio vandenilio selenitas
natrio selenitas
chromo (III) chloridas ir jo heksahidratas
chromo (III) sulfatas ir jo heksahidratas
amonio molibdatas (molibdenas (VI))
natrio molibdatas (molibdenas (VI))
kalio fluoridas
natrio fluoridas
kalcio sulfatas
kalio fosfatas
natrio fosfatas
piridoksino dipalmitatas

III PRIEDAS

MEDŽIAGOS, KURIAS MAISTO GAMYBOJE DRAUDŽIAMA NAUDOTI
ARBA KURIŲ NAUDOJIMAS YRA APRIBOTAS

A dalis – Medžiagos, kurias draudžiama naudoti

B dalis – Medžiagos, kurių naudojimas yra apribotas

C dalis – Medžiagos, kurių naudojimą tikrina Bendrija

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0203

Valstybių narių užimtumo politikos gairės *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (KOM(2005)0141 — C6-0111/2005 — 2005/0057(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2005)0141) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 128 straipsnį, pagal kurį Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0111/2005),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomonę (A6-0149/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį.
3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(1a) kadangi integruotų gairių struktūra turėtų atspindėti didesnę Lisabonos strategijos efektyvumą, atsižvelgiant į ekonominę, socialinę ir aplinkos politiką.

2 pakeitimas

2 konstatuojamoji dalis

(2) Lisabonos Europos Vadovų Taryba 2000 m. paskelbė strategiją, kurios tikslas – užtikrinti tvarų ekonomikos augimą, sukuriant daugiau ir geresnių *darbų* ir užtikrinant didesnę socialinę sanglaudą, **su ilgalaikiais užimtumo tikslais**, tačiau penkeriems metams praėjus **rezultatai yra mišrūs**.

(2) Lisabonos Europos Vadovų Taryba 2000 m. paskelbė strategiją, kurios tikslas – užtikrinti tvarų ekonomikos augimą, sukuriant daugiau ir **kokybiškai** geresnių *darbo vietų* ir užtikrinant didesnę socialinę sanglaudą **bei integraciją ir per ilgą laiką pasiekti visišką užimtumą**, tačiau penkeriems metams praėjus **šis tikslas dar toli gražu nepasiektas, akivaizdu, kad reikia žymiai didesnių pastangų, norint pasiekti užimtumo tikslų, numatytų iki 2010 m.**

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

3 pakeitimas

3 konstatuojamoji dalis

(3) Integruotų ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo gairių pristatymas prisideda prie Lisabonos strategijos nukreipimo ekonomikos augimui ir užimtumui skatinti. **Europos užimtumo strategija vaidina pagrindinį vaidmenį Lisabonos strategijos užimtumo tikslų įgyvendinime.**

(3) Integruotų ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo gairių pristatymas prisideda prie Lisabonos strategijos nukreipimo **darniam vystymuisi** ir užimtumui skatinti, **duodamas naują impulsą ekologiškai dimensijai ir taip sudarydamas sąlygas įgyvendinti jos tikslus. Lisabonos strategijos užimtumo tikslai, kuriuos papildo sanglaudos bei socialinės integracijos tikslai ir bendras lyčių lygybės ir nediskriminavimo požiūris, sudaro Europos užimtumo strategijos pagrindą.**

4 pakeitimas

4 konstatuojamoji dalis

(4) Vadovaujantis 2005 m. kovo 22 ir 23 d. pavasario Europos Vadovų Tarybos išvadomis, visiško užimtumo, darbo kokybės, darbo našumo ir socialinės sanglaudos tikslai turi atsispindėti aiškiuose prioritetuose: **pritraukti ir išlaikyti** į darbo rinką daugiau žmonių **bei modernizuoti socialinės apsaugos sistemas**; gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti bei darbo rinkų lankstumą; didinti investicijas į žmogiškuosius resursus, tobulinant švietimą ir įgūdžius.

(4) Vadovaujantis 2005 m. kovo 22 ir 23 d. pavasario Europos Vadovų Tarybos išvadomis, visiško užimtumo, darbo kokybės, darbo **saugumo bei** našumo ir socialinės sanglaudos **ir integracijos** tikslai turi atsispindėti aiškiuose prioritetuose: **įtraukti į darbo rinką** daugiau žmonių, **remiant sprendimus, padedančius suderinti šeimos gyvenimą ir darbą, ir lygias galimybes**; gerinti darbuotojų **pasirengimą būti įdarbintiems** ir įmonių **organizacinį gebėjimą prisitaikyti, taip padidinant** darbo rinkų lankstumą **ir saugumą; skatinti socialinę integraciją pasitelkus profesinę sunkesnės padėties darbuotojų, moterų, jaunų ir pagyvenusių žmonių integraciją**, didinti investicijas į žmogiškuosius resursus, tobulinant švietimą ir įgūdžius, **atsižvelgiant į naujoves ir technologijų raidą, ir atverti galimybes sukurti naujų darbo vietų. Visa tai sudarys tvirtą pagrindą modernizacijai ir socialinės apsaugos sistemų darnumui užtikrinti.**

5 pakeitimas

5 konstatuojamoji dalis

(5) Užimtumo gairės turi būti pilnai peržiūrimos tik kas trejus metus, tuo tarpu iki tarpiniais metais iki 2008 m. jų keitimas turėtų būti itin ribotas. **tuo tarpu tarpiniais metais iki 2008 m. jų keitimas turėtų būti itin ribotas.**

(5) Užimtumo gairės turėtų būti pilnai peržiūrimos tik kas trejus metus, **išimties tvarka jos galėtų būti atnaujintos tarpiniais metais iki 2008 m.**

6 pakeitimas

6 konstatuojamoji dalis

(6) Užimtumo rekomendacijos, kurias Taryba priėmė 2004 m. spalio 14 d., lieka galioti kaip pamatinis dokumentas.

(6) Užimtumo rekomendacijos, kurias Taryba priėmė 2004 m. spalio 14 d., lieka galioti kaip pamatinis dokumentas **ir papildomas šiuo sprendimu.**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

7 pakeitimas

2 straipsnis

Valstybės narės savo užimtumo politikoje atsižvelgia į visus šių gairių aspektus, už **kuriuos** atsiskaito kiekvienais metais pateikiamose Lisabonos nacionalinėse programose.

Valstybės narės savo užimtumo politikoje atsižvelgia į visus šių gairių, **kuriuos turėtų būti plačiai suprantamos kaip įtraukiančios ir esminius socialinės ir užimtumo politikos klausimus**, aspektus, **ir pateikia ataskaitą apie jų įgyvendinimą ir poveikį užimtumui apskritai ir ypač moterų ir pagyvenusių žmonių užimtumui.**

8 pakeitimas

Priedo 1 skirsnis, pastraipa prieš 16 gairę

Būtina siekti visiško užimtumo ir sumažinti nedarbą bei neveiklumą, didinant darbo jėgos paklausą ir pasiūlą. Šie tikslai yra neatsiejamai susiję su darbo vietų patrauklumo didinimu, darbo kokybės ir našumo gerinimu **bei mažai uždirbančių darbuotojų skaičiaus mažinimu**. Reikėtų visapusiškai išnaudoti ryšį tarp darbo kokybės, našumo ir užimtumo. Reikia ryžtingų priemonių socialinei *apripčiai* stiprinti, išstūmimo iš darbo rinkos prevencijai ir socialiai remtinų žmonių socialinei integracijai remti bei užimtumo, nedarbo ir darbo našumo regioniniams skirtumams mažinti, ypač atsilikusiuose regionuose. Pažangai pasiekti būtinos lygios galimybės, kova su diskriminacija ir lyčių aspekto integravimas.

Būtina siekti visiško užimtumo ir sumažinti nedarbą bei neveiklumą, didinant darbo jėgos paklausą ir pasiūlą. Šie tikslai yra neatsiejamai susiję su darbo vietų patrauklumo didinimu, darbo kokybės ir našumo gerinimu, **taip prisidedant prie Europos ekonomikos konkurencingumo**. Reikėtų visapusiškai išnaudoti ryšį tarp darbo kokybės, našumo ir užimtumo. Reikia ryžtingų priemonių **ir atitinkamų sprendimų** socialinei *integracijai* stiprinti, išstūmimo iš darbo rinkos prevencijai ir socialiai remtinų žmonių, **moterų, jaunų ir pagyvenusių žmonių** integracijai *į darbo rinką* remti bei užimtumo, nedarbo ir darbo našumo regioniniams skirtumams mažinti, ypač atsilikusiuose regionuose. Pažangai **šioje srityje** pasiekti būtinos lygios galimybės, **t. p. legaliems imigrantams ir ne imigrantams**, kova su **bet kokio pobūdžio** diskriminacija ir lyčių aspekto integravimas.

9 pakeitimas

Priedo 1 skirsnis, pastraipa prieš 17 gairę

Užimtumo lygio **kėlimas** yra **efektyviausia priemonė, skatinanti ekonomikos augimą ir didinanti ekonomikos socialinę aprėptį**, užtikrinant apsaugą tiems, kurie negali dirbti. Naujo požiūrio į darbą **visą gyvenimą** propagavimas ir socialinės apsaugos sistemų modernizavimas, siekiant užtikrinti jų pakankamumą, subalansuotą finansavimą ir greitą reagavimą į kintančius visuomenės poreikius yra ne mažiau būtini dėl numatomo darbingo amžiaus gyventojų skaičiaus sumažėjimo. Ypatingą dėmesį reikėtų atkreipti į tebeegzistuojančius vyrų ir moterų užimtumo skirtumus, žemą **vyresniojo** amžiaus ir jaunų žmonių užimtumo lygį, kaip naujo požiūrio į kartų skirtumus dalį. Taip pat reikia priemonių, skirtų spręsti su jaunimo nedarbu, kuris paprastai yra dvigubai didesnis nei bendras nedarbo lygis, susijusias problemas. Būtina sudaryti tinkamas sąlygas užimtumo didinimui tiems, kurie įsidarbina pirmą kartą, grįžta į darbą po pertraukos

Ekonomikos augimas sudaro sąlygas kelti užimtumo lygį ir yra **efektyviausias socialinę integraciją skatinančios socialinės ekonomikos pagrindas**, užtikrinant apsaugą tiems, kurie negali dirbti. Naujo požiūrio į darbą, **kuris remiasi gyvenimo ciklu**, propagavimas, **suteikiant galimybę mokytis visą gyvenimą**, ir socialinės apsaugos sistemų modernizavimas, siekiant užtikrinti jų pakankamumą, subalansuotą finansavimą ir greitą reagavimą į kintančius visuomenės poreikius yra ne mažiau būtini **dėl naujų ir besikeičiančių visuomenės poreikių, naujų atskirties formų, ypač smurto šeimoje, ir dėl numatomo darbingo amžiaus gyventojų skaičiaus sumažėjimo**. Ypatingą dėmesį reikėtų atkreipti **ir atitinkamų priemonių reikėtų imtis siekiant išspręsti** tebeegzistuojančius vyrų ir moterų **darbo ir atlyginimo** skirtumus, žemą **vyresnio** amžiaus ir jaunų žmonių užimtumo lygį, kaip naujo požiūrio į kartų skirtumus dalį. Būtina sudaryti

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

arba nori pratęsti darbingą amžių. Darbo vietų kokybė, įskaitant darbo užmokestį ir lengvatas, darbo sąlygas, darbo saugą, mokymosi visą gyvenimą galimybes ir karjeros perspektyvas, taip pat socialinės apsaugos sistemų parama ir paskatos yra labai svarbūs. Europos jaunimo pakto įgyvendinimas turėtų prisidėti prie požiūrio į darbą visą gyvenimą įtvirtinimo.

tinkamas sąlygas užimtumo didinimui tiems, kurie įsidarbina pirmą kartą, grįžta į darbą po pertraukos arba nori pratęsti darbingą amžių. Darbo vietų kokybė, įskaitant darbo užmokestį ir lengvatas, darbo sąlygas, **sveikatą ir saugą darbe**, darbo saugumą, mokymosi visą gyvenimą galimybes ir karjeros perspektyvas, taip pat **mokesčių ir** socialinės apsaugos sistemų parama ir paskatos yra labai svarbūs. Europos jaunimo pakto įgyvendinimas **ir jo numatomų iniciatyvų koordinavimas** turėtų **veiksmingai** prisidėti **siekiant įtraukti į darbinį gyvenimą ir visuomenę jaunos žmones, įtvirtinti kartų solidarumą ir sustiprinti įgūdžiais, žiniomis ir pagarba gyvenimo ciklui grįstos Europos ekonomikos konkurencingumą.**

10 pakeitimas

Priedo 1 skirsnio 17 gairė

Gairė. **Propaguoti požiūrį į darbą visą gyvenimą**, atnaujinant pastangas sudaryti galimybes jaunimui įsidarbinti, mažinti jaunimo nedarbą, imantis ryžtingų priemonių, šalinant užimtumo, nedarbo ir darbo užmokesčio skirtumus tarp moterų ir vyrų; sudarant geresnes sąlygas derinti darbą ir asmeninį gyvenimą, **įskaitant** aprūpinimą prienamomis ir priimtinais vaikų priežiūros įstaigomis bei rūpinimąsi kitais išlaikytiniais; kuriant modernias pensijų ir sveikatos priežiūros sistemas, užtikrinant jų tinkamumą, tinkamą finansavimą ir greitą reagavimą į kintančius poreikius, didinant darbuotojų skaičių ir ilginant darbingą amžių, stiprinant paskatas dirbti ir anksti neišeiti į pensiją; remiant aktyviam senėjimui palankias darbo sąlygas (Integruota gairė Nr. 17). **Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Garantuoti ekonominį tvarumą“ (Nr. 2).**

Gairė. **Pritaikyti darbą prie skirtingų gyvenimo etapų**, atnaujinant pastangas sudaryti galimybes jaunimui įsidarbinti, mažinti jaunimo nedarbą, **suteikiant jiems aukštos kokybės ir asmeniškai tinkamą švietimą ir profesinį mokymą; imantis** ryžtingų priemonių **kovoti su diskriminacija darbe, šalinant** užimtumo, nedarbo, darbo užmokesčio **ir pareigų kėlimo** skirtumus tarp moterų ir vyrų; **palengvinant moterų, kurios yra smurto šeimoje aukos, galimybę įsidarbinti;** sudarant geresnes sąlygas derinti darbą ir asmeninį gyvenimą, **skatinant lygų šeimyninių įsipareigojimų pasiskirstymą, remiant vienišas motinas arba vienišus tėvus ir remiant ir moterims, ir vyrams taikomus lankstaus darbo modelius, motinystės ar tėvystės atostogas ir ypač** aprūpinimą prienamomis ir priimtinais vaikų priežiūros įstaigomis bei rūpinimąsi kitais išlaikytiniais, **laikantis 2002 m. Barselonos Europos Vadovų Tarybos nustatytais tikslais;** kuriant modernias pensijų ir sveikatos priežiūros sistemas, užtikrinant jų tinkamumą, tinkamą finansavimą ir greitą reagavimą į kintančius poreikius, didinant darbuotojų skaičių ir **savanoriškumo pagrindu** ilginant darbingą amžių, stiprinant paskatas dirbti ir anksti neišeiti į pensiją; remiant aktyviam senėjimui, **ypač laipsniškam ir lanksčiam išėjimui į pensiją,** palankias darbo sąlygas (Integruota gairė Nr. 17). **Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Garantuoti ekonominį tvarumą“ (Nr. 2).**

11 pakeitimas

Priedo 1 skirsnio 18 gairė

Būtina skatinti bedarbių užimtumą, nedarbo prevenciją ir užtikrinti, kad darbo netekę asmenys liktų glaudžiai susiję su darbo rinka, bei plėtoti jų užimtumo gebėjimus ir skatinti kovą su socialine atskirtimi. Tam reikia pašalinti kliūtis darbo rinkoje, remiant aktyvias darbo paieškas, sudarant galimybes mokytis ir taikant kitas aktyvias darbo rinkos priemones bei užtikrinant, kad darbas apsimokėtų, ir kartu mažinti nedarbą, skurdą ir neveiklumą. Ypatingas dėmesys turėtų būti skirtas socialiai remtinų žmonių integracijos į darbo rinką skatinimui, taip pat vykdomas per socialinių paslaugų plėtrą ir socialinę ekonomiką. Kadangi tarp socialiai

Siekiant padidinti visuomenės dalyvavimą darbo rinkoje ir kovoti su socialine atskirtimi būtina ieškantiems darbo suteikti lengvesnes galimybes įsidarbinti, užkirsti kelią nedarbui ir užtikrinti, kad darbo netekę asmenys liktų glaudžiai susiję su darbo rinka, bei didinti jų galimybes būti įdarbintiems. Tam reikia pašalinti kliūtis darbo rinkoje, remiant aktyvias darbo paieškas, sudarant galimybes mokytis ir taikant kitas aktyvias darbo rinkos priemones bei užtikrinant, kad darbas apsimokėtų, ir kartu mažinti nedarbą, skurdą ir neveiklumą. Ypatingas dėmesys turėtų būti skirtas socialiai remtinų žmonių integracijos į darbo rinką skatinimui,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

remtinų žmonių, taip pat ir tarp užsieniečių bei ES piliečių tebeegzistuoja labai dideli nedarbo skirtumai, juos reikėtų žymiai sumažinti, atsižvelgiant į nacionalinius tikslus. Ypatingai svarbios veiklos sritys yra kova su diskriminacija, neįgaliųjų įdarbinimo skatinimas ir **migrantų** bei mažumų integracija.

taip pat vykdomas per socialinių paslaugų plėtrą ir socialinę ekonomiką. Kadangi socialiai remtinų žmonių, **moterų, jaunų ir pagyvenusių žmonių**, taip pat ir ES bei ne ES piliečių nedarbo skirtumai *tebėra* labai dideli, juos reikėtų žymiai sumažinti, atsižvelgiant į nacionalinius tikslus. Ypatingai svarbios veiklos sritys yra kova su diskriminacija **darbiniame gyvenime, ypač įsidarbinimo, profesinio mokymo ir pareigų kėlimo bei darbo sąlygų požiūriu**, neįgaliųjų įdarbinimo skatinimas ir **imigrantų** bei mažumų integracija.

12 pakeitimas

Priedo 1 skirsnio 18 gairė

Gairė. Užtikrinti **bedarbių ir socialiai remtinų žmonių integraciją** į darbo rinkas, taikant aktyvias ir prevencines **darbo rinkos** priemonės, įskaitant ankstyvą poreikių nustatymą, pagalbą ieškant darbo ir organizuojant mokymą pagal individualius priemonių planus, teikiant socialines paslaugas, reikalingas socialiai remtinų žmonių integracijai į darbo rinką remti ir socialinei bei teritorinei sanglaudai stiprinti ir skurdui likviduoti; nuolat peržiūrint mokesčių ir lengvatų sistemas, **įskaitant** lengvatų administravimą **ir taikymo sąlygas**, bei mažinant dideles ribines taikomų mokesčių normas, siekiant, kad darbas apsimokėtų, ir užtikrinant pakankamą socialinės apsaugos lygį (Integruota gairė Nr. 18).

Gairė. Užtikrinti **atviras** darbo rinkas **bedarbiams ir socialiai remtiniams žmonėms, moterims, jauniems ir pagyvenusiems žmonėms**, taikant **aktyvias užimtumo priemones ir nedarbo prevencijos** priemones, įskaitant ankstyvą poreikių nustatymą, **galimybių sukurti naujų darbo vietų socialinės apsaugos, sveikatos priežiūros, aplinkosaugos ir naujųjų technologijų srityse ieškojimą**, pagalbą ieškant darbo ir organizuojant mokymą **ir pakartotinį mokymą** pagal individualius priemonių planus, teikiant socialines paslaugas, reikalingas socialiai remtinų žmonių integracijai į darbo rinką remti ir socialinei bei teritorinei sanglaudai stiprinti ir skurdui likviduoti; **remiant kooperacinį ir savanoriškąjį sektorių bei** nuolat peržiūrint mokesčių ir lengvatų sistemas, **įskaitant jų kriterijus ir jų valdymą**, bei mažinant dideles ribines taikomų mokesčių normas, siekiant, kad darbas apsimokėtų, ir užtikrinant pakankamą **ir darnų** socialinės apsaugos lygį; **Būtina ypač stengtis padėti neįgaliesiems plėtojant politiką, kuria būtų skatinamas jų užimtumas ir jiems pritaikytų darbo sąlygų kūrimas. Be to, būtina skatinti visišką socialinę ir profesinę imigrantų integraciją visuomenėje ir darbo vietose bei darbo vietose ir visuomenėje naikinti rasizmą, bet kokio pobūdžio diskriminaciją ir priekabiavimą.** (Integruota gairė Nr. 18).

13 pakeitimas

Priedo 1 skirsnio 19 gairė

Gairė. **Geriau derinti darbo rinkos poreikius**, modernizuojant ir stiprinant darbo rinkos institucijas, ypač užimtumo tarnybas; užtikrinant aiškesnes užimtumo ir mokymosi galimybes nacionaliniu ir Europos lygmeniu, siekiant palengvinti mobilumą Europos viduje; tiksliau numatant darbo rinkos trūkumus ir problemas; tinkamai valdant **ekonominę migraciją** (Integruota gairė Nr. 19).

Gairė. **Gerinti užimtumo valdymą**, modernizuojant ir stiprinant darbo rinkos institucijas, ypač užimtumo tarnybas; užtikrinant aiškesnes užimtumo ir mokymosi **ir pakartotinio mokymosi galimybes** nacionaliniu ir Europos lygmeniu, **siekiant sutrumpinti vienam darbui pakeisti kitu reikalingą laiką; kalbų mokymo raidą** siekiant palengvinti mobilumą **ir keitimąsi žiniomis** Europos viduje; tiksliau numatant darbo rinkos trūkumus ir problemas; tinkamai **ir greitai** valdant **migracinius judėjimus, vadovaujantis Tamperės darbotvarke** (Integruota gairė Nr. 19).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

14 pakeitimas

Priedo 1 skirsnio 20 a gairė (nauja)

Gairė. Užkirsti kelią ligoms ir tuo sumažinti darbo kainą bei valstybių sveikatos apsaugos tarnybų deficitą siekiant sumažinti ankyvo išėjimo į pensiją dėl pastovaus invalidumo paplitimą ir dėl nelaimingų atsitikimų darbe arba profesinių ligų teikiamų pensijų skaičių. (Integruota gairė Nr. 19).

15 pakeitimas

Priedo 2 skirsnio pavadinimas

Gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti bei darbo rinkų lankstumą

Gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti bei darbo rinkų lankstumą **ir saugumą**

16 pakeitimas

Priedo 2 skirsnio 1 dalis

Europai reikia gerinti sugebėjimą numatyti, paspartinti ir suvokti ekonominius bei socialinius pokyčius. Šiam tikslui reikia užimtumą didinančių išlaidų darbo jėgai ir patikimai veikiančių darbo rinkų, užtikrinančių didesnę lankstumą ir saugų užimtumą, tenkinant kompanijų ir darbuotojų reikmes. Tai taip pat turėtų padėti išvengti susiskaidžiusių darbo rinkų ir sumažinti nedeklaruojamą **darbą**.

Europai reikia gerinti sugebėjimą numatyti, paspartinti ir suvokti ekonominius bei socialinius pokyčius. Šiam tikslui reikia užimtumą didinančių išlaidų darbo jėgai, **modernių darbo organizavimo formų, labiau paplitusio mokymosi visą gyvenimą** ir patikimai veikiančių darbo rinkų, užtikrinančių didesnę lankstumą ir saugų užimtumą **bei daugiau galimybių suderinti darbą ir asmeninį gyvenimą**, tenkinant kompanijų ir darbuotojų reikmes. Tai taip pat turėtų padėti išvengti susiskaidžiusių darbo rinkų ir sumažinti **nelegalų** darbą.

17 pakeitimas

Priedo 2 skirsnio 2 dalis

Šiandieninėje vis labiau pasauline tampa tampančioje ekonomikoje vis labiau atsiveriant rinkoms ir nuolatiniu naujų technologijų įdiegimu, tiek įmonė, tiek darbuotojai susiduria su būtinybe, o taip pat ir galimybe, prisitaikyti. Nors šis struktūrinių pasikeitimų procesas bendrai imant yra naudingas ekonomikos augimui ir užimtumui, jis taip pat sukelia pokyčius, kurie sukelia trukdymus kai kuriems darbuotojams ir įmonėms. Įmonės būtinai turi tapti lankstesnėmis, kad galėtų reaguoti į staigius savo prekių ir paslaugų pokyčius, prisitaikyti prie naujų technologijų ir sugebėti nuolat atsinaujinti, kad išlaikytų konkurencingumą. Įmonės privalo atsižvelgti į didėjantį poreikį užtikrinti darbo vietų kokybę, kuri yra susijusi su darbuotojų asmeniniais prioritetais ir pokyčiais šeimoje, be to, joms teks spręsti darbo jėgos senėjimo ir jaunų darbuotojų skaičiaus mažėjimo problemą. Darbuotojams dirbti darosi sunkiau **dėl įvairesnių ir neįprastų darbo modelių gausumo bei didėjančios darbų kaitos, su kuriais reikia sėkmingai susidoroti per visą gyvenimą**. Greitai kintančios ekonomikos ir susijusio restruktūrizavimo sąlygomis jie yra priversti išmokyti naujų darbo būdų, tame tarpe plataus informacinių ir ryšių technologijų naudojimo, **gebėti keisti savo darbo statusą ir būti pasirengę mokytis visą gyvenimą**. Norint įsidarbinti bet kurioje ES vietoje, reikalingas ir geografinis mobilumas.

Šiandieninėje vis labiau pasauline tampa tampančioje ekonomikoje vis labiau atsiveriant rinkoms ir nuolatiniu naujų technologijų įdiegimu, tiek įmonė, tiek darbuotojai susiduria su būtinybe, o taip pat ir galimybe, prisitaikyti. Nors šis struktūrinių pasikeitimų procesas bendrai imant yra naudingas ekonomikos augimui ir užimtumui, jis taip pat sukelia pokyčius, kurie sukelia trukdymus kai kuriems darbuotojams ir įmonėms. **Įmonėms turi būti sudarytos sąlygos lanksčiau** reaguoti į savo prekių ir paslaugų paklausos pokyčius, prisitaikyti prie naujų technologijų ir **pasirodyti galinčioms** atsinaujinti, kad išlaikytų konkurencingumą. Įmonės **turėtų gebėti patenkinti didėjančią aukštesnės darbo kokybės poreikį, kuris yra susijęs su darbuotojų asmeniniais prioritetais ir pokyčiais šeimoje, be to, joms teks spręsti darbo jėgos senėjimo ir jaunų darbuotojų skaičiaus mažėjimo problemą**. Darbuotojams dirbti darosi sunkiau, **kadangi darbo modeliai vis labiau įvairėja ir darbuotojai turi atlikti įvairaus pobūdžio darbą**. Greitai kintančios ekonomikos ir **dėl to būtino restruktūrizavimo sąlygomis jie yra priversti prisitaikyti prie** naujų darbo metodų, **įskaitant platesnę informacinių ir ryšių technologijų naudojimą, bei prie savo profesinio statuso pokyčių ir būti pasirengę mokytis visą gyvenimą**. Norint įsidarbinti bet kurioje ES vietoje, reikalingas ir geografinis mobilumas.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

18 pakeitimas

Priedo 2 skirsnio 20 gairė

Gairė. Skatinti lankstumą, derinant jį su saugiu užimtumu, ir mažinti darbo rinkos susiskaidymą, adaptuojant užimtumą reglamentuojančius teisės aktus, prirėikus peržiūrint lankstumo lygį, numatytą ilgalaikėse ir vidutinės trukmės sutartyse; *geresnis pasirengimas* pokyčiams ir pozityvus jų valdymas, tame tarpe ekonomikos *restruktūrizavimas*, visų pirma pokyčių, susijusių su prekybos atvirumu, tokiu būdu minimizuojant jų socialinius kaštus ir palengvinant prisitaikymą; remiant profesinio statuso pasikeitimus, įskaitant mokymą, savarankišką darbą, verslo steigimą ir geografinį mobilumą; propaguojant ir skleidžiant inovacines darbo organizavimo formas, *kurias galima pritaikyti, įskaitant sveikatos ir saugos stiprinimą bei įvairius susitarimus dėl sutarčių ir darbo valandų*, taip siekiant pagerinti darbo kokybę ir produktyvumą; prisitaikymas prie naujų technologijų darbo vietoje, *ryžtingi veiksmai* siekiant *nedeklaruojamą* darbą paversti įprastu darbu (Integruota gairė Nr. 20). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Didinti makroekonominės ir struktūrinės politikos suderinamumą“ (Nr. 4).

Gairė. Skatinti *ir plėsti* lankstumą, derinant jį su saugiu užimtumu, ir mažinti darbo rinkos susiskaidymą, *remiant gerus pramonės šakų ryšius nepriklausomų ir reprezentatyvių profesinių sąjungų ir geresnio darbuotojų informavimo bei konsultavimo pagrindų*, adaptuojant *ir pritaikant* užimtumą reglamentuojančius teisės aktus, prirėikus peržiūrint lankstumo *ir saugumo* lygį, numatytą ilgalaikėse ir vidutinės trukmės sutartyse; *geriau pasirengiant* pokyčiams ir *pozityviai juos valdants*, įskaitant ekonomikos *restruktūrizavimą*, visų pirma pokyčių, susijusių su prekybos atvirumu, tokiu būdu minimizuojant jų socialinius kaštus ir palengvinant prisitaikymą *prie naujų realijų*; remiant profesinio statuso pasikeitimus, įskaitant mokymą, savarankišką darbą, verslo steigimą ir geografinį mobilumą; propaguojant ir skleidžiant inovacines darbo organizavimo formas; *veiksmingai kovojant su nelaimingais atsitikimais darbo vietoje tobulinant darbo vietoje kylančių pavojų prevencijos priemones, ypač sudarant susitarimus Europos lygmeni bei, pasitelkus įvairias sutartines sąlygas ir lanksčias darbo valandas*, taip siekiant pagerinti *užimtumo* kokybę, darbo produktyvumą *ir suteikiant palankesnes sąlygas suderinti šeimos gyvenimą ir darbą*; pritaikant prie naujų technologijų darbo vietoje, *ryžtingais veiksmais* siekiant *nelegalų* darbą paversti įprastu darbu *ir kovoti su pilkąja ekonomika* (Integruota gairė Nr. 20). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Didinti makroekonominės ir struktūrinės politikos suderinamumą“ (Nr. 4).

19 pakeitimas

Priedo 2 skirsnio pastraipa prieš 21 gairę

Kad būtų galima sukurti daugiau naujų darbo vietų, išsaugoti konkurencingumą ir sustiprinti bendrą ekonominę sistemą, darbo užmokesčio pokyčiai apskritai turėtų atitikti našumo didėjimą *per visą ekonominį ciklą ir atspindėti padėtį darbo rinkoje*. Taip pat *gali prirėikti* pastangų sumažinti su darbo užmokesčiu nesusijusias išlaidas ir keisti mokesčių skirtumus, skatinant kurti naujas darbo vietas, *ypač tais atvejais, kai darbas mažai apmokamas*.

Kad būtų galima sukurti daugiau naujų darbo vietų, išsaugoti konkurencingumą ir sustiprinti bendrą ekonominę sistemą, darbo užmokesčio pokyčiai apskritai turėtų atitikti našumo didėjimą. Taip pat *patartina dėti* pastangas sumažinti su darbo užmokesčiu nesusijusias išlaidas ir keisti mokesčių skirtumus, skatinant kurti naujas darbo vietas.

20 pakeitimas

Priedo 2 skirsnio 21 gairė

Gairė. Užtikrinti darbą atitinkantį darbo užmokestį ir kitus išlaidų darbo jėgai pokyčius, sukuriant tinkamą pagrindą darbo užmokesčio dydžio sistemoms, suteikiant teisę veikti socialiniams partneriams, siekiant atspindėti našumo ir darbo rinkų tendencijų skirtumus sektorių ir regionų lygmeniu; ir vykdam stebėseną ir prirėikus keičiant su darbo užmokesčiu nesusijusių išlaidų darbo jėgai struktūrą ir lygį bei jų poveikį užimtumui, ypač tais atvejais, kai *darbas mažai apmokamas ir pirmą kartą įsijungiančių į darbo rinką* žmonių atžvilgiu (Integruota gairė Nr. 21). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Užtikrinti, kad darbo užmokesčio pokyčiai stiprintų makroekonominį stabilumą ir augimą“ (Nr. 5).

Gairė. Užtikrinti darbą atitinkantį darbo užmokestį ir kitus išlaidų darbo jėgai pokyčius, *išlaikant ir skatinant* tinkamą pagrindą darbo užmokesčio dydžio sistemoms, *ypač kolektyvinių sutarčių sudarymo deryboms*, suteikiant teisę veikti socialiniams partneriams, siekiant atspindėti našumo ir darbo rinkų tendencijų skirtumus *nacionaliniu*, sektorių ir regionų lygmeniu, *paisant socialinių partnerių savarankiškumo; bendradarbiaujant su socialiniais agentais* vykdam stebėseną ir prirėikus keičiant su darbo užmokesčiu nesusijusių darbo išlaidų, *ypač socialinio draudimo įmokų*, struktūrą ir lygį bei jų poveikį užimtumui, ypač *žemą kvalifikaciją turintiems darbuotojams, pirmą kartą įsidarbinusiems jauniems darbuotojams, toliau*

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

dirbti norintiems pagyvenusiems žmonėms ir neįgaliesiems; imantis specialių priemonių vyrų ir moterų atlyginimų skirtumams panaikinti, įskaitant veiksmingesnį su vienuodu atlyginimu susijusių teisės aktų dėl lyčių lygybės įgyvendinimą, parengiant aiškią naujausiais duomenimis grįstą statistiką ir tolesnį lygybės planų įgyvendinimą. (Integruota gairė Nr. 21). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Užtikrinti, kad darbo užmokesčio pokyčiai stiprintų makroekonominį stabilumą ir augimą“ (Nr. 5).

21 pakeitimas

Priedo 3 skirsnio 22 gairė

Gairė. Plėtoti ir didinti investicijas į žmogiškuosius išteklius taikant: sukuriant efektyvias mokymosi visą gyvenimą strategijas, atsižvelgiant į europinius įsipareigojimus, tame tarpe atitinkamas lengvatas ir išlaidų pasidalinimo sistemas tarp įmonių, valstybės institucijų ir fizinių asmenų, visų pirma siekiant ženkliai sumažinti mokinių, anksti paliekančių mokyklą, skaičių; didinant profesinio, viduriniojo ir aukštojo mokslo prieinamumą, **įskaitant profesinę pameistrystę ir verslininkystės mokymą**, skatinant visą gyvenimą dalyvauti tęstiniame mokyme ir mokyme darbo vietoje, ypač žemos kvalifikacijos ir vyresniojo amžiaus darbuotojus (Integruota gairė Nr. 22). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Didinti ir gerinti investicijas į tyrimus ir taikomąją veiklą“ (Nr. 12).

Gairė. Plėtoti ir didinti investicijas į žmogiškuosius išteklius: **bendradarbiaujant su socialiniais partneriais** pagal europiniu lygmeniu prisiimtus įsipareigojimus sukuriant efektyvias mokymosi visą gyvenimą strategijas, įskaitant atitinkamas lengvatas ir įmonių, viešojo sektoriaus ir fizinių asmenų išlaidų pasidalinimo sistemas, **nustatant priemones, reikalingas** ženkliai sumažinti mokinių, anksti paliekančių mokyklą, skaičių, **ir suplanuojant jų taikymą**; didinant profesinio, viduriniojo ir aukštojo mokslo, **neuniversitetinio profesinio rengimo** prieinamumą, **visais švietimo lygmenimis skatinant verslumą ir informacinės visuomenės bei naujų technologijų pasitelkimą**; skatinant visą gyvenimą dalyvauti tęstiniame mokyme ir mokyme darbo vietoje, ypač žemos kvalifikacijos, vyresniojo amžiaus darbuotojus, **moteris, ypač grįžtančias dirbti, ir MVĮ darbuotojus; skatinant dėstytojų ir studentų mainų programas tarp įmonių nacionaliniu lygmeniu ir tarp valstybių narių** (Integruota gairė Nr. 22). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Didinti ir gerinti investicijas į tyrimus ir taikomąją veiklą“ (Nr. 12).

22 pakeitimas

Priedo 3 skirsnio 23 gairė

Gairė. Pritaikyti švietimo ir mokymo sistemas, atsižvelgiant į naujus kompetencijos reikalavimus: Geriau nustatant darbo rinkos poreikius ir pagrindines reikalingas žinias, bei igūdžius, kurie bus reikalingi ateityje, nustatymą; plėtojant aprūpinimą švietimo ir mokymo priemonėmis; tobulinant reguliavimo sistemas, skirtas paremti skaidrumą kvalifikacijų srityje, jų efektyvų pripažinimą ir neformalaus ir neoficialaus mokymo patvirtinimą; užtikrinant švietimo ir mokymo sistemų patrauklumą, atvirumą ir aukštus kokybės standartus (Integruota gairė Nr. 23).

Gairė. Pritaikyti švietimo ir mokymo sistemas, atsižvelgiant į naujus kompetencijos reikalavimus: geriau nustatant darbo rinkos poreikius ir pagrindines reikalingas žinias bei igūdžius, kurie bus reikalingi ateityje; **remiant glaudų pramonės ir švietimo bei mokslinių tyrimų centrų bendradarbiavimą, siekiant sukurti geriausias sąlygas naujovėms Europos įmonėse**; plėtojant aprūpinimą švietimo ir mokymo priemonėmis; tobulinant reguliavimo sistemas, skirtas skaidrumui **atitinkamų** kvalifikacijų srityje paremti, jų efektyvų pripažinimą ir neformalaus ir neoficialaus mokymo patvirtinimą; užtikrinant švietimo ir mokymo sistemų patrauklumą, atvirumą ir aukštus kokybės standartus, **įskaitant darbo rinkoje sunkesnę padėtį turinčių žmonių, ypač moterų, jaunų ir pagyvenusių žmonių, specifinius poreikius atitinkančias sistemas; dedant specialias pastangas pritraukti studentus ir mokslininkus iš trečiųjų šalių** (Integruota gairė Nr. 23).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

23 pakeitimas

Priedo 3 skirsnio pastraipa po 23 gairės

Taikydamos priemonės, valstybės narės ypatingą dėmesį turėtų kreipti į gero užimtumo politikos valdymo užtikrinimą. Jos turėtų sukurti plačius partnerystės ryšius pokyčiams įgyvendinti, įtraukdamos parlamentines institucijas ir regionų bei vietos lygmens pareigūnus. **Pagrindinis vaidmuo turėtų tekti europiniams ir nacionaliniams socialiniams partneriams.** Valstybės narės turėtų nustatyti įsipareigojimus ir tikslus, atitinkančius ES gaires ir rekomendacijas. Geras valdymas taip pat reikalauja skaidrumo skirstant administracinius ir finansinius išteklius. Susitarusios su Komisija, valstybės narės turėtų naudotis Europos struktūrinių fondų, visų pirma Europos socialinio fondo, parama Europos užimtumo strategijai įgyvendinti ir atsiskaito už taikomas priemones. Ypatingas dėmesys turėtų būti kreipiamas į valstybių narių institucinių ir administracinių gebėjimų stiprinimą.

Taikydamos priemonės, valstybės narės ypatingą dėmesį turėtų kreipti į gero užimtumo politikos valdymo užtikrinimą. Jos turėtų sukurti plačius partnerystės ryšius pokyčiams įgyvendinti, įtraukdamos parlamentines institucijas ir **visas suinteresuotas šalis Europos, šalių,** regionų bei vietos lygmeniu. Valstybių narių **regioniniai ir vietiniai subjektai** turėtų nustatyti įsipareigojimus ir **pagrįstus** tikslus, atitinkančius ES gaires ir rekomendacijas **bei specifinius regioninius ir vietinius poreikius.** Geras valdymas taip pat reikalauja skaidrumo skirstant administracinius ir finansinius išteklius. Susitarusios su Komisija, valstybės narės **ir regionai** turėtų naudotis Europos struktūrinių fondų, visų pirma Europos socialinio fondo, parama Europos užimtumo strategijai įgyvendinti ir atsiskaityti už taikomas priemones. Ypatingas dėmesys turėtų būti kreipiamas į valstybių narių **ir regionų** institucinių ir administracinių gebėjimų stiprinimą.

P6_TA(2005)0204

Lengvieji ginklai (JT parengiamasis komitetas)

Europos Parlamento rezoliucija dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Parlamento 2001 m. kovo 15 d.⁽¹⁾, 2001 m. lapkričio 15 d.⁽²⁾ ir 2003 m. birželio 19 d.⁽³⁾ rezoliucijas dėl kovos su rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų platinimu bei naudojimu,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi JT valstybės narės 2005 m. birželį susirinks į trečiąją eilinį JT Nelegalių rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų persekiojimo atviros darbo grupės posėdį,
- B. kadangi JT valstybės narės 2005 m. liepą susirinks į kas dvejus metus vykstančią JT šalių konferenciją, kurioje bus siekiama įvertinti JT Rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų veiksmų programos įgyvendinimą, o 2006 m. birželį (liepą) vyks konferencija, kurios tikslas – peržiūrėti šią JT veiksmų programą,
- C. dar kartą patvirtina savo nerimą dėl nuolatinio rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų platinimo, nes tai gilina ginkluotus konfliktus ir nestabilumą, skatina terorizmą, pakerta tvarią plėtrą ir griauia teisinės valstybės principus bei prisideda vykdant sunkius žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus,
- D. patvirtina savo ketinimus stipriau įtraukti ES ir jos valstybes nares į konstruktyvų nuolatinį dialogą apie ES politikos turinį bei prioritetus tarptautinėse ir regioninėse iniciatyvose bei derybose dėl rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų kontrolės,

⁽¹⁾ OL C 343 2001 12 5, p. 311.

⁽²⁾ OL C 140 E, 2002 6 13, p. 587.

⁽³⁾ OL C 69 E, 2004 3 19, p. 136.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- E. įsitikinęs, kad ES ir jos valstybės narės vaidina lemiamą vaidmenį vystant ir skatinant atitinkamas tarptautines ir regionines normas, skirtas kovai su rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų platinimu bei naudojimu,
- F. remia Tarybai pirmininkaujančios valstybės pareiškimą dėl rankinių šaunamųjų ginklų 2005 m. vasario 17 d. ⁽¹⁾ vykusioje Jungtinių Tautų Saugumo Taryboje, kuri pritarė nuomonei, kad kuo skubiau reikia sudaryti teisiškai įpareigojančius susitarimus dėl rankinių šaunamųjų ginklų persekiojimo, jų prekybos tarpininkavimo ir gabenimo,
- G. sveikina šią aktyvią ES paramą, išreikštą JT Nelegalių rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų persekiojimo atvirai darbo grupei, siekiant sudaryti teisinį susitarimą ir pritaria tam, kad rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų šaudmenys įtraukti į šios priemonės reguliavimo sritį,
- H. taip pat sveikina ES Tarybai pirmininkaujančio Liuksemburgo viešą pareiškimą (2005 m. gegužės 11 d. EP plenariniame posėdyje Strasbūre) bei Suomijos, Jungtinės Karalystės, Nyderlandų, Airijos, Ispanijos ir Lenkijos vyriausybes, kurios remia Ginklų prekybos sutartį, bei jų pastangas bendradarbiauti su partneriais siekiant regioninio ir pasaulinio sutarimo, kad reikalingos pasaulinės rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų gabenimo srities teisės normos,
- I. tačiau nerimauja dėl per mažų ES įsipareigojimų JT persekiojimo derybose, kuriomis siekiama sukurti persekiojimo priemonės sekimo mechanizmus, padėsiančius parengti naujas ir geriausia praktika pagrįstas gaires, kurios papildytų minimalias pasaulines normas,
- J. tikisi, kad daugiau ES valstybių narių viešai ir aktyviai parems sutarimo siekį dėl Ginklų prekybos sutarties, uždrausiančios ginklų gabenimą, kuris neabejotinai kelia didelį pavojų bei prisideda vykdant sunkius žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus,
- K. apgailestauja dėl lėtos JT plataus masto derybų dėl kovos su nelegaliu rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų prekybos tarpininkavimu pažangos ir dėl tvirtų įsipareigojimų trūkumo derantis dėl tarptautinio susitarimo dėl ginklų prekybos tarpininkavimo kontrolės,
- L. pripažįsta, kad 2004 m. balandžio pabaigoje, kai Lenkija ir Zambija jį ratifikavo tapdamos 40 ir 41 tai padariusiomis šalimis, JT Šaunamųjų ginklų protokolas tapo teisiškai privaloma priemone; pabrėžia, kad šis protokolas yra pirma pasaulinio masto priemonė, įpareigojanti JT valstybes nares reguliuoti šaunamųjų ginklų gamybą, importą ir gabenimą,
1. rekomenduoja Tarybai ir valstybėms narėms skatinti dinamišką JT suderėtos persekiojimo priemonės peržiūros mechanizmą, įskaitant techninių ekspertų grupės sukūrimą, kurie būtų įgalioti parengti gairių projektą, kuris remtųsi geriausia rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų bei jų šaudmenų markiravimo, registravimo ir persekiojimo srities praktika;
 2. ragina tas šešias ES valstybes nares, kurios dar nepasirašė JT Šaunamųjų ginklų protokolo, padaryti tai nedelsiant;
 3. skatina Tarybą ir valstybes nares aktyviai siekti regioninio ir pasaulinio sutarimo dėl pasaulinio masto normų ginklų gabenimo srityje, kuris remtųsi dabartiniais valstybių tarptautinės teisės įsipareigojimais, bei dėl tarptautinės Ginklų prekybos sutarties;
 4. šiuo atveju rekomenduoja Tarybai ir valstybėms narėms paskatinti aktyvią diskusiją 2005 m. liepą vyksiančioje kas antrus metus rengiamoje JT valstybių konferencijoje dėl JT veiksmų programos, kurios tikslas – derybos dėl Ginklų prekybos sutarties, prasidėsiančios tuoj pat po 2006 m. JT veiksmų programos peržiūros konferencijos;

(¹) Tarybai pirmininkaujančios valstybės pareiškimas, nuoroda PRES05-013EN, 2005 2 17.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

5. ragina Tarybą ir valstybes nares dar kartą sutelkti savo pastangas siekiant regioninio ir pasaulinio sutarimo dėl tarptautinės sutarties, kuri padėtų kontroliuoti prekybos rankiniais šaunamaisiais ir lengvaisiais ginklais tarpininkavimą;
6. siūlo, kad atsakingas komitetas 2006 m. JT Peržiūros konferencijai būtų įgaliotas savo iniciatyva parengti pranešimo projektą siekiant išnagrinėti ES veiksmus ir politiką rankinių šaunamųjų ir lengvųjų ginklų srityje ir įtraukti Tarybą bei valstybes nares į šios politikos klausimų nagrinėjimą regioniniu ir tarptautiniu mastu;
7. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją ES pirmininkaujančiai valstybei, Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentų pirmininkams bei Jungtinių Tautų Sekretariatui.

P6_TA(2005)0205**Europos išorės veiksmų tarnyba****Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos išorės veiksmų tarnybos institucinių aspektų**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į valstybių narių vyriausybių atstovų konferencijos deklaraciją Nr. 24 dėl Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-296 straipsnio, pridėtą prie 2004 m. spalio 29 d. Tarpvyriausybinių konferencijos dėl Sutarties dėl Konstitucijos Europai baigiamojo akto ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 16–17 d. Europos Vadovų Tarybos išvadą, ypač į jų 71–73 punktus,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 12 d. EP rezoliuciją dėl Sutarties dėl Konstitucijos Europai, ypač į jos 3 punkto d papunktį ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto 2005 m. kovo 15 d. klausymą,
 - atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto Komisijai pateiktą klausimą žodiniam atsakymui Komisijai dėl Europos išorės veiksmų tarnybos institucinių aspektų (Nr. O-0054/05),
 - atsižvelgdamas į Komisijos pranešimą 2005 m. gegužės 11 d. posėdyje atsakant į tą klausimą ir vėlesnį keitimąsi nuomonėmis,
 - atsižvelgdamas į EP darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi formą, kurią įgaus būsima Europos išorės veiksmų tarnyba, yra itin svarbi, jei norime sėkmingai įgyvendinti tikslą paversti Sąjungos išorės santykius nuoseklesniais, veiksmingesniais ir pastebimesniais,
 - B. kadangi Tarybos generalinis sekretorius ir Vyriausiasis įgaliotinis bendrai užsienio ir saugumo politikai bei Komisija turi pateikti bendrą pranešimą apie pažangą kuriant Europos išorės veiksmų tarnybą Europos Vadovų Tarybai pastarosios posėdyje 2005 metų birželio mėnesį,
 - C. kadangi pageidautina, kad Europos Parlamentas ir Komisija laiku sutartų ne vienu esminiu klausimu, susijusiu su būsimo Europos išorės veiklos tarnybos forma,

⁽¹⁾ OL C 310, 2004 12 16, p. 420.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0004.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

1. primena Komisijai, kad sprendimas įsteigti Europos išorės veiksmų tarnybą gali būti priimtas tik jai pritarus, ir ragina Komisiją parengiamuosiuose Europos išorės veiksmų tarnybos steigimo darbuose panaudoti visą savo institucinę įtaką siekiant Sąjungos išorės santykių srityje išsaugoti ir toliau plėtoti Bendrijos modelį;
2. yra įsitikinęs, kad organizaciniu ir biudžeto požiūriais Europos išorės veiksmų tarnyba turėtų būti įtraukta į Komisijos personalo struktūrą, o užsienio reikalų ministro, kuris taip pat eis Komisijos Pirmininko pavaduotojo pareigas, vadovavimo galios turėtų užtikrinti, kad, kaip numatyta Konstitucijoje, „tradicinės“ užsienio politikos srityje (BUSP ir BSGP) Tarnybą įpareigotų Tarybos sprendimai, o Bendrijos išorės santykių srityje – Komisijos narių kolegijos sprendimai;
3. ragina, kad, vadovaudamasi Konstitucijos nuostatų bendrąja prasme ir turiniu bei Konstituciją rengusio Konvento svarstymų dvasia, ateityje teikdama pasiūlymus Komisija reikalautų laikytis šių principų:
 - a) Europos išorės veiksmų tarnybos darbuotojų etatai turėtų būti tinkamai ir proporcingai paskirstyti tarp Komisijos, Tarybos generalinio sekretoriato ir nacionalinių diplomatinė tarnybų pareigūnų,
 - b) Europos išorės veiksmų tarnyba turėtų įgauti formą, kuri leistų Sąjungai jos išorės santykių srityje veikti nuosekliai; Europos išorės veiklos tarnybos veikloje ypač turėtų dalyvauti padaliniai, konkrečiai užsiimantys BUSP reikalais, ir pareigūnai, užimantys vadovų postus delegacijose,
 - c) nebūtina iš visų Komisijos generalinių direktoratų atimti įgaliojimus, susijusius su išorės santykiais; Europos Vadovų Tarybai teikiamame pranešime apie pažangą turėtų būti numatytas diskusijų planas, skirtas atitinkamiems padaliniams (pavyzdžiui, Prekybos, Vystymosi, Plėtros generaliniams direktoratsams, „EuropeAid“ bendradarbiavimo tarnybai, Humanitarinės pagalbos tarnybai ir išorės santykiais užsiimantiems Ekonomikos ir finansų generalinio direktorato padaliniams),
 - d) Komisijos delegacijose ne valstybėse narėse ir Tarybos ryšių tarnybos turėtų būti apjungtos į „Sąjungos ambasadas“, kurioms turėtų vadovauti Europos išorės veiksmų tarnybos pareigūnai, kurie gautų nurodymus ir būtų prižiūrimi užsienio reikalų ministro, tačiau administraciniu požiūriu būtų Komisijos darbuotojai; tokia tvarka neturėtų trukdyti šioms delegacijoms įdarbinti specialistų iš kitų Komisijos ar Parlamento generalinių direktoratų;
4. paveda EP Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2005)0206

Mobiliųjų darbuotojų, paskirtų teikti sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, darbo sąlygos

Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos dėl Europos geležinkelių bendrijos (CER) ir Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF) susitarimo dėl mobiliųjų darbuotojų, paskirtų teikti sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, tam tikrų darbo sąlygų aspektų (KOM(2005)0032)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0032),
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų⁽²⁾,

⁽¹⁾ OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

⁽²⁾ OL L 299, 2003 11 18, p. 9.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF) ir Europos geležinkelių bendrijos (CER) susitarimą dėl mobiliųjų darbuotojų, paskirtų teikti sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, tam tikrų darbo sąlygų aspektų,
 - atsižvelgdamas į tai, kad į susitarimą buvo įtrauktas bendras prašymas, kad Komisija įgyvendintų susitarimą remiantis Komisijos prašymu priimtu Tarybos sprendimu, kaip numatyta EB Sutarties 139 straipsnio 2 dalyje,
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 78 straipsnio 3 dalį,
- A. kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 31 straipsnyje numatyta, kad kiekvienas darbuotojas turi teisę į saugias, jo sveikatą ir orumą atitinkančias darbo sąlygas, teisę į tai, kad būtų ribojamas maksimalus jo darbo laikas, teisę į dienos ir savaitės poilsį, taip pat teisę turėti kasmetines mokamas atostogas,
- B. kadangi pagal Sutarties 139 straipsnio 1 dalį socialiniai partneriai Bendrijos lygmeniu turi galimybę pradėti dialogą, kuris jų pageidavimu gali baigtis sutartiniais santykiais, įskaitant susitarimą,
- C. kadangi Sutarties 139 straipsnio 2 dalyje numatyta galimybė įgyvendinti Bendrijos lygmeniu sudarytus susitarimus juos pasirašiusiems šalims bendrai paprašius remiantis Komisijos pasiūlymu priimtu Tarybos sprendimu,
1. džiaugiasi tuo, kad nors Sutarties 139 straipsnio 2 dalyje ir nenumatyta būtinybė konsultuotis su Europos Parlamentu dėl Komisijai pateiktų socialinių partnerių prašymų, Komisija perdavė Parlamentui savo pasiūlymą ir paprašė jo pateikti nuomonę Tarybai ir Komisijai;
 2. pritaria socialinių partnerių susitarimui dėl mobiliųjų darbuotojų, paskirtų teikti sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, tam tikrų darbo sąlygų aspektų; mano, kad taip pasiekiami optimali pusiausvyra tarp būtinybės pagerinti darbo sąlygas ir taip užtikrinti mobiliųjų darbuotojų sveikatą bei saugą ir būtinybės skatinti kelias valstybes apimančią geležinkelio eismą Europos Sąjungoje;
 3. sutinka su nuostata, kad susitarimas turėtų būti pateiktas Tarybai; todėl ragina Tarybą priimti Komisijos pasiūlymą dėl Tarybos direktyvos, kad socialinių partnerių priimtas susitarimas būtų įgyvendintas;
 4. pažymi, kad geležinkelio transporto sektoriui taikoma Direktyva 2003/88/EB; pažymi, kad kitose Bendrijos priemonėse gali būti daugiau specifinių reikalavimų, susijusių su tam tikrų profesijų arba veiklos rūšių darbo laiko organizavimu (Direktyvos 2003/88/EB 14 straipsnis), ir kad esant tam tikroms sąlygoms dar gali būti taikoma išimčių asmenims, dirbantiems geležinkelio transporto sektoriuje (Direktyvos 2003/88/EB 17 straipsnio 3 dalies e punktas);
 5. pažymi, kad susitarimu numatomos specifinės nuostatos, taikytinos mobiliajam personalui, teikiančiam sąveikaujančias kelias valstybes apimančias paslaugas, pavyzdžiui, ilgiausi vairavimo laikai, ir įtvirtinami dienos ir savaitės poilsio principas arba darbo pertraukos, ilgesnės nei pagal Direktyvoje 2003/88/EB nustatytus minimalius reikalavimus, tuo pačiu užtikrinant didesnę lankstumą nei direktyvoje, kad būtų tinkamai atsižvelgta į geležinkelio sektoriaus apribojimus; todėl mano, kad šis susitarimas visiškai atitinka direktyvą;
 6. džiaugiasi tuo, kad socialinių partnerių pasiektame susitarime ir Komisijos pasiūlyme dėl Tarybos direktyvos nustatyti tik minimalūs reikalavimai, ir valstybėms narėms ir (arba) socialiniams partneriams leidžiama laisvai disponuoti arba nustatyti palankesnes sąlygas geležinkelių transporto srities darbuotojams;
 7. pabrėžia svarbų socialinių partnerių vaidmenį gerinant darbuotojų sveikatos ir saugos sąlygas; visiškai palaiko atitinkamą socialinių partnerių dalyvavimą socialinio dialogo derybose ir jų sudaromus susitarimus dėl darbo sąlygų;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

8. rekomenduoja priimti pasiūlymą;
9. paveda EP Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir susijusiems socialiniams partneriams.

P6_TA(2005)0207**ES ir Rusijos santykiai****Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Rusijos santykių (2004/2170(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų ir valstybių narių, iš vienos pusės, ir Rusijos Federacijos, iš kitos pusės, Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą, kuris įsigaliojo 1997 m. gruodžio 1 d.⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į tikslą, paskelbtą bendrame pareiškime 2003 m. gegužės 31 d. po Sankt Peterburge įvykusio ES ir Rusijos vadovų susitikimo, sukurti bendrą ekonominę erdvę, bendrą laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, bendradarbiavimo išorės saugumo klausimais erdvę bei mokslinių tyrimų ir švietimo erdvę, į kurią būtų įtraukti kultūros aspektai,
 - atsižvelgdamas į daugybę patikimų Rusijos ir tarptautinių NVO pranešimų apie besitęsiančius rimtus žmogaus teisių pažeidimus Čėčėnijoje, į Europos žmogaus teisių teismo 2005 m. vasario 24 d. sprendimus šešiose su Čėčėnija susijusiose bylose ir į daugybę bylų, laukiančių šio teismo sprendimo,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 26 d. EP rekomendaciją Tarybai dėl ES ir Rusijos santykių⁽²⁾ ir į 2004 m. gruodžio 15 d. EP rezoliuciją dėl 2004 m. lapkričio 25 d. Hagoje įvykusio keturioliktojo ES ir Rusijos vadovų susitikimo rezultatų⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 13 d. EP rezoliuciją dėl rinkimų Ukrainoje rezultatų⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 10 d. EP rezoliuciją dėl Baltarusijos⁽⁵⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gegužės 10 d. vykusio XV ES ir Rusijos aukščiausiojo lygio susitikimo rezultatus,
 - atsižvelgdamas į EP Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir į Tarptautinės prekybos komiteto nuomonę (A6-0135/2005),
- A. kadangi ES ir Rusijos glaudesnis bendradarbiavimas ir gera kaimynystė yra labai svarbūs visos Europos stabilumui, saugumui ir gerovei; kadangi šie santykiai turi būti grindžiami bendromis vertybėmis, taigi turi apimti žmogaus teises, rinkos ekonomiką, teisinės valstybės viešpatavimą ir demokratiją,
- B. kadangi ES ir Rusija turi didelių su partneryste siejamų siekių; sveikindamas pažangą tokiais klausimais kaip Kioto protokolo ratifikavimas Rusijoje ir Partnerystės ir bendradarbiavimo sutarties išplėtimas, asmenų tranzitas iš ir į Kaliningradą ir pažangą derybose dėl Rusijos stojimo į PPO sąlygų,
- C. kadangi Rusija pabrėžia daugiašališkumo svarbą ir laiko savo visateisį dalyvavimą JTO, G-8 ir Europos Taryboje savo užsienio politikos kertiniu akmeniu,

⁽¹⁾ OL L 327, 1997 11 28, p. 1.

⁽²⁾ OL C 98E, 2004 4 23, p. 182.

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2004)0099.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0009.

⁽⁵⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0080.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- D. kadangi Rusijoje susilpnėjo demokratija, ypač vyriausybei perėmus pagrindinių televizijos stočių ir daugelio radijo stočių kontrolę, išsiplėtus savicenzūrai spaudoje, įvedus naujus apribojimus teikiant leidimus viešoms demonstracijoms, pablogėjus klimatui NVO veiklai, sustiprėjus politinei teismų kontrolei ir pakeitus Dūmos narių rinkimų procedūra – visa tai padaryta siekiant sustiprinti Kremliaus valdžią,
- E. apgailestaudamas, kad padėtis Čėčenijoje vis dar nekontroliuojama ir kad Šiaurės Kaukaze ir Maskvoje kraštutiniai teroristai vėl ėmėsi išpuolių, mano, kad būtinas naujas požiūris, kurio formavimą ES yra pasirengusi paremti;
- F. kadangi ES siekia užtikrinti, kad jos plėtra būtų ne kuriamos naujos skiriamosios linijos Europoje, o padedama toliau didinti gerovę ir skatinti vystymąsi; kadangi ES siekia plėtoti dialogą su Rusija dėl su bendra kaimynyste susijusių klausimų,
- G. kadangi reikia visiškai pripažinti didžiules Sovietų Sąjungos žmonių pastangas ir pasiaukojimą kovojant su nacių teroro režimu, kurio negalima lyginti su jokių kitu, buvusiu istorijoje, ir išlaisvinant daug Europos šalių ir tautų, bet tuo pat metu pasmerkti nežmoniškus vargus bei aukas, kuriuos Sovietų Sąjungos okupacija ir po to sekusi aneksija bei tironija sukėlė kai kurioms šalims ir žmonėms, įskaitant Baltijos šalis; kadangi reikia tikėtis, kad Rusija visiškai pripažins šiuos faktus, ir tai taps Rusijos ir visų ES valstybių narių susitaikymo pagrindu,
- H. kadangi nuoseklus ir objektyvus ES ir jos valstybių narių požiūris yra būtinas patikimos ir veiksmingos politikos Rusijos atžvilgiu sąlyga; kadangi 2004 m. pradžioje Komisija ir Taryba pripažino, kad ES politikos Rusijos atžvilgiu formavimo procedūroje esama rimtų trūkumų ir pasiūlė naują nuoseklumo užtikrinimo metodą, grindžiamą dokumentu, skirtu pagrindiniams klausimams, kiekvienam iš kurių pateikiamas „veikimo būdas“; kadangi dėl to padėtis iš esmės nepagerėjo ir reikia panaudoti kitas viešąsias ir parlamentines kontrolės priemones,

ES ir valstybių narių politika

1. pabrėžia Rusijos kaip partnerės pragmatiškam bendradarbiavimui, su kuria Sąjungą sieja ne tik ekonominiai ir prekybos interesai, tačiau taip pat ir siekis kaip strateginiams partneriams veikti tarptautinėje arenoje bei bendroje kaimynystėje, svarbą;
2. pripažįsta Rusijos potencialą būti ypatinga strategine partnere užtikrinant taiką, stabilumą ir saugumą, kovojant su tarptautiniu terorizmu ir prievartiniu ekstremizmu bei bendradarbiaujant su ESBO ir kitais tarptautiniais forumais, siekiant spręsti „švelnaus saugumo“ klausimus, pvz., aplinkosaugos ir branduolinių pavojų, prekybos narkotikais, ginklais ir žmonėmis bei kelias valstybes apimančio organizuoto nusikalstamumo Europos kaimynystėje;
3. pabrėžia, kad būtina toliau, įtraukiant gamintojus, skirstytojus ir vartotojus, plėtoti ir įgyvendinti bendrą Europos energetikos strategiją, kuria būtų siekiama sukurti skaidrią ir tvarią energetikos sistemą, ir didinti regioninę energetikos išteklių įvairovę; pažymi, kad tokios strategijos plėtojimas naudingas ir ES, ir Rusijai;
4. ragina Komisiją ir Tarybą parodyti solidarumą ir vienybę ES tarp naujų ir senų valstybių narių tuo atveju, jei Rusija bandytų skirstyti savo požiūrį į jas;
5. ragina Tarybą susitarti dėl atsiskaitymo reikalavimų ir kitų priemonių, kuriomis užtikrinama, kad ES ir atskiros valstybės narės, bendraudamos su Rusija, visada nuodugniai laikytųsi suderintų pozicijų; šių pozicijų jos taip pat turi laikytis ir bendraudamos su trečiosiomis šalimis; ragina valstybes nares savo dvišaliuose santykiuose su Rusija remti ES priimtas bendras pozicijas, kartu užtikrinant skaidrumą ir tinkamą konsultavimąsi;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

6. pabrėžia, kad išsiplėtusioje Europos Sąjungoje, o ypač atsižvelgiant į naujas finansines programas ir išorės santykių priemones, turėtų būti labiau pabrėžiama regioninio bendradarbiavimo reikšmė, o Šiaurės dimensijos rėmuose turėtų būti sukurtas pagrindas ES šiaurinių regionų ir Rusijos šiaurės vakarų regionų bendradarbiavimui;

Keturios bendros erdvės

7. pritaria siekiant įkurti keturias bendras politikos erdves ir kiekvienai jų parengti veiksmų planą; primygtinai reikalauja, kad šios keturios erdvės būtų traktuojamos kaip vienas paketas ir kad pirmenybė būtų teikiama kokybei, o ne greitimui; atkreipia dėmesį į tai, kad reikia ne tik formaliai susitarti dėl teksto, bet iš tikrųjų pasiekti konvergenciją esminės svarbos turinčiais opiais klausimais;

8. ypač sveikina Europos Sąjungos ir Rusijos ketinimą, ateityje bendradarbiauti sprendžiant regioninius konfliktus, pvz., Transdnestrėje, Abchazijoje, Pietų Osetijoje ir Kalnų Karabache, ir pabrėžia, kad dabar Rusija turi pozityviai sureaguoti į Europos Sąjungos pasirengimą prisidėti prie humanitarinio ir politinio padėties stabilizavimo Čėčėnijos konflikte;

9. tikisi, kad Taryba, Komisija, o taip pat ir Rusija pasinaudos aukščiausiojo lygio susitikimo suteikta proga ir toliau sėkmingai taikys konkrečias priemones siekdamos įgyvendinti veiksmų planus; rekomenduoja išskirtinį dėmesį skirti šiems klausimams keturiuose bendrose erdvėse:

- Bendra ekonominė erdvė: palankiai vertina susitarimą stiprinti bendradarbiavimą aplinkos srityje, plėtoti bendradarbiavimą telekomunikacijų, transporto ir energetikos srityse, tačiau pabrėžia, kad būtina siekti tolesnės pažangos konkurencingumo srityje ir kad turi būti pagerintos investavimo sąlygos siekiant daugiau numatomumo ir teisinio tikrumo;
- Bendra laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė: pabrėžia, kad šioje erdvėje nepakanka pažangos readmisijos ir vizų režimo lengvatų srityse, o būtina įtraukti demokratiją, teisės viešpatavimą ir žiniasklaidos nepriklausomumą stiprinančius veiksmus; pabrėžia, kad konsultacijos žmogaus teisių srityje ES ir Rusijos partnerystėje turi tapti pastoviomis;
- Bendra išorės saugumo erdvė: tikisi, kad bus imtasi konkrečių veiksmų toliau įgyvendinant išipareigojimą išspręsti išaldytus Kaukazo ir Transdnestrės konfliktus bei kad sustiprės dialogas krizių valdymo ir saugumo srityse;
- Bendra mokslinių tyrimų, švietimo ir kultūros erdvė: kaip konkretų žingsnį bendradarbiavimui šioje srityje didinti palankiai vertina sprendimą 2006 m. Maskvoje įsteigti Europos institutą;

10. pabrėžia, kad readmisijos sutarties sudarymas yra būtina ES ir Rusijos vizų režimo palengvinimo sutarties pasirašymo sąlyga; mano, kad, ES turėtų palankiai vertinti Rusijos siekį gauti palengvintą vizų režimą su Šengeno zonos valstybėmis, kurio tolimesnis tikslas būtų įtvirtinti bevizį režimą, ir aiškiam veiksmų plane nustatyti visas būtinas sąlygas bei konkrečias priemones;

11. pritaria Rusijos siekiui įstoti į PPO ir mato bendrą interesą Rusijos su jos atvira, dinamiška ir diversifikuota ekonomika tapimui partnere; pabrėžia, kad norint pagerinti investicijų klimatą būtina sustiprinti teismų sistemos nepriklausomumą ir skaidrumą;

12. pažymi, kad narystė PPO bus svarbus ženklas užsienio investuotojams, padėsiantis sustiprinti bei diversifikuoti prekybos ryšius;

13. ragina Komisiją tęsti ir aktyvinti dialogą su Rusijos valdžios institucijomis prekybos ir ekonominio bendradarbiavimo klausimais, ypač apimant technines nuostatus ir muitinės procedūrų standartizavimą, paslaugų liberalizavimą, monopolijų panaikinimą ir bankinės sistemos atvėrimą, bei užtikrinti, kad Rusija imsis priemonių dėl intelektinės nuosavybės apsaugos, kad prieš įstodama į PPO labai sumažintų intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

14. ragina Rusijos vyriausybę, nustatant energijos išteklių (dujų) kainas, taikyti sistemą, atitinkančią PPO reikalavimus, ir nutraukti diskriminavimo geležinkelio tarifais politiką, teikiančius pranašumo rusų uostams prieš ne rusų uostus Baltijos jūroje, nes ji prieštarauja rinkos ekonomikos principams bei nepalankiai veikia prekybą tarp Europos Sąjungos ir Rusijos;
15. ragina ES ir Rusiją nedelsiant po Rusijos įstojimo į PPO išvystyti stipresnę integraciją rengiant ir pradėdant derybas dėl laisvosios prekybos zonos; mano, kad ES ir Rusijos laisvosios prekybos zonos susitarimas bus didelių užmojų etapas kuriant bendrąją ekonominę erdvę, apimančią prekybą prekėmis ir paslaugomis, įsisteigimo laisvę, viešųjų pirkimų taisykles, reguliavimo suderinamumą ir kitus prekybos aspektus;
16. palankiai vertina šiuo metu vedamas derybas dėl Europos *Galileo* programos ir Rusijos palydovinės navigacijos sistemos *Glonass* bendradarbiavimo išplėtimo ir abi puses skatina sudaryti susitarimą dėl šių dviejų navigacijos sistemų suderinamumo ir abipusiai papildančio naudojimo;

Demokratija, žmogaus teisės ir teisės viešpatavimas Rusijoje

17. išreiškia nerimą dėl to, kad akivaizdžiai susilpnėjo Rusijos įsipareigojimas puoselėti demokratiją, kurti rinkos ekonomiką ir ginti žmogaus teises; apgailestauja dėl laisvos ir nepriklausomos žiniasklaidos veiklos apribojimų; dar kartą kritikuoja tai, kad teismų sistema akivaizdžiai naudojama politiniams tikslams pasiekti; pažymi, kad šie pokyčiai turi įtakos ir Rusijos gyventojų padėčiai, ir Rusijos užsienio santykiams ir, jei šios tendencijos nepasikeis, ES ir Rusijos partnerystės santykių plėtra taps dar sunkesnė;
18. šiuo atžvilgiu mano, kad Jukos byla yra esminis Rusijos patikrinimas, ar ji paiso teisės viešpatavimo, nuosavybės teisės, skaidrumo ir sąžiningos bei atviros investuotojams rinkos;
19. atkreipia dėmesį į reguliarias neseniai ES ir Rusijos pradėtas konsultacijas dėl žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises; šiuo požiūriu pabrėžia, kad šios konsultacijos turi vykti laikantis ES gairių dėl dialogų žmogaus teisių klausimais ir todėl jose turėtų dalyvauti EP ir nevyriausybinės organizacijos, kurie padėtų nustatyti opiausius aptartinus klausimus;
20. pabrėžia, kad visos valstybės turi laikytis visų savo nacionalinių ir tarptautinių įsipareigojimų mažumų teisių apsaugos srityje; yra susirūpinęs dėl pranešimų apie kai kurių tautinių grupių, pvz., marių tautos, diskriminaciją;
21. susirūpinęs atkreipia dėmesį į antisemitizmo apraiškas Rusijoje;

Kaimynystė ir užsienio politika

22. nepitaria tokiai užsienio politikai, kuria siekiama daugiau įtakos sferų; pabrėžia poreikį visiškai gerbti visų valstybių suverenumą ir teritorinį vientisumą, įskaitant kiekvienos valstybės teisę plėtoti santykius su kitomis valstybėmis ir organizacijomis, remiantis jos užsibrėžtais interesais bei laikantis pagrindinių JT, ESBO ir Europos Tarybos rėmuose nustatytų principų;
23. prašo Rusijos demokratijos sklaidą kaimyninėse šalyse ir stipresnių santykių su ES plėtrą, įskaitant narystę, laikyti ne pavojumi Rusijai, bet galimybe atnaujinti lygybę ir abipuse pagarba pagrįstą politinį ir ekonominį bendradarbiavimą su šiomis šalimis;
24. ragina Rusiją ir visas ES valstybes nares atskleisti visas turimas slapto Antrojo pasaulinio karo bylas ir leisti su jomis susipažinti abiejų pusių istorikams bendro tyrimo ir abipusio pasitikėjimo stiprinimo labui;
25. ragina Rusiją įvykdyti savo įsipareigojimus, susijusius su įnašais į ESBO biudžetą, ir taip išeiti iš santykių su ESBO aklavietės; pažymi, kad be biudžeto ESBO negali vykdyti savo veiklos, o tai demokratijos skatinimo ir saugumo didinimo Vidurio ir Rytų Europoje procesą stumia į aklavietę; pritaria tolesniam ESBO veiklos plėtojimui saugumo srityje ir apgailestauja, kad dėl to, jog nesama Rusijos palaikymo, buvo neįmanoma tęsti sienos stebėjimo misijos Gruzijoje; šiuo atžvilgiu apgailestauja dėl Tarybos sprendimo nenumatyti

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

kokio nors pakaitalo tokiai misijai; taip pat pritaria siekui toliau ieškoti galimybių stiprinti ESBO pastangas skatinant bendradarbiavimą ekonomikos ir aplinkos apsaugos klausimais, kaip kviečia Rusija; tačiau griežtai nepritaria tam, kad susilpnėtų ESBO vykdoma rinkimų priežiūra ir kita „žmogiškojo aspekto“ veikla, esanti konkrečia bendrų vertybių, kuriomis grindžiama ES ir Rusijos partnerystė, išraiška;

26. pabrėžia būtinybę sukurti bendrą išorės saugumo erdvę, kuri laikui bėgant leistų sukurti aukšto lygio ES ir Rusijos dialogą, skirtą saugumo, konfliktų prevencijos ir konfliktų sprendimo, branduolinio ginklo neplatavimo ir nusiginklavimo problemoms; remia Rusijos dalyvavimą ES vadovaujamosiose krizių valdymo misijose 2002 m. birželio mėnesio Sevilijos Europos Vadovų Tarybos susitikime nustatytomis sąlygomis⁽¹⁾, jeigu Rusijos pajėgos parodys savo gebėjimą prisitaikyti prie ES standartų ir veiklos procedūrų bei apskritai prie Europos besivystančios saugumo ir gynybos kultūros;

27. pabrėžia bet kokių teritorinių ir politinių konfliktų dėl Rusijos Federacijos teritorijos dalies arba kaimyninių valstybių, įskaitant konfliktus Kaukazo regione ir Transdnistrijos konfliktą Moldovoje, taikaus ir politinio sprendimo svarbą; ragina Rusiją gerbti visus taikių reformų judėjimus NVS šalyse ir skatina demokratines reformas Centrinės Azijos valstybėse;

28. ragina Rusiją dar kartą patvirtinti savo išpareigojimą gerbti Gruzijos ir Moldovos teritorinį vientisumą ir išvesti savo kariuomenę iš minėtų valstybių laikantis Rusijos išpareigojimų ESBO bei atsižvelgiant į šių suverenių valstybių prašymus;

29. yra įsitikinęs, kad sėkmingos reformos Ukrainoje kartu su ką tik iškovota demokratija pagerins ekonominės, socialinės ir moralinės naudos perspektyvas tiek Rusijai, tiek ir ES; ragina Komisiją ir Tarybą imtis visokeriopų pastangų, kad palengvintų šios naudos gavimą;

30. ragina Tarybą Rusijai iškelti Baltarusijos klausimą, nurodant, kad šios šalies demokratizavimas būtų naudingas tiek ES, tiek Rusijos Federacijai, ir kad šiuo tikslu reiktų imtis bendrų priemonių;

31. pabrėžia siūlomos Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės naujo su pasieniu susijusio komponento svarbą, kuriuo ketinama Rusijoje ir kitose šalyse pakeisti TACIS programą; pabrėžia tarpvalstybinių ekonominių ir socialinių ryšių plėtojimo svarbą ir būtinybę žymiai sustiprinti ES veiksmus siekiant šio tikslo;

32. pabrėžia daugiašališkumo ir bendradarbiavimo tarp ES ir Rusijos svarbą stiprinant JT autoritetą bei koordinuojant pozicijas dėl JT reformos, ypač Saugumo Tarybos aspektu; pabrėžia Rusijos paramos Tarptautiniam baudžiamajam teismui ir Kioto protokolui svarbą;

33. pažymi, kad kova su terorizmu iškėlė į pasaulinių saugumo problemų sąrašo viršų masinio naikinimo ginklų platinimo ir jo atsargų saugumo klausimus; ragina Rusiją veikti pasauliniu mastu, įskaitant Irane, sprendžiant neplatavimo ir nusiginklavimo klausimus ir ypač siekiant atsisakyti naujų rūšių branduolinių ginklų tobulinimo, saugiai šalinti branduolines atliekas ir nuolatos bei prižiūrint vykdyti savo branduolinio arsenalo išmontavimo procesą; ragina Komisiją ir Tarybą pasiūlyti Rusijai žymią techninę ir materialinę paramą siekiant padėti jai juos išmontuoti; ragina Tarybą ir valstybes nares „veiksmingo daugiašališkumo“ ir solidarumo dvasioje bei stengiantis įgyvendinti ES strategiją, nukreiptą prieš masinio naikinimo ginklų platinimą, plėtoti ir remti naujas branduolinio nusiginklavimo ir JT Nusiginklavimo konferencijos atgaivinimo iniciatyvas;

⁽¹⁾ Priemonė ES ir Rusijos konsultavimuisi ir bendradarbiavimui krizių valdyme – Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės ataskaitos dėl Europos saugumo ir gynybos politikos IV priedas (10160/2/02 REV2), paminėta Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės 2002 m. birželio 21-22 d. Sevilijos Europos Vadovų Tarybos išvadų VIII priede.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

34. pripažįsta, kad Rusijai tenka lemiamas vaidmuo kuriant potencialiai labai svarbius Europą ir Aziją jungiančius transporto koridorius ir skatina Rusijos Federaciją glaudžiai bendradarbiauti plėtojant transporto infrastruktūrą;
35. ragina Rusiją nebenaudoti valstybei priklausančių energetikos srityje veikiančių įmonių kaip politinio kaimyninių šalių spaudimo priemonės;

Specifiniai su Baltijos valstybėmis susiję klausimai

36. pakartoja raginimą Rusijai be tolimesnio delsimo ratifikuoti neseniai sudarytą sienos sutartį su Estija bei pasirašyti ir ratifikuoti sienos sutartį su Latvija; laiko visų Rusijos sienų su naujosiomis ES valstybėmis narėmis galutinę demarkaciją ir readmisijos sutarties pasirašymą būtina ES ir Rusijos vizų režimo palengvinimo sutarties pasirašymo sąlyga ir mano, kad, Rusijai įvykdžius aiškiam veiksmų plane, kuriame išvardinamos konkrečios priemonės, nurodytas būtinas sąlygas, ES turėtų palankiai vertinti Rusijos siekį gauti palengvintą vizų režimą su Šengeno zonos valstybėmis, kurio tolimesnis tikslas – įtvirtinti bevizį režimą;
37. siūlo Rusijai jos galiojančiuose socialinės apsaugos teisės aktuose panaikinti nuorodą į Baltijos valstybes kaip teritoriją, kurioje netgi dabar ginkluoto konflikto atveju gali būti dislokuoti ir nukentėti Rusijos kariškiai;

Kaliningrado sritis

38. palankiai vertina padarytą pažangą sprendžiant tranzito ir asmenų judėjimo tarp Rusijos sudedamųjų dalių problemas; pabrėžia, kad reikia didesnių Rusijos pastangų ir ES paramos siekiant toliau skatinti socialinę ir ekonominę vystimąsi Kaliningrado srityje, kuri gali tapti pavyzdžiu tolimesniems santykiams, ypatingą dėmesį skiriant sveikatos klausimams (įskaitant ŽIV ir AIDS plitimą) ir kovai su korupcija bei nusikalstamumu; pabrėžia, jog būtina iki galo įgyvendinti navigacijos laisvę Baltijos jūroje, įskaitant Vyslos lagūną ir Kaliningrado įlanką bei plaukimo laisvę Piliavos sąsiauryje (Baltijskij proliv);

Čečėnija

39. smerkia paskutiniojo Čečėnijos Respublikos prezidento A. Maskhadovo, turėjusio tikrą tautos mandatą, nužudymą; ragina visas konflikto šalis nutraukti smurtą;
40. mano, kad būtina rasti politinį sprendimą, kuris apimtų visas demokratines Čečėnijos visuomenės dalis ir kuriuo visiems Čečėnijos teritorijoje gyvenantiems arba į ją grįžtantiems žmonėms būtų užtikrinta *inter alia* reali teisė į gyvybę, laisvę ir saugumą bei būtų gerbiamas čečėnų tautos kultūrinis ir nacionalinis tapatumas ir orumas; priimant šį sprendimą taip pat reikia gerbti Rusijos Federacijos teritorinį vientisumą ir visiškai, tiek teisiškai, tiek faktiškai, atitikti stabilumo ir saugumo Šiaurės Kaukazo regione ir visoje Rusijos Federacijoje siekį;
41. reiškia rimtą susirūpinimą dėl nuolatinių nesėkmingų pastangų nutraukti neteisėtumą Čečėnijoje, įskaitant aukšto rango federalinių ir vietinių ginkluotųjų pajėgų veiksmus; ragina abi konflikto puses nedelsiant nutraukti nebaudžiamumą ir smurtą ir ieškoti politinio sprendimo bei gerbti teritorinį Rusijos vientisumą;
42. primena savo 2004 m. vasario 26 d. rezoliucijos 14 punkte pateiktas rekomendacijas Tarybai dėl Čečėnijos, įskaitant raginimą aktyviau siekti politinio sprendimo ir ES pasirengimo prisidėti prie taikaus ir konstruktyvaus dialogo; apgailestauja, kad Taryba nesiėmė veiksmų dėl šių rekomendacijų, mano, kad jos tebelieka aktualios, ir ragina Tarybą imtis veiksmų;
43. išreiškia rimtą susirūpinimą tuo, kad dėl ginkluoto konflikto Čečėnijoje vis dažniau kėsiamasi į žmogaus teisių gynėjų, tiriančių ir atvirai kalbančių apie žmogaus teisių pažeidimus, laisvę ir saugumą; ragina Rusijos valdžios institucijas nutraukti šį priekabiavimą; šiuo požiūriu ragina Tarybą ypatingą dėmesį skirti šių žmonių apsaugai pagal 2004 m. birželio mėnesį priimtas ES rekomendacijas dėl žmogaus teisių

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

gynėjų ir šį klausimą įrašyti tarp svarbiausių ES ir Rusijos konsultacijų dėl žmogaus teisių darbotvarkės klausimų;

44. ragina Rusiją apsaugoti žmogaus teisių gynėjus, kurie vis dažniau užpuldinėjami, ir leisti į Čėčėniją atvykti JT specialiesiems atstovams ir kitiems tarptautiniams žmogaus teisių stebėtojams, nepriklausomai žiniasklaidai ir tarptautinėms humanitarinėms organizacijoms bei kiek įmanoma užtikrinti jų funkcijoms vykdyti būtiną saugumą;

45. dar kartą pasmerkia visus teroro aktus; tiki, kad terorizmas yra giliai įsišaknijęs Šiaurės Kaukazo regiono socialinėje-ekonominėje padėtyje, ką po Beslano tragedijos pripažino prezidentas V. Putinas; pareiškia, kad EP, būdamas viena iš dviejų biudžetą valdančių institucijų, ketina apsvarstyti pasiūlymus dėl ES dalyvavimo atstatymo ir taikos užtikrinimo procese, jei ateityje toks procesas būtų pradėtas kaip taikos Čėčėnijoje įvedimo priemonių paketo dalis ir būtų tinkamai užtikrinta, kad pagalba pasieks numatytus gavėjus;

Kova su terorizmu

46. pabrėžia, kad tarptautinis bendradarbiavimas kovojant su terorizmu turi tapti veiksmingesniu ir kad nesutarimai dėl terorizmo ištakų ir dėl to, kas turėtų būti laikomas teroristu, trukdo šiam bendradarbiavimui; dar kartą pabrėžia, kad ši kova negali būti vykdoma žmogaus teisių ir pilietinių laisvių sąskaita;

Aplinka ir branduolinė sauga

47. ragina toliau bendradarbiauti laivybos saugos srityje, ypač dėl draudimo visiems viengubo korpuso tanklaiviams įplaukti į Rusijos vandenį Baltijos ir Juodojoje jūrose; ragina sudaryti susitarimą tarp Rusijos vyriausybės kontroliuojamos bendrovės LUKOIL ir Lietuvos vyriausybės dėl kompensavimo garantijų, jei įvyktų aplinkos katastrofa D-6 gręžinyje prie Kuršių Nerijos, kuri yra UNESCO Pasaulio kultūros paveldas;

48. ragina Rusiją palaipsniui sustabdyti savo pirmosios kartos branduolinius reaktorius ir aktyviau stengtis užtikrinti saugų panaudoto branduolinio kuro laidojimą; pabrėžia Rusijos noro bendradarbiauti Šiaurės dimensijos bendradarbiavimo aplinkos apsaugos srityje rėmimo fondo veikloje svarbą;

49. dar kartą išreiškia pritarimą tam, kad ES rinka būtų atverta Rusijos eksportuojamai elektros energijai, tačiau su sąlyga, kad atitinkami Rusijos saugos standartai, ypač dėl branduolinių jėgainių ir saugaus panaudoto branduolinio kuro perdavimo ir laidojimo, bus patobulinti iki ES lygio, kad būtų išvengta šio kurio išmetimo į aplinką rizikos;

50. palankiai vertina tai, kad Rusijos Dūma 2004 m. spalio mėnesį ratifikavo Kioto protokolą ir tikisi, kad šiuo pavyzdžiu paseks ir kitos šalys, kuriose išmetami dideli CO₂ kiekiai; ragina ES ir Rusiją kartu apsvarstyti būsimas strategijas, kaip po 2012 m., kai baigs galioti Kioto protokolą, dar labiau sumažinti šiltnamio reiškinį sukeliančių dujų išmetimą, atsižvelgiant į 2005 m. pavasarį vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadas;

51. ragina Komisiją ir Tarybą atnaujinti tikros bendros strategijos dėl jų santykių su Rusija rengimą, kurioje būtų atsižvelgta į ES plėtrą 2004 m., kurioje būtų numatytos keturios bendrų interesų sritys ir sprendžiamos demokratijos ir žmogaus teisių apsaugos pokyčių Rusijoje problemos; ragina Tarybą šią strategiją rengti buvusios Bendros Europos Sąjungos strategijos Rusijos atžvilgiu dvasia;

*

* *

52. paveda EP Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių bei Rusijos Federacijos vyriausybėms ir parlamentams.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0208

Pagrindinių teisių skatinimas ir apsauga

Europos Parlamento rezoliucija dėl pagrindinių teisių skatinimo ir apsaugos: nacionalinių ir Europos institucijų, įskaitant Pagrindinių teisių agentūrą, vaidmuo (2005/2007(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2004 m. spalio 29 d. valstybių ir vyriausybių vadovų pasirašytą Sutartį dėl Konstitucijos Europai, kurios antrąją dalį sudaro Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 6 ir 7 straipsnius bei Sutarties dėl Konstitucijos I-2 ir I-9 straipsnius,
- atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutarties 13 straipsnį ir 192 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo ir Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimus,
- atsižvelgdamas į Komisijos pranešimą „Pagrindinių teisių agentūra. Visuomenės informavimo dokumentas“ (KOM(2004)0693),
- atsižvelgdamas į 2003 m. gruodžio 12-13 d. Briuselyje įvykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo metu valstybių narių atstovų priimtą sprendimą, kuriame pabrėžiama duomenų apie žmogaus teises rinkimo ir analizės svarba siekiant apibrėžti Sąjungos politiką šioje srityje, išplėsti dabartinio Europos rasizmo ir ksenofobijos monitoringo centro mandatą ir įsteigti Žmogaus teisių agentūrą,
- atsižvelgdamas į balandžio 25–26 d. Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto iniciatyva surengto seminaro „Skatiname pagrindinių ES teisių politiką: nuo žodžių prie darbų arba kaip teises paversti realybe?“ išvadas,
- atsižvelgdamas į savo 2004 m. balandžio 20 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato „Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnis. Pagrindinių Sąjungos vertybių apsauga ir stiprinimas“⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2005 m. balandžio 28 d. rezoliuciją dėl metinio pranešimo dėl žmogaus teisių pasaulyje 2004 m. ir ES politikos šiuo klausimu⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 39 ir 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto, Vystymosi komiteto ir Konstitucinių reikalų komiteto nuomones (A6-0144/2005),

ES Konstitucija kaip nauja pagrindinių teisių paskata

1. mano, kad efektyvus pagrindinių teisių propagavimas ir gynimas yra demokratijos Europoje pagrindas ir esminė sąlyga, kad Europos Sąjunga galėtų stiprinti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę;
2. pažymi, kad Pagrindinių teisių chartijos įtraukimas į Sutartį dėl Konstitucijos ir būsimas ES prisijungimas prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (EŽTK) lemia svarbius pokyčius, kurie iš esmės padidina Sąjungos įsipareigojimus užtikrinti aktyvų pagrindinių teisių skatinimą visose politikos srityse;

⁽¹⁾ OL C 104 E, 2004 4 30, p. 408.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0150.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

3. mano, kad Europos Sąjunga vis labiau formuojasi kaip politinė, bendras vertybes pripažįstanti bendrija ir toliau plečia savo pradinių, aiškiai į rinką sutelktą siekį;
4. mano, kad kai kurie Sąjungos tikslai, kaip antai: laisvės, saugumo ir teisingumo plėtra, kova su diskriminacija, skaidrumo didinimas ir duomenų apsauga yra neatskiriami nuo pagrindinių laisvių skatinimo;
5. pažymi, kad plečiantis Sąjungos kompetencijos sritims būtina ginti pagrindines žmogaus teises bei asmens laisves ir jomis vadovautis, kadangi atsiradusios naujos terorizmo formos dar labiau didina būtinybę užtikrinti kolektyvinį saugumą; todėl laikosi nuomonės, kad taikant atitinkamas strategijas reikia rasti asmens laisvių ir kolektyvinio saugumo pusiausvyrą siekiant, kad šie du tikslai būtų suderinti;
6. mano, kad yra būtina užtikrinti, kad būtų išsaugotos Steigimo sutartyse ir naujojoje Konstitucijoje deklaruojamos vertybės;
7. pažymi, kad skaidrumas yra demokratinis principas, esminis Europos Sąjungos ir jos piliečių, Bendrijos teismų ir įstatymų leidėjų, ES ir jos valstybių narių bei ES ir Europos Tarybos santykiams;
8. pažymi, kad Europos Sąjunga ir jos valstybės narės dalijasi kompetencija žmogaus teisių srityje ir todėl jos privalo gerbti žmogaus teises ir pagrindines laisves tam tikrose savo kompetencijos srityse besivadovaudamos subsidiarumo principu ir atsizvelgdamos į pirmiau minėtą 2004 m. balandžio 20 d. rezoliuciją; ragina Komisiją imtis veiksmų, kuriais dar iki tol, kol Komisija pradės bet kokias teises procedūras, būtų užtikrinamas deramas bendradarbiavimas ir pagalba siekiant suteikti valstybėms narėms galimybę įveikti bet kokius sunkumus, su kuriais jos susiduria įgyvendindamos Bendrijos teisės aktus ir Sąjungos priemones; mano, kad būtinas tam tikras skaidrumas perkeliant į nacionalinę teisę su pagrindinėmis teisėmis susijusias Sąjungos priemones;

ES pagrindinių teisių politika

9. palankiai vertina pasirašytą Sutartį dėl Konstitucijos, nes ji numato pilną Teisingumo Teismo kompetenciją laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, prisijungimą prie EŽTK, Pagrindinių teisių chartijos įtraukimą į šią sutartį ir platesnį bendro sprendimo procedūros taikymą, padidinantį Europos Parlamento vaidmenį;
10. mano, kad visų Europos politikos sričių tikslas – įgyvendinti pagrindines teises; todėl ES institucijos turi aktyviai skatinti ir ginti pagrindines teises ir rengdamos bei priimdamos teisės aktus atsižvelgti į jas bei į jų tarptautinę svarbą;
11. mano, kad į tikslus, kuriuos reikia įgyvendinti siekiant supaprastinti ir pertvarkyti Bendrijos ir Sąjungos *acquis*, politiškai būtina įtraukti nuostatą skatinti pagrindines teises; reikalauja, kad pagrindinių teisių aspektu būtų įvertinamas bet kokios naujos politikos, teisėkūros pasiūlymo ar programos poveikis; šis įvertinimas turi sudaryti pasiūlymo grindžiamąją dalį;
12. pritaria tam, kad buvo sudaryta Komisijos narių „Pagrindinių teisių, diskriminacijos panaikinimo ir lygybės“ grupė; ragina Europos Komisiją ir ypač už pagrindines teises atsakingą Komisijos narį sukurti visapusę ir išsamią pagrindinių ir žmogaus teisių gynimo strategiją siekiant užtikrinti, kad pagrindinių teisių laikomasi visose Sąjungos politikos srityse;
13. mano, kad Teisingumo Teismas atliko lemiamą vaidmenį, kad Bendrija ir Sąjunga taptų viena Bendrija ir teisine Sąjunga, ypač vykdydamas vaisingą atskirų valstybių ir Europos teisėjų dialogą siekiant pateikti pirminį interpretavimą, kurį Sutartimis yra pavesta Teismui atlikti; pritaria į Hagoje priimtą programą įtrauktam Europos Vadovų Tarybos pasiūlymui, stiprinti valstybių narių aukščiausių teismų dialogą ir mano, jog šios priemonės rodo ne tik tai, kad aukščiausi teismai yra pasiryžę keistis patirtimi, bet ir sudaro Europos viešosios politikos, kurios bendras tikslas – ginti pagrindines teises, ištakas;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

14. nurodo, kad valstybės narės ir Sąjungos institucijos turi ypaingą teisę pareikšti iškinį Teisme siekiant užtikrinti teisę, ir mano, kad Parlamentas, naudodamasis šia priemone, gali ginti piliečių teises tais atvejais, kai Sąjungos veika pažeidžia pagrindines piliečių laisves;

15. apgailestauja dėl to, kad, įgyvendindamos Bendrijos ir Sąjungos teisės normas, valstybės narės parodo vis daugiau nenoro taikyti dvišalio pripažinimo principą, pagrįsdamos savo abejones tuo, kad pagrindinių laisvių apsauga vienoje ar kitoje valstybėje narėje yra nepakankama; todėl atkreipia dėmesį į Teismo jurisprudenciją⁽¹⁾ bei ragina valstybių narių institucijas, kurios turi pateikti išsamią informaciją, pagrįsdamos savo nuomonę, ir valstybių institucijas, reikalaujančias tokios informacijos, teikti visus reikalingus paaiškinimus;

Bendradarbiavimas su nacionalinėmis žmogaus teisių institucijomis ir nacionaliniais parlamentais

16. pažymi, kad kai kurios valstybės narės, atsižvelgdamos į Jungtinių Tautų nustatytus „Paryžiaus principus“, savo šalyje įsteigė žmogaus teisių institucijas; ragina kitas valstybes nares pasekti šiuo pavyzdžiu ir nacionaliniams komitetams bei institucijoms skirti reikiamų lėšų, atsižvelgiant, *inter alia*, į tai, kad viena iš tokių institucijų funkcijų yra peržiūrėti vyriausybės vykdomą žmogaus teisių politiką siekiant išvengti pažeidimų ir pasiūlyti, kaip ją patobulinti, kadangi veiksmingumas priklauso ne tik nuo to, kaip sprendžiamos problemos, bet ir nuo jų prevencijos;

17. remia nuolatinį dialogą dėl pagrindinių teisių su valstybių narių nacionaliniais parlamentais;

18. mano, kad duomenų rinkimas ir metodologinis duomenų palyginimo ir analizės darbas yra prioritetas, pripažįsta nacionalinių institucijų svarbą šiame darbe;

19. yra įsitikinęs, kad pagrindines teises galima apsaugoti kur kas veiksmingiau skatinant piliečius dalyvauti rengiant ir įgyvendinant sprendimus, kad piliečiai suvoktų savo teises ir galėtų reikalauti jų apsaugos gerokai anksčiau, negu privalu imtis teisinių veiksmų; mano, kad siekiant šio tikslo nevyriausybines organizacijos (NVO) turėtų daugiau galimybių formuoti aiškesnį požiūrį ir veiksmingiau nukreipti kvietimus veikti bei atskleisti neteisėtą laikomą elgesį, jei būtų įsteigti pagrindinių teisių nacionaliniai komitetai ir institucijos; patvirtina savo nuomonę, kad atskirų šalių vyriausybines ir nevyriausybines organizacijas turi keistis įgyvendinant žmogaus teises įgyta pažangiausia patirtimi;

20. mano, kad Komisija turi atkreipti dėmesį į besikartojančius ir nesiliaujančius žmogaus teisių, ypač piliečių teisių, pvz., aktyvios ir pasyvios teisės dalyvauti rinkimuose, pažeidimus, kurie vykdomi kai kuriose valstybėse narėse ir apie kuriuos pranešė Europos Tarybos Žmogaus teisių komisaras Alvaro Gil-Robles;

Pagrindinių laisvių apsaugos principo skatinimas už Sąjungos ribų

21. mano, kad atsižvelgdamos į pagrindinių teisių universalumą ir nedalomumą Europos Sąjunga ir valstybės narės privalo skatinti, kad šių teisių būtų paisoma palaikant santykius su trečiosiomis šalimis, taip pat atsižvelgiant į asociacijos susitarimus, sudarytus su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis, pvz., Jungtinių Tautų, įsitraukusiomis į pertvarkos procesą, kuriame ypatingas dėmesys skiriamas pagrindinių teisių apsaugai; pabrėžia, kad Europos Sąjunga, kaip vieningas subjektas, turi aktyviai įgyvendinti šią pertvarką toliau stiprindama savo išorės veiklą šioje srityje ir prisidedama rengiant Jungtinių Tautų pranešimo šia tema projektą;

22. siūlo sukurti tarpinstitucinio elgesio kodekso projektą, kuris suteiktų daugiau nuoseklumo ir skaidrumo Sąjungos išorės veiksams demokratizacijos ir žmogaus teisių srityje, žingsnis, kurį Parlamentas įtvirtino savo 2002 m. balandžio 25 d. rezoliucijoje dėl Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui dėl ES vaidmens skatinant žmogaus teises ir demokratizaciją trečiosiose šalyse⁽²⁾; įsitikinęs, kad šis kodeksas turėtų nustatyti normas, kuriomis vadovaudamasi Sąjunga turėtų palaikyti santykius su kitomis 120 valstybių, kurias šiuo metu kaip svarbiausia sąlyga sieja įvairiose sutartyse esanti demokratijos sąlyga;

⁽¹⁾ Bendros bylos C-187/01 ir C-385/01 Gözütök ir Brügger, 2003 m., Rink. p. I-1345.

⁽²⁾ OL C 131 E, 2003 6 5, p. 147.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

23. ragina Komisiją imtis išsamaus tyrimo, kuriuo būtų išnagrinėta, ar reikalinga panaši struktūra (Komisijos viduje arba išorėje), kuri teiktų svarbią informaciją apie žmogaus teisių ir demokratijos klausimus valstybėse, kurių neapima ši Agentūra, ir pateikti jo rezultatus kartu su savo pozicija dėl šios Agentūros;

Bendradarbiavimas su tarptautinėmis žmogaus teisių organizacijomis

24. primena svarbią įvairių Europos Tarybos stebėsenos priemonių ir institucijų vaidmenį žmogaus teisių srityje; ragina ES institucijas ir Pagrindinių teisių agentūrą (toliau – Agentūra) remtis šia patirtimi, atsižvelgiant į jau esamas priemones įtraukti jas į darbo tinkle procedūrą ir taikyti Europos Tarybos sukurtus standartus ir kitos svarbios veiklos rezultatus; neabejoja, kad šis bendradarbiavimas neturėtų umaziti ES standartų;

25. įsitikinęs, kad reikia sukurti efektyvų bendradarbiavimo modelį ir būsimajame Komisijos teisėkūros pasiūlyme dėl Agentūros pateikti konkrečių pasiūlymų, taip pat aiškiai apibrėžti Agentūros ir kitų įstaigų kompetenciją ir institucinius Europos Tarybos ir Agentūros ryšius, sprendžiant pagrindinių teisių klausimus, siekiant išvengti dubliavimo ir suteikti Agentūrai visus reikalingus išteklius ir užtikrinti jų veiksmingumą;

Agentūra – ES žmogaus teisių politikos vykdymo priemonė

26. pažymi, kad įsteigta Agentūra toliau stiprintų abipusį valstybių narių pasitikėjimą ir užtikrintų nuolatinę stebėseną, kaip taikomi Europos Sąjungos sutarties 6 ir 7 straipsniuose nustatyti principai, ir mano, kad Agentūra pateiktų visą informaciją, kuri yra reikalinga Sąjungos teisėkūros veiklai, priežiūrai ir suvokimo apie pagrindines teises didinimo strategijai;

27. mano, kad Agentūra privalo turėti plačius įgaliojimus ir galių prižiūrėti Europos Sąjungoje ir stojančiose šalyse Pagrindinių teisių ir žmogaus teisių chartijos įgyvendinimo pažangą; pabrėžia, kad Agentūra taip pat turi veikti trečiojoje šalyse, kai šios dalyvauja sprendžiant Sąjungai įtaką darančius žmogaus teisių klausimus, pavyzdžiui, tais atvejais, kai įtariamai demokratijos išlygos pažeidimai;

28. mano, kad Pagrindinių teisių agentūrai privalu turėti ypatingą ES agentūros statusą; mano, kad Agentūra turės daugiau legitimumo, jei jos valdymo organus skirs Europos Parlamentas, jie bus Parlamentui atskaitingi ir pavaldūs kompetentingiems parlamentiniams komitetams; yra įsitikinęs, kad Agentūros nepriklausomumas ir patikimumas yra būtina tinkamo jos bendravimo su Europos institucijomis prielaida;

29. mano, kad būtina, jog Agentūra būtų laikoma visais aspektais visiškai nepriklausoma; todėl pabrėžia, kad savo funkcijoms vykdyti Agentūra privalo turėti pakankamai darbuotojų ir lėšų, įdarbinti aukštos kvalifikacijos, mokslinio darbo patirties turinčius, neprikaištingai sąžiningus ir asmeniškai patikimus darbuotojus;

30. mano, kad pagrindines Agentūros organus reikia sudaryti iš valstybių narių aukščiausios kvalifikacijos autoritetinių nepriklausomų ekspertų (galbūt įskaitant konstitucinių teismų narius), ES institucijų ir Europos Tarybos bei tarptautinių NVO aukšto lygmens atstovų; pabrėžia, kad Europos Parlamento skiriamas Agentūros vadovas, privalo turėti puikią reputaciją žmogaus teisių srityje;

31. mano, kad dauguma šioje rezoliucijoje išdėstyto rekomendacijų, pvz., šiomis toliau išvardytomis:

- 11: kiekvienos ES teisėkūros ir strateginės iniciatyvos poveikio įvertinimas pagal 2005 m. balandžio 27 d. Komisijos priimtą poveikio įvertinimo pavyzdį;
- 13: aukščiausiųjų teismų dialogo ir bendradarbiavimo skatinimas;
- 16, 18 ir 19: parama valstybių narių pagrindinių teisių institucijoms ir „lygybės“ komisijoms, įsteigtoms pagal Direktyvą 2000/43/EB, kiek tai siejasi su duomenų rinkimu;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- 17: nacionalinių parlamentų nuolatinio forumo pagrindinių teisių klausimais įsteigimas bei ES, kaip laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, sukūrimas;
- 23: išorės veiksnių, kurie gali daryti įtakos ES politikai žmogaus teisių srityje, ir galimo konsultacinio Europos pagrindinių teisių agentūros vaidmens tyrimo finansavimas;
- 24 ir 25: struktūrizuotas operatyvinis bendradarbiavimas ir veikimas išvien su Europos Taryba;
- 49: ES institucijų informacijos ir komunikacijos strategija, tiek kiek ES politikos sritys turi įtakos pagrindinėms teisėms;
- 26, 27, 28, 32, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50: kaip galimos nuorodos į būsimos Agentūros užduotis ir įgaliojimus;
- 29, 30, 34, 35, 36, 38: būsimos Agentūros valdymo organai ir organizacinė struktūra,

siekiami užtikrinti, kad Bendrijai ir Sąjungai vykdant jų kompetencijai priskiriamą veiklą informacija yra kaupiama, analizuojama ir tvarkoma siekiant įvertinti žmogaus teisių apsaugos priemonių poveikį; be to, rekomendacijomis siekiama pagerinti administracinių ir teisėkūros procedūrų organizavimą ir surasti jų teisinį pagrindimą, ypač tose politikos srityse, kuriose numatoma kovos su diskriminavimu (EB Sutarties 13 straipsnis), judėjimo laisvės (EB Sutarties 18 straipsnis), prieglobsčio suteikimo (EB Sutarties 63 straipsnis), teismų bendradarbiavimo civilinėse bylose (EB Sutarties 65 straipsnis), duomenų apsaugos (EB Sutarties 286 straipsnis) ir skaidrumo (EB Sutarties 255 straipsnis) priemonių;

32. todėl laikosi nuomonės, kad pats aktas, apibrėžiantis užduotį rinkti informaciją, gali būti pakankamas teisinis pagrindas steigti Pagrindinių laisvių agentūrą, kurios veiklos pobūdis, lyginant su šioje rezoliucijoje aptariamose srityse veikiančiomis institucijomis, yra subsidiarus; atitinkamai, turėtų būti taikoma bendro sprendimo procedūra, kurioje dalyvauja Parlamentas ir Taryba, veikdama kvalifikuota dauguma;

33. ragina Komisiją, vadovaujantis EB Sutarties 192 straipsnio nuostatomis, anksčiau išvardytų reikalavimų pagrindu pateikti teisėkūros pasiūlymą; pasiūlyme ypatingą dėmesį reikia skirti politikos sritims, kuriose Parlamentas veikia kaip teisės aktų leidėjas; atsižvelgiant į Teisingumo Teismo jurisprudenciją dėl atvejų, kai esama keletas teisinių pagrindų, pagrindinis (tačiau neišimtinis) teisinis pagrindas turėtų būti EB Sutarties 13 straipsnis, kuris, užkirsdamas kelią diskriminacijai, padeda saugoti žmogaus orumą, kuris yra kertinis kiekvienos politikos, susijusios su pagrindinėmis teisėmis, elementas; palieka Komisijai pačiai spręsti, ar yra būtina priemonė pagal trečiąjį ramstį, nurodanti į Bendrijos priemonę, įgyvendinant iniciatyvas, susijusias su teisiniu ir policijos bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose;

34. mano, kad Agentūra turėtų veikti, kaip vienijanti organizacija ir atstovauti visus žmogaus teisių klausimus tam, kad įvairioms struktūroms nereikėtų dirbti to paties darbo;

35. pripažįsta, kad Agentūra turi būti daugiasluoksnė struktūra (tinklas iš kelių tinklų), specializuota institucija su horizontaliu kompetencijos paskirstymu, kurioje kiekvienas sluoksnis atliktų savo vaidmenį plėtojant pagrindinių teisių kultūrą Sąjungoje; įsitikinęs, kad Agentūra turi gauti visą reikalingą Europos ir nacionalinėse institucijose, nacionaliniuose parlamentuose, vyriausybėse ir žmogaus teisių institucijose, aukščiausiuose ar konstituciniuose teismuose, nevyriausybinėse organizacijose (NVO), Nepriklausomų pagrindinių teisių ekspertų tinkle, Europos rasizmo ir ksenofobijos monitoringo centro, jo informaciniame tinkle, RAXEN ir kituose tinkluose sukauptą informaciją, analizę ir patirtį;

36. mano, kad dabartinės Europos ir nacionalinės žmogaus teisių institucijas reikia sujungti į „kelių tinklų tinklą“, o Agentūra turi užtikrinti ES žmogaus teisių politikos kokybę ir suderinamumą, todėl reikia sukurti Europos, atskirų šalių institucijų ir veikiančių tinklų schemą;

37. šį pagrindą vertina kaip galimybę įkurti veiksmingą esamus organus, instrumentus ir procedūras suvienijantį tinklą įsteigiant Pagrindinių teisių agentūrą;

38. mano, kad prieš steigiant naujas organizacijas pagrindinėms teisėms ginti reikia iširti esamų organizacijų sustiprinimo ir sujungimo galimybę siekiant pagerinti jų darbą; todėl primygtinai reikalauja, kad numatomas įsteigti Lyčių lygybės institutas būtų Pagrindinių teisių agentūros dalis, laikomas „kelių tinklų tinklu“, kuris dirbtų savarankiškai, galbūt įsikurtų toje pačioje buveinėje siekiant, kai kuriamos naujos insti-

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

tucijos pagrindinių teisių klausimams spręsti, vadovautis racionali, nuosekliu ir atsižvelgiančiu į rentabilumą požiūriu;

39. siūlo Agentūros struktūrą kurti atsižvelgiant į Pagrindinių teisių chartijos aptariamas sritis, tarp jų, saviraiškos laisvė, susirinkimų ir saociacijos laisvė, minties laisvė, teisė lygiomis sąlygomis dalyvauti rinkimuose, teisė į mokslą ir pilietinės, solidarumo ir socialinės teisės, vaikų teisės, lyčių lygybė, prievarta prieš moteris, nelegali prekyba žmonėmis, piliečių teisės ir teisingumas, teisė į prieglobstį, romų tautybės žmonių klausimai ir tautinių mažumų teisės bei pagarba kultūrinei, religinei ir kalbinei įvairovei; Sąjungos mastu tam tikroje srityje veikiančios institucijos atveju Agentūros uždavinius toje srityje atliktų specializuota institucija, esanti sudėtine Agentūros dalimi;

40. pažymi, kad išsiplėtusioje ES tautinių mažumų apsauga yra labai svarbus klausimas, kurio negalima išspręsti vien tik kovojant su ksenofobija ir diskriminavimu; pažymi, kad šią kompleksinę problemą reikia nagrinėti įvairiapusiškai, todėl etninių ir tautinių mažumų klausimų nagrinėjimas turi būti vienas iš konkrečių Agentūros uždavinių;

41. tvirtina, kad kuriant šią naują priemonę ypatingą dėmesį reikia skirti trims pagrindinėms šios institucijos funkcijoms (pagrindinių teisių skatinimui, pagrindinių teisių stebėjimui ir apsaugai ir ES institucijų, valstybių narių bei jos piliečių informavimui) siekiant patenkinti strategines laisvės, saugumo ir teisingumo politikos reikmes;

42. mano, kad siekdama atlikti šias tris pagrindines funkcijas, Agentūra, naudodamasi savo tinklais privalo kaupti duomenis ir juos analizuoti; Agentūrai reikia suteikti įgaliojimus pateikti nuomones ir rekomendacijas Parlamentui, Tarybai ir Komisijai;

43. mano, kad viena iš būsimos Agentūros užduoties skatinti pagrindines teises dalių yra rodyti iniciatyvą dviem būdais remiant žmogaus teisių politikos įgyvendinimą: nustatyti sritis, kuriose labiausiai reikia taisyti padėtį priimant teisės aktus, ir prižiūrėti, kad būtų įgyvendinami ir vykdomi jau galiojantys teisės aktai;

44. mano, kad kasmet Agentūra, kaip sudėtinę žmogaus teisių gynimo darbo dalį, turi parengti ataskaitą apie tas teises, kurios priskiriamos jos veiklos sričiai, ir pateikti ją Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai; be to, mano, kad Agentūra, neturėdama teisminės kompetencijos, turi atsiskaityti tiesiogiai ir visų pirma Europos Parlamentui, taip pat Tarybai; Europos Parlamentas atsižvelgdamas į gautą informaciją galėtų daryti išvadą ir priimti rekomendacijas;

45. mano, kad Agentūros vykdoma stebėseną bus labai naudinga kuriant horizontalųjį požiūrį į pagrindinių teisių apsaugą ir skatinimą, todėl jos veikla turi apimti visas Pagrindinių teisių chartijoje išvardytas teises ir atitinkamas Sutarties dėl Konstitucijos pirmosios dalies nuostatas; mano, kad Agentūros kasmetę programą galima suskirstyti pagal temines sritis;

46. pabrėžia, kad čia nekalbama apie rengimąsi įkurti ES Žmogaus teisių teismo atitikmenį; supranta, kad atskirų žmogaus teisių pažeidimų atvejų nagrinėjimas iš esmės skiriasi nuo politinės sistemos arba jos teisės priemonių, kurios nebūtinai gali atitikti pripažintus žmogaus teisių standartus, stebėsenos;

47. tvirtina, kad atsižvelgiant į ES sutarties 6 ir 7 straipsnių nuostatas Agentūrai reikia suteikti patariamąjį ir konsultacinį vaidmenį remiant Parlamento ir Tarybos veiklą ir naudojant jos tinklų sukauptą informaciją, žinias ir patirtį;

48. tvirtina, kad Agentūra turi imtis konkrečių veiksmų, kad būtų išsiaiškinti tinkamiausi būdai, kaip informuoti Europos Sąjungos žmones apie pagrindines teises ir ES sukurti pagrindinių teisių kultūrą, kurią, kaip vieną iš pagrindinių Sąjungos vertybių, būtų galima sėkmingai skleisti už Sąjungos ribų;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

49. mano, kad būtina taikyti geresnę informavimo ir bendravimo strategiją norint pasiekti tikslus skatinti pagrindines teises ir didinti sąmoningumą, susijusį su pagrindinių teisių klausimais (sukurti pagarbos pagrindinėms teisėms kultūrą); yra įsitikinęs, kad šių tikslų būtų lengviau pasiekti į valstybių narių mokyklų mokymo programas įtraukus dalyką, kuris nagrinėtų tarptautinės bendruomenės pripažintas pagrindines teises ir žmogaus teises;

50. laikosi nuomonės, kad šie konkretūs veiksmai turėtų apimti taip pat mokymo priemones, kurias Agentūra turėtų organizuoti asmenims dirbantiems žmogaus teisių Europoje srityje, ar tai būtų pilietinės visuomenės ar profesinių organizacijų atstovai;

51. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Europos Vadovų Tarybai, Tarybai ir Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, nacionalinėms žmogaus teisių institucijoms, Europos Tarybai, ESBO ir JT.

P6_TA(2005)0209

Bendrosios ekonominės politikos gairės**Europos Parlamento rezoliucija dėl Komisijos rekomendacijos dėl valstybių narių ir Bendrijos ekonominės politikos bendrųjų gairių atsižvelgiant į integruotas augimo ir užimtumo gaires (2005–2008 m.) (KOM(2005)0141 — 2005/2017(INI))**

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos rekomendaciją (KOM(2005)0141),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 99 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į Komisijos 2005 m. pavasario prognozes euro zonai ir Europos Sąjungai (2005–2006 m.),
 - atsižvelgdamas į Europos Vadovų Tarybos susitikimų 2000 m. kovo 23–24 d. Lisabonoje, 2001 m. birželio 15–16 d. Geteborge ir 2002 m. kovo 15–16 d. Barselonoje pirmininkavimo išvadas,
 - atsižvelgdamas į Europos Vadovų Tarybos susitikimų 2003 m. kovo 20–21 d., 2003 m. spalio 16–17 d., 2004 m. kovo 25–26 d., 2004 m. lapkričio 4–5 d. ir 2005 m. kovo 22–23 d. Briuselyje pirmininkavimo išvadas,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. vasario 22 d. rezoliuciją dėl Europos ekonominės padėties: parengiamasis pranešimas dėl bendrųjų ekonominės politikos gairių⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 107 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A6-0150/2005),
- A. kadangi augimas euro zonoje ir 25 Europos Sąjungos valstybėse narėse nesiekia potencialaus lygio ir vis dar yra per mažas, ypač keturiuose svarbiausiose euro zonos šalyse; kadangi namų ūkių vartojimo lygis vis dar yra menkas, o ekonominės 2005 ir 2006 metų perspektyvos vis dar yra nepatenkinamos ir toliau lemia aukštą nedarbo lygį, kuris mažės labai lėtai; kadangi nepaisant mažiausių nuo Antrojo pasaulinio karo palūkanų normų noras investuoti yra menkas;
- B. kadangi produktų, energijos ir darbo rinkų bei mokesčių sistemų struktūrinės reformos ir vidaus rinkos tikslai nebuvo pakankamai rūpestingai įgyvendinti visose valstybėse narėse ir kadangi Bendrijos lygmens reformos įgyvendinamos lėtai;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0034.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- C. kadangi Stabilumo ir augimo paktas padeda išlaikyti žemą infliacijos lygį ir istoriškai žemiausias palūkanų normas,
- D. kadangi stabiliai didėja pasaulinė konkurencija; kadangi priaugio požiūriu Europos Sąjunga atsilieka nuo daugelio kitų pasaulio regionų ir kyla grėsmė jos daliai trečiųjų šalių rinkose; kadangi vidutinis Sąjungos ekonomikos augimas yra mažesnis už JAV ir kai kurių svarbiausių Azijos šalių ekonomikos augimą;
- E. kadangi siekiant įgyvendinti Lisabonos strategiją reikia sutelkti visas esamas priemones, ypač ekonominės politikos bendrąsias gaires, ES 7-ąją mokslinių tyrimų pagrindų programą (2007–2013 m.) bei konkurencingumo ir naujovių pagrindų programą (2007–2013 m.), ir pagal 2007–2013 metų finansinę perspektyvą nukreipti išlaidas augimą skatinančioms ir darbo vietas kuriančioms veiklos sritims;
- F. kadangi Lisabonos procesas yra ES tvarios plėtros strategijos dalis ir kadangi aplinkos apsaugos aspektas turi būti neatskiriama Europos strategijos didinti užimtumą dalis;
- G. kadangi Sąjunga dabar yra darinyse, kurį sudarančiose 25 labai skirtingose šalyse gyvena 455 mln. vyrų ir moterų; kadangi tarp valstybių narių, o dažnai ir jų viduje, esama didelių ekonominių ir socialinių skirtumų; kadangi ne vienoje valstybėje narėje priaugis dabar yra daug didesnis nei kitose; kadangi pernelyg bendroms gairėms gali nebūti atsižvelgta į kylančių problemų įvairovę;
- H. kadangi ekonomikos augimas yra ne savitikslis, o integruoto požiūrio, kuriuo didžiausias dėmesys skiriamas piliečių gerovei ir gyvenimo kokybei, dalis; kadangi tvaraus augimo siekis turi būti pagrįstas socialinės, užimtumo, aplinkos apsaugos ir biudžeto politikos priemonėmis, kurios rodytų atsakomybę prieš ateities kartas ir kuriomis būtų atsižvelgiama į skirtingas pradines sąlygas valstybėse narėse;
- I. kadangi nedarbas yra didžiausia socialinė neteisybė; kadangi socialinė sanglauda gali stiprėti tik augant ekonomikai visoje Sąjungoje, padėdama sukurti aukšto lygio socialinę apsaugą ir užimtumą remiantis Sutartyje nustatytais tikslais;
- J. kadangi augimą gali užtikrinti tik didesnis konkurencingumas ir didesnės investicijos; kadangi Sąjunga labai atsilieka nuo savo svarbiausių konkurentų mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos bei naujovių ir investicijų į naujų įmonių steigimą srityse;
1. džiaugiasi, kad buvo pateiktos integruotos bendrosios ekonomikos politikos ir užimtumo gairės, kuriomis didžiausias dėmesys skiriamas augimui ir užimtumui, tačiau vadovaujantis 2005 m. kovo 22–23 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo Briuselyje pirmininkavimo išvadomis neatsisakoma įsipareigojimo išlaikyti pusiausvyrą tarp trijų Lisabonos strategijos ramsčių, nes toks integruotas požiūris rodo tai, kad ekonomikos ir socialinė politika viena kitą papildo, ir ryžtą toliau siekti pažangos, kad Sąjungoje sukurta makroekonominė sistema taptų paprastesnė ir ją būtų lengviau suprasti; remia Tarybos ir Komisijos ryžtą skirti didesnę dėmesį į augimą ir užimtumą didinant konkurencingumą, išplečiant vidaus rinkos nuostatų taikymą į paslaugų sektorių, padidinant viešųjų paslaugų veiksmingumą bei ilgainiui padidinant vidaus paklausą;
 2. apgailestauja dėl to, kad Komisijos rekomendacijose mažai dėmsio skiriama aplinkosaugos dimensijai pagreitinant augimą ir užimtumą; primena, kad aplinkos apsaugos reikalavimai padės sukurti į ateitį orientuotą, dinamišką ir veiksmingą ekonomiką, kuri leistų piliečiams pasiūlyti aukštą gyvenimo kokybę;
 3. pabrėžia darbo vietų kūrimo svarbą paslaugų asmenims ir bendruomenei sektoriuje, visuomenėje, kurioje yra aukštas moterų užimamų darbo vietų lygis, ir senėjančioje bei urbanizuotoje visuomenėje; pabrėžia įvairinimo ir didesnės konkurencijos svarbą sektoriuje, kuriame yra svarbu, kad piliečiai galėtų gauti kuo aukštesnio lygio paslaugas ir turėtų pasirinkimo galimybių, nes tokie tikslai taip pat sukurs galimybes tiek moterims, tiek vyrams pradėti verslą;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

4. apgailestauja dėl pernelyg bendro integruotų gairių pobūdžio, dėl kurio nepakankamai atsižvelgiama į valstybių narių skirtumus; ragina Komisiją įgyvendinti savo ketinimą pateikti komunikatą, kuriame būtų nurodyti svarbiausi iššūkiai, kylantys kiekvienai valstybei narei, ypač struktūrinių reformų ir investicijų srityse, bei tam, kad būtų sparčiau keičiamasi pažangiomis žiniomis rengiant ekonomikos politikos priemones;
5. primena, kad sveika makroekonomikos aplinka reiškia atitinkamą sąveiką tarp koordinuotos biudžeto ir nepriklausomos pinigų politikos, kuris palaiko kainų stabilumo tikslą ir toliau remia tikslą siekti bendrųjų Sutarties puoselėjamų Sąjungos tikslų siekiant geresnių gyvenimo kokybės standartų ir tvarios plėtros tikslų; ragina valstybes narės vykdyti struktūrines reformas, padedančias skatinti investicijas, bei naudotis žemų palūkanų paskolomis, kurias garantuoja ECB, ir pasinaudoti pataisyto Stabilumo ir augimo pakto suteikiamomis veikimo galimybėmis paskatinti kokybiškesį Europos ekonomikos augimą; visa tai pabrėžia galimybes ir poreikį intensyvesnei prekybai visuose sektoriuose ir būtinybę užbaigti bendrosios rinkos kūrimą;
6. atkreipia dėmesį į europinio modelio patrauklumą ir Sąjungos bei valstybių narių vaidmens svarbą pasaulio prekyboje; pabrėžia būtinybę sukurti darbo rinką, kuri būtų atvira visiems piliečiams ir pakankamai lanksti, kad žmonės galėtų į ją patekti, o norintys dirbti vyresniojo amžiaus žmonės neprarastų darbo vietų;
7. akcentuoja būtinybę peržiūrėti ekonomikos politiką sutelkiant dėmesį į veiksnius, susijusius su našumo didinimu (pavyzdžiui, į ekonomikos, žinių, socialinės apsaugos sistemos ir institucijų sistemos modernizavimą), siekiant įveikti neseniai įvykusios plėtros iššūkius, atitikti šiuolaikinės ekonomikos reikalavimus ir atsispirti trečiojo pasaulio šalių daromam defliaciniam spaudimui;
8. atkreipia dėmesį į tai, kad didesnis darbo našumas bei pastangos padidinti konkurencingumą, investicijas ir augimą sukuria prielaidas didesniai darbo užmokesčiui, teisingam augimo rezultatų paskirstymui, užimtumui ir socialinei sanglaudai; akcentuoja, kad tokia plėtra turėtų vykti įmonėms prisiimant išpareigojimus vadovautis savo socialine atsakomybe;
9. laikosi nuomonės, kad padidėjusiam ir tvariam ekonomikos augimui reikia, kad visos valstybės narės veiktų vienaip, koordinuotai, įskaitant vidaus rinkos kūrimą, aukštesnį investicijų lygį ir naujoviškas darbo rinkos reformas;
10. apgailestauja dėl sąlygų (ypač darbotvarkės), kuriomis Parlamentas privalo reikšti nuomonę apie integruotas gaires; atsižvelgiant į Lisabonos strategijos peržiūrėjimo pasekmes, ragina iki 2005 m. birželį vykšiančio Europos Vadovų Tarybos susitikimo patikslinti tarpinstitucinio bendradarbiavimo dėl integruotų gairių sąlygas, kad tokia padėtis nepasikartotų;
11. ragina Tarybą atsižvelgti į šias pataisas:

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

PARLAMENTO PATAISOS

1 pataisa

A dalies A.1 skyriaus 4 pastraipa

Gairė. Siekdamas užtikrinti ekonominį stabilumą, valstybės narės verslo ciklo metu turėtų ir toliau laikytis savo vidutinio laikotarpio biudžeto tikslų bei, jei jų dar neįgyvendino, imtis visų reikiamų priemonių trūkumams šalinti pagal Stabilumo ir augimo paktą. Atsižvelgdamos į tai, valstybės narės turėtų vengti cikliškos mokesčių politikos. Valstybės narės, kuriose fiksuojamas netvarus einamosios sąskaitos deficitas, turėtų siekti jį sumažinti, įgyvendindamos išorinį konkurencingumą didinančias struktūrines reformas ir pasinaudodamos mokesčių politika (Integruota gairė Nr. 1).

Gairė. Siekdamas užtikrinti ekonomikos stabilumą, **kad paskatintų ekonomikos augimą, ir įvairaus kultūros paveldo ir intelektualinio kapitalo konkurencinį pranašumą paverstų naujovių skatinamu našumo augimu**, valstybės narės verslo ciklo metu turėtų ir toliau laikytis savo vidutinio laikotarpio biudžeto tikslų bei, jei jų dar neįgyvendino, imtis visų reikiamų priemonių trūkumams šalinti pagal Stabilumo ir augimo paktą. Atsižvelgdamos į tai, valstybės narės turėtų vengti cikliškos mokesčių politikos. Valstybės narės, kuriose fiksuojamas netvarus einamosios

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

PARLAMENTO PATAISOS

sąskaitos deficitą, turėtų siekti jį sumažinti, įgyvendindamos išorinį konkurencingumą didinančias struktūrines reformas ir pasinaudodamos mokesčių politika, **ypač augimo rezultatais; be to, valstybės narės turėtų nukreipti valstybės išlaidas toms biudžeto sritims, kuriomis remiami Lisabonos strategijos tikslai, ypač investicijoms, kuriomis siekiama plėtoti žmogiškuosius išteklius, žinias, naujoves ir infrastruktūrą norint prisidėti prie ekonomikos plėtros;** (Integruota gairė Nr. 1).

2 pataisa

A dalies A.1 skyriaus 7 pastraipa

Gairė. Siekdamas garantuoti ekonomikos tvarumą, valstybės narės, atsižvelgdamos į gyventojų senėjimo išlaidų prognozes, turėtų garantuoti užtektinai spartų vyriausybės skolos mažėjimą, kad stiprintų valstybės finansus, pensijų ir sveikatos apsaugos sistemų reformą, užtikrinti, kad tos sistemos būtų finansškai gyvybingos ir kartu socialiniu požiūriu **pakankamos** ir prieinamos, ir taikyti užimtumo lygio bei darbo jėgos pasiūlos didinimo priemonės (Integruota gairė Nr. 2). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Propaguoti požiūrį į darbą visą gyvenimą“ (Nr. 17).

Gairė. Siekdamas garantuoti ekonomikos tvarumą **kaip keliamo užimtumo lygio pagrindą**, valstybės narės, atsižvelgdamos į gyventojų senėjimo išlaidų prognozes ir **ekonomikos ciklinį pobūdį**, turėtų garantuoti užtektinai spartų vyriausybės skolos mažėjimą, **mokesčių sistemos reformą siekiant sumažinti mokesčių našą mažai uždirbantiems žmonėms, toliau vykdyti pensijų ir sveikatos apsaugos sistemų reformą**, užtikrinti, kad tos sistemos būtų finansškai gyvybingos ir kartu socialiniu požiūriu **pakankamos** ir prieinamos, **įskaitant piliečių skatinimą atsakingiau žiūrėti į pensijų sistemas**, ir taikyti užimtumo lygio bei **aukštos kokybės** darbo jėgos pasiūlos didinimo priemonės (Integruota gairė Nr. 2). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Propaguoti požiūrį į darbą visą gyvenimą“ (Nr. 17).

3 pataisa

A dalies A.1 skyriaus 9 pastraipa

Gairė. Siekdamas skatinti efektyvų išteklių skirstymą, valstybės narės, nepažeisdamos ekonomikos stabilumo ir tvarumo gairių, valstybės išlaidų struktūrą turėtų nukreipti į augimą skatinančias veiklos rūšis, pritaikyti mokesčių struktūras **augimo potencialui** stiprinti, **ir** užtikrinti, kad būtų taikomi mechanizmai santykiui tarp valstybės išlaidų ir politikos tikslų įgyvendinimo, įvertinti bei garantuoti bendrą reformų paketų suderinamumą (Integruota gairė Nr. 3).

Gairė. Siekdamas skatinti efektyvų išteklių skirstymą, valstybės narės, nepažeisdamos ekonomikos stabilumo ir tvarumo gairių, valstybės išlaidų struktūrą turėtų nukreipti į **potencialų** augimą **ir darbo vietų kūrimą** skatinančias veiklos rūšis, **ir** pritaikyti mokesčių struktūras **privatioms investicijoms skatinti, visų pirma sukuriant iniciatyvių mokesčių sistemą įmonėms, ypač MVI, kurios kuria darbo vietas; valstybės narės taip pat turėtų** užtikrinti, kad būtų taikomi mechanizmai santykiui tarp valstybės išlaidų ir politikos tikslų įgyvendinimo įvertinti bei garantuoti bendrą reformų paketų suderinamumą (Integruota gairė Nr. 3).

4 pataisa

A dalies A.1 skyriaus 11 pastraipa

Gairė. Siekdamas didinti makroekonominę ir struktūrinę politikos suderinamumą, valstybės narės turėtų vykdyti makroekonominę sistemą palaikančias reformas, didinti **lankstumą**, mobilumą ir gebėjimą prisitaikyti prie globalizacijos, technologinių pasiekimų ir cikliškų pokyčių (Integruota gairė Nr. 4). Taip pat

Gairė. Siekdamas didinti makroekonominę ir struktūrinę politikos suderinamumą, valstybės narės turėtų vykdyti makroekonominę sistemą palaikančias reformas **išlaikant griežtas mokesčių procedūras, skatinant investicijas ir įmones, skatinant vartotojų pasitikėjimą ir toliau didinant lankstumą, gebėjimą**

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

PARLAMENTO PATAISOS

žiūrėti integruotą gairę „Skatinti lankstumą, derinant jį su saugiu užimtumu, ir mažinti darbo rinkos susiskaidymą“ (Nr. 20).

prisisaikyti, mobilumą, **kūrybiškumą** ir gebėjimą reaguoti į globalizacijos iššūkius, technologinius pasiekimus ir cikliškus pokyčius; **ypatingas dėmesys turi būti kreipiamas į darbo rinkos lankstumą ir saugumą**. (Integruota gairė Nr. 4). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Skatinti lankstumą, derinant jį su saugiu užimtumu, ir mažinti darbo rinkos susiskaidymą“ (Nr. 20).

5 pataisa

A skyriaus A.1 dalies 14 pastraipa

Gairės. Siekiant užtikrinti, kad darbo užmokesčio didėjimas prisidėtų prie makroekonomikos stabilumo **ir** plėtros, bei padidinti adaptacijos pajėgumus, valstybės narės turėtų skatinti minimalaus darbo užmokesčio ir darbo jėgos kainos didinimą derinant tai su **kainų pastovumu ir** produktyvumu vidutinės trukmės laikotarpyje, atsižvelgiant į igūdžių ir vietinių darbo rinkų sąlygų skirtumus (Sudėtinė gairė Nr. 5). Taip pat žr. sudėtinę gairę „užtikrinti darbuotojams palankų darbo užmokestį ir kitą išlaidų darbo jėgai plėtrą“ (Nr. 21).

Gairės. Siekiant užtikrinti, kad darbo užmokesčio didėjimas prisidėtų prie makroekonomikos stabilumo, plėtros **ir užimtumo**, bei padidinti adaptacijos pajėgumus, valstybės narės **ir socialiniai partneriai** turėtų skatinti minimalaus darbo užmokesčio ir darbo jėgos kainos didinimą derinant tai su produktyvumu vidutinės trukmės laikotarpyje, atsižvelgiant į igūdžių ir vietinių darbo rinkų sąlygų skirtumus; **bendros rinkos sukūrimas, darbo rinkos reformos ir socialinių partnerių atsakomybė dėl mažo užimtumo vykdant derybas dėl darbo užmokesčio decentralizavimo yra ypač svarbūs didinant darbo užmokestį ir mažinant pajamų skirtumus, tuo pat metu nuosekliai didinant produktyvumą ir stiprinant konkurencingumą**. (Sudėtinė gairė Nr. 5). Taip pat žr. sudėtinę gairę „užtikrinti darbuotojams palankų darbo užmokestį ir kitą išlaidų darbo jėgai plėtrą“ (Nr. 21).

6 pataisa

A skyriaus A.2 dalies 6 pastraipa

Gairės. Siekiant prisidėti prie dinamiškos ir gerai veikiančios Ekonominės ir pinigų sąjungos, euro zonai priklausiančios valstybės narės ypatingą dėmesį turi atkreipti į mokesstinę tvarką o tie, kurie dar nepasiekė vidutinės trukmės laikotarpyje numatytų biudžeto tikslų, turėtų siekti kasmet savo cikliška koreguojamą galutinį biudžeto deficitą be vienkartinį ar laikinų priemonių sumažinti 0.5 proc. nuo BVP, toliau tęsti struktūrines reformas, kurios padidintų euro zonos konkurencingumą ir ekonominę korekciją asimetrinių (netolygių) sukrėtimų atvejais; užtikrinti, kad **euro zonos įtaka** visai ekonomikos sistemai būtų proporcinga jos ekonominei svarbai (Sudėtinė gairė Nr. 6).

Gairės. Siekiant prisidėti prie dinamiškos ir gerai veikiančios Ekonominės ir pinigų sąjungos, euro zonai priklausiančios valstybės narės ypatingą dėmesį turi atkreipti į mokesstinę tvarką, **siekdamos užtikrinti geresnį ekonominės ir biudžeto politikos koordinavimą, iš pradžių suderindamos biudžeto grafikus**; ryšium su tuo, **tos valstybės narės, kurios** dar nepasiekė vidutinės trukmės laikotarpyje numatytų biudžeto tikslų, turėtų siekti kasmet savo cikliška koreguojamą galutinį biudžeto deficitą be vienkartinį ar laikinų priemonių sumažinti 0.5 proc. nuo BVP, užtikrinant didesnes korekcijos pastangas palankesniu metu; toliau tęsti struktūrines reformas, kurios padidintų euro zonos konkurencingumą ir ekonominę korekciją asimetrinių (netolygių) sukrėtimų atvejais; **turint omenyje, kad ateityje nustatant vidutinės trukmės laikotarpio tikslams įgyvendinti reikalingas pertvarkas bus atsižvelgta į struktūrines reformas, o laikini nukrypimai nuo šio tikslo bus leidžiami toms šalims kurios jį jau pasiekė**; toliau tęsti struktūrines reformas, kurios padidintų euro zonos konkurencingumą, **investuojant į naujoves, pramonės politiką, taip pat švietimą ir profesinį mokymą**, ir ekonominę korekciją asimetrinių (netolygių) sukrėtimų atvejais; **valstybės narės turėtų baigti vykdyti stabilumo ir plėtros pakto reformą ir prižiūrėti griežtą jo vykdymą, siekiant atkurti pasitikėjimą. Be to, valstybės narės turėtų užtikrinti išorinį euro zonos reprezentavimą laikydamosi įsipareigojimų, prisiemtų Europos Vadovų Tarybos Vienoje, 1998 m. gruodžio 11-12 d., kad vis didėjantis euro vaidmuo** visoje ekonomikos sistemoje būtų proporcinga jo ekonominei svarbai. **Naujosiose valstybėse narėse nominali konvergencija turėtų būti lydima realios konvergencijos**. (Sudėtinė gairė Nr. 6)

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

PARLAMENTO PATAISOS

7 pataisa

B dalies B.1 skyriaus 4 pastraipa

Gairė. Siekdamas plėsti ir gilinti vidaus rinką, valstybės narės turėtų paspartinti vidaus rinkos direktyvų perkėlimą į nacionalinę teisę, pirmumą teikdamas griežtesniam ir veiksmingesniam vidaus rinkos teisės aktų įgyvendinimui, greičiau integruoti finansų rinkas, pašalinti mokesčių kliūtis tarptautinėms verslo rūšims ir veiksmingai taikyti ES viešųjų pirkimų taisykles (Integruota gairė Nr. 7).

Gairė. Siekdamas plėsti ir gilinti vidaus rinką, valstybės narės turėtų paspartinti vidaus rinkos direktyvų perkėlimą į nacionalinę teisę, pirmumą teikdamas griežtesniam ir veiksmingesniam vidaus rinkos teisės aktų įgyvendinimui, greičiau integruoti finansų rinkas, pašalinti **biurokratinės ir mokesčių** kliūtis tarptautinėms verslo rūšims **vesdamos derybas dėl mokesčių bazės suderinimo** ir veiksmingai taikyti ES viešųjų pirkimų taisykles (Integruota gairė Nr. 7).

8 pataisa

B dalies B.1 skyriaus 9 pastraipa

Gairė. Siekdamas užtikrinti rinkų atvirumą ir konkurencingumą, valstybės turėtų teikti pirmenybę norminių ir kitokių kliūčių, trukdančių konkurencijai pagrindiniuose sektoriuose, panaikinimui, veiksmingesniam ekonomikos politikos įgyvendinimui; pasirinktiniam rinkos ir kitų reguliavimo institucijų vykdomos rinkos peržiūrėjimui siekiant identifikuoti ir panaikinti kliūtis konkurencijai ir patekimui į rinką; valstybės pagalbos, trukdančios konkurencijai, **mažinimui**; likusios valstybės pagalbos dalies panaudojimui tam tikriems horizontaliems tikslams, tokiems kaip tyrimai ir inovacijos bei žmogiškųjų išteklių panaudojimo optimizavimas, remti. Valstybės narės taip pat turėtų visiškai įgyvendinti sutartas priemones, skirtas tinklinių pramonės šakų atvėrimui konkurencijai, tokiu būdu siekiant užtikrinti efektyvią konkurenciją Europos lygiu integruotose rinkose, tokiu būdu leidžiant garantuoti pakankamą aukštos kokybės paslaugų pateikimą bendram ekonominiam interesui (Integruota gairė Nr. 8).

Gairė. Siekdamas užtikrinti atviras ir konkurencingas rinkas, valstybės narės turėtų visų pirma pašalinti normines ir kitas kliūtis, trukdančias konkurencijai pagrindiniuose sektoriuose; veiksmingiau įgyvendinti konkurencijos politiką; konkurencijos ir reguliavimo tarnybos turėtų pasirinktinai tikrinti rinkas siekdamos nustatyti ir panaikinti kliūtis, konkurencijai ir patekimui į rinką **ir kurios neatitinka vartotojų interesų**; atsakyti valstybės pagalbos, kuri iškreipia konkurenciją **vidaus rinkoje**; pertvarkyti valstybės pagalbą siekiant remti tam tikrus horizontalius tikslus, pavyzdžiui, tyrimus, inovacijas ir optimalų žmogiškųjų išteklių panaudojimą. Valstybės narės taip pat turėtų visiškai įgyvendinti sutartas priemones, skirtas atverti tinklines pramonės šakas konkurencijai ir taip užtikrinti efektyvią konkurenciją Europos lygmeniu integruotose rinkose bei tuo pačiu metu leisti užtikrinti, kad teikiamos bendros ekonominės svarbos aukštos kokybės paslaugos. (Integruota gairė Nr. 8).

9 pataisa

B skyriaus B.1 dalies 14 pastraipa

Gairės. Siekiant sukurti verslui palankesnę aplinką, valstybės narės turėtų gerinti savo nuostatas sistemingai ir kruopščiai įvertinant jų įtaką ekonomikai, socialinei būklei ir aplinkai, bei tokių nuostatų įgyvendinimo administracines išlaidas. Be to, valstybės narės turėtų tartis dėl jų **iniciatyvų derinimo srityje** išlaidų ir privalumų, ypač kai jos reikalauja skirtingų politikos tikslų kompromisų (Sudėtinė gairė Nr. 9)

Gairės. Siekiant sukurti verslui palankesnę aplinką **ir paskatinti privačias iniciatyvas** valstybės narės turėtų gerinti savo nuostatas sistemingai ir kruopščiai įvertinant jų įtaką ekonomikai, socialinei būklei ir aplinkai, bei tokių nuostatų įgyvendinimo administracines išlaidas. Be to, valstybės narės turėtų tartis dėl jų **reglamentavimo ir teisės aktų leidybos** iniciatyvų išlaidų ir privalumų **plėtros ir užimtumo aspektais**, ypač kai jos reikalauja skirtingų politikos tikslų kompromisų (Sudėtinė gairė Nr. 9).

10 pataisa

B dalies B.1 skyriaus 16 pastraipa

Gairė. Siekdamas stiprinti verslininkystės kultūrą ir sukurti MVĮ palankią aplinką, valstybės narės turėtų lengvindamos galimybes gauti finansavimą, pritaikyti mokesčių sistemas, stiprinti MVĮ inovacinį potencialą ir teikti atitinkamas informavimo bei rėmimo paslaugas, narių įmonių steigimui ir augimui skatinti,

Gairė. Siekdamas stiprinti **verslumo** kultūrą ir sukurti MVĮ palankią aplinką, valstybės narės turėtų lengvinti galimybes finansavimui gauti, **ypač rizikos kapitalo ir mikrokreiditų forma, reformuoti ir** pritaikyti mokesčių sistemas **siekdamos skatinti investicijas iš pradžių suderinant mokesčių bazę**, stiprinti MVĮ

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

PARLAMENTO PATAISOS

vadovaujantis MVĮ chartija. Be to, valstybės narės turėtų stiprinti verslumo ugdymą ir profesinį mokymą (Kryžminė nuoroda į atitinkamą užimtumo gairę). Jos taip pat turėtų lengvinti nuosavybės perleidimą, keisti savo bankroto įstatymus ir tobulinti įmonių gelbėjimo bei restruktūrizavimo procedūras (Integruota gairė Nr. 10).

inovacinį potencialą ir teikti atitinkamas informavimo bei rėmimo paslaugas siekiant skatinti steigti naujas įmones ir jas vystyti vadovaujantis MVĮ chartija. Be to, valstybės narės turėtų stiprinti verslumo ugdymą ir profesinį mokymą (kryžminė nuoroda į atitinkamą užimtumo gairę) ir **intis priemonių, kad nebūtų smerkiami jauni verslininkai, kuriems nepasisėkė, bei padėti jiems vėl pradėti iš naujo**. Jos taip pat turėtų lengvinti nuosavybės perleidimą, keisti savo bankroto įstatymus ir tobulinti įmonių gelbėjimo bei restruktūrizavimo procedūras, **kartu gerindamos įmonių valdymo ir vadovavimo atsakomybės taisykles** (Integruota gairė Nr. 10).

11 pataisa

B dalies B.2 skyriaus 4 pastraipa

Gairė. Siekdamas didinti ir gerinti investicijas į tyrimus ir taikomąją veiklą, valstybės narės turėtų toliau vystyti keletą skirtingų priemonių, skirtų skatinti verslo tiriamąją ir taikomąją veiklą: gerinant reguliavimo sistemos sąlygas ir užtikrinant, kad bendrovės veiktų pakankamai konkurencingoje aplinkoje; didesnės ir efektyvesnės valstybės išlaidos į tyrimus ir taikomąją veiklą; kompetencijos centrų stiprinimas; geresnis paramos mechanizmas, tokių kaip finansinės priemonės privačiai tyrimų ir taikomajai veiklai paremti, panaudojimas; pakankamos kvalifikuotų tyrinėtojų pasiūlos užtikrinimas pritraukiant daugiau studentų į mokslines, technines ir inžinierines disciplinas bei išplečiant karjeros galimybes ir tarptautinį bei tarpsektorinį tyrinėtojų mobilumą (Integruota gairė Nr. 12). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Didinti ir gerinti investicijas į žmogiškuosius išteklius“ (Nr. 22).

Gairė. Siekdamas didinti ir gerinti investicijas į tyrimus ir taikomąją veiklą, valstybės narės turėtų toliau vystyti keletą skirtingų priemonių, skirtų skatinti verslo tiriamąją ir taikomąją veiklą: gerinant reguliavimo sistemos sąlygas ir užtikrinant, kad bendrovės veiktų pakankamai konkurencingoje aplinkoje; numatant didesnės ir veiksmingesnės valstybės išlaidas tyrimams ir taikomajai veiklai **ir plėtojant viešą bei privačią partnerystę**; stiprinant kompetencijos centrus geriau panaudojant paramos mechanizmus, pavyzdžiui, finansines priemones privačiai tyrimų ir taikomajai veiklai remti; užtikrinant reikiamą kvalifikuotų tyrinėtojų pasiūlą pritraukiant daugiau studentų į mokslines, technines ir inžinierines disciplinas bei išplečiant karjeros galimybes ir tarptautinį bei tarpsektorinį tyrinėtojų mobilumą, **ypač iš Europos emigravusių tyrinėtojų; stiprinant ryšį tarp mokslo, tyrimų, inovacijų; užtikrinant valstybės finansavimą, kuris stiprina kompetencijos centrus (angl. centres of excellence); didinant konkurenciją mokslinių tyrimų srityje. Valstybės narės turėtų labiau stengtis skatinti ateities mokslo šakas, pavyzdžiui, informacinę visuomenę, prevencinę visuomenės sveikatos priežiūrą, biotechnologijas, visų pirma skleidamos objektyvesnę informaciją apie su kontraversiškesniais moksliniais tyrimais, pavyzdžiui, genetiškai modifikuotų organizmų tyrimais arba embrionų ląstelių tyrimais susijusius pranašumus ir pavojus**. (Integruota gairė Nr. 12). Taip pat žiūrėti integruotą gairę „Didinti ir gerinti investicijas į žmogiškuosius išteklius“ (Nr. 22).

12 pataisa

B dalies B.2 skyriaus 7 pastraipa

Siekdamas skatinti inovacijas ir IRT įsisavinimą, valstybės narės pagrindinį dėmesį turėtų sutelkti į paramos inovacijoms paslaugas, visų pirma į technologijų perleidimą, inovacijų centrų ir tinklų, suvedančių universitetus ir įmones, kūrimą, žinių perda-

Siekdamas skatinti inovacijas ir IRT įsisavinimą, valstybės narės pagrindinį dėmesį turėtų sutelkti į paramos inovacijoms paslaugų gerinimą, visų pirma į technologijų perkėlimą, inovacijų centrų ir tinklų, siejančių universitetus ir įmones, kūrimą,

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

PARLAMENTO PATAISOS

vimo skatinimą per tiesiogines užsienio investicijas, finansavimo prieinamumo gerinimą ir aiškiai apibrėžtas intelektinės nuosavybės teises. Jos turėtų skatinti IRT taikymą ir susijusius darbo organizavimo pokyčius ekonomikoje (Integruota gairė Nr. 13).

sudarydamas geresnes sąlygas kurti centrus, skatinti žinių perdavimą per tiesiogines užsienio investicijas, gerinti galimybes finansavimui gauti ir aiškiai apibrėžti intelektinės nuosavybės teises. Jos turėtų sudaryti sąlygas taikyti IRT ir susijusius darbo organizavimo pokyčius ekonomikoje (Integruota gairė Nr. 13).

13 pataisa

B dalies B.2 skyriaus 9 pastraipa

Gairės. Siekiant skatinti nuolatinį išteklių panaudojimą ir sustiprinti aplinkos apsaugos ir plėtros sąveiką, valstybės narės pirmenybę turėtų suteikti išorinių išlaidų aplinkos apsaugai internacionalizavimui; didinti energijos panaudojimo efektyvumą ir vystyti bei taikyti technologijas, kurios nekenkia aplinkai. Įgyvendinant šiuos prioritetus reikėtų atitikti esančius Europos išsipareigojimus ir veiksmus bei instrumentus, siūlomus Aplinkos Technologijų Veiksmų Plane (ETAP), naudojant į rinką orientuotas priemones, rizikos fondus ir tyrimų bei plėtros finansavimą, didinant ekologinį viešųjų pirkimų aspektą ir pašalinant aplinkai kenkiančius asignavimus kituose politikos įgyvendinimo instrumentuose (Sudėtinė gairė Nr. 14).

Gairės. Siekiant skatinti nuolatinį išteklių panaudojimą ir sustiprinti aplinkos apsaugos ir plėtros sąveiką, valstybės narės pirmenybę turėtų suteikti išorinių išlaidų aplinkos apsaugai, **ypač energetikos, transporto ir žemės ūkio srityse**, internacionalizavimui; didinti energijos panaudojimo efektyvumą ir vystyti bei taikyti technologijas, kurios nekenkia aplinkai. **Be to, valstybės narės turėtų aktyviau panaudoti aplinkosaugos politikos kryptį, siekdamas paskatinti plėtrą ir užimtumą kuriant ekologiškas technologijas ir inovacijas, ypač didinant investicijas, reikalingas norint pasiekti Kioto protokolo tikslų, įskaitant efektyvų tradicinių energijos rūšių naudojimą, ypač tų, kurios nesukelia pavojaus Kioto protokolo tikslams;** Įgyvendinant šiuos prioritetus reikėtų atitikti esančius Europos išsipareigojimus ir veiksmus bei instrumentus, siūlomus Aplinkos Technologijų Veiksmų Plane (ETAP), naudojant į rinką orientuotas priemones, rizikos fondus ir tyrimų bei plėtros finansavimą, didinant ekologinį viešųjų pirkimų aspektą ir pašalinant aplinkai kenkiančius asignavimus kituose politikos įgyvendinimo instrumentuose (Integruota gairė Nr. 14).

14 pataisa

B dalies B.2 skyriaus 11 pastraipa

Gairė. Siekdamas stiprinti Europos pramonės bazę, valstybės narės turėtų sutelkti dėmesį į naujų technologijų ir rinkų kūrimą. Tai visų pirma reiškia bendrą Europos technologijų iniciatyvų nustatymą ir valstybinių ir privačių partnerysčių, padedančių spręsti rinkos problemas, steigimą bei regioninių arba vietinių partnerių grupių kūrimą (Integruota gairė Nr. 15).

Gairė. Siekdamas stiprinti Europos pramonės bazę, valstybės narės turėtų sutelkti dėmesį į naujų technologijų ir rinkų kūrimą, **taip pat už Europos ribų, tam, kad globalizacija taptų ne kliūtimi, o nauja galimybe pirmaujantiems eksportuotojams pasaulyje. Jos turi sukurti komunikacijos strategiją, kurios tikslas būtų pašalinti piliečių nesaugumo jausmą, susijusį su globalizacija, rinkų atvėrimu ir konkurencija.** Tai visų pirma reiškia bendrą Europos technologijų iniciatyvų nustatymą ir valstybinių bei privačių partnerysčių, padedančių spręsti rinkos problemas, steigimą bei regioninių arba vietinių partnerių grupių kūrimą (Integruota gairė Nr. 15).

12. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0210

Socialinės politikos darbotvarkė (2006–2010 m.)

Europos Parlamento rezoliucija dėl 2006–2010 m. socialinės politikos darbotvarkės (2004/2191(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą (KOM(2005)0033),
 - atsižvelgdamas į Europos socialinę chartiją,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. gegužės mėn. aukšto lygio grupės pranešimą dėl socialinės politikos ateities išsiplėtusioje Europos Sąjungoje,
 - atsižvelgdamas į savo 2003 m. rugsėjo 3 d. rezoliuciją dėl socialinės politikos darbotvarkės įgyvendinimo įvertinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. gegužės 18 d. Komisijos darbo dokumentą dėl socialinės situacijos Europos Sąjungoje (SEK(2004)0636),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. vasario 2 d. Komisijos pirmininko J. M. Barroso, pritariant pirmininko pavaduotojui G. Verheugen, pavasario Europos Vadovų tarybai pateiktą komunikatą „Dirbti kartu augimo ir darbo vietų augimo labui – nauja Lisabonos strategijos pradžia“ (KOM(2005)0024),
 - atsižvelgdamas į Sutartį dėl Konstitucijos Europai,
 - atsižvelgdamas į Žaliąją knygą pavadinimu „Susiduriant su demografiniais pokyčiais: naujas solidarumas tarp kartų“ (KOM(2005)0094),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomonę (A6-0142/2005),
- A. kadangi, įgyvendinant Lisabonos tikslus kurti daugiau ir kokybiškai geresnių darbo vietų, socialinę sanglaudą, Europos socialinis modelis turi būti modernizuotas ir sustiprintas, siekiant geriau atsilaikyti prieš gyventojų struktūros pokyčius, ir reikalingas žinias ir įgūdžius padaryti prieinamas visuomenei, kurios technologijos pasikeitė,
- B. kadangi Europos Sąjungos piliečių sanglauda bus tinkamai pasiekta, jeigu kiekvienas dirbantysis turės galimybę dirbti pakankamai apmokamą darbą ir darbo sąlygas, kurios suteikia deramą pusiausvyrą tarp darbo ir gyvenimo, ir tie, kurie nėra tinkami darbo rinkai, turės pakankamai pajamų, pakeliančių juos iš skurdo,
- C. kadangi Europos žmonių ir socialinio kapitalo plėtra ir skatinimas yra svarbūs ne tik todėl, kad būtų kuriama žiniomis grindžiama ekonomika, bet tai yra pagrindinė socialinės integracijos ir reguliavimo priemonė atsiradus struktūriniais pokyčiams darbo rinkoje,
- D. kadangi mažos ir vidutinės įmonės (MVĮ) yra svarbūs vystymosi ir užimtumo lygio veiksniai visoje Sąjungoje, nes jos įdarbina didelį skaičių žmonių, kadangi dabar ypač pabrėžiamas darbo vietų kūrimas pradedantiesiems ir apskritai MVĮ; šiam tikslui valstybės narės turi ypač remti verslumą, naujoves ir verslui palankią aplinką,

⁽¹⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 226.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- E. kadangi Europoje užimtumo lygis turi kilti, o tai reiškia, kad reikia dėti didesnes pastangas ir imtis praktinių ir ilgalaikių priemonių padėti rasti darbo moterims, jauniems žmonėms, neįgaliesiems, vyresniems darbininkams, nekvalifikuotiems darbininkams, ilgą laiką neišdarbinusiems ir mažumų atstovams, suderinamą su jų kvalifikacija,
- F. kadangi Europoje yra per mažas darbo jėgos judrumas ir todėl potencialiai esančios darbo vietos yra neišnaudojamos,
- G. kadangi, nepaisant to, kad Europa buvo pirmoji pradėjusi veiklą lygių galimybių ir kovos su diskriminacija srityse, vis dar yra rimtų problemų, tokių kaip sunkumai, kurie kartais iškyla moterims bandant patekti į darbo rinką, atlyginimų skirtumai, skirtingos išsilavinimo ar karjeros bei paaukštinimo galimybės, sunkumai derinant darbą ir šeimos gyvenimą bei nepakankamas moterų dalyvavimas sprendimų priėmimo procese mūsų visuomenėje,
- H. kadangi būtina imtis griežtų kovos su skurdu veiksmų,
- I. kadangi socialinės politikos kryptys yra pagrindinis veiksnys kuriant socialinę sanglaudą ir užtikrinant pagrindinių teisių prieinamumą bei yra ES ekonomikos augimo pagrindinis veiksnys,
- J. kadangi siekiant suderinti darbą ir šeimą turi būti realiai siūloma, kaip vyrai ir moterys galėtų būti aktyvūs darbo rinkoje, plėtoti jų karjerą ir gyventi harmoningą, produktyvų šeimų gyvenimą,
- K. kadangi vadovaudamosi atsakomybe, kurią prisiima dėl socialinės politikos, įmonės turi siūlyti savo darbuotojams geriausias mokymosi sąlygas:
- pradinio mokymo praktikos įgijimo metu;
 - darbuotojų nuolatinio mokymo metu;
 - pripažįstant ir įteisinat tai, kas įgyjama darbo patirtimi.

Siekiant šių tikslų, visos didelės įmonės turi sudaryti mokymo ir įgūdžių vystymo planus, suderintus su socialinių partnerių ir institucijų, teikiančių profesines kvalifikacijas, vertinimais,

Bendro pobūdžio pastabos

1. mano, kad Komisija pateikia gerą analizę problemų ir užduočių, kurios iškyla Europai, siekiant apsaugoti ir sustiprinti Europos socialinį modelį; mano, kad ši Europos socialinės politikos darbotvarkė turi prisidėti prie Lisabonos strategijos keturių ramsčių subalansuoto įgyvendinimo, ypač dėl ekonomikos koordinavimo, užimtumo politikos, socialinės politikos ir darnios plėtros;
2. apgailestauja, kad dėl pernelyg bendrų siūlymų ir/arba praktinių priemonių socialinės politikos darbotvarkėje nebuvimo, Lisabonos strategijos pasiekimai nėra taip energingai siekiami, kaip buvo tvirtinama; todėl nurodo Sąjungos strateginius tikslus: „Augimo atnaujinimas yra gyvybiškai svarbus gerovei, gali sugrąžinti visišką užimtumą ir yra socialinio teisingumo ir visuomenės, kurioje visi turi galimybių, pagrindas. Augimas taip pat yra gyvybiškai svarbus Europos pozicijai pasaulyje ir Europos gebėjimui sutelkti išteklius patiems įvairiausiems iššūkiams pasaulio mastu spręsti.“⁽¹⁾;
3. pabrėžia, kad yra svarbi kiekvienos valstybės narės atsakomybė įgyvendinant ir taikant dabartinius įstatymus ir atliekant reformas, norint pasiekti Lisabonos tikslus;
4. mano, kad Europos socialinės politikos darbotvarkė turi prisidėti užtikrinant pagarbą Sutartyje dėl Konstitucijos Europai puoselėjamos pagrindinėms teisėms; dėl to siūlo, kad darbotvarkėje būtų numatyta Sąjungos pagrindinių socialinių teisių apsaugos metinė kontrolė;

⁽¹⁾ Žr. KOM(2005)0012.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

5. ragina Tarybą ir Komisiją, remiantis socialinės politikos darbotvarke, sudaryti tikrą socialinės politikos darbotvarkę su tiksliais politikos pasiūlymais, tvarkaraščiu ir tikslia tvarka (švieslente), skirta įgyvendinimui stebėti, ir remtis 2000–2005 m. socialinės politikos darbotvarke; ragina Komisiją socialinės politikos darbotvarkę išplėsti šioje rezoliucijoje išdėstytais pasiūlymais;
6. palankiai vertina Komisijos išsipareigojimą stiprinti globalizavimo socialinę dimensiją ir tikisi, kad su juo bus konsultuojamasi dėl praktinių priemonių, kurias turi pasiūlyti Komisija ir jos tarpdepartamentinė grupė, dirbanti šioje srityje;
7. mano, kad įvairių Bendrijos programų įtraukimas į Progress programą neturi menkinti veiksmų programos pobūdžio ar sumažinti finansavimo, palyginti su penkioms sritims; ragina, kad visos šalys, kurioms rūpi organizuota pilietinė visuomenė, dalyvautų stebint įvairių programos dalių įgyvendinimą;
8. pažymi Komisijos ketinimus dėl komunikato dėl visuotinės svarbos socialinių paslaugų; dėl to ragina, kad šioms paslaugoms būtų netaikomas pagal valstybės pagalbos politiką nustatytas pranešimas ir ragina pateikti pasiūlymą dėl pagrindų direktyvos dėl visuotinės svarbos paslaugų, kuri apsaugotų šių bendrijos paslaugų principus ir finansavimą;
9. laikosi nuomonės, kad reikalingi išsamūs ir detalūs statistikos duomenys bei analizė, taip pat turi būti sukurta adekvati socialinė visuomeninė paramos sistema, kuri teiktų informaciją dėl įsidarbinimo galimybių, atitinkamų sveikatos priežiūros paslaugų ir konsultacijų; pabrėžia valdžios institucijų, socialinių partnerių ir pilietinės visuomenės bendradarbiavimo svarbą; atkreipia dėmesį į platesnę „geriausio vadovavimo“ sąvoką; pastebi, kad kasmetiniai susitikimai yra svarbūs stebint ir įvertinant socialinės politikos darbotvarkę; tačiau mano, kad išsiplėtusioje Europoje turi būti taikoma tęstinė konkreti tinklo strategija; pasigenda tinkamo Bendrijos, valstybių narių ir NVO atsakomybės ir kompetencijos ribų nustatymo;
10. žino, kad vietos ekonomikos ir MVĮ yra pagrindiniai ekonomikos plėtros ir užimtumo veiksniai ir, kad jos sudaro daugiau nei 90 proc. verslo Europos ekonomikoje; pažymi, kad siekiant sukurti naujas darbo vietas, reikia padėti kurti MVĮ palankias sąlygas, specialias programas ir privilegijas naujoms darbo vietoms;
11. ragina, kad norint įvertinti kiekvienos Europos priemonės socialinę įtaką ir poveikį užimtumui turėtų būti sukurtas praktinis įgyvendinimo mechanizmas, taip pat vertinimo bei nuodugnios stebėsenos priemonės;

Demografija ir užimtumas

12. mano, kad dėl dabartinės demografinės raidos yra daromas spaudimas darbo rinkai ir socialinei apsaugai; pabrėžia neatidėliotiną būtinybę diegti teigiamas priemones, siekiant pagerinti vyresnių darbuotojų padėtį darbo rinkoje bei atitinkamas politikos priemones, kurios ne tik nukreiptų šią tendenciją kita linkme, bet ir atvertų naujas galimybes didesniai lankstumui pasirenkant pensijų ir išėjimo į pensiją schemas, ir paskatas siekiant padidinti aktyviai dirbamų metų skaičių; mano, kad, atsižvelgiant į pensijų koordinavimą, reikėtų pradėti diskusiją dėl visų žmonių teisės į priimtino lygio pensiją, įskaitant darbuotojus, dirbančius netipiską darbą, ar asmenis iš didesnės rizikos grupių;
13. palankiai vertina Žaliosios knygos dėl demografinių pokyčių pristatymą kaip vertingą įnašą Europos Sąjungai kylančių įvairialypių iššūkių analizei ir mano, kad Parlamentas turi reaguoti į demografinio nuosmūkio padarinius ir suformuluoti pasiūlymus dėl atitinkamų politikos priemonių šiuo klausimu ES ir valstybėms narėms;
14. pabrėžia, kad tam tikros grupės visuomenėje vis dar kenčia dėl diskriminacijos, susijusios su jų teisėmis į aukštos kokybės darbą; ragina teikti praktinius pasiūlymus siekiant padėti moterims, vyresniems piliečiams, jauniems asmenims, neįgaliųjų ir mažumų atstovams integruotis į darbo rinką ir prisidėti prie užimtumo ir socialinio solidarumo programų;

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

15. tikisi, kad veiksmai, nukreipti kovai su diskriminacija (kuri yra ypač susijusi su mažumų naryste) bus pagreitinami, ir kad valstybės narės bus skatinamos keistis informacija dėl geriausios praktikos; ir ragina ypač dėmesį skirti šeimoms skatinimui Europos ir valstybių narių lygmeniu;

Daugiau ir geresnių darbo vietų

16. mano, kad yra būtina kaip praktines priemones, kurios turėtų būti priimtos, nurodyti konsultacijų su socialiniais partneriais ir dialogų su specializuotais viešų ir / ar privačių sektorių organais programas, viduriniojo ir profesinio išsilavinimo skatinimą bei galimybių tęstiniam mokymuisi sudarymą, siekiant gerinti žinių naudojimą ir informacinę visuomenę, atsižvelgus į darbo rinkos poreikius;

17. ragina remti daugiašalius projektus, padedančius gerinti valstybių narių švietimo ir mokslo sistemas ir drauge skatinti tuos Europos švietimo ir mokslo projektus, kuriuos vykdant švietimas ir socialinis išsilavinimas traktuojami kaip pagrindinė socialinė teisė, todėl mano, kad visą gyvenimą trunkančio švietimo ir mokymo srityje turėtų būti siekiama suvienodinti ir pripažinti profesines kvalifikacijas Europoje ir tikisi, kad įmonės, atsižvelgdamos į joms tenkančią atsakomybę pagal socialinę politiką ir bendradarbiaudamos su atsakingais organais, dalyvaus profesinio mokymo ir kvalifikacijos kėlimo procese.

18. ragina Komisiją, atsižvelgdamas į naują 2007–2012 m. strategiją dėl sveikatos ir saugumo darbe, kreipti didesnę dėmesį į nelaimingų atsitikimų darbe priežastis ir pasekmes; todėl ragina:

- peržiūrėti 1992 m. spalio 19 d. Tarybos direktyvą 92/85/EEB ⁽¹⁾ dėl priemonių, skirtų skatinti, kad būtų užtikrinta geresnė nėščių ir neseniai pagimdžiusių arba maitinančių krūtimi darbuotojų sauga ir sveikata, nustatymo,
- peržiūrėti 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/37/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su kancerogenų arba mutagenų poveikiu darbe (kodifikuota Direktyvos 90/394/EEB versija) ⁽²⁾,
- išplėsti 1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvą 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo ⁽³⁾, įtraukiant priemones prieš terorizavimą darbe ir priemones, apimančias savarankiškai dirbančius, darbuotojų samdomus darbuotojus, teledarbuotojus bei dirbančiuosius namuose;
- pateikti pasiūlymą dėl direktyvos dėl raumenų ir griaučių sistemos sutrikimų darbo vietoje, sutelkiant dėmesį į kartotinio darbo problemą;

19. mano, kad yra būtina valstybėms narėms ilgalaikėmis priemonėmis nacionaliniu, regioniniu ir vietiniu lygiu gerinti aplinką pradedančiosioms ir paramą esančioms MVĮ; šios priemonės turi būti skirtos ypač informacijos ir ryšių priemonių sektoriui, taip pat ir paslaugų sektoriui, kadangi šie sektoriai turi ypač daug darbo vietų kūrimo galimybių;

20. ragina Komisiją stiprinti ir tikslinti naują Lisabonos tikslą dėl skurdo panaikinimo priimant aiškų tikslą Europos Sąjungai sumažinti skurdo lygį, palyginti su BVP, iki 2010 m. ir nustatyti socialinės integracijos standartus, kuriais remiantis būtų galima spręsti apie socialinės integracijos strategijos rezultatus;

21. ragina Tarybą ir Komisiją palaikyti ir stiprinti socialinės integracijos strategiją, kaip atskirą ir atpažįtamą strategiją, kuri atsispindėtų socialinės apsaugos ir integracijos procese;

22. mano, kad ypač svarbu valstybėms narėms plačiau naudoti priemones, keičiančias neregistruotas pelningas veiklas įprastiniu darbu;

⁽¹⁾ OL L 348, 1992 11 28, p. 1.

⁽²⁾ OL L 158, 2004 4 30, p. 50.

⁽³⁾ OL L 183, 1989 6 29, p. 1.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

Mobilumas

23. ragina pateikti išsamią ataskaitą apie ekonomines pasekmes darbuotojams iš naujų valstybių narių negavus darbo kitose ES šalyse, ir kartu su ja pateikti pasiūlymus, kaip tas problemas spręsti;
24. ragina pagerinti ir išplėsti 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje⁽¹⁾; mano, kad turi būti intensyviai bendradarbiaujama tarp inspekcijų tarptautiniu lygiu, ir ragina Komisiją nustatyti sritis, kuriose būtų sukurta Europos platforma dėl tarpusavio bendradarbiavimo – „socialinis“ Europolas;
25. ragina Reglamento (EEB) Nr. 883/2004 (naujas administravimo reglamentas, papildantis Reglamentą Nr. 1408/71⁽²⁾) priedų išsamiose nuostatose atsižvelgti į mobilumo poreikį ir norą taip, kad įgyvendinimo priemonės mobilumą tikrai realizuotų, o ne vien jį liaupsinti, kaip tai daroma reglamento tekste;
26. primena savo raginimą dėl teisėkūros priemonės, susijusios su pažangaus privalomojo testo dėl socialinės ir mokesčių teisės tarptautinio poveikio („Europos testas“) įvedimu pagal 1998 m. gegužės 28 d. Rezoliuciją⁽³⁾ dėl pasienio darbininkų padėties Europos Sąjungoje;
27. palankiai vertina Komisijos ketinimą teikti pasiūlymus dėl darbo mobilumo kliūčių pašalinimo, ypač kurias sukelia profesinės pensijos schemos, ir ragina, kad šie pasiūlymai būtų pateikti, jei įmanoma, šiais metais;

Socialinės įtraukties ir sanglaudos skatinimas

28. mano, kad, jei užimtumas ir yra svarbiausia žmonių integracijos į visuomenę veiksnys, teisinga socialinė politika taip pat būtina siekiant apsaugoti visų teises į socialinę apsaugą ir valstybių narių visuomenių sanglaudą;
29. palankiai vertina Komisijos ketinimą paskelbti 2010 m. Europos kovos su atskirtimi ir skurdu metais; apgailestauja, kad 2005 m. Europos Vadovų Tarybos susitikime Briuselyje buvo susiaurinti socialinės integracijos ir kovos su skurdu tikslai iki priemonių dėl vaikų skurdo; ragina Komisiją ir Užimtumo ir socialinių reikalų komitetą užtikrinti, kad būtų pasiektas naujas Lisabonos tikslas, ypač sumažintas skurdas Sąjungoje, ir užtikrinti visų atvira koordinatorinio metode numatytų dalių įgyvendinimą kovojant su skurdu ir socialine atskirtimi;
30. remia Komisijos ketinimą įsipareigoti vykdyti intensyvias konsultacijas dėl esančių socialinės apsaugos sistemos trūkumų; mano, kad visos šalys turi jose dalyvauti;
31. remia Komisijos ketinimą išplėsti atvirą koordinatorinio metode, inicijuotą 2004 m. gruodžio mėn., ir nustatyti ilgalaikės priežiūros ir sveikatos priežiūros visapusę procedūrą; mano, kad šiame kontekste reikia priimti kokybinius kriterijus, kurie garantuotų visiems teisę į prieinamą priežiūrą, paremtą solidarumu; šiuo atžvilgiu mano, kad sveikatos priežiūra negali priklausyti nuo vidaus rinkos ir konkurencijos taisyklių;

Kova su diskriminacija

32. primena, kad lyčių aspektas turi būti įtrauktas į visas Bendrijos politikos kryptis, kadangi tai yra vienintelis būdas moterims užtikrinti tris esminius lyčių lygybės ramsčius – žinias, galimybes ir sėkmę.

⁽¹⁾ OL L 18, 1997 1 21, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo.

⁽³⁾ OL C 195, 1998 6 22, p. 49.

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

33. išreiškia nusivylimą dėl veiksmingų pasiūlymų stokos siekiant skatinti, nuodugniai stebėti ir vertinti lyčių lygybės pažangą, ir dėl trūkstančių politinių priemonių, kurios palengvintų suderinti darbą ir šeimos gyvenimą, padėtų tiems, kurie remia negalinčius dirbti asmenis ir bendrai padidintų darbo laiko lankstumą; ragina Komisiją griežčiau kontroliuoti esančių teisės aktų taikymą ir, kai būtina, teikti pasiūlymus dėl jų pakeitimų, įskaitant sankcijų skyrimą; ragina Komisiją parengti specialų veiksmų planą dėl vyrų ir moterų lygybės, ypač pabrėžiant atlyginimų skirtumo panaikinimą; Todėl ragina Komisiją kovo 31 d. paskelbti Europos „vienodo atlygio už vienodą darbą“ diena;

34. ypač pritaria tam, kad būtų organizuoti Europos lygių galimybių metai;

35. pritaria, kad siekiant užpildyti informacijos stoką lyčių klausimais būtų įkurtas Europos lyčių institutas, tai padėtų atkreipti žmonių dėmesį į lyčių lygybę; mano, kad išsiplėtusioje Europoje būtų prasminga, vienijant senas ir naujas valstybes nares, institutą įkuriant vienoje iš 10 naujų valstybių narių;

36. ragina Komisiją socialinės politikos darbotvarkę papildyti direktyva dėl draudimo diskriminuoti neįgalius asmenis; ragina, kad būtų daugiau politinės reikšmės skirta Europos veiksmų planui dėl neįgalių asmenų ir kad veiksmų planas būtų naudojamas kaip priemonė realiems pokyčiams; ragina, kad veiksmų planas būtų naudojamas kaip pagrindinis įrankis atsižvelgti į neįgalumą visose srityse, turintis įtraukti valstybių narių pranešimus dėl ES teisės aktuose esančių neįgalumo nuostatų perkėlimo į nacionalinę teisę; reikalauja, kad valstybės narės aktyviai įtrauktų nacionalinio lygio neįgaliųjų organizacijas į šį procesą, ir kad veiksmų planui yra reikalingas politinis aiškumas ir debatai tarp Europos Parlamento ir Tarybos bei rekomendacijos dėl tolesnių veiksmų;

37. ragina priimti tikslią direktyvą dėl draudimo diskriminuoti dėl amžiaus prekių ir paslaugų prieinamumo srityje;

Socialinis dialogas ir socialiniai teisės aktai

38. pabrėžia Komisijos ketinimą pateikti Žaliąją knygą dėl darbo teisės vystymo, siekiant supaprastinti jos taisykles; mano, kad Europos politika neturi sukelti jokių egzistuojančių socialinių garantijų pablogėjimo; dėl to atkreipia dėmesį į Sutarties dėl Konstitucijos Europai III-209 straipsnį, kuriame nurodytas priemonių, susijusių su užimtumu ir gyvenimo bei darbo sąlygomis, derinimas, „kartu su jų kokybės pagerinimu“;

39. palankiai vertina Komisijos pasiūlymą dėl daugiašalio tarptautinio socialinio dialogo; ragina Komisiją taip pat paremti šį socialinį dialogą skiriant darbuotojus ir tikisi, kad socialinio dialogo partneriai rems šį pasiūlymą;

40. ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl Tarybos direktyvos 94/45/EB⁽¹⁾, kaip buvo žadėta 2002 m., siekiant svarbiausių tikslų: i) išplėsti sritis ir padidinti teises į informaciją ir konsultacijas dėl reorganizavimo, ir ii) gerinti darbo sąlygas darbuotojų atstovams Europos darbų tarybose;

41. mano, kad Lisabonos tikslas sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų, kurios užtikrintų pastovias pajamas virš skurdo ribos, bus pasiektas, kai valstybės narės prisiims atsakomybę įgyvendinti ir taikyti dabartinius teisės aktus ir kai struktūros bus pakankamai modernios ir dinamiškos, o Europos gyventojams bus suteikta socialinė apsauga ir teisinis tikrumas; todėl ragina Komisiją pateikti pasiūlymus dėl:

- direktyvos dėl darbuotojų teisių apsaugos restruktūrizacijos atveju,
- direktyvos dėl individualių atleidimų iš darbo,
- direktyvos dėl socialinės apsaugos atsiradus naujoms užimtumo formoms,

⁽¹⁾ 1994 m. rugsėjo 22 d. Direktyva 94/45/EB dėl Europos darbų tarybos steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimo su jais tvarkos nustatymo (OL L 254, 1994 9 30, p. 64). Direktyva su pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 97/74/EB (OL L 10, 1998 1 16, p. 22).

2005 m. gegužės 26 d., ketvirtadienis

- direktyvos dėl minimalių nuostatų laikymosi kontrolės,
 - direktyvos dėl socialinės apsaugos būtniausių standartų;
42. pabrėžia, kad socialinės politikos darbotvarkėje yra nurodytas forumo dėl verslo restruktūrizacijos sudarymas; ragina Komisiją šiame kontekste įtraukti į darbotvarkę Gyllenhammar darbo grupės pasiūlymą dėl metinio socialinio pranešimo rengimo didelėse įmonėse;
43. ragina valstybes nares gilinti bendradarbiavimą ir keistis geriausia praktika atviru koordinavimo metodu, kuris yra politikos kūrimo veiksminga priemonė užimtumo, socialinės apsaugos, socialinės atskirties, pensijų ir sveikatos priežiūros srityje;
44. ragina Tarybą ir Komisiją užtikrinti atitinkamą socialinę apsaugą laikiniems agentūrų darbuotojams, remiantis dabartiniais pasiūlymais priimti direktyvą dėl agentūrų laikinų darbuotojų;
45. mano, kad ryšiai susitarimuose tarp dviejų pramonės šalių turi būti stiprinami visais lygiais; dėl to ragina Komisiją pateikti pasiūlymus dėl transnacionalinių kolektyvinių derybų tiek tarpsektoriniu, tiek įmonių ir sektorių lygiu;
46. ragina atsakingą Komitetą reguliariai kontroliuoti, kaip įgyvendinama socialinės politikos darbotvarkė;
47. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui.
-